

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER

ENGLISH



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

PRECAUTIONS FOR SAFETY



Read the precautions in this manual carefully before operating the unit.



This appliance is filled with R32.

- Keep this manual where the operator can easily find it.
- Read the precautions in this manual carefully before operating the unit.
- This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.
- The precautions described herein are classified as DANGER, WARNING and CAUTION. They both contain important information regarding safety. Be sure to observe all precautions without fail.

DANGER

- Do not install, repair, open or remove the cover. It may expose you to dangerous voltages. Ask the dealer or the specialist to do this.
- Turning off the power supply will not prevent potential electric shock.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulation.
- Means for disconnection from the supply having a contact separation of at least 3 mm in all poles must be incorporated in the fixed wiring.
- The appliance must be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example, open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- In order to avoid fire, explosion or injury, do not operate the unit when harmful gases (e.g. flammable or corrosive) are detected near the unit.

WARNING

- Do not expose your body directly to cool or warm air for a long time.
- Do not insert your finger or any article into the air inlet/outlet.
- When an abnormality (burning smell, etc.) occurs, stop the air conditioner and disconnect the power supply or turn off the breaker.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- The air conditioner must be installed, maintained, repaired and removed by a qualified installer or qualified service person. When any of these jobs is to be done, ask a qualified installer or qualified service person to do them for you.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

PRECAUTIONS FOR SAFETY

EN

- Do not use any refrigerant different from the one specified (R32) for complement or replacement. Otherwise, abnormally high pressure may be generated in the refrigeration cycle, which may result in a failure or explosion of the product or an injury to your body.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- Do not pierce or burn as the appliance is pressurized. Do not expose the appliance to heat, flames, sparks, or other sources or ignition. Else, it may explode and cause injury or death.
- Appliance and pipe-work shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than A_{\min} m².

How to get A_{\min} m² : $A_{\min} = (M / (2.5 \times 0.22759 \times h_0))^2$

M is the refrigerant charge amount in appliance in kg. h_0 is the installation height of the appliance in m: 0.6 m for floor standing/1.8 m for wall mounted/1.0 m for window mounted/2.2 m for ceiling mounted. (For these units recommend installation height 2.5 m.)

CAUTION

- Do not wash the unit with water. It may cause an electric shock.
- Do not use this air conditioner for other purposes such as preserving food, breeding animal, etc.
- Do not step or put anything on the indoor/outdoor unit. It may cause an injury or damage the unit.
- Do not touch aluminium fin because it may cause an injury.
- Before cleaning the unit, turn off the main switch or the circuit breaker.
- When the unit won't be used for a long time, turn off the main switch or the circuit breaker.
- It is recommended that maintenance be performed by a specialist when the unit has been operated for a long time.
- The manufacturer shall not assume any liability for the damage caused by not observing the description of this manual.

1 INDOOR UNIT DISPLAY

- ① ECO (White)
- ② Wi-Fi access (White) ※
- ③ Hi-Power (White)
- ④ Timer (White)
- ⑤ Operation Mode
 - Cool (Blue)
 - Heat (Orange)

- Display brightness can be adjusted, follow procedure on ⑪.
- ※ Require Wireless LAN connecting adapter which available as accessory.

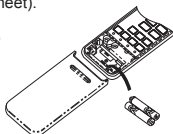
2 PREPARATION BEFORE USE

Preparing Filters

- Open the air inlet grille and remove the air filters.
- Attach the filters. (see detail in the accessory sheet).

Loading Batteries (when use wireless operation.)

- Remove the slide cover.
- Insert 2 new batteries (AAA type) following the (+) and (-) positions.

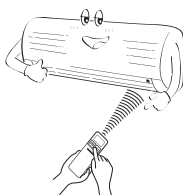


Clock Setup

- Push **CLOCK** by tip of the pencil. If timer indication is flashing, go to the next step 2.

- Press **ON** or **OFF** : adjust the time.

- Press **SET** : Set the time.



Remote Control Reset

Push **RESET** by tip of the pencil or

- Remove the batteries.
- Press **ON**.
- Insert the batteries.

3 AIR FLOW DIRECTION

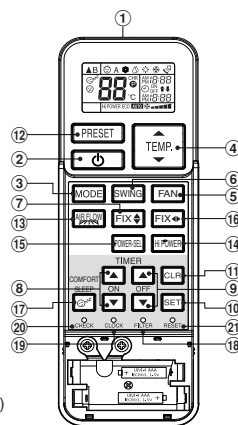
1	Press FIX : Move the louver in the desired vertical direction.	
2	Press FIX : Move the louver in the desired horizontal direction.	
3	Press SWING : For select louver swing operation. <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>Vertical (Up-Down) Swing</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Horizontal (Left-Right) Swing</p> </div> </div> <p style="text-align: center;">Pi Pi Pi Pi</p> <p style="text-align: center;">Swing off Up-Down Left-Right Swing</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Vertical (Up-Down) swing • Horizontal (Left-Right) swing
4	Press AIR FLOW : To select provided air flow direction <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">Wide center</div> <div style="text-align: center;">Spot left</div> <div style="text-align: center;">Wide left</div> <div style="text-align: center;">Spot center</div> <div style="text-align: center;">Wide right</div> <div style="text-align: center;">Spot right</div> <div style="text-align: center;">Return to manually setting</div> </div> <p>"Pi" sound when air flow direction is set and "Pi Pi" sound when air flow direction is canceled and return to manually setting.</p>	

Note:

- Do not move the louver manually by hands or others.
- The louver may automation positioning by some operation mode.

4 REMOTE CONTROL

- ① Infrared signal emitter
- ② Start/Stop button
- ③ Mode select button (MODE)
- ④ Temperature button (TEMP)
- ⑤ Fan speed button (FAN)
- ⑥ Swing louver button (SWING)
- ⑦ Set louver Up-Down button (FIX ↓)
- ⑧ On timer button (ON)
- ⑨ Off timer button (OFF)
- ⑩ Setup button (SET)
- ⑪ Clear button (CLR)
- ⑫ Memory and Preset button (PRESET)
- ⑬ AIR FLOW selection button (AIR FLOW)
- ⑭ High power button (Hi-POWER)
- ⑮ Power selection button (POWER-SEL)
- ⑯ Set louver Left-Right button (FIX ←)
- ⑰ Comfort sleep button (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Filter reset button (FILTER)
- ⑲ Set clock button (CLOCK)
- ⑳ Check button (CHECK)
- ㉑ Reset button (RESET)



Note:

- The provided Remote Controller is a wireless type, which also can be used as a wire. Please see "How to Connect The Remote Controller for Wired Operation", located in installation instruction, in case of wired control is required.
- In wire operation, remote controller will return to initial condition (PRESET, TIMER and CLOCK will return to initial condition) when user shutdown power supply of Air conditioner.

5 AUTOMATIC OPERATION

To automatically select cooling, heating, or fan only operation

- Press **MODE** : Select A.
- Press **TEMP** : Set the desired temperature.
- Press **FAN** : Select AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH or Quiet.

6 COOLING / HEATING / FAN ONLY OPERATION

- Press **MODE** : Select Cool, Heat, or Fan only.
- Press **TEMP** : Set the desired temperature.
Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: No temperature indication
- Press **FAN** : Select AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH or Quiet.

7 DRY OPERATION

For dehumidification, a moderate cooling performance is controlled automatically.

- Press **MODE** : Select Dry.
- Press **TEMP** : Set the desired temperature.

Note: Dry mode fan speed is set to Auto only.

8 Hi-POWER OPERATION

To automatically control room temperature and airflow for faster cooling or heating operation (except in DRY and FAN ONLY mode)

- Press **Hi-POWER** : Start and stop the operation.

9 POWER-SELECTION OPERATION

This function is used when its circuit breaker is shared with other electrical appliances. It limits the maximum current/power consumption to 100%, 75% or 50%. The lower the percentage, the higher the saving and also the longer the compressor lifetime.

Press : Select (for 100%), (for 75%), (for 50%)

- When the level is selected, PWR-SEL level flashes on LCD display for 3 seconds. In case of 75% and 50% level, number "75" or "50" also flashes for 2 seconds.
- Due to the reason that POWER SELECT FUNCTION limits the maximum current, inadequate cooling capacity may occur.

10 TIMER OPERATION

Set the timer when the air conditioner is operating.

	Setting the ON Timer	Setting the OFF Timer
1	Press : Set the desired ON timer.	Press : Set the desired OFF timer.
2	Press : Set the timer.	Press : Set the timer.
3	Press : Cancel the timer.	Press : Cancel the timer.

Daily timer allows the user to set both the ON & OFF timers and will be activated on a daily basis.

Setting Daily Timer

1	Press : Set the ON timer.	3	Press
2	Press : Set the OFF timer.	4	Press button during the (↑ or ↓) mark flashing.

- During daily timer is activating, both arrows (↑, ↓) are indicated.

Note:

- Keep the remote control in accessible transmission to the indoor unit; otherwise, the time lag of up to 15 minutes will occur.
- The setting will be saved for the next same operation.

11 DISPLAY LAMP BRIGHTNESS ADJUSTMENT

To decrease the display lamp brightness or turn it off.

1. Press and hold for 3 seconds until brightness level (d0, d1, d2 or d3) is shown on remote control LCD then release the button.
2. Press or to adjust brightness in 4 levels.

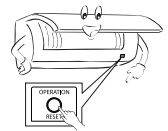
Remote control LCD	Operation display	Brightness
d3	Lamp illuminates full brightness.	100%
d2	Lamp illuminates 50% brightness.	50%
d1	Lamp illuminates 50% brightness and the operation lamp is turned off.	50%
d0	All lamps are turned off.	All turned off

- In the examples of d1 and d0, the lamp illuminates for 5 seconds before going off.

12 TEMPORARY OPERATION

In case of the misplaced or discharged remote control

- Pressing the RESET button, the unit can start or stop without using the remote control.
- Operation mode is set on AUTOMATIC operation, preset temperature is 24°C and fan operation is automatic speed.



13 PRESET OPERATION

Set your preferred operation for future use. The setting will be memorized by the unit for future operation (except airflow direction).

1. Select your preferred operation.
2. Press and hold for 3 seconds to memorize the setting. The (P) mark displays.
3. Press : Operate the preset operation.

14 AUTO RESTART OPERATION

To automatically restart the air conditioner after the power failure (Power of the unit must be on.)

Setting

1. Press and hold the RESET button on the indoor unit for 3 seconds to set the operation. ("Pi Pi Pi" sound and OPERATION lamp blink 5 times/sec for 5 seconds)
2. Press and hold the RESET button on the indoor unit for 3 seconds to cancel the operation. ("Pi Pi Pi" sound but OPERATION lamp does not blink)
 - In case of ON timer or OFF timer are set, AUTO RESTART OPERATION does not activate.

15 COMFORT SLEEP OPERATION

For comfortable sleep, automatically control air flow and automatically turn OFF.

Press : Select 1, 3, 5 or 9 hrs for OFF timer operation.

Note: The cooling operation, the set temperature will increase automatically 1 degree/hour for 2 hours (maximum 2 degrees increase). For heating operation, the set temperature will decrease.

16 SELF CLEANING OPERATION (COOL AND DRY OPERATION ONLY)

To protect bad smell caused by the humidity in the indoor unit.

1. If the button is pressed once during "Cool" or "Dry" mode, the fan will continue to run for other 30 minutes, then it will turn off automatically. This will reduce the moisture in the indoor unit.
2. To stop the unit immediately, press the more 2 times within 30 seconds.

17 MAINTENANCE

Firstly, turn off the circuit breaker.

Indoor Unit and Remote Control

- Clean the indoor unit and the remote control with a wet cloth when needed.
- No benzene, thinner, polishing powder or chemically-treated duster.

Air filters

Clean every 2 weeks.

1. Open the air inlet grille.
2. Remove the air filters.
3. Vacuum or wash and then dry them.
4. Reinstall the air filters and close the air inlet grille.

18 OPERATION AND PERFORMANCE

1. Three-minute protection feature: To prevent the unit from being activated for 3 minutes when suddenly restarted or switched to ON.
2. Preheating operation: Warm up the unit for 5 minutes before the heating operation starts.
3. Warm air control: When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced and the outdoor unit will stop.
4. Automatic defrosting: Fans will stop during defrost operation.
5. Heating capacity: Heat is absorbed from outdoors and released into the room. When the outdoor temperature is too low, use another recommended heating apparatus in combination with the air conditioner.
6. Consideration for accumulated snow: Select the position for outdoor unit where it will not be subjected to snow drifts, accumulation of leaves or other seasonal debris.
7. Some minor cracking sound may occur when unit operating. This is normal because the cracking sound may be caused by expansion/contraction of plastic.

Note: Item 2 to 6 for Heating model

Air conditioner operating conditions

Operation	Temp.	
	Outdoor Temperature	Room Temperature
Heating	-15°C ~ 24°C	Less than 28°C
Cooling	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Dry	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

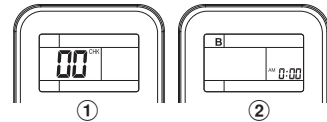
20 REMOTE CONTROL A-B SELECTION

To separate using of remote control for each indoor unit in case of 2 air conditioners are installed nearby.

Remote Control B Setup.

1. Press RESET button on the indoor unit to turn the air conditioner ON.
2. Point the remote control at the indoor unit.
3. Push and hold **CHECK** button on the Remote Control by the tip of the pencil. "00" will be shown on the display. (Picture ①)
4. Press **MODE** during pushing **CHECK**. "B" will show on the display and "00" will disappear and the air conditioner will turn OFF. The Remote Control B is memorized. (Picture ②)

- Note:**
1. Repeat above step to reset Remote Control to be A.
 2. Remote Control A has not "A" display.
 3. Default setting of Remote Control from factory is A.



19 TROUBLESHOOTING (CHECK POINT)

The unit does not operate.	Cooling or Heating is abnormally low.
<ul style="list-style-type: none"> • The power main switch is turned off. • The circuit breaker is activated to cut off the power supply. • Stoppage of electric current • ON timer is set. 	<ul style="list-style-type: none"> • The filters are blocked with dust. • The temperature has been set improperly. • The windows or doors are opened. • The air inlet or outlet of the outdoor unit is blocked. • The fan speed is too low. • The operation mode is FAN or DRY. • POWER SELECTION function is set 75% or 50% (This function is depend on remote controller).

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER

FRANÇAIS



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

MESURES DE SECURITE



Lisez attentivement les consignes de ce manuel avant d'utiliser l'unité.



Cet appareil contient du R32.

- Conservez ce manuel dans un endroit facilement accessible par l'opérateur.
- Lisez attentivement les consignes de ce manuel avant d'utiliser l'unité.
- Cet appareil est destiné aux utilisateurs spécialisés ou formés dans les magasins, l'industrie légère et les exploitations agricoles, ou pour un usage commercial par les personnes non spécialisées.
- Les précautions décrites dans ce document sont classées dans les paragraphes DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION. Ils contiennent tous des informations importantes concernant la sécurité. Veillez à respecter scrupuleusement toutes les consignes de sécurité.

DANGER

- N'essayez pas d'installer ou de réparer l'appareil vous-même, d'ouvrir ou de déposer le couvercle. Vous risqueriez d'être exposé à des tensions dangereuses. Confiez ces opérations à votre revendeur ou à un spécialiste.
- La mise hors tension n'évite pas le risque d'électrocution.
- L'appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en vigueur pour le câblage.
- Vous devez incorporer au câblage fixe un dispositif qui déconnecte l'alimentation et dont les contacts sont séparés d'au moins 3 mm à tous les pôles.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce sans sources d'allumage à fonctionnement continu (par ex. flammes ouvertes, appareil à gaz en fonctionnement ou chauffage électrique en fonctionnement).
- Pour éviter un incendie, une explosion ou des blessures, ne faites pas fonctionner l'unité si des gaz dangereux (par ex. gaz inflammables ou corrosifs) sont détectés à proximité de l'unité.

AVERTISSEMENT

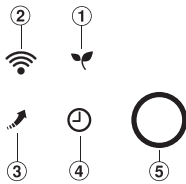
- Évitez d'exposer directement votre corps à l'air froid pendant ou tiède une période prolongée.
- N'insérez pas les doigts ou tout autre objet dans l'entrée/sortie d'air.
- En présence d'une anomalie (odeur de brûlé, etc.) arrêtez le climatiseur et débranchez l'alimentation ou mettez le disjoncteur hors tension.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont supervisés ou s'ils ont été formés à l'usage de cet appareil de manière sécurisée et comprennent les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être réalisés par les enfants sans supervision.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou si elles ont été formées à l'usage de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Le climatiseur doit être installé, entretenu, réparé et retiré par un installateur qualifié ou un agent de service qualifié. Dès qu'une de ces tâches doit être effectuée, faites appel à un installateur qualifié ou à un agent de service qualifié qui la réalisera pour vous.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez aucun autre réfrigérant que celui spécifié (R32) pour tout rajout ou remplacement. Sinon, une haute pression anormale pourrait être générée dans le circuit de réfrigération, qui pourrait entraîner une panne ou une explosion du produit ou même des blessures corporelles.
- Pour accélérer le processus de dégivrage ou procéder au nettoyage, n'utilisez pas d'autres méthodes que celles préconisées par le fabricant.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce sans sources d'allumage à fonctionnement continu (par ex. flammes ouvertes, appareil à gaz en fonctionnement ou chauffage électrique en fonctionnement).
- Sachez que les réfrigérant doivent être inodores.
- L'appareil étant sous pression, ne le percez pas ou ne le brûlez pas. N'exposez pas l'appareil à la chaleur, à des flammes, des étincelles ou autres sources d'allumage. Sinon, il pourrait exploser et provoquer des blessures voire un décès.
- L'appareil et la tuyauterie doivent être installés, exploités et stockés dans une pièce d'une surface au sol de plus de A_{\min} m².
Calcul de A_{\min} m² : $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M est la quantité de charge de réfrigérant dans l'appareil en kg. h_0 est la hauteur d'installation de l'appareil en m : 0,6 m pour le modèle au sol/1,8 m pour le modèle mural/1,0 m pour le modèle de fenêtre/2,2 m pour le modèle plafonnier. (Pour ces unités, la hauteur d'installation conseillée est de 2,5 m.)

ATTENTION

- Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau. Cela risquerait de provoquer une électrocution.
- N'utilisez pas le climatiseur à d'autres fins que la conservation des aliments, l'élevage d'animaux, etc.
- Ne posez pas le pied ou tout autre objet sur l'unité intérieure/extérieure. Vous risqueriez de vous blesser ou d'endommager l'unité.
- Ne touchez pas à l'ailette en aluminium pour éviter de vous blesser.
- Avant de nettoyer l'appareil, mettez hors tension l'interrupteur général ou le disjoncteur.
- Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur.
- Il est recommandé de confier l'entretien à un technicien spécialisé après que l'appareil ait été utilisé pendant une période prolongée.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par le non respect des instructions et descriptions de ce manuel.

1 AFFICHAGE DE L'UNITÉ INTERIEURE



- ① ECO (Blanc)
- ② Accès Wi-Fi (Blanc) ✳
- ③ Hi-Power (Blanc)
- ④ Timer (Blanc)
- ⑤ Mode de Fonctionnement
- Froid (Bleu)
- Chaud (Orange)

- La luminosité de l'affichage peut être réglée, suivez la procédure de la section ①.
- ✳ Un adaptateur LAN sans fil qui est disponible comme accessoire est requis.

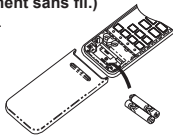
2 PREPARATION AVANT L'EMPLOI

Préparation des filtres

1. Ouvrez la grille d'entrée d'air et retirez les filtres à air.
2. Attachez les filtres (voir les détails dans la fiche des accessoires).

Mise en place des piles (en mode de fonctionnement sans fil.)

1. Retirez le couvercle du compartiment des piles.
2. Insérez deux piles neuves (type AAA) en respectant les polarités (+) et (-).

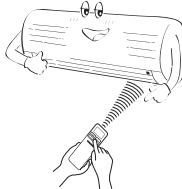


Réglage de l'heure

1. Appuyez sur **CLOCK** avec la pointe d'un stylo. Si le voyant de la minuterie clignote, aller à l'étape 2.

2. Appuyez sur **ON** ou **OFF** : réglez l'heure.

3. Appuyez sur **SET** : Programmez la minuterie.



Réinitialisation de la télécommande

- Appuyez sur **RESET** avec la pointe d'un stylo
1. Retirez la pile.
 2. Appuyez sur **POWER**.
 3. Insérez la pile.

3 DIRECTION DU FLUX D'AIR

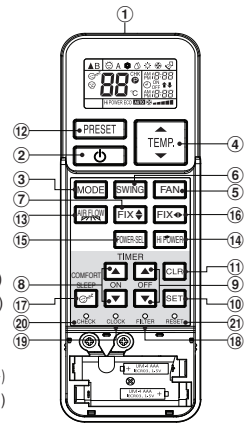
1	Appuyez sur FIX : Pour bloquer le volet de soufflage dans la direction souhaitée.	
2	Appuyez sur FIX : Pour bloquer la claire-voie dans la direction horizontale souhaitée.	
3	Appuyez sur SWING : Pour sélectionner le balancement du volet de soufflage.	<ul style="list-style-type: none"> • Balancement vertical (haut-bas) • Balancement horizontal (gauche-droite)
4	Appuyez sur AIR FLOW : Pour sélectionner la direction du flux d'air	<p>Centre large Gauche étroit Gauche large Centre étroit Droite large Droite étroit Revenir au réglage manuel</p> <p>Un « Pi » retentit lorsque la direction du flux d'air est réglée et un « Pi Pi » retentit lorsque la direction du flux d'air est annulée et revient en réglage manuel.</p>

Remarque:

- Ne déplacez pas le volet de soufflage avec les mains ou autres.
- Le volet de soufflage peut se positionner automatiquement par le biais d'un mode de fonctionnement.

4 REMOTE CONTROL

- ① Emetteur de signaux infrarouges
- ② Touche de marche/arrêt
- ③ Touche de sélection de mode (MODE)
- ④ Touche de réglage de la température (TEMP)
- ⑤ Touche de vitesse de ventilation (FAN)
- ⑥ Touche de balancement du volet de soufflage (SWING)
- ⑦ Touche de réglage haut/bas du volet de soufflage (FIX)
- ⑧ Touche de mise en marche de la minuterie (ON)
- ⑨ Touche d'arrêt de la minuterie (OFF)
- ⑩ Touche de réglage (SET)
- ⑪ Touche d'effacement (CLR)
- ⑫ Touche de mémoire et pré-réglage (PRESET)
- ⑬ Touche de sélection AIR FLOW (AIR FLOW)
- ⑭ Touche de boost de puissance (HI-POWER)
- ⑮ Touche de sélection d'alimentation (POWER-SEL)
- ⑯ Touche de réglage gauche-droite du volet de soufflage (FIX)
- ⑰ Touche de confort nocturne (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Touche de réinitialisation du filtre (FILTER)
- ⑲ Touche de réglage de l'horloge (CLOCK)
- ⑳ Touche de vérification (CHECK)
- ㉑ Touche de réinitialisation (RESET)



Remarque:

- La télécommande fournie est une télécommande sans fil, mais elle peut être utilisée avec un câble. Consultez la section « Mode de connexion de la télécommande pour une utilisation filaire » du manuel d'installation si vous ne souhaitez pas utiliser la télécommande sans fil.
- En mode filaire, l'état initial de la télécommande est rétabli (les paramètres par défaut des réglages PRESET, TIMER et CLOCK sont rétablis) lorsque l'utilisateur met le climatiseur hors tension.

5 FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Ce mode sélectionne automatiquement le refroidissement, le chauffage ou le ventilateur uniquement, mais contrôle aussi la vitesse de ventilation

1. Appuyez sur **MODE** : Sélectionnez A.
2. Appuyez sur **TEMP** : Réglez la température souhaitée.
3. Appuyez sur **FAN** : Sélectionnez AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH ou Quiet.

6 REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE / VENTILATION SEULE

1. Appuyez sur **MODE** : Sélectionnez Froid, Chaud, ou Ventilation seule.
2. Appuyez sur **TEMP** : Réglez la température souhaitée. Refroidissement: Min. 17°C, Chauffage: Max. 30°C, Ventilation seule: Pas d'indication de température
3. Appuyez sur **FAN** : Sélectionnez AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH ou Quiet.

7 DESHUMIDIFICATION

Pour la déshumidification, un dispositif de refroidissement modéré est contrôlé automatiquement.

1. Appuyez sur **MODE** : Sélectionnez Dry.
2. Appuyez sur **TEMP** : Réglez la température souhaitée.

Remarque: En mode déshumidification, le ventilateur est réglé sur vitesse automatique uniquement.

8 MODE HI-POWER

Pour contrôler automatiquement la température de la pièce et le flux d'air pour un refroidissement et un chauffage plus rapides (sauf pour les modes DRY et FAN ONLY).

- Appuyez sur **HI-POWER** : Démarrez et arrêtez l'opération.

9 OPERATION DE SELECTION DE L'ALIMENTATION

Cette fonction est utilisée lorsque son disjoncteur est partagé avec d'autres appareils électroniques. Il limite la consommation maximum de courant/énergie à 100%, 75% ou 50%. Plus le pourcentage est bas, plus l'économie est élevée et plus la durée de fonctionnement du compresseur est longue.

- Appuyez sur : Sélectionnez : (pour 100%), (pour 75%), (pour 50%)
- Une fois le niveau sélectionné, le niveau PWR-ESL apparaît sur l'affichage à CL pendant 3 secondes. Dans le cas du niveau de 75% et de 50%, les nombres «75» ou «50» apparaîtront également pour 2 secondes.
 - Dû à la limite du courant maximal imposée par la FONCTION DU REGLAGE D'ENERGIE, une capacité inadéquate pourrait se produire.

10 FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

Régler la minuterie lorsque le climatiseur est en fonctionnement.

Réglage de la mise en marche de la minuterie	Réglage de la mise en arrêt de la minuterie
1 Appuyez sur : Réglez la minuterie ON souhaitée.	Appuyez sur : Réglez la minuterie OFF souhaitée.
2 Appuyez sur : Programmez la minuterie.	Appuyez sur : Programmez la minuterie.
3 Appuyez sur : Pour annuler la programmation.	Appuyez sur : Pour annuler la programmation.

La minuterie quotidienne permet à l'utilisateur de régler l'heure de marche et l'heure d'arrêt, qui seront respectées quotidiennement.

Réglage de la minuterie quotidienne

1 Appuyez sur : Programmez la minuterie ON.	3 Appuyez sur .
2 Appuyez sur : Programmez la minuterie OFF.	4 Appuyez sur la touche pendant que les flèches (↑ ou ↓) clignotent.

- Lorsque la minuterie quotidienne est activée, les deux flèches (↑, ↓) sont affichées.

Remarque:

- Maintenez la télécommande dans la zone de transmission accessible à l'unité intérieure, sinon un décalage de 15 minutes se produira.
- Le réglage est mémorisé pour la même opération suivante.

11 RÉGLAGE DE LA LUMINOSITÉ DE LA LAMPE

Pour diminuer la luminosité de la lampe d'affichage ou la désactiver.

1. Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que le niveau de luminosité (d0, d1, d2 ou d3) s'affiche sur l'afficheur LCD de la télécommande, puis relâchez la touche.
2. Appuyez sur Monter ou Diminution pour régler la luminosité en 4 niveaux.

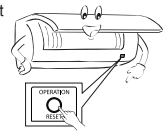
Afficheur LCD de la télécommande	Affichage de l'opération	Luminosité
d3	La lampe s'éclaire à pleine luminosité.	100%
d2	La lampe s'éclaire à une luminosité de 50 %.	50%
d1	La lampe s'éclaire à une luminosité de 50 % et la lampe de fonctionnement est désactivée.	50%
d0	Toutes les lampes sont désactivées.	Toutes désactivées

- Dans les exemples d1 et d0, la lampe s'éclaire pendant 5 secondes avant de s'éteindre.

12 FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE

Utilisez ce mode quand les piles de la télécommande sont à plat ou que la télécommande est mal positionnée.

- L'appui de la touche RESET permet de démarrer et d'arrêter l'appareil sans utiliser la télécommande.
- Le mode de fonctionnement est réglé sur AUTOMATIC, la température prédéfinie est de 24°C et le mode de fonctionnement du ventilateur est réglé sur vitesse automatique.



13 MODE PREREGLAGE

Réglez votre mode préféré pour un usage ultérieur. Le réglage est mémorisé par l'appareil pour l'opération suivante (hormis direction du flux d'air).

1. Sélectionnez votre mode préféré.
2. Maintenez la touche pendant 3 secondes pour mémoriser le réglage. Le symbole s'affiche.
3. Appuyez sur : Le mode de fonctionnement pré-réglé est activé.

14 OPERATION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Cette fonction redémarre automatiquement le climatiseur après une panne secteur (à condition que l'appareil soit sous tension).

Réglage

1. Maintenez la touche RESET de l'unité intérieure enfoncée pendant trois secondes pour définir le mode. (On entend "Pi Pi Pi" et l'indicateur OPERATION clignote 5 fois/seconde pendant 5 secondes).
2. Maintenez la touche RESET de l'unité intérieure enfoncée pendant 3 secondes pour annuler le mode. (On entend "Pi Pi Pi" mais l'indicateur OPERATION ne clignote pas)
 - Si le minuteur de marche (ON) ou d'arrêt (OFF) est sélectionné, la OPERATION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE n'est pas activée.

15 FONCTIONNEMENT DE CONFORT NOCTURNE

Pour économiser de l'énergie pendant votre sommeil, le contrôle du flux d'air se fait automatiquement et l'arrêt est automatique.

- Appuyez sur : Sélectionnez 1, 3, 5 ou 9 heures pour programmer l'arrêt automatique de l'appareil passé le délai choisi.

Remarque: En mode refroidissement, la température définie augmentera automatiquement d'1 degré/heure pendant 2 heures (2 degrés d'augmentation maximum). Pour le mode chauffage, la température définie diminuera.

16 OPERATION DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE (MODES FROID ET DESHUMIDIFICATION SEULEMENT)

Ce mode évite les mauvaises odeurs dégagées par l'humidité présente dans l'unité intérieure.

1. Si vous appuyez une fois sur la touche en mode "Froid" ou "Dés humidification", le ventilateur continue de tourner pendant 30 minutes supplémentaires, puis s'arrête automatiquement. Cela réduit l'humidité accumulée dans l'unité intérieure.
2. Pour arrêter immédiatement l'unité, appuyez 2 fois de plus sur dans les 30 secondes.

17 ENTRETIEN

⚠ Commencez par mettre le disjoncteur hors tension.

Unité intérieure et télécommande

- Nettoyez l'unité intérieure et la télécommande avec un chiffon humide quand cela s'avère nécessaire.
- N'utilisez pas de benzène, de thérebentine, de poudre de polissage ou un chiffon traité chimiquement.

Filtres à air

Nettoyez-les toutes les 2 semaines.

1. Ouvrez la grille d'admission d'air.
2. Retirez les filtres à air.
3. Aspirez-les ou lavez-les puis laissez-les sécher.
4. Réinstallez les filtres à air et fermez la grille d'admission d'air.

18 FONCTIONS ET PERFORMANCES

1. Fonction de protection de trois minutes: Cette fonction empêche l'appareil de fonctionner pendant 3 minutes environ en cas de remise en marche immédiate après un arrêt de l'appareil.
2. Fonction de préchauffage: Préchauffe l'appareil pendant 5 minutes avant de souffler de l'air chaud.
3. Commande d'air chaud: Quand la température ambiante atteint la température définie, la vitesse du ventilateur est automatiquement réduite et l'unité extérieure est arrêtée.
4. Dégivrage automatique: Les ventilateurs s'arrêtent pendant le dégivrage.
5. Capacité de chauffage: La chaleur est absorbée de l'extérieur et libérée dans la pièce. Quand la température extérieure est insuffisante, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage associé au climatiseur.
6. Conseils pour éviter les accumulations de neige: Choisissez pour l'unité extérieure un emplacement qui n'est pas exposé aux flocons de neige, et à l'accumulation de feuilles ou autres débris saisonniers.
7. Quelques faibles sons de craquement peuvent se faire entendre pendant le fonctionnement de l'appareil. Ceci est normal car ces craquements peuvent être provoqués par l'expansion/la contraction du plastique.

Remarque: Les points 2 à 6 s'appliquent aux modèles réversibles.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Mode de fonctionnement	Temp.	
	Température extérieure	Température intérieure
Chauffage	-15°C ~ 24°C	Moins de 28°C
Refroidissement	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Déshumidification	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

19 DEPANNAGE (ELEMENTS A VERIFIER)

L'appareil ne fonctionne pas.	Le refroidissement ou le chauffage est anormalement lent.
<ul style="list-style-type: none"> • L'interrupteur d'alimentation principal est hors tension. • Le disjoncteur est activé pour couper l'alimentation. • L'alimentation électrique est coupée. • La minuterie ON est réglée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Les filtres sont encrassés. • La température n'a pas été réglée correctement. • Les fenêtres ou les portes sont ouvertes. • L'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est obstruée. • La vitesse du ventilateur est trop lente. • Le mode de fonctionnement FAN ou DRY est activé. • La fonction du RÉGLAGE D'ÉNERGIE est réglée à 75% ou 50% (Cette fonction dépend de la télécommande).

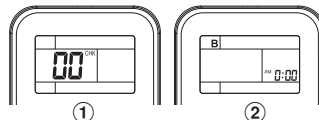
20 SÉLECTION DE TÉLÉCOMMANDE A-B

Pour distinguer l'utilisation de la télécommande pour chaque unité intérieure dans le cas où 2 climatiseurs sont installés à proximité.

Réglage B de la télécommande.

1. Appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure pour mettre le climatiseur en marche.
2. Pointez la télécommande en direction de l'unité intérieure.
3. Maintenez la touche **CHECK** de la télécommande enfoncée avec la pointe d'un stylo. «00» apparaît sur l'afficheur. (Image ①)
4. Appuyez sur la touche **MODE** sans relâcher la touche **CHECK**. «B» apparaît sur l'afficheur. «00» disparaît et le climatiseur s'arrête. La télécommande B est mémorisée. (Image ②)

- Remarque:**
1. Répétez les étapes ci-dessus pour réinitialiser la télécommande en A.
 2. La télécommande A n'a pas d'affichage «A».
 3. Le réglage par défaut d'usine de la télécommande est A.



TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER

DEUTSCH



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN



Lesen Sie die Hinweise in diesem Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einschalten.



Dieses Gerät ist mit R32 befüllt.

- Bewahren Sie dieses Handbuch derart auf, dass der Bediener es leicht finden kann.
- Lesen Sie die Hinweise in diesem Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Dieses Gerät soll in Läden, in der Leichtindustrie und auf Bauernhöfen von einem Fachmann oder geschultem Personal oder bei kommerzieller Nutzung von Laien benutzt werden.
- Die hier beschriebenen Hinweise sind in GEFAHREN-, WARN- und VORSICHTSMASSNAHMEN unterteilt. Alle enthalten wichtige Informationen zur Sicherheit. Beachten Sie unbedingt alle erforderlichen Vorkehrungen.

GEFAHR

- Installieren, reparieren und öffnen Sie das Gerät nicht und entfernen Sie die Abdeckung nicht (hohe Spannungen). Wenden Sie sich für Installation- und Reparaturarbeiten immer an Fachpersonal.
- Auch bei ausgeschaltetem Gerät besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!
- Die Installation der Klimaanlage muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften zur Installation elektrischer Geräte erfolgen.
- Bei einer Festverdrahtung muss eine Möglichkeit zum Trennen der Anlage von der Stromversorgung mit eingebaut werden, die einen Trennabstand von mindestens 3 mm an allen Polen aufweist.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne ständige Zündquellen gelagert werden (z. B. ohne offene Flammen, eingeschaltete Gasgeräte oder eingeschaltete Elektroheizungen).
- Um Bränden, Explosionen oder Verletzungen zu vermeiden, darf das Gerät nicht eingeschaltet sein, wenn in der Nähe des Gerätes schädliche Gase festgestellt worden sind (z. B. brennbare oder ätzende).

WARNUNG

- Setzen Sie sich nicht längere Zeit direkt dem kühlen oder Warm Luftstrom aus der Anlage aus.
- Stecken Sie keine Gegenstände in den Luftein- bzw. Luftauslass und fassen Sie nicht mit den Fingern hinein.
- Bei einer Störung (Brandgeruch usw.) stoppen Sie die Anlage, trennen Sie sie vom Stromnetz oder betätigen Sie den Trennschalter.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder eine ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts erhalten haben, und auf eine sichere Art und Weise verstehen, dass die Verwendung mit Gefahren verbunden ist. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

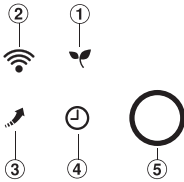
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen, oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie stehen unter Aufsicht oder erhalten eine ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person.
- Die Klimaanlage muss von qualifiziertem Servicepersonal installiert, gewartet, repariert und ausgebaut werden. Wenn irgendeine dieser Tätigkeiten ansteht, fragen Sie einen qualifizierten Installateur oder einen qualifizierten Servicetechniker, diese Aufgabe zu übernehmen.
- Bei Kindern ist darauf zu achten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie nur Kühlmittel, die zum Ergänzen oder Ersetzen vorgegeben sind (R32). Andernfalls kann im Kältekreislauf ein außergewöhnlich hoher Druck erzeugt werden, wodurch Fehlfunktion, Explosion des Geräts oder Körperverletzungen verursacht werden können.
- Benutzen Sie keine anderen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen, um den Tauprozess zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.
- Das Gerät sollte in einem Raum gelagert werden, in dem nicht kontinuierlich Zündquellen betrieben werden (zum Beispiel: offene Flammen, einem Betriebsgasgerät oder einer laufenden elektrischen Heizung) lagern.
- Beachten Sie, dass Kältemittel u. U. geruchlos sind.
- Nicht anbohren oder anzünden, denn das Gerät steht unter Druck. Ebenso sollte das Gerät weder Hitze, noch Flammen, Funken oder anderen Zündquellen ausgesetzt werden. Wenn das dennoch geschieht, kann es explodieren und zu leichten oder auch tödlichen Verletzungen führen.
- Das Gerät und die Rohre sollen in einem Raum installiert, betrieben und gelagert werden, der mindestens A_{\min} m² groß ist.
Wie kommen wir auf A_{\min} m²: $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M ist die Kältemittelmenge im Gerät in kg. h_0 ist die Einbauhöhe des Gerätes in m: 0,6 m bei Standgeräten, 1,8 m bei der Wandmontage, 1,0 m bei der Fenstermontage oder 2,2 m bei der Deckenmontage (Für diese Geräte beträgt die empfohlene Einbauhöhe 2,5 m.)

VORSICHT

- Reinigen Sie die Anlage nicht mit Wasser (Gefahr eines elektrischen Schlags).
- Verwenden Sie die Klimaanlage bestimmungsgemäß, also nicht zum Kühlen von Lebensmitteln usw.
- Stellen Sie sich nicht auf das Innen-/Außengerät und stellen Sie nichts darauf. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr und es kann zu Schäden am Gerät kommen.
- Berühren Sie den Aluminiumflügel nicht, denn es besteht Verletzungsgefahr.
- Schalten Sie die Anlage vor dem Reinigen am Hauptschalter/Trennschalter aus.
- Wenn Sie die Anlage länger nicht verwenden, schalten Sie sie am Hauptschalter/Trennschalter aus.
- Nach einem langen Betrieb empfiehlt es sich, das Gerät von einer autorisierten Kundendienststelle warten zu lassen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die infolge der Nichtbeachtung der vorliegenden Bedienungsanleitung zugefügt wurden.

1 DISPLAY DES INNENGERÄTS



- ① ECO (Weisse)
- ② Wi-Fi-Zugriff (Weisse) ✳
- ③ Hochleistung (Weisse)
- ④ Timer (Weisse)
- ⑤ Betriebsmodus
- Kühlen (Blau)
- Heizen (Orange)

- Die Helligkeit der Anzeige kann eingestellt werden, wie im Verfahren unter ① beschrieben.
- ✳ Erfordert einen WLAN-Verbindungsadapter, der als Zubehör verfügbar ist.

2 VORBEREITUNGEN

Vorbereiten der Filter

1. Öffnen Sie das Lufteinlassabdeckgitter und nehmen Sie die Luftfilter heraus.
2. Bringen Sie die Filter an (nähere Informationen finden Sie auf dem Blatt für Zubehör).

Einlegen von Batterien (im drahtlosen Betrieb.)

1. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
2. Legen Sie 2 neue AAA-Batterien unter Beachtung der Markierungen (+) und (-) polaritätsrichtig ein.

Einstellen der Zeit

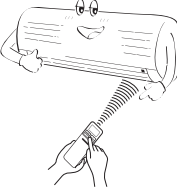
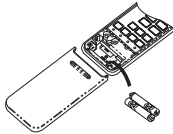
1. Drücken Sie mit der Bleistiftspitze auf **CLOCK**.
Blinkt die Zeitanzeige, so gehen Sie zu Schritt 2 über.

2. Drücken Sie **ON** oder **OFF**: Stellen Sie die Uhrzeit ein.

3. Drücken Sie **SET**: Hiermit aktivieren Sie den Time.

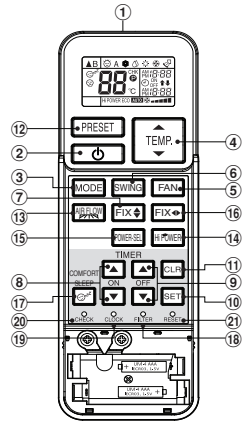
Zurücksetzen der Fernbedienung

- Drücken Sie mit der Bleistiftspitze auf **RESET** oder:
1. Entfernen Sie die Batterie.
 2. Drücken Sie **ON**.
 3. Legen Sie die Batterie ein.



4 FERNBEDIENUNG

- ① Infrarotsender
- ② Start-/Stopptaste
- ③ Betriebsmodusauswahltaste (MODE)
- ④ Temperaturtaste (TEMP)
- ⑤ Taste für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN)
- ⑥ Luftstromschwenktaste (SWING)
- ⑦ Einstellung des Lüftungsschlitzes mit Auf-Ab-Knöpfen (FIX ↕)
- ⑧ Einschalttimertaste (ON)
- ⑨ Ausschalttimertaste (OFF)
- ⑩ Einstelltaste (SET)
- ⑪ Löschtaste (CLR)
- ⑫ Taste zum Vornehmen und Abrufen gespeicherter Einstellungen (PRESET)
- ⑬ Einstellung der LUFTSTROMUNG (AIR FLOW)
- ⑭ Hochleistungstaste (Hi-POWER)
- ⑮ Leistungsauswahltaste (POWER-SEL)
- ⑯ Einstellung des Lüftungsschlitzes mit Links-Rechts-Knöpfen (FIX ↔)
- ⑰ Nachtkomforttaste (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Filterbetriebs-taste (FILTER)
- ⑲ Taste zum Einstellen der Uhrzeit (CLOCK)
- ⑳ Kontrolltaste (CHECK)
- ㉑ Taste RESET (RESET)



Hinweis:

- Die mitgelieferte Fernbedienung ist kabellos, kann aber auch kabelgebunden verwendet werden. Schlagen Sie bitte unter "So schließen Sie die Fernbedienung für eine kabelgebundene Bedienung an" im Installationshandbuch nach, wenn eine kabelgebundene Steuerung erforderlich ist.
- Beim kabelgebundenen Betrieb kehrt die Fernbedienung zur werkseitigen Einstellung zurück (PRESET, TIMER und CLOCK werden auf die werkseitige Einstellung zurückgesetzt), wenn der Benutzer die Stromversorgung des Klimageräts unterbricht.

5 AUTOMATIK

Zur automatischen Auswahl von Kühlbetrieb, Heizbetrieb, Nur-Ventilator-Betrieb

1. Drücken Sie **MODE**: Wählen Sie A.
2. Drücken Sie **TEMP**: Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
3. Drücken Sie **FAN**: Wählen Sie AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH oder Quiet.

3 RICHTUNG DES LUFTSTROMS

1	Auf FIX ↕ drücken: Bewegt den Lüftungsschlitz in der gewünschten vertikalen Richtung.	
2	Auf FIX ↔ drücken: Bewegt den Lüftungsschlitz in der gewünschten horizontalen Richtung.	
3	Auf SWING drücken: Damit wird die Schwingart des Lüftungsschlitzes ausgewählt.	<ul style="list-style-type: none"> • Vertikales Schwingen (Auf-Ab) • Horizontales Schwingen (Links-Rechts)
4	Auf AIR FLOW drücken: Auswahl der Luftfrichtung	<p>„Pi“ ertönt, wenn die Luftstromrichtung eingestellt worden ist, und „PiPi“, wenn die Luftstromrichtung zurückgesetzt aufgehoben wird. Zur manuellen Einstellung zurückkehren.</p>

Hinweis:

- Die Klappe niemals manuell mit den Händen oder anderen Gegenständen bewegen.
- Im Betriebsmodus kann der Hebel automatisch gesetzt werden.

6 KÜHLBETRIEB / HEIZBETRIEB / NUR-VENTILATOR-BETRIEB

1. Drücken Sie **MODE**: Wählen Sie Kühlbetrieb, Heizbetrieb oder Nur-Ventilator.
2. Drücken Sie **TEMP**: Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Kühlbetrieb: Min. 17°C, Heizbetrieb: Max. 30°C, Nur-Ventilator: Keine Temperaturanzeige
3. Drücken Sie **FAN**: Wählen Sie AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH oder Quiet.

7 ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

Für die Entfeuchtung wird automatisch eine moderate Kühlleistung eingestellt.

1. Drücken Sie **MODE**: Wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb.
2. Drücken Sie **TEMP**: Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

Hinweis: Die Lüfterdrehzahl Trockenmodus ist nur auf Auto eingestellt.

8 HOCHLEISTUNGSBETRIEB

Nur Raumtemperatur, Luftstrom und Betriebsmodus werden für schnelleres Kühlen bzw. Heizen automatisch gesteuert (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator)).

- Drücken Sie **Hi-POWER**: Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

9 LEISTUNGS-AUSWAHL-BETRIEB

Diese Funktion wird benutzt, wenn der Leistungsschalter mit anderen elektrischen Geräten verbunden ist. Sie begrenzt den maximalen Strom-/ Leistungsverbrauch auf 100%, 75% oder 50%. Je niedriger der Prozentsatz ist, desto höher ist die Einsparung und desto länger ist die Lebensdauer des Kompressors.

- Drücken Sie : Wählen Sie: (für 100%), (für 75%), (für 50%)
- Wenn die Stufe ausgewählt wurde, leuchtet die PWR-SEL-Stufe auf der LCD-Anzeige 3 Sekunden lang. Im Fall von 75%- und 50%-Stufe, leuchtet auch die Nummer "75" oder "50" 2 Sekunden lang.
- Aufgrund der Begrenzung des maximalen Stroms durch die LEISTUNGS-AUSWAHL-FUNKTION kann die unangemessene Leistung auftreten.

10 TIMERBETRIEB

Stellen Sie die Uhr ein, wenn das Klimagerät in Betrieb ist.

	Einstellen des ON-Timers	Einstellen des OFF-Timers
1	Drücken Sie : Stellen Sie den Einschalttimer ein.	Drücken Sie : Stellen Sie den Ausschalttimer ein.
2	Drücken Sie : Hiermit aktivieren Sie den Timer.	Drücken Sie : Hiermit aktivieren Sie den Timer.
3	Drücken Sie : Hiermit schalten Sie den Timer aus.	Drücken Sie : Hiermit schalten Sie den Timer aus.

Der Tagestimer ermöglicht es dem Betreiber, beides einzustellen, ON & OFF. Er wird täglich aktiviert.

Einstellen des tägliche Timers

1	Drücken Sie : Zum Einstellen des Einschalttimers.	3	Drücken Sie :
2	Drücken Sie : Zum Einstellen des Ausschalttimers.	4	Drücken Sie die Taste solange die Markierung (↑ oder ↓) blinkt.

- Wenn der tägliche Timer aktiviert ist, werden beide Pfeile (↑, ↓) angezeigt.
- Hinweis:**
- Der Abstand zwischen Fernbedienung und Innengerät darf nicht größer als die Reichweite der Fernbedienung sein. Andernfalls kommt es zu einer Verzögerung von bis zu 15 Minuten.
 - Die Einstellung wird gespeichert und steht wieder zur Verfügung, wenn Sie die Funktion das nächste Mal verwenden.

11 EINSTELLUNG DER HELLGKEIT DER ANZEIGELAMPE

Verringerung der Helligkeit der Anzeigelampe oder Ausschalten.

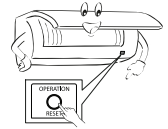
- Drücken und halten Sie 3 Sekunden lang, bis das Helligkeitsniveau (d3, d1, d2 oder d3) auf dem LCD-Bildschirm der Fernbedienung angezeigt wird. Dann lassen Sie die Taste los.
- Drücken Sie Anstiegs oder um die Helligkeit auf 4 Stufen einzustellen.

LCD-Bildschirm der Fernbedienung	Betriebsanzeige	Helligkeit
d3	Die Lampe leuchtet mit maximaler Helligkeit.	100%
d2	Die Lampe leuchtet mit 50%-iger Helligkeit.	50%
d1	Die Lampe leuchtet mit 50%-iger Helligkeit und die Betriebslampe ist ausgeschaltet.	50%
d0	Alle Lampen sind ausgeschaltet.	Alles ausgeschaltet.

- In den Beispielen d1 und d0, leuchtet die Lampe 5 Sekunden lang, bevor sie erlischt.

12 TEMPORÄRER BETRIEB

Dank dieser Funktion können Sie die Klimaanlage auch dann bedienen, wenn Sie die Fernbedienung nicht finden können oder die Batterien erschöpft sind.



- Wenn Sie die Taste RESET drücken, können Sie die Klimaanlage ohne Fernbedienung starten und stoppen.
- Der Betriebsmodus ist auf AUTOMATIC eingestellt, die voreingestellte Temperatur beträgt 24°C und der Ventilator ist auf automatische Geschwindigkeit eingestellt.

13 BETRIEB MIT VOREINSTELLUNGEN

Stellen Sie den gewünschten Betriebsmodus zur späteren Verwendung ein. Zum Speichern und Abrufen von Einstellungen (mit Ausnahme der Luftstromrichtung).

- Wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus.
- Halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellung zu speichern. Die Markierung wird angezeigt.
- Drücken Sie : Hiermit starten Sie die Klimaanlage mit den zuvor gespeicherten Einstellungen.

14 NEUSTARTAUTOMATIK

Zum automatischen Neustarten der Klimaanlage nach einem Stromausfall. (Die Anlage muss eingeschaltet sein.)

Einstellen

- Halten Sie die RESET-Taste am Innengerät für 3 Sekunden gedrückt, um die Betriebs-einstellung zu speichern. ("Pi Pi Pi" und die Lampe OPERATION blinkt 5-mal/Sek für 5 Sekunden)
- Halten Sie die Taste RESET am Innengerät für 3 Sekunden gedrückt, um den Betriebsmodus zu löschen. ("Pi Pi Pi" aber die Lampe OPERATION blinkt nicht)
 - Wenn der EINSCHALT- oder AUSSCHALT-Timer eingestellt ist, erfolgt kein NEUSTARTAUTOMATIK.

15 NACHTKOMFORTBETRIEB

Zum Energiesparen während der Nacht, automatische Kontrolle des Luftstroms und automatische Abschaltung.

- Drücken Sie : Stellen Sie für den Ausschalttimer (OFF-Timer) 1, 3, 5 oder 9 Stunden ein.

Hinweis: Kühlbetrieb; die eingestellte Temperatur wird automatisch 2 Stunden lang um 1 Grad/Stunde erhöht (maximale Erhöhung um 2 Grad). Beim Heizen sinkt die eingestellte Temperatur.

16 SELBSTREINIGUNGSBETRIEB (NUR KÜHL- UND ENTFEUCHTUNGSBETRIEB)

Zum Schutz vor unangenehmen Gerüchen, die durch Feuchtigkeit im Innengerät verursacht werden können.

- Wenn die Taste im Kühl- ("Cool") bzw. Entfeuchtungs-betrieb ("Dry") einmal gedrückt wird, läuft der Ventilator noch weitere 30 Minuten und schaltet sich dann automatisch aus. Dies verringert die Feuchtigkeit im Innengerät.
- Drücken Sie innerhalb von 30 Sekunden zweimal die Taste , um das Gerät sofort abzuschalten.

17 WARTUNG

⚠ Schalten Sie die Anlage zunächst am Trennschalter aus.

Innengerät und Fernbedienung

- Reinigen Sie das Innengerät und die Fernbedienung bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.
- Benzin, Verdünnern, Scheuerpulver oder chemisch behandelte Staubtücher dürfen nicht verwendet werden.

Luftfilter

Reinigen Sie sie alle 2 Wochen.

- Öffnen Sie das Lufteinlassabdeckgitter.
- Entfernen Sie die Luftfilter.
- Stauben Sie sie ab oder waschen Sie sie. Danach trocknen Sie sie.
- Installieren Sie die Luftfilter wieder und schließen Sie die Lufteintrittsöffnung.

18 BETRIEBS-UND LEISTUNGSMERKMALE

1. Dreiminütige Einschaltverzögerung zum Schutz der Anlage: Wenn die Klimaanlage aus und sofort wieder eingeschaltet bzw. neu gestartet wird, verzögert diese Funktion den Betriebsstart um etwa 3 Minuten.
2. Vorheizvorgang: Die Klimaanlage wird 5 Minuten lang vorgeheizt, bevor der Heizbetrieb startet.
3. Warmluftkontrolle: Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch reduziert und das Außengerät stoppt.
4. Automatischer Abtauvorgang: Während des Abtauvorgangs laufen die Ventilatoren nicht.
5. Heizbetrieb: Beim Heizbetrieb wird Außenwärme aufgenommen und in den Raum geführt. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, empfiehlt es sich, zum Heizen nicht allein diese Klimaanlage, sondern in Kombination damit ein weiteres Heizgerät zu verwenden.
6. Achtung bei Schneeverwehungen: Wählen Sie den Standort für das Außengerät so, dass die Funktion des Geräts nicht von Schneeverwehungen, Laub oder anderen jahreszeitlichen Einflüssen beeinträchtigt wird.
7. Kleine knackende Geräusche können während des Betriebs auftreten. Dies ist normal, da die Geräusche durch Ausdehnung/Kontraktion des Plastiks auftreten können.

Hinweis: Punkt 2 und 6 gelten nur für das Heizmodell.

Betriebsbedingungen der Klimaanlage

Betrieb	Temp.	
	Außentemperatur	Raumtemperatur
Heizen	-15°C ~ 24°C	Unter 28°C
Kühlen	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Entfeuchten	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

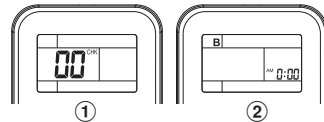
20 FERNBEDIENUNG A-B Wahl

Werden 2 Klimageräte installiert, muss die Fernbedienung für jedes Innengerät getrennt werden.

Fernbedienung B-Installation.

1. Drücken Sie am Innengerät die Taste RESET, um das Klimagerät anzustellen.
2. Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.
3. Halten Sie die Taste **CHECK** auf der Fernbedienung mit der Spitze eines Bleistifts gedrückt. "00" wird im Display angezeigt. (Bild ①)
4. Drücken Sie **MODE** und **CHECK** gleichzeitig drücken. Die Zuordnung "B" erscheint im Display "00" verschwindet im Display und das Klimagerät wird ausgeschaltet. Die Zuordnung B der Fernbedienung wird gespeichert. (Bild ②)

- Hinweis:**
1. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die Fernbedienung auf Zuordnung A umzustellen.
 2. Die Fernbedienung A zeigt im Display kein "A".
 3. Die Werkseinstellung der Fernbedienung steht auf A.



19 STÖRUNGSBEHEBUNG

Die Klimaanlage funktioniert nicht.	Die Kühl- oder Heizleistung ist unzureichend.
<ul style="list-style-type: none"> • Der Hauptnetzschalter ist ausgeschaltet. • Der Trennschalter wurde ausgelöst, um die Stromversorgung zu unterbrechen. • Die Stromversorgung ist unterbrochen. • Der On-Timer ist eingestellt. 	<ul style="list-style-type: none"> • In den Filtern hat sich Staub angesammelt. • Die Temperatur wurde nicht richtig eingestellt. • Fenster oder Türen sind geöffnet. • Lufteinlass oder Luftauslass des Außengeräts sind blockiert. • Die Ventilatorgeschwindigkeit ist zu niedrig. • Als Betriebsmodus ist FAN (Ventilator) oder DRY (Entfeuchtung) eingestellt. • Die LEISTUNGS-AUSWAHL-FUNKTION steht auf 75% oder 50%. (Diese Funktion wird mit der Fernbedienung eingestellt.)

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER

ITALIANO



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA



Leggere attentamente le precauzioni contenute nel presente manuale prima di azionare l'unità.



Questo apparecchio è riempito di R32.

- Conservare il presente manuale in un luogo in cui l'operatore lo possa trovare.
- Leggere attentamente le precauzioni contenute nel presente manuale prima di azionare l'unità.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da utenti esperti o formati in negozi, nell'industria leggera e in aziende agricole, o per uso commerciale da non esperti.
- Le precauzioni qui descritte sono state classificate come PERICOLO, AVVERTENZA e ATTENZIONE. Contengono importanti informazioni riguardanti la sicurezza. Assicurarsi di osservare attentamente tutte le precauzioni.

PERICOLO

- Non installare, riparare, aprire o rimuovere il coperchio. Ci si potrebbe esporre a tensioni pericolose. Chiedere al rivenditore o a uno specialista di effettuare questa operazione.
- Lo spegnimento dell'alimentazione non evita il potenziale pericolo di scosse elettriche.
- L'apparecchio verrà installato conformemente alle norme di cablaggio nazionali.
- Nel cablaggio fisso deve essere incluso uno strumento per lo scollegamento dall'alimentazione, munito di una separazione dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli.
- L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente privo di fonti di accensione continuamente in funzione (ad esempio, fiamme libere, apparecchiature a gas o stufe elettriche).
- Al fine di evitare incendi, esplosioni o lesioni, non azionare l'unità quando vengono rilevati gas nocivi (ad esempio, infiammabili o corrosivi) in prossimità dell'apparecchio.

ATTENZIONE

- Non esporre il corpo direttamente all'aria fredda o caldo per un lungo periodo di tempo.
- Non infilare le dita o oggetti vari nella presa di ingresso/uscita aria.
- Quando si verifica un evento anomalo (odore di bruciato, ecc.), spegnere il condizionatore d'aria e scollegare l'alimentazione elettrica, o spegnere l'interruttore di circuito.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da parte di bambini di età inferiore a 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, tranne in caso di supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendendone i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, tranne in caso di supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

- Il condizionatore d'aria deve essere installato, sottoposto a manutenzione, riparato e rimosso da un installatore qualificato o di personale di assistenza qualificato. Quando si deve effettuare una di queste operazioni, richiedere l'intervento di un installatore qualificato o personale di assistenza qualificato.
- I bambini devono ricevere supervisione per assicurare che non giochino con l'apparecchio
- Non utilizzare refrigeranti diversi da quello specificato (R32) per il complemento o la sostituzione. In caso contrario, si potrebbe generare una pressione elevata anomala nel ciclo di refrigerazione, con conseguenti guasti o esplosione del prodotto o lesioni personali.
- Non usare metodi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia diversi da quelli consigliati dal produttore.
- L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente privo di fonti di accensione continuamente in funzione (ad esempio, fiamme libere, apparecchiature a gas o stufe elettriche).
- I refrigeranti potrebbero non contenere odore.
- Non forare o bruciare in quanto l'apparecchio è sotto pressione. Non esporre l'apparecchio a calore, fiamme, scintille o altre fonti di accensione. In caso contrario, potrebbe esplodere e provocare lesioni o la morte.
- L'apparecchio e le tubazioni devono essere installati, utilizzati e conservati in una stanza con una superficie maggiore di A_{\min} m².
Come ottenere A_{\min} m² : $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M è la quantità di carica di refrigerante nell'apparecchio in kg. h_0 è l'altezza di installazione dell'apparecchio in m: 0,6 m per il montaggio a pavimento/
1,8 m per il montaggio a parete/1,0 m per il montaggio a finestra/2,2 m per il montaggio a soffitto. (Per queste unità, si consiglia un'altezza di installazione di 2,5 m.)

AVVERTENZA

- Non lavare l'unità con acqua. Si potrebbe ricevere una scossa elettrica.
- Non utilizzare questo condizionatore d'aria per altri scopi, quali la conservazione del cibo, ecc.
- Non camminare e non collocare alcun oggetto sull'unità interna/esterna. Si potrebbero provocare incidenti o danni all'unità.
- Non toccare l'aletta in alluminio perché ci si potrebbe ferire.
- Prima di pulire l'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore di circuito.
- Se l'unità non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo, spegnere l'interruttore principale o l'interruttore di circuito.
- In caso di funzionamento prolungato, le procedure di manutenzione devono essere svolte da personale specializzato.
- La Casa Produttrice non si assume alcuna responsabilità per danni causati dalla non osservanza delle disposizioni contenute in questo manuale.

1 DISPLAY DELL'UNITÀ INTERNA



- ① ECO (Bianco)
- ② Accesso Wi-Fi (Bianco) ※
- ③ Hi-Power (Bianco)
- ④ Timer (Bianco)
- ⑤ Modalità di Funzionamento
- Freddo (blu)
- Caldo (arancione)

- È possibile regolare la luminosità del display attenendosi alla procedura ①.
- ※ Richiede l'adattatore per la connessione LAN wireless, disponibile come accessorio.

2 PREPARATIVI PRIMA DELL'USO

Preparazione dei filtri

1. Aprire la griglia della presa d'aria e rimuovere i filtri dell'aria.
2. Collegare i filtri (per informazioni dettagliate consultare la scheda accessori).

Caricamento delle batterie (utilizzando il funzionamento wireless.)

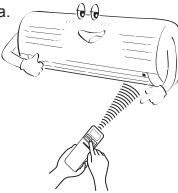
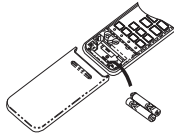
1. Togliere il coperchio batteria.
2. Inserire 2 nuove batterie (tipo AAA) rispettando le posizioni (+) e (-).

Impostazione orologio

1. Premere **CLOCK** con la punta di una matita. Se l'indicazione del timer lampeggia, andare al punto 2.
2. Premere **ON** o **OFF** per impostare l'ora.
3. Premere **SET**: Impostare il timer.

Reset telecomando

- Premere **RESET** con la punta di una matita o
1. Togliere la batteria.
 2. Premere **POWER**.
 3. Inserire la batteria.



3 DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

1	Premere FIX ↓ : Spostare il deflettore di ventilazione nella direzione verticale desiderata.	
2	Premere FIX → : Spostare il deflettore di ventilazione nella direzione orizzontale desiderata.	
3	Premere SWING : Per la selezione dell'oscillazione del deflettore.	<ul style="list-style-type: none"> • Oscillazione verticale (su/giù) • Oscillazione orizzontale (sinistra/destra) • Oscillazione su/giù sinistrala/destra
4	Premere AIR FLOW : Per selezionare la direzione del flusso d'aria fornita.	<p>Wide centro Spot sinistra Wide sinistra Spot centro Wide destra Spot destra Ritorna all'impostazione manuale</p>

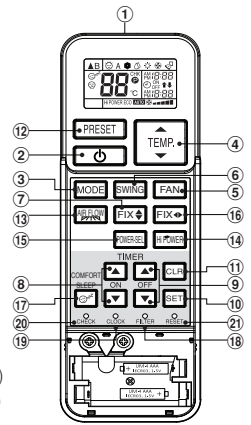
"Pi" suona quando si imposta la direzione del flusso d'aria "PiPi" suona quando si annulla la direzione del flusso d'aria e si ritorna all'impostazione manuale.

Nota:

- Non spostare manualmente il deflettore con le mani o altro.
- Quando si utilizza la modalità di funzionamento, è possibile posizionare la leva automaticamente.

4 REMOTE CONTROL

- ① Emittitore di segnali infrarossi
- ② Tasto di accensione/spegnimento
- ③ Tasto di selezione del modo (MODE)
- ④ Tasto della temperatura (TEMP)
- ⑤ Tasto di regolazione della velocità del ventilatore (FAN)
- ⑥ Tasto di oscillazione feritoie di alimentazione (SWING)
- ⑦ Tasto di regolazione su/giù del deflettore (FIX ↓)
- ⑧ Tasto di accensione a timer (ON)
- ⑨ Tasto di spegnimento a timer (OFF)
- ⑩ Tasto di impostazione (SET)
- ⑪ Tasto di annulla (CLR)
- ⑫ Tasto di memorizzazione e preselezione (PRESET)
- ⑬ Tasto di selezione AIR FLOW (AIR FLOW)
- ⑭ Tasto alta potenza (Hi-POWER)
- ⑮ Pulsante di selezione della potenza (POWER-SEL)
- ⑯ Tasto di regolazione sinistra/destra del deflettore (FIX ←)
- ⑰ Tasto Comfort per la notte (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Tasto di reset filtro (FILTER)
- ⑲ Tasto di per l'impostazione dell'orologio (CLOCK)
- ⑳ Tasto di controllo (CHECK)
- ㉑ Tasto di reset (RESET)



Nota:

- Il telecomando in dotazione è di tipo wireless ma può essere utilizzato anche con un cavo. Se è necessario utilizzare un cavo, consultare "Come collegare il telecomando per il funzionamento tramite cavo" nelle istruzioni per l'installazione.
- In caso di funzionamento tramite cavo, il telecomando torna alla condizione iniziale (PRESET, TIMER e CLOCK tornano alla condizione iniziale) quando l'alimentazione del condizionatore d'aria viene disattivata.

5 FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Per selezionare automaticamente il raffreddamento, il riscaldamento o la ventilazione e per controllare la velocità del ventilatore.

1. Premere **MODE**: Selezionare A.
2. Premere **TEMP**: Impostare la temperatura desiderata.
3. Premere **FAN**: Selezionare AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH o Quiet.

6 RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO / SOLA VENTILAZIONE

1. Premere **MODE**: Selezionare Raffreddamento, Riscaldamento, o Sola ventilazione.
2. Premere **TEMP**: Impostare la temperatura desiderata. Raffreddamento: Min. 17°C, Riscaldamento: Max. 30°C, Sola ventilazione: Indicazione di temperatura assente
3. Premere **FAN**: Selezionare AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH o Quiet.

7 FUNZIONAMENTO IN DEUMIDIFICAZIONE

Per la deumidificazione è prevista una moderata azione di raffreddamento con controllo automatico.

1. Premere **MODE**: Selezionare Deumidificazione.
2. Premere **TEMP**: Impostare la temperatura desiderata.

Nota: La velocità della ventola in modalità Deumidificazione è impostata solo su Auto.

8 FUNZIONAMENTO Hi-POWER

Per controllare automaticamente la temperatura ambiente e il flusso dell'aria e ottenere un'azione di raffreddamento e riscaldamento più rapida (tranne che nelle modalità DRY e FAN ONLY)

- Premere **Hi-POWER**: Accendere e spegnere la funzione.

9 FUNZIONAMENTO POWER-SELECTION OPERATION

Questa funzione è usata quando l'interruttore del circuito è condiviso con altre apparecchiature elettriche. Ciò limita il consumo massimo di corrente/potenza a 100%, 75% o 50%. Più bassa è la percentuale, più alto è il risparmio e più lunga è la durata del compressore.

- Premere : Selezione: (per 100%), (per 75%), (per 50%)
- Quando il livello è selezionato, il livello PWR-SEL lampeggia sul display LCD per 3 secondi. Se il livello è 75% e 50%, anche il numero "75" o "50" lampeggia per 2 secondi.
- Poiché la funzione POWER SELECT FUNCTION limita la corrente massima, può succedere che la capacità sia inadeguata.

10 FUNZIONAMENTO DEL TIMER

Impostare il timer quando il condizionatore è in funzione.

	Impostazione del timer ON	Impostazione del timer OFF
1	Premere : Impostare il timer ON.	Premere : Impostare il timer OFF.
2	Premere : Impostare il timer.	Premere : Impostare il timer.
3	Premere : Annullare il timer.	Premere : Annullare il timer.

Il timer giornaliero consente all'utente di impostare entrambi i timer ON e OFF e verrà attivato automaticamente ogni giorno.

Impostazione del timer quotidiano

1	Premere : Impostare il timer ON.	3	Premere
2	Premere : Impostare il timer OFF.	4	Premere il tasto mentre il simbolo (o) lampeggia.

- Mentre il timer quotidiano è attivato, entrambe le frecce (,) sono indicate.

Nota:

- Posizionare il telecomando in modo che riesca a trasmettere il segnale all'unità interna, altrimenti si può verificare un ritardo temporale fino a 15 minuti.
- L'impostazione verrà salvata per il prossimo funzionamento dello stesso tipo.

11 REGOLAZIONE DELLA LUMINOSITÀ DELLA SPIA DEL DISPLAY

Per ridurre o disattivare la luminosità della spia del display.

- Tenere premuto per 3 secondi finché non viene visualizzato il livello di luminosità () sul display LCD del telecomando, quindi rilasciare il tasto.
- Premere Salire o Diminuire per regolare la luminosità in 4 livelli.

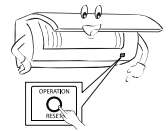
Display LCD del telecomando	Display operativo	Luminosità
	 La lampada si illumina a piena luminosità.	100%
	 La spia si illumina al 50% della luminosità.	50%
	 La spia si illumina al 50% della luminosità e la spia di funzionamento si spegne.	50%
	 Tutte le spie si spengono.	Tutte spente

- Negli esempi di e , la spia si illumina per 5 secondi prima di spegnersi.

12 FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

Qualora il telecomando fosse temporaneamente indisponibile o scarico

- Premendo il tasto RESET, l'unità può accendersi o spegnersi senza usare il telecomando.
- La modalità di funzionamento è impostata su AUTOMATICA, la temperatura reimpostata è di 24°C e il funzionamento della ventola è impostato sulla velocità automatica.



13 FUNZIONI PRESET

Impostare la modalità di funzionamento preferenziale, per poterla selezionare in futuro. L'impostazione verrà memorizzata dall'unità per il funzionamento futuro (tranne la direzione del flusso dell'aria).

- Selezionare la modalità di funzionamento preferenziale.
- Per memorizzare l'impostazione tenere premuto per più di 3 secondi. Viene visualizzato il simbolo .
- Premere : Usare la funzione di preselezione.

14 FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA

Per riavviare automaticamente il condizionatore dopo un'interruzione dell'energia elettrica (l'alimentazione dell'unità deve essere accesa.)

Impostazione

- Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto RESET dell'unità interna, per impostare il funzionamento. (si ud ranno "Pi Pi Pi" e la spia OPERATION lampeggerà per 5 volte/secondo per 5 secondi)
- Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto RESET dell'unità interna, per annullare il funzionamento. (si ud ranno "Pi Pi Pi" ma la spia OPERATION non lampeggerà)
 - Sia quando il timer è impostato su ON (Acceso) sia quando è su OFF (Spento), la FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA non si attiva.

15 FUNZIONAMENTO COMFORT SLEEP

Per risparmiare energia di notte, controllare automaticamente il flusso dell'aria e SPEGNERE automaticamente l'unità.

- Premere : Selezionare 1, 3, 5 o 9 ore per il funzionamento del timer OFF.

Nota: Raffreddamento; la temperatura impostata aumenterà automaticamente di 1 grado all'ora per 2 h (aumento massimo di 2 gradi). Per il riscaldamento le temperature impostate diminuiranno.

16 FUNZIONE DI PULIZIA AUTOMATICA (SOLO RAFFREDDAMENTO E FUNZIONAMENTO DEUMIDIFICAZIONE)

Per evitare i cattivi odori causati dall'umidità nell'unità interna

- Se il tasto viene premuto una volta nella modalità "Raffreddamento" o "Deumidificazione", il ventilatore resta in funzione per altri 30 minuti, quindi si spegne automaticamente. In questo modo si avrà una riduzione dell'umidità nell'unità interna.
- Per arrestare l'unità immediatamente, premere più di due volte entro 30 secondi.

17 MANUTENZIONE

Prima di tutto, spegnere l'interruttore di circuito.

Unità interna e telecomando

- Pulire l'unità interna e il telecomando con uno strofinaccio bagnato, quando necessario.
- Non usare benzina, diluenti, detersivi o strofinacci sottoposti a un trattamento chimico.

Filtri dell'aria

Pulirli ogni 2 settimane.

- Aprire la griglia di ingresso dell'aria.
- Rimuovere i filtri dell'aria.
- Aspirarli o lavarli, quindi asciugarli.
- Reinstallare i filtri dell'aria e chiudere la griglia di ingresso dell'aria.

18 FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI

1. Funzione di protezione per tre minuti: Ritarda l'avviamento dell'unità venga per 3 minuti a seguito di una riattivazione improvvisa.
2. Funzione di preriscaldamento: Riscaldare l'unità per 5 minuti prima che abbia inizio la funzione di riscaldamento.
3. Controllo dell'aria calda: Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato, la velocità del ventilatore viene automaticamente ridotta e l'unità esterna si arresta.
4. Sbrinamento automatico: I ventilatori si spengono durante l'operazione di sbrinamento.
5. Capacità di riscaldamento: Il calore viene assorbito dall'esterno e rilasciato nel locale. Quando la temperatura esterna è troppo bassa, usare un altro apparecchio di riscaldamento insieme al condizionatore d'aria.
6. Considerazioni relative all'accumulo di neve: Per l'unità esterna, scegliere una posizione in cui essa non risulti soggetta all'accumulo di neve, foglie o detriti associati alle varie stagioni.
7. Durante il funzionamento dell'unità potrebbero udirsi dei rumori di urti. Tutto ciò è normale, in quanto tali rumori sono causati dall'espansione/contrazione della plastica.

Nota: Procedura da 2 a 6 per il modello per riscaldamento

Condizioni di esercizio del condizionatore d'aria

Operazione	Temp.	
	Temperatura esterna	Temperatura ambiente
Riscaldamento	-15°C ~ 24°C	Inferiore a 28°C
Raffreddamento	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Deumidificazione	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

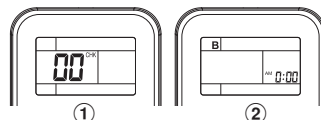
20 SELEZIONE A-B DEL TELECOMANDO

Comando da utilizzare in caso 2 condizionatori siano installati in prossimità l'uno dell'altro, in modo da separarli tramite il telecomando di ogni unità interna.

Impostazione di B sul telecomando.

1. Premere il tasto RESET dell'unità interna per ACCENDERE il condizionatore.
2. Puntare il telecomando verso l'unità interna.
3. Premere e tenere premuto il tasto **CHECK** del telecomando con la punta di una matita. Sul display verrà visualizzato "00". (Immagine ①)
4. Premere **MODE** contemporaneamente al tasto **CHECK**. Sul display verrà visualizzato "B", "00" scomparirà e il condizionatore VERRÀ SPENTO. Viene memorizzata l'indicazione "B" del telecomando. (Immagine ②)

- Nota:**
1. Ripetere il punto precedente per impostare nuovamente il telecomando su A.
 2. L'indicazione "A" non viene mai visualizzata sul display.
 3. L'impostazione predefinita del telecomando è su A.



19 SOLUZIONE DEI PROBLEMI (PUNTO DI CONTROLLO)

L'unità non funziona.	Il raffreddamento o il riscaldamento è anormalmente basso.
<ul style="list-style-type: none"> • L'interruttore di alimentazione principale è spento. • L'interruttore di circuito è attivato per interrompere l'alimentazione. • Interruzione della corrente elettrica • Il timer ON è impostato. 	<ul style="list-style-type: none"> • I filtri sono ostruiti dalla polvere. • La temperatura è stata impostata in modo errato. • Le finestre o le porte sono aperte. • La presa di entrata o di uscita dell'aria dell'unità esterna è ostruita. • La velocità del ventilatore è troppo bassa. • La modalità di funzionamento è FAN o DRY. • POWER SELECTION function è impostato su 75% o 50% (questa funzione dipende dal telecomando).

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



ESPAÑOL

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD



Lea las precauciones en este manual atentamente antes de poner en funcionamiento la unidad.



Este dispositivo está relleno con R32.

- Guarde este manual donde el operario pueda encontrarlo fácilmente.
- Lea las precauciones en este manual atentamente antes de poner en funcionamiento la unidad.
- Este dispositivo está diseñado para ser usado por usuarios expertos o formados en tiendas, industria ligera y en granjas, o para uso comercial por personas.
- Las precauciones descritas en este documento están clasificadas como PELIGRO, ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN. Ambas contienen información importante relativa a la seguridad. Asegúrese de tener en cuenta todas las precauciones sin fallo.

PELIGRO

- No instale ni repare la unidad, ni abra o retire la tapa. Si lo hace, se expone a una descarga eléctrica. Solicite ayuda al distribuidor o a un especialista.
- Aunque apague la fuente de alimentación no evitará una potencial descarga eléctrica.
- Este aparato debe instalarse según las normas de instalación eléctrica de cada país.
- En la instalación fija deben incorporarse dispositivos de desconexión del suministro eléctrico con una separación de contacto de 3 mm como mínimo en todos los polos.
- Ese dispositivo ha de ser almacenado en una sala sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo, llamas abiertas y dispositivos de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- Para evitar fuego, explosiones o lesiones, no ponga en funcionamiento la unidad cuando se detecten gases nocivos cerca de la unidad (p.ej. inflamables o corrosivos).

ADVERTENCIAS

- No exponga el cuerpo directamente a la corriente o caliente de aire frío durante mucho tiempo.
- No introduzca los dedos ni ningún artículo en la toma/salida de aire.
- Cuando note alguna anomalía (olor a quemado, etc.), detenga el acondicionador de aire y desconecte la línea de alimentación principal o apague el disyuntor
- Este aparato pueden usarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidad física, mental o sensorial reducida, o falta de experiencia y conocimiento, si han recibido instrucción o supervisión respecto a su uso en condiciones de seguridad y han entendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento no debe ser realizada por niños sin supervisión.

PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

- Este aparato no deben usarlo personas (incluidos niños) con alguna discapacidad física, mental o sensorial, o con falta de experiencia y conocimiento, a no ser que hayan recibido instrucción o supervisión respecto al uso del mismo por parte de una persona responsable de su seguridad.
- El aire acondicionado debe ser instalado, mantenido, reparado y eliminado por un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada. Cuando se tenga que realizar alguno de estos trabajos, pida a un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada que las realice por ti.
- Los niños deberían ser vigilados para asegurar que no jueguen con el aparato.
- No utilice ningún refrigerante distinto al especificado (R32) para rellenar o reemplazar. De lo contrario, podrá generarse una presión anormalmente alta en el ciclo de refrigeración, lo cual puede producir roturas o explosiones, además de lesiones.
- No utilizar medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, diferentes a los recomendados por el fabricante.
- El dispositivo debe ser almacenado en una sala donde funcionen continuamente fuentes de ignición (por ejemplo: llamas abiertas, un dispositivo funcionando con gas o un calentador eléctrico).
- Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no tener olor.
- No perfore o queme ya que el dispositivo está presurizado. No exponga el dispositivo al calor, llamas, chispas u otras fuentes o a la ignición. De lo contrario, explotará y provocará lesiones o la muerte.
- El dispositivo y el trabajo en tubería debería ser instalado, operado y almacenado en una sala con una superficie de suelo más grande de A_{\min} m².
Cómo obtener A_{\min} m² : $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M es la cantidad de carga de refrigerante en el dispositivo en kg. h_0 es la altura de instalación del dispositivo en m: 0,6 m para estar sobre el suelo/1,8 m para montar en la pared /1,0 m para montar en la ventana /2,2 m para montar en el techo. (Altura de instalación recomendada para estas unidades 2,5 m.)

PRECAUCIÓN

- No lave la unidad con agua. Puede ocasionar una descarga eléctrica.
- No utilice el acondicionador de aire para fines especiales tales como conservar alimentos, criar animales, etc.
- No se pare sobre la unidad interior o exterior ni coloque nada sobre ella. Podría lesionarse o dañar la unidad.
- No tocar la aleta de aluminio ya que podría causar una lesión.
- Antes de limpiar la unidad, desconecte el interruptor principal o el disyuntor.
- Cuando no se va a utilizar la unidad por un tiempo considerable, desconecte el interruptor principal o el disyuntor.
- Se recomienda que el mantenimiento sea realizado por un especialista, cuando la unidad haya sido utilizada durante un largo período de tiempo.
- El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que resulten de la falta de observación de las descripciones de este manual.

1 PANEL DE INDICACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR



- ① ECO (Blanco)
- ② Acceso Wi-Fi (Blanco) ✱
- ③ Alta potencia (Blanco)
- ④ Timer (Blanco)
- ⑤ Modo de Operación - Frio (azul) - Calor (naranja)

- El brillo de la pantalla se puede ajustar, siga el procedimiento en el punto ⑪.
- ✱ Requiere un adaptador de conexión de LAN inalámbrica, disponible como accesorio.

2 PREPARATIVOS PREVIOS

Preparación de los filtros

1. Abra la rejilla de entrada de aire y extraiga los filtros de aire.
2. Fije los filtros (ver detalles en la hoja complementaria).

Carga de las pilas (en funcionamiento inalámbrico.)

1. Retire la cubierta de la batería.
2. Inserte 2 pilas nuevas (tipo AAA) en las posiciones correctas (+) y (-).

Configuración del reloj

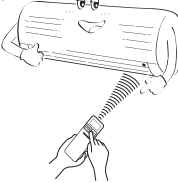
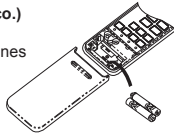
1. Pulse **CLOCK** con la punta del lápiz. Si la indicación del temporizador está parpadeando, vaya al paso siguiente 2.

2. Pulse **ON** o **OFF**: para configurar la hora.

3. Pulse **SET**: Ajuste el temporizador.

Reinicio del Control Remoto

1. Pulse **RESET** con la punta del lápiz o retire la batería.
2. Pulse **POWER**.
3. Introduzca la batería.



3 DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

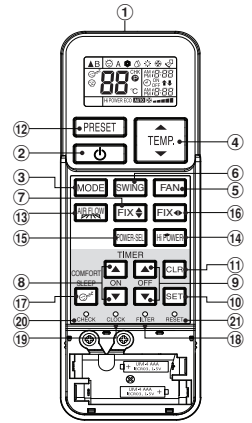
1	Pulse FIX : Mueva el deflector en la dirección vertical deseada.	
2	Pulse FIX : Mueva el deflector en la dirección horizontal deseada.	
3	<p>Pulse SWING: Para seleccionar operación de oscilación de deflector</p> <p> </p> <p> </p>	<ul style="list-style-type: none"> • Oscilación vertical (arriba-abajo) • Oscilación horizontal (izquierda-derecha)
4	<p>Pulse AIR FLOW: Para seleccionar dirección de flujo de aire proporcionado</p> <p> </p> <p>Sonido "Pi" cuando está ajustada la dirección de flujo de aire y sonido "PiPi" cuando se cancela la dirección de flujo de aire y se vuelve a ajuste manual.</p>	

Nota:

- No mueva el deflector manualmente u otras formas.
- El deflector se posicionará de modo automático mediante el modo de operación.

4 REMOTE CONTROL

- ① Emisor de señales infrarrojas
- ② Botón de funcionamiento/parada
- ③ Botón selector de modo (MODE)
- ④ Botón de temperatura (TEMP)
- ⑤ Botón de velocidad del ventilador (FAN)
- ⑥ Botón de rotación del deflector (SWING)
- ⑦ Active botón deflector arriba-abajo de rejilla (FIX)
- ⑧ Botón del temporizador de encendido (ON)
- ⑨ Botón del temporizador de apagado (OFF)
- ⑩ Botón de Configuración (SET)
- ⑪ Botón de borrado (CLR)
- ⑫ Botón de memoria y de presintonización (PRESET)
- ⑬ Botón de selección de FLUJO DE AIRE (AIR FLOW)
- ⑭ Botón de alta potencia (Hi-POWER)
- ⑮ Botón de selección de encendido (POWER-SEL)
- ⑯ Active botón deflector izquierda-derecha (FIX)
- ⑰ Botón de confort nocturno (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Botón de reinicio de filtro (FILTER)
- ⑲ Botón de ajuste del reloj (CLOCK)
- ⑳ Botón de comprobación (CHECK)
- ㉑ Botón de reinicio (RESET)



Nota:

- El control remoto suministrado es inalámbrico, pero se puede usar también con cable. Consulte "Cómo conectar el control remoto para funcionamiento con cable", en las instrucciones de instalación, en caso de necesitar control con cable.
- Durante el funcionamiento con cable, el control remoto vuelve a su estado inicial (PRESET, TIMER y CLOCK vuelven a su estado inicial) cuando el usuario apaga el aparato de aire acondicionado.

5 FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Para seleccionar automáticamente la refrigeración, calefacción o ventilación

1. Pulse **MODE**: Seleccione A.
2. Pulse **TEMP**: Ajuste la temperatura deseada.
3. Pulse **FAN**: Seleccione AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH o Quiet.

6 REFRIGERACIÓN / CALEFACCIÓN / VENTILACIÓN

1. Pulse **MODE**: Seleccione Refrigeración, Calefacción o Ventilación.
2. Pulse **TEMP**: Ajuste la temperatura deseada. Refrigeración: Mín. 17°C, Calefacción: Máx. 30°C, Ventilación: No hay indicación de temperatura
3. Pulse **FAN**: Seleccione AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH o Quiet.

7 FUNCIONAMIENTO DE DESHUMIDIFICACIÓN

Para la deshumidificación, el rendimiento de refrigeración moderado se controla automáticamente.

1. Pulse **MODE**: Seleccione Deshumidificación.
2. Pulse **TEMP**: Ajuste la temperatura deseada.

Nota: La velocidad de ventilador en modo Dry está ajustado en sólo automático.

8 FUNCIONAMIENTO DE ALTA POTENCIA (Hi-POWER)

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente y circulación de aire para una refrigeración más rápida u operación de calefacción (excepto en modo DRY o FAN ONLY)

- Pulse **Hi-POWER**: Inicia y detiene el funcionamiento.

9 OPERACIÓN DE SELECCIÓN DE POTENCIA

Esta función se utiliza cuando se comparte el disyuntor con otros electrodomésticos. Limita la corriente/consumo de energía al 100%, 75% o 50%. Cuanto más bajo el porcentaje, más alto el ahorro y también más larga la vida útil del compresor.

- Pulse : Seleccione: (para 100%), (para 75%), (para 50%)
- Cuando se selecciona el nivel, PWR-SEL parpadea en la pantalla LCD por 3 segundos. En el caso de un nivel de 75% y 50%, el número "75" o "50" también parpadea por 2 segundos.
 - Debido a que la FUNCIÓN DE SELECCIÓN DE POTENCIA limita la corriente máxima, es posible que ocurra una capacidad inadecuada.

10 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

Configure el temporizador cuando el acondicionador de aire esté en funcionamiento.

	Temporizador ON (encendido)	Temporizador OFF (apagado)
1	Pulse : Ajuste el temporizador ON deseado.	Pulse : Ajuste el temporizador OFF deseado.
2	Pulse : Ajuste el temporizador.	Pulse : Ajuste el temporizador.
3	Pulse : Cancele el temporizador.	Pulse : Cancele el temporizador.

El temporizador diario le permite configurar tanto el temporizador de encendido como de apagado y se activa diariamente.

Ajuste del temporizador diario

1	Pulse : Ajuste el temporizador ON.	3	Pulse :
2	Pulse : Ajuste el temporizador OFF	4	Pulse el botón mientras parpadea la flecha (↑ o ↓).

- Mientras se activa el temporizador diario, se muestran las dos flechas (↑, ↓).

Nota:

- Tenga el control remoto donde sus señales puedan alcanzar el receptor de la unidad interior; de no ser así, las señales pueden tener un retraso de hasta 15 minutos.
- El ajuste se guardará para la próxima vez que se utilice esta función.

11 DISPLAY LAMP BRIGHTNESS ADJUSTMENT

Para disminuir el brillo de la lámpara de la pantalla o apagarla

1. Mantenga pulsado durante 3 segundos hasta que el nivel de brillo (d0, d1, d2 o d3) se muestre en la pantalla LCD del mando a distancia a continuación suelte el botón.
2. Pulse Aumento o Disminución para ajustar el brillo en 4 niveles.

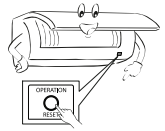
Pantalla LCD del mando a distancia	Pantalla de operación	Brillo
d3	La luz se ilumina a brillo completo.	100%
d2	La luz se ilumina a brillo al 50%.	50%
d1	La luz se ilumina a brillo al 50% y la luz de operación se apaga.	50%
d0	Todas las luces están apagadas.	Todas apagadas

- En los ejemplos de d1 y d0, la luz se ilumina durante 5 segundos antes de apagarse.

12 FUNCIONAMIENTO TEMPORAL

Si pierde el control remoto o las pilas están agotadas

- Pulse el botón RESET para activar o detener la unidad sin necesidad de utilizar el control remoto.
- El modo de operación se configura en operación AUTOMATIC, la temperatura preconfigurada es de 24°C y la operación de ventilación tiene una velocidad automática.



13 FUNCIONAMIENTO PREDEFINIDO

Ajuste la operación que prefiera para su uso en el futuro. La unidad memorizará el ajuste para cada modo de funcionamiento (excepto dirección del flujo de aire).

1. Seleccione la operación que prefiera.
2. Pulse y mantenga presionado durante 3 segundos para memorizar el ajuste. Se muestra la señal P.
3. Pulse : Se inicia el funcionamiento predefinido.

14 FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO

Para que el acondicionador de aire se reinicie tras una interrupción del suministro eléctrico (la unidad debe estar activada).

Ajuste

1. Mantenga pulsado el botón RESET de la unidad interior durante 3 segundos para realizar la operación. ("Pi Pi Pi" y la luz de OPERATION parpadea 5 veces por segundo durante 5 segundos).
2. Mantenga pulsado el botón RESET de la unidad interior durante 3 segundos para cancelar la operación. ("Pi Pi Pi" pero la luz de OPERATION no parpadeará)
 - Si el temporizador ON o el temporizador OFF están configurados, la FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO no se activa.

15 FUNCIONAMIENTO DE CONFORT NOCTURNO

Para ahorrar energía durante la noche, controle la salida de aire automáticamente y póngala en OFF.

- Pulse : Seleccione 1, 3, 5 o 9 horas para el temporizador de apagado.

Nota: La operación de refrigeración, la temperatura actual aumentará automáticamente 1 grado/hora durante 2 horas (incremento máximo de 2 grados). Para la operación de calefacción, la temperatura actual disminuirá.

16 FUNCIONAMIENTO DE AUTOLIMPIEZA (SÓLO DURANTE REFRIGERACIÓN Y DESHUMIDIFICACIÓN)

Para evitar el mal olor que produce la humedad en la unidad interior

1. Si pulsa el botón una vez durante el modo "Refrigeración" o "Deshumidificación", el ventilador seguirá funcionando durante 30 minutos, tras los cuales se desactivará automáticamente. Esto reducirá la humedad de la unidad interior.
2. Para detener inmediatamente la unidad, pulse 2 veces más en 30 segundos.

17 MANTENIMIENTO

⚠ Primero, desconecte el disyuntor.

Unidad interior y control remoto

- Limpie la unidad interior y el control remoto con un paño húmedo cuando sea necesario.
- No utilice bencina, disolvente, crema para pulir ni un limpiador tratado químicamente.

Filtros de aire

Limpíarlos cada 2 semanas.

1. Abra la rejilla de entrada de aire.
2. Saque los filtros de aire.
3. Aspirélos y lávelos y después séquelos.
4. Reinstale los filtros de aire y cierre la rejilla de entrada de aire.

18 FUNCIONAMIENTO Y RENDIMIENTO

1. Función de protección de tres minutos: Para evitar que la unidad se active durante 3 minutos al ponerla en funcionamiento inmediatamente después de haberla parado o cuando ponga en ON el conmutador.
2. Funcionamiento de precalentamiento: Calienta la unidad durante 5 minutos antes que se active el funcionamiento de calefacción.
3. Control del aire caliente: Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura establecida, la velocidad del ventilador se reducirá de forma automática y se detendrá la unidad exterior.
4. Desescarche automático: Los ventiladores se paran durante el funcionamiento de desescarche.
5. Capacidad de calefacción: Se absorbe el calor del exterior y se libera en la habitación. Cuando la temperatura exterior sea muy baja, utilice otro aparato de calefacción recomendado en combinación con el acondicionador de aire.
6. Consideración de la nieve acumulada: Seleccione para la unidad exterior una ubicación donde no esté sometida a nevadas, acumulación de hojas u otros residuos de temporada.
7. Puede producirse algún pequeño sonido de rotura durante el funcionamiento de la unidad. Esto es normal ya que el sonido de rotura podría causarse por la expansión/contracción de plástico.

Nota: Elementos 2 a 6 del modelo de calefacción

Condiciones de funcionamiento del acondicionador de aire

Temp.	Temperatura exterior	Temperatura Ambiente
Calefacción	-15°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Refrigeración	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Deshumidificación	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

20 SELECCIÓN A-B DEL CONTROL REMOTO

Para separar utilizando el control remoto para cada unidad interior en el caso de que haya 2 unidades de aire acondicionado instaladas cerca.

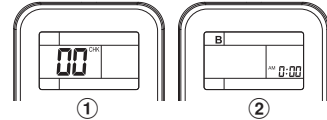
Configuración B del Control Remoto.

1. Pulse el botón RESET de la unidad interior para activar el aire acondicionado en ON.
2. Apunte el control remoto hacia la unidad interior.
3. Mantenga pulsado el botón **CHECK** del Control Remoto con la punta del lápiz. Aparecerá "00" en la pantalla. (Figura ①)
4. Pulse **MODE** mientras mantenga presionado **CHECK**. Aparecerá "B" en la pantalla y "00" desaparecerá y el aire acondicionado se apagará. El Control Remoto B se memorizará. (Figura ②)

Nota: 1. Repita el paso de arriba para reiniciar el Control Remoto en A.

2. El Control Remoto A no dispone de "A".

3. La configuración por defecto de fábrica del Control Remoto es la A.



19 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (PUNTOS DE COMPROBACIÓN)

La unidad no funciona.	La unidad no refrigera o calienta bien.
<ul style="list-style-type: none"> • El interruptor principal de alimentación está desactivado. • El disyuntor se ha activado para interrumpir el suministro eléctrico. • Interrupción de la corriente eléctrica • El temporizador ON está ajustado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Los filtros están bloqueados por el polvo. • La temperatura no se ha ajustado correctamente. • Hay puertas o ventanas abiertas. • La entrada o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada. • La velocidad del ventilador es muy baja. • El modo de funcionamiento es FAN o DRY. • La función de SELECCIÓN DE CORRIENTE está fijada al 75% o 50% (Esta función depende del controlador remoto).

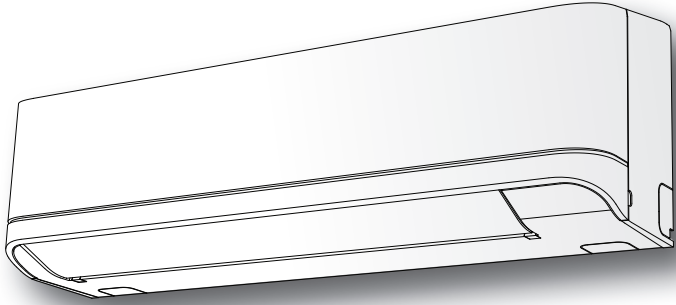
TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



PORTUGUÊS

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

PRECAUÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA



Leia as precauções neste manual cuidadosamente antes de colocar a unidade a funcionar.



Este aparelho está cheio com R32.

- Guarde este manual num local de fácil acesso.
- Leia as precauções neste manual cuidadosamente antes de colocar a unidade a funcionar.
- Este aparelho foi concebido para ser utilizado por peritos ou utilizadores experientes nas lojas, na indústria leve e em quintas, ou para uso comercial por pessoas leigas.
- As precauções aqui descritas estão classificadas como PERIGO, AVISO e PRECAUÇÃO. Todas contêm Informações importantes relacionadas com segurança. Certifique-se que observa todas as precauções sem falta.

PERIGO

- Não instale, repare, abra ou retire a tampa, pois poderá ficar exposto a tensões perigosas. Encarregue o concessionário ou um técnico especializado desta tarefa.
- O facto de desligar a alimentação de corrente eléctrica não impede um eventual choque eléctrico.
- O aparelho será instalado em conformidade com o regulamento nacional de instalações eléctricas.
- Nas cablagens fixas tem de ser incorporado um meio de desconexão da alimentação com um intervalo de contactos de, pelo menos, 3 mm em todos os pólos.
- Este aparelho deve ser guardado numa divisão sem fontes de ignição contínua (por exemplo, chamas abertas, um aparelho a gás ou um aquecedor eléctrico).
- Para evitar incêndio, explosão ou ferimentos, não coloque a unidade em funcionamento quando forem detetados gases nocivos (por ex. inflamáveis ou corrosivos) perto da unidade.

AVISO

- Evite expor directamente o corpo ao caudal ou quente de ar frio por períodos prolongados.
- Não insira os dedos ou qualquer dispositivo na entrada/saída de ar.
- Se ocorrer uma anomalia (cheiro a queimado, etc.), pare o aparelho de ar condicionado e desligue a alimentação eléctrica ou o disjuntor.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos ou mais e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

PRECAUÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA

- O aparelho de ar condicionado deve ser instalado, reparado e removido por uma pessoa qualificada na instalação e serviço. Quando precisar de fazer algum destes trabalhos, peça a uma pessoa qualificada na instalação e serviço para os fazer por si.
- As crianças devem ser vigiadas para se certificar de que não brincam com o aparelho.
- Não utilize refrigerante diferente do especificado (R32) como complemento ou substituto. Caso contrário, pode gerar uma subida de pressão anormal no ciclo do refrigerante, que pode resultar em avaria ou explosão do produto ou em ferimentos no seu corpo.
- Não utilize meios para acelerar o processo de descongelação ou limpeza, sem ser o recomendado pelo fabricante.
- O aparelho deve ser guardado numa sala sem fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas abertas, um aparelho de funcionamento a gás ou um aquecedor elétrico).
- Tenha atenção que os refrigerantes não contêm odor.
- Não fure nem queime enquanto o aparelho é pressurizado. Não exponha o aparelho a calor, chamas, faíscas ou outras fontes de ignição. Pois pode explodir e causar ferimentos ou morte.
- O aparelho e o trabalho de tubagem deve se efetuado operado e armazenado numa sala com uma área de chão maior do que A_{\min} m².
Como conseguir A_{\min} m² : $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M é a quantidade de carregamento do refrigerante em kg. h_0 é a altura de instalação do aparelho em m: 0,6 m para acima do chão/1,8 m para montagem na parede/1,0 m para montagem na janela/2,2 m para montagem no teto. (Para estas unidades a altura recomendada para instalação é de 2,5 m.)

CUIDADO

- Não proceda à lavagem da unidade com água. Poderão ocorrer choques eléctricos.
- Não utilize a unidade para outros fins, tais como a conservação de alimentos, criação de animais, etc.
- Não pise nem coloque objectos em cima da unidade interior/exterior. Isto pode provocar danos ou avaria na unidade.
- Não toque na barra de alumínio porque tal pode provocar uma lesão.
- Antes de proceder à limpeza da unidade, desligue o interruptor principal ou o disjuntor.
- Quando a unidade não for utilizada por períodos prolongados, desligue o interruptor principal ou o disjuntor.
- É recomendável que a manutenção seja feita por um especialista autorizado, quando a unidade estiver em funcionamento por um período prolongado.
- O fabricante não assume qualquer responsabilidade em relação aos danos causados pelo não seguimento das instruções deste manual.

1 MOSTRADOR DA UNIDADE INTERIOR



- ① ECO (Branco)
- ② Acesso Wi-Fi (Branco) ※
- ③ Hi-Power (Branco)
- ④ Timer (Branco)
- ⑤ Modo de Funcionamento - Arrefecimento (Azul) - Aquecimento (Laranja)

- O brilho do visor pode ser ajustado, siga o procedimento ⑪.
- ※ Requer um adaptador de ligação LAN sem fios, que está disponível como acessório.

2 PREPARAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

Preparação dos filtros

1. Abra a grelha de admissão de ar e remova os filtros de ar.
2. Fixe os filtros (Consultar a folha de acessórios pormenorizadamente).

Carregamento das pilhas (quando utilizar o funcionamento sem fios.)

1. Retirar a tampa da bateria.
2. Insira 2 pilhas novas (tipo AAA) tendo atenção à orientação dos pólos (+) e (-).

Configuração do relógio

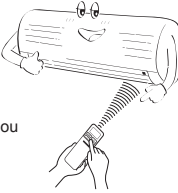
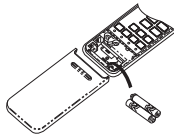
1. Carregue em utilizando a ponta de um lápis. Se o indicador do temporizador estiver a piscar, siga para o passo 2.

2. Carregue em ou : (Desligado) ajuste a hora.

3. Carregue em : Programe o temporizador.

Reinicialização do controlo remoto

- Carregue em utilizando a ponta de um lápis ou
1. Retire as pilhas.
 2. Carregue em .
 3. Introduza as pilhas.



3 DIRECÇÃO DO CAUDAL DE AR

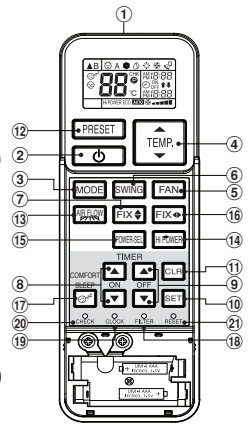
1	Carregue em : Move o difusor a direção vertical desejada.	
2	Carregue em : Move o difusor a direção horizontal desejada.	
3	Carregue em : Para o funcionamento de seleção da oscilação das lâminas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Oscilação Vertical (Cima-Baixo) • Oscilação Horizontal (Esquerda-Direita)
4	Carregue em : Para seleccionar a direção do fluxo de ar fornecido 	

Nota:

- Não movimente a lâmina manualmente.
- A lâmina pode posicionar-se automaticamente ligando o modo de funcionamento.

4 CONTROLO REMOTO

- ① Emissor de infra-vermelhos
- ② Botão de colocação em funcionamento/paragem
- ③ Botão de selecção do modo (MODE)
- ④ Botão da temperatura (TEMP)
- ⑤ Botão de velocidade da ventoinha (FAN)
- ⑥ Botão de oscilação das lâminas (SWING)
- ⑦ Botão de regulação do difusor Cima-Baixo (FIX ↕)
- ⑧ Botão para programar a hora de conexão (ON)
- ⑨ Botão para programar a hora de desconexão (OFF)
- ⑩ Botão de configuração (SET)
- ⑪ Botão "Clear" (Inicialização) - (CLR)
- ⑫ Botão memória e pré-selecção (PRESET)
- ⑬ Botão deselecção do FLUXO DE AR (AIR FLOW)
- ⑭ Botão de alta potência (HI-POWER)
- ⑮ Botão de selecção de potência (POWER-SEL)
- ⑯ Botão de regulação do difusor Esquerda-Direita (FIX ↔)
- ⑰ Botão sleep conforto (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Botão de reinicialização do filtro (FILTER)
- ⑲ Definir o botão do relógio (CLOCK)
- ⑳ Botão de inspecção (CHECK)
- ㉑ Botão de reinicialização (RESET)



Nota:

- O Teclomando fornecido é do tipo sem fios, que também pode ser utilizado com fio. Consulte "Como ligar o teclomando para funcionamento com fio", localizado nas instruções de instalação, caso seja necessário utilizar uma ligação com fios.
- No funcionamento com fios, o teclomando regressa ao estado inicial (PRESET, TIMER e CLOCK regressam ao estado predefinido) quando o utilizador desliga a fonte de alimentação do sistema de ar condicionado.

5 OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

Para seleccionar automaticamente arrefecimento, aquecimento ou operação exclusiva da só ventoinha

1. Carregue em : Selecciona A.
2. Carregue em : Regule a temperatura desejada.
3. Carregue em : Selecciona AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH ou Quiet.

6 OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO / AQUECIMENTO / SÓ VENTONINHA

1. Carregue em : Selecciona Arrefecimento, Aquecimento ou Só ventoinha.
2. Carregue em : Regule a temperatura desejada. Arrefecimento: Min. 17°C, Aquecimento: Max. 30°C, Só ventoinha: Sem indicação de temperatura.
3. Carregue em : Selecciona AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH ou Quiet.

7 FUNCIONAMENTO A SECO

Para o processo de desumidificação, o arrefecimento moderado é controlado automaticamente.

1. Carregue em : Selecciona Seco.
2. Carregue em : Regule a temperatura desejada.

Nota: A velocidade da ventoinha no modo Dry (seco) está definida para Auto apenas.

8 OPERAÇÃO HI-POWER

Para controlar automaticamente a temperatura ambiente e o fluxo de ar para uma operação de arrefecimento ou aquecimento mais rápida (excepto quando no modo DRY (Seco) e FAN ONLY (Só ventoinha))

Carregue em : Inicie e pare a operação.

9 OPERAÇÃO DE SELECÇÃO DE POTÊNCIA

Esta função é utilizada quando o disjuntor é partilhado com outros aparelhos eléctricos. Isso limita o consumo de energia/corrente máxima para 100%, 75% ou 50%. Quanto mais baixa a percentagem, mais elevada é a poupança e também mais longa a vida do compressor.

- Carregue em : Selecione: (para 100%), (para 75%), (para 50%)
- Quando o nível é seleccionado, o nível PWR-SEL aparece no monitor LCD durante 3 segundos. No caso do nível de 75% ou 50%, o número "75" ou "50" também aparecem durante 2 segundos.
 - Devido à razão na FUNÇÃO DE SELECÇÃO DA POTENCIA limitar a corrente máxima, poderá ocorrer uma capacidade inadequada.

10 OPERAÇÃO TIMER

Defina o temporizador quando o aparelho de ar condicionado estiver a funcionar.

	Configuração de ON Timer	Configuração de OFF Timer
1	Carregue em : Defina o temporizador ON desejado.	Carregue em : Defina o temporizador OFF desejado.
2	Carregue em : Programe o temporizador.	Carregue em : Programe o temporizador.
3	Carregue em : Cancele o temporizador.	Carregue em : Cancele o temporizador.

O temporizador diário permite ao utilizador definir ambos os temporizadores ON (ligado) & OFF (desligado) e serão activados diariamente.

Configurar temporizador diário

1	Carregue em : Definir o temporizador ON.	3	Carregue em :
2	Carregue em : Definir o temporizador OFF.	4	Carregue no botão enquanto a marca (↑ ou ↓) estiver a piscar.

- No decorrer da activação do temporizador diário, ambas as setas (↑, ↓) são indicadas.

Nota:

- Mantenha o telecomando dentro do alcance de transmissão à unidade interior, caso contrário poderá ocorrer um atraso até 15 minutos.
- A configuração será guardada para a próxima operação igual.

11 AJUSTE DO BRILHO DA LÂMPADA DO VISOR

Para diminuir o brilho da lâmpada do visor ou desligá-la.

- Prima e segure durante 3 segundos até o nível de brilho (d0, d1, d2 ou d3) ser mostrado no LCD do telecomando, depois solte o botão.
- Prima Ascensão ou Diminuir para ajustar o brilho em 4 níveis.

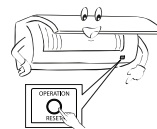
LCD do telecomando	Visor de funcionamento	Brilho
d3	Lâmpada ilumina brilho total.	100%
d2	Lâmpada ilumina 50% do brilho.	50%
d1	Lâmpada ilumina 50% do brilho e a lâmpada de funcionamento é desligada.	50%
d0	Todas as lâmpadas são desligadas.	Tudo desligado.

- Nos exemplos de d1 e d0, a lâmpada ilumina durante 5 segundos antes de desligar.

12 FUNCIONAMENTO TEMPORÁRIO

No caso de não se saber onde está o telecomando ou de as pilhas estarem descarregadas

- Se se carregar no botão RESET, a unidade pode ser colocada em funcionamento ou parada sem o telecomando.
- O modo de funcionamento está configurado para a operação AUTOMATIC (Automático), a temperatura predefinida é de 24°C e a operação da ventoinha encontra-se na velocidade automática.



13 OPERAÇÃO PRESET

Defina o tipo de funcionamento preferido para posterior utilização. A configuração será guardada pela unidade para operação futura (excepto direcção do fluxo de ar).

- Selecione o tipo de funcionamento preferido.
- Carregue e mantenha carregado o botão durante 3 segundos para memorizar a definição. É mostrada a marca .
- Carregue em : Execute a operação pré-configurada.

14 OPERAÇÃO AUTO RESTART

Para reiniciar automaticamente o sistema de ar condicionado após uma falha de energia (A unidade tem de estar ligada à corrente.)

Configuração

- Pressione ininterruptamente o botão RESET (Reinicializar) na unidade interior durante 3 segundos para configurar o funcionamento. (é emitido um sinal sonoro – "Pi Pi Pi" – e a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) irá piscar 5 vezes/segundo durante 5 segundos).
- Pressione ininterruptamente o botão RESET (Reinicializar) na unidade interior durante 3 segundos para cancelar o funcionamento. (é emitido um sinal sonoro – "Pi Pi Pi" – mas a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) não pisca)
 - No caso de estar definido o temporizador ON ou temporizador OFF (ligado ou desligado), a OPERAÇÃO AUTO RESTART não fica activa.

15 FUNCIONAMENTO SLEEP CONFORTO

Para poupar energia enquanto dorme, a unidade irá controlar automaticamente o fluxo de ar e desligar-se (OFF) automaticamente.

- Carregue em : Selecione 1, 3, 5 ou 9 horas para operação OFF timer.

Nota: Na operação de arrefecimento, a temperatura configurada irá aumentar automaticamente em 1 grau/hora durante 2 horas (aumento de 2 graus no máximo). A temperatura irá diminuir no caso da operação de aquecimento.

16 OPERAÇÃO DE AUTO-LIMPEZA (OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO E A SECO APENAS)

Para prevenir maus odores causados pela humidade na unidade interior

- Se o botão for carregado uma vez durante o modo "Arrefecimento" ou "Seco", a ventoinha irá continuar a trabalhar durante mais 30 minutos, desligando-se então automaticamente. Isto permitirá a diminuição de humidade na unidade interior.
- Para parar imediatamente a unidade, prima mais 2 vezes em 30 segundos.

17 MANUTENÇÃO

⚠ Em primeiro lugar, desligue o disjuntor.

Unidade interior e telecomando

- Limpe a unidade interior e o telecomando com um pano humedecido, sempre que for necessário.
- Não use benzina, diluente, pó para polir ou produtos de limpeza do pó quimicamente tratados.

Filtros de ar

Limpe em cada 2 semanas.

- Abra a grelha de entrada de ar.
- Remover os filtros de ar.
- Aspire ou lave e, em seguida, seque-os.
- Reinstale os filtros de ar e feche a grelha de admissão.

18 OPERAÇÃO E DESEMPENHO

- Função de protecção de três minutos: Para impedir que a unidade seja activada durante 3 minutos, quando de um reaquecimento ou ligação súbitos.
- Operação de pré-aquecimento: Aquecimento da unidade durante 5 minutos antes de começar a operação de aquecimento.
- Aqueça controle de ar: Quando a temperatura no quarto atinge o valor programado, a velocidade da ventoinha é automaticamente reduzida a unidade exterior pára.
- Descongelamento automático: As ventoinhas param durante a operação de descongelamento.
- Capacidade de aquecimento: O calor é absorvido do exterior e libertado no quarto. Quando a temperatura exterior é demasiado baixa, utilize outro aparelho de aquecimento recomendado em conjunto com o aparelho de ar condicionado.
- Possibilidade de acumulação de neve: Seleccione uma localização para a unidade exterior, de modo que esta não fique exposta à acumulação de neve, folhas ou outros detritos sazonais.
- Pode ocorrer algum som menor quando a unidade está a operar. Isto é normal visto que o som pode ser provocado pela expansão/contractação do plástico.

Nota: Item 2 a 6 para o modelo de aquecimento

Condições de operação do aparelho de ar condicionado

Operação	Temp.	
	Temperatura exterior	Temperatura ambiente
Aquecimento	-15°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Arrefecimento	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Seco	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

20 CONTROLO REMOTO SELECÇÃO A-B

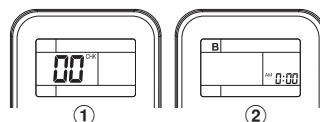
Para separar a utilização do controlo remoto para cada unidade interior na eventualidade da instalação de 2 unidades de ar condicionado adjacentes.

Configuração do controlo remoto B.

- Pressione o botão RESET (Reinicialização) na unidade interior para ligar (ON) a unidade de ar condicionado.
- Aponte o controlo remoto à unidade interior.
- Pressione ininterruptamente o botão **CHECK** no controlo remoto utilizando a ponta de um lápis. A indicação "00" irá surgir no ecrã. (Figura ①)
- Carregue em **MODE** enquanto pressiona **CHECK**. A indicação "B" irá surgir no ecrã e a indicação "00" irá desaparecer e a unidade de ar condicionado irá desligar-se (OFF). O controlo remoto B é memorizado. (Figura ②)

Nota: 1. Repita o passo anterior para reconfigurar o controlo remoto para a posição A.

- O controlo remoto A não apresenta a indicação "A" no ecrã.
- A predefinição do controlo remoto de fábrica é A.



19 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (PONTO DE CONTROLO)

A unidade não funciona.	O arrefecimento ou aquecimento são anormalmente baixos.
<ul style="list-style-type: none"> O interruptor de corrente principal está desligado. O disjuntor está activado para cortar a corrente. Interrupção da corrente eléctrica ON timer está configurado. 	<ul style="list-style-type: none"> Os filtros estão bloqueados com pó. A temperatura foi regulada incorrectamente. As janelas ou portas estão abertas. A entrada ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada. A velocidade da ventoinha é demasiado baixa. O modo de operação é FAN ou DRY. Função da SELECÇÃO DA POTÊNCIA está definida para 75% ou 50% (Esta função está dependente do controlo remoto).

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



NEDERLANDS

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

VEILIGHEIDSVORZORGEN



Lees de voorzorgsmaatregelen aandachtig door voor u de unit in gebruik neemt.



Dit apparaat is gevuld met R32.

- Bewaar deze handleiding waar de gebruiker deze gemakkelijk kan vinden.
- Lees de voorzorgsmaatregelen aandachtig door voor u de unit in gebruik neemt.
- Het is de bedoeling dat dit apparaat wordt gebruikt door deskundige of getrainde gebruikers in winkels, in lichte industrie en op boerderijen, of voor commercieel gebruik door leken.
- De voorzorgsmaatregelen die hier in worden beschreven zijn geclassificeerd als GEVAAR, WAARSCHUWING en OPGELET bevatten belangrijke informatie over veiligheid. Het is belangrijk dat u alle voorzorgsmaatregelen te allen tijde opvolgt.

GEVAAR

- De behuizing niet monteren, repareren, openen noch demonteren. Hierdoor loopt men elektrocutiegevaar. Laat dit over aan de dealer of een specialist.
- Het toestel afzetten voorkomt geen elektrocutie.
- Het toestel dient te worden geïnstalleerd conform de nationale voorschriften.
- De aansluiting op het stroomnet moet zijn voorzien van een schakelaar die alle polen bedient en met een contactscheiding van minstens 3 mm.
- Het apparaat moet worden opgeborgen in een ruimte zonder voortdurend werkende ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld, open vuur, een werkend gasapparaat of een werkende elektrische verwarming).
- Voorkom brand explosie en letsel, werk niet met het apparaat wanneer schadelijke gassen (bijv. brandbaar of bijtend) in de buurt van de unit worden ontdekt.

WAARSCHUWING

- Stel uw lichaam niet te lang bloot aan de koude of warm luchtstroom.
- Stop niets in de luchtinlaat/-uitlaat.
- Bij abnormale werking (brandgeur, enz.) moet u de airconditioning afzetten en de voeding loskoppelen of de stroom onderbreken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan van of instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat op een veilige wijze en de ermee gepaard gaande risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij onder toezicht van of na instructies over het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- De airconditioner moet worden geïnstalleerd, onderhouden, gerepareerd en verwijderd door een vakbekwame installateur of vakbekwame servicemonteur. Wanneer een van deze werkzaamheden moet worden uitgevoerd, vraag dan een vakbekwame installateur of vakbekwame servicemonteur het werk voor u te doen.

VEILIGHEIDSVORZORGEN

- Op kinderen moet toezicht worden gehouden zodat zij niet met de apparatuur kunnen spelen.
- Gebruik niet een ander koelmiddel dan het opgegeven middel (R32) ter aanvulling of ter vervanging. Anders kan een abnormaal hoge druk worden gegenereerd in de koelcyclus, die een storing of explosie van het product of lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.
- Gebruik voor het versnellen van het ontdooiproces of het schoonmaken geen andere middelen dan die welke worden aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte waar zich geen zonder onderbreking werkende ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld: open vuur, een werkende gasapparaat of een werkende elektrische verwarming bevindt).
- Let erop dat koelmiddelen misschien geen geur afgeven.
- Niet doorboren of blootstellen aan vuur, omdat het apparaat onder druk staat. Stel het apparaat niet bloot aan warmte, vuur, vonken of andere ontstekingsbronnen. Anders kan het exploderen en letsel of een ongeval met dodelijke afloop veroorzaken.
- Apparaat en leidingwerk moeten worden geïnstalleerd, bediend en opgeslagen in een vertrek met een vloeroppervlak groter dan A_{\min} m².
Hoe komt u op A_{\min} m² : $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M is de gevraagde hoeveelheid koelmiddel in het apparaat in kg. h_0 is de installatiehoogte van het apparaat in m: 0,6 m voor vloerstaand/1,8 m voor wandmontage/1,0 m voor venstermontage/2,2 m voor plafondmontage. (De aanbevolen installatiehoogte voor deze units is 2,5 m.)

OPGELET

- Reinig het toestel niet met water. Dit kan elektrocutie tot gevolg hebben.
- Gebruik deze airconditioning niet voor andere doeleinden zoals bijvoorbeeld het bewaren van levensmiddelen, het kweken van dieren, enz.
- Ga niet op de binnen-/buitenmodule zitten en plaats er ook niets op. Dit kan leiden tot letsels of schade aan het apparaat.
- Raak niet de aluminium koelribben aan, daar dit blessures veroorzaken kan.
- Zet de hoofdschakelaar of stroomonderbreker af alvorens het toestel te reinigen.
- Zet de hoofdschakelaar of stroomonderbreker af wanneer het toestel gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.
- Het wordt aanbevolen, na een lange looptijd, door een specialist servicewerkzaamheden aan het toestel te laten verrichten.
- De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor aangedane schade die voortkomt uit het niet nakomen van de beschrijving van deze handleiding.

1 DISPLAY BINNENMODULE



- ① ECO (Witte)
- ② Wifi-toegang (Witte) ✳
- ③ Hi-Power (Witte)
- ④ Timer (Witte)
- ⑤ Werkstand
 - Koelen (Blauw)
 - Verwarmen (Oranje)



- Helderheid van de display kan worden aangepast, volg procedure bij ⑪.
- ✳ Vereist draadloze LAN aansluitadapter, verkrijgbaar als accessoire.

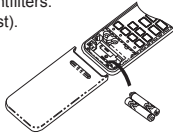
2 VOORBEREIDSELEN

Filters klaarmaken

1. Open het luchtinlaatrooster en verwijder de luchtfilters.
2. Bevestig de filters (zie detail in de accessoirelijst).

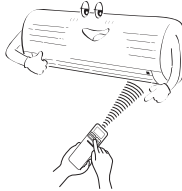
Batterijen aanbrengen (bij draadloze bediening.)

1. Neem het deksel van het batterijvak.
2. Plaats 2 nieuwe batterijen (type AAA) en hou daarbij rekening met de (+) en (-) aanduidingen.



Klokinstelling

1. Druk op **CLOCK** met de punt van de stift. Wanneer de timerindicator knippert, ga dan naar de volgende stap 2.
2. Druk op **ON** of **OFF** : om de tijd in te stellen.
3. Druk op **SET** : Stel de timer in.



Terugzetten van de afstandsbediening

1. Druk op **RESET** met de punt van de stift of verwijder de batterij.
2. Druk op **POWER**.
3. Leg de batterij in.

3 LUCHTSTROOMRICHTING

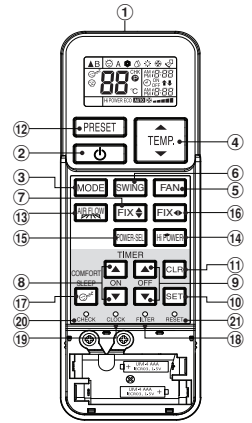
1	Druk op FIX : Beweeg het rooster in de gewenste verticale richting.	
2	Druk op FIX : Beweeg het rooster in de gewenste horizontale richting.	
3	Druk op SWING : Voor selectie zwenkwerking rooster. <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>Vericaal (Omhoog-Omlaag) zwenken</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Horizontaal (Links-Rechts) zwenken</p> </div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Verticaal (Omhoog-Omlaag) zwenken • Horizontaal (Links-Rechts) zwenken
4	Druk op AIR FLOW PATTERN . Richting van de geleverde luchtstroom selecteren <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>Breed midden</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Spot links</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Breed links</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Spot midden</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Breed rechts</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Spot rechts</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Herstel handmatige instelling</p> </div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> • "Pi"-geluid wanneer richting van luchtstroom wordt ingesteld en "Pi Pi"-geluid wanneer richting van de luchtstroom wordt geannuleerd en handmatige instelling wordt hersteld.

Opmerking:

- Beweeg het rooster niet handmatig of op andere wijze.
- Het rooster wordt automatisch ingesteld, zodra de bedrijfsmodus ingeschakeld wordt.

4 REMOTE CONTROL

- ① Infraroodsignaalzender
- ② Start/Stop-toets
- ③ Standkeuze-knop (MODE)
- ④ Temperatuurregelknop (TEMP)
- ⑤ Ventilatorregelknop (FAN)
- ⑥ Toets voor het zwenken van het rooster (SWING)
- ⑦ Knop rooster instellen Omhoog-omlaag (FIX ↕)
- ⑧ Timer AAN-knop (ON)
- ⑨ Timer UIT-knop (OFF)
- ⑩ Instellingstoets (SET)
- ⑪ Wisttoets (CLR)
- ⑫ Geheugen- en preset-knop (PRESET)
- ⑬ AIR FLOW selectieknop (AIR FLOW)
- ⑭ Hoogvermogensknop (HI-POWER)
- ⑮ Voedingselectie knop (POWER-SEL)
- ⑯ Knop rooster instellen Links-Rechts (FIX ↔)
- ⑰ Comfortslaap-knop (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Toets om filter terug te zetten (FILTER)
- ⑲ Knop voor het instellen van de klok (CLOCK)
- ⑳ Controletoets (CHECK)
- ㉑ Toets om terug te zetten (RESET)



Opmerking:

- De bijgeleverde afstandsbediening is draadloos maar kan ook met een kabel gebruikt worden. Zie "De afstandsbediening aansluiten voor bediening via een kabel" in de installatiehandleiding als u het toestel via een kabel wilt bedienen.
- Als de gebruiker de airconditioner uitschakelt terwijl de afstandsbediening aangesloten is via een kabel, worden de fabrieksinstellingen (voor PRESET, TIMER en CLOCK) hersteld.

5 AUTOMATISCHE WERKING

Om automatisch koeling, verwarming of ventilatie te kiezen en de ventilatorsnelheid te regelen

1. Druk op **MODE** : Kies A.
2. Druk op **TEMP** : Stel de gewenste temperatuur in.
3. Druk op **FAN** : Kies AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH of Quiet.

6 KOELING / VERWARMING / VENTILATIE WERKING

1. Druk op **MODE** : Kies Koeling, Verwarming, of Ventilatie.
2. Druk op **TEMP** : Stel de gewenste temperatuur in.
Koeling: Min. 17°C, Verwarming: Max. 30°C, Ventilatie: Geen temperatuurindicatie
3. Druk op **FAN** : Kies AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH of Quiet.

7 DROGE WERKING

Bij ontvochtigen wordt automatisch een lichte koeling doorgevoerd.

1. Druk op **MODE** : Kies Droge lucht.
2. Druk op **TEMP** : Stel de gewenste temperatuur in.

Opmerking: Ventilatorsnelheid stand Drogen is ingesteld op alleen Automatisch.

8 HOOGVERMOGENSWERKING

Om de kamertemperatuur en de luchtstroom automatisch te controleren voor een snellere koeling of verwarming (uitgezonderd in de bedrijfsfuncties DRY en FAN ONLY)

- Druk op **HI-POWER** : Werking starten en stoppen.

9 VOEDINGSELECTIE BEDIENING

Deze functie wordt gebruikt als de hoofdstroomonderbreker samen met andere elektrische apparaten wordt gebruikt. Het beperkt het maximum stroom/voedinggebruik tot 100%, 75% of 50%. Hoe lager het percentage, des te hoger de besparing waardoor de levensduur van de compressor verlengd wordt.

- Druk op : Selecteer (voor 100%), (voor 75%), (voor 50%)
- Als het niveau is geselecteerd, knippert de VOEDING-SEL-led op het LCD display gedurende 3 seconden. Indien het niveau 75% en 50% is knippert "75%" of "50%" ook gedurende 2 seconden.
- Daar de FUNKTIE VOEDINGSELECTIE de maximum stroomtoevoer beperkt, kan er mogelijk onvoldoende capaciteit zijn.

10 TIMERGESTUURDE WERKING

Schakel de timer in, wanneer de airconditioner loopt.

	ON Timer instellen	OFF Timer instellen
1	Druk op : Stel de gewenste ON timer in.	Druk op : Stel de gewenste OFF timer in.
2	Druk op : Stel de timer in.	Druk op : Stel de timer in.
3	Druk op : Annuleer de timer.	Druk op : Annuleer de timer.

Met de dagelijkse timer kan de gebruiker in- en uitschakeltimers instellen en deze op dagelijkse basis activeren.

Dagelijkse timer instellen

1	Druk op : Stel de ONtimer in.	3	Druk op .
2	Druk op : Stel de OFFtimer in.	4	Druk op knop terwijl knippert.

- Wanneer de dagelijkse timer wordt geactiveerd, zijn beide pijltjes () zichtbaar.

Opmerking:

- Hou de afstandsbediening binnen het zendbereik van de binnenmodule, zoniet moet er tot 15 minuten worden gewacht.
- De instelling wordt opgeslagen voor de volgende identieke functie.

11 AANPASSING HELDERHEID DISPLAY-LAMP

De helderheid van de display-lamp verminderen of de lamp uitschakelen.

- Houd 3 seconden ingedrukt tot het helderheidsniveau () op de LCD van de afstandsbediening wordt getoond, en laat de knop los.
- U kunt de helderheid op 4 niveaus aanpassen door op (Stijgen of Daling) te drukken.

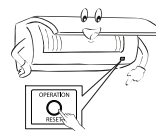
LCD afstandsbediening	Bedieningsdisplay	Helderheid
	Lamp brandt op volle helderheid	100%
	Lamp brandt op 50% van de helderheid	50%
	Lamp brandt op 50% van de helderheid en de bedieningslamp is uitgeschakeld.	50%
	Alle lampen zijn uitgeschakeld.	Alle uitgeschakeld

- In de voorbeelden van en brandt de lamp 5 seconden en gaat daarna uit.

12 TIJDELIJK WERKING

Wanneer de afstandsbediening zoek is of de batterijen leeg zijn

- Met een druk op de RESET knop kan het toestel aan en uit worden geschakeld zonder gebruik te maken van de afstandsbediening.
- De bedrijfsmodus wordt op AUTOMATIC-bedrijf ingesteld, de ingestelde temperatuur is 24°C en de snelheid van de ventilator staat op automatisch.



13 VOORINTEL FUNCTIE

Stel uw voorkeur in voor gebruik in de toekomst. De instelling wordt opgeslagen voor toekomstige bediening (uitgezonderd de richting van de luchtstroming).

- Selecteer de voorkeurenwerking.
- Druk op en houd haar 3 seconden ingedrukt om de instelling in het geheugen op te slaan. verschijnt.
- Druk op : Laat de voorinstelde functie werken.

14 AUTOMATISCHE HERSTART

Om de airconditioning automatisch te herstarten na een stroomuitval (Toestel moet zijn aangeschakeld.)

Instelling

- Houdt de RESET-toets op de binneneenheid 3 seconden ingedrukt, om de bedrijfsfunctie te starten. ("Pi Pi Pi" en het OPERATION-lampje knippert, gedurende 5 seconden, 5 keer per seconde)
- Houdt de RESET-toets op de binneneenheid 3 seconden ingedrukt, om de bedrijfsfunctie te annuleren. ("Pi Pi Pi" maar het OPERATION-lampje knippert niet)
 - AUTOMATISCHE HERSTART wordt niet geactiveerd als de ON-timer of de OFF-timer zijn ingesteld.

15 COMFORT SLAAP-WERKING

Om, terwijl u slaapt, energie te sparen, de luchtstroom automatische te regelen en automatisch uit te schakelen.

- Druk op : Kies 1, 3, 5 of 9 h voor OFF timer.

Opmerking: In de koelfunctie stijgt de ingestelde temperatuur automatisch 1 graad per uur, gedurende 2 uur (maximaal 2 graad stijging). In de verwarmingsfunctie daalt de ingestelde temperatuur.

16 ZELFREINIGING (ALLEN KOELING EN DROGE WERKING)

Om slechte geuren door vocht in de binnenmodule te voorkomen

- Wanneer de knop eenmaal wordt ingedrukt tijdens "Koeling" of "Droge" werking, blijft de ventilator nog 30 minuten werken waarna hij automatisch stopt. Hierdoor zal het vocht in de binneneenheid gaan afnemen.
- Druk binnen 30 seconden meer dan 2 keer op de als u het apparaat wilt stoppen.

17 ONDERHOUD

Schakel eerst de stroomonderbreker uit.

Binnenmodule en afstandsbediening

- Reinig de binnenmodule en de afstandsbediening met een vochtige doek indien nodig.
- Gebruik geen benzine, thinner, schuurpoeder noch chemisch behandeld stofdoek.

Luchtfilters

Om de 2 weken reinigen.

- Open het luchtinlaatrooster.
- Verwijder de luchtfilters.
- Reinig ze met een stofzuiger of was ze en droog ze.
- Plaats de luchtfilters weer en sluit het luchtinlaatrooster.

18 WERKING EN PRESTATIES

1. Beveiligingsfunctie van drie minuten: Voorkomt dat het toestel gedurende 3 minuten kan worden gestart nadat het plots werd herstart of aangeschakeld.
2. Voorverwarming: Laat het toestel 5 minuten opwarmen voor het begint te verwarmen.
3. Warmeluchtregeling: Wanneer de kamertemperatuur de insteltemperatuur bereikt, wordt het ventilatoroerental automatisch verlaagd en stopt de buitenmodule.
4. Automatisch ontdooien: Bij het ontdooien werken de ventilatoren niet.
5. Warmvermogen: Warmte wordt geabsorbeerd van buiten en binnen afgegeven. Wanneer het buiten te koud is, gebruikt u bij voorkeur een verwarmingstoestel samen met de airconditioning.
6. Hou rekening met sneeuwophoping: Stel de buitenmodule zo op dat ze niet is blootgesteld aan ophoping van sneeuw, bladeren of dergelijke.
7. Tijdens het bedrijf van het apparaat is soms een kraakgeluid te horen. Dit is normaal, daar een kraakgeluid veroorzaakt kan worden door de uitzetting/ krimp van kunststof.

Opmerking: Punt 2 tot 6 voor verwarmingsmodel

Werkingsvoorwaarden

Functie	Temp.	
	Buitemtemperatuur	Kamertemperatuur
Verwarming	-15°C ~ 24°C	Minder dan 28°C
Koeling	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Droog	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

19 STORINGEN VERHELPEN (CONTROLES)

Toestel werkt niet.	Gebrekkige koeling of verwarming.
<ul style="list-style-type: none"> • De hoofdschakelaar staat af. • De stroomonderbreker werd geactiveerd om de stroomvoorziening te onderbreken. • Geen stroom. • ON timer is ingesteld. 	<ul style="list-style-type: none"> • De filters zitten vol stof. • De temperatuur is niet correct ingesteld. • Deuren of vensters staan open. • De luchtuitlaat of -inlaat van de buitenmodule is afgesloten. • Het ventilatoroerental is te laag ingesteld. • Werkingsstand FAN of DRY. • Functie VERMOGENSELECTIE is ingesteld op 75% of 50% (Deze functie is afhankelijk van de afstandsbediening).

20 A-B SELECTIE AFSTANDSBEDIENING

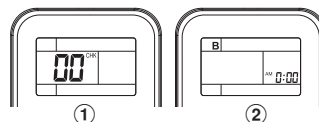
Voor afzonderlijke gebruik van de afstandsbediening voor elke binneneenheid, voor het geval dat 2 airconditioners dicht bij elkaar geïnstalleerd zijn.

Instelling afstandsbediening B.

1. Druk op de RESET-toets op de binneneenheid om de airconditioner aan te schakelen.
2. Richt de afstandsbediening op de binneneenheid.
3. Houd de **CHECK** toets op de afstandsbediening ingedrukt met de punt van de stift. "00" verschijnt in de display. (Afbeelding ①)
4. Druk tegelijkertijd op **MODE** en **CHECK**. "B" verschijnt nu in de display en "00" verdwijnt en de airconditioner schakelt uit. De afstandsbediening B wordt in het geheugen opgeslagen. (Afbeelding ②)

Opmerking: 1. Herhaal de bovengenoemde stap om de afstandsbediening in te stellen op A.

2. Voor de afstandsbediening A verschijnt geen "A" in de display.
3. De van fabriekswege ingestelde standaardwaarde van de afstandsbediening is A.



①

②

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Διαβάστε προσεκτικά τις προφυλάξεις σε αυτό το εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα.



Η συσκευή περιέχει R32.

- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε μέρος όπου μπορεί να το βρει εύκολα ο χειριστής.
- Διαβάστε προσεκτικά τις προφυλάξεις σε αυτό το εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση από έμπειρους ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφριά βιομηχανία και σε αγροκτήματα, ή για εμπορική χρήση από ανειδίκευτα άτομα.
- Οι προφυλάξεις που περιγράφονται στο παρόν ταξινομούνται ως ΚΙΝΔΥΝΟΣ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ και ΠΡΟΣΟΧΗ. Όλες περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια. Τηρείτε πιστά όλες τις προφυλάξεις.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην τοποθετείτε, μην επισκευάζετε, μην ανοίγετε και μην αφαιρείτε το κάλυμμα. Ενδέχεται να εκτεθείτε σε επικίνδυνες στάθμες τάσης. Αναθέστε στην αντιπροσωπεία ή σε κάποιον ειδικευμένο τεχνικό να το κάνει.
- Η απενεργοποίηση της συσκευής δεν σας προστατεύει από πιθανό κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Η τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό που αφορά τις καλωδιώσεις.
- Θα πρέπει να παρέχεται στην μόνιμη καλωδίωση τρόπος αποσύνδεσης από την παροχή, με διαχωρισμό των επαφών τουλάχιστον κατά 3 mm, σε όλους τους πόλους.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε δωμάτιο χωρίς συνεχείς πηγές ανάφλεξης (για παράδειγμα, γυμνές φλόγες, μια συσκευή αερίου σε λειτουργία ή μια ηλεκτρική θερμάστρα σε λειτουργία).
- Για την αποφυγή πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού, μη θέτετε τη μονάδα σε λειτουργία αν εντοπιστούν επιβλαβή αέρια (π.χ. εύφλεκτα ή διαβρωτικά) κοντά στη μονάδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

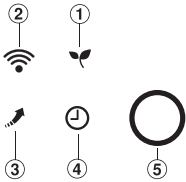
- Μην εκτίθεστε απευθείας στον κρύο ή ζεστό αέρα επί μεγάλες χρονικές περιόδους.
- Μην εισάγετε τα δάχτυλά σας ή αντικείμενα στην εισαγωγή/έξοδο του αέρα.
- Όταν υπάρχουν μη φυσιολογικές ενδείξεις (οσμή καμένου κ.λπ.), διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και αποσυνδέστε το από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Η εγκατάσταση, συντήρηση, επισκευή και αφαίρεση του κλιματιστικού πρέπει να γίνεται από καταρτισμένο τεχνικό εγκατάστασης ή καταρτισμένο τεχνικό σέρβις. Όταν πρέπει να γίνει οποιαδήποτε από αυτές τις εργασίες, ζητήστε από έναν καταρτισμένο τεχνικό εγκατάστασης ή καταρτισμένο τεχνικό σέρβις να τις κάνει για εσάς.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Για συμπλήρωση ή αντικατάσταση του ψυκτικού, μη χρησιμοποιείτε κάποιο διαφορετικό από το καθορισμένο (R32). Διαφορετικά, ασυνήθιστα υψηλή πίεση μπορεί να παραχθεί στον κύκλο ψύξης, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία ή έκρηξη του προϊόντος ή σε τραυματισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης ή για καθαρισμό, εκτός από αυτά που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή θα πρέπει να φυλάσσεται σε δωμάτιο χωρίς συνεχείς πηγές ανάφλεξης (για παράδειγμα: γυμνές φλόγες, μια συσκευή αερίου σε λειτουργία ή μια ηλεκτρική θερμάστρα σε λειτουργία).
- Σημειώστε ότι τα ψυκτικά μπορεί να είναι άοσμα.
- Μην τρυπάτε και μην καίτε καθώς η συσκευή είναι υπό πίεση. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμότητα, φλόγες, σπίθιες ή άλλες πηγές ανάφλεξης. Διαφορετικά μπορεί να εκραγεί και να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο.
- Η συσκευή και οι σωληνώσεις πρέπει να εγκατασταθούν, να χρησιμοποιηθούν και να αποθηκευτούν σε δωμάτιο με εμβαδό δαπέδου μεγαλύτερο από A_{\min} m².
Πώς να προσδιορίσετε το A_{\min} m² : $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M είναι η ποσότητα πλήρωσης ψυκτικού σε kg. h_0 είναι το ύψος εγκατάστασης της συσκευής σε m: 0,6 m για στήριξη στο δάπεδο/1,8 m για στήριξη στον τοίχο/1,0 m για στήριξη σε παράθυρο/2,2 m για στήριξη στην οροφή. (Για αυτές τις μονάδες το συνιστώμενο ύψος εγκατάστασης είναι 2,5 m.)

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Μην πλένετε την μονάδα με νερό. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό αυτό για άλλους σκοπούς, όπως η συντήρηση τροφίμων, η εκτροφή ζώων κ.λπ.
- Να μην πατάτε και να μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στην εσωτερική/εξωτερική μονάδα. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να προκαλέσετε ζημιά στη μονάδα.
- Μην ακουμπάτε την περσίδα αλουμινίου καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Πριν τον καθαρισμό της μονάδας, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη.
- Όταν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη.
- Συνιστάται να γίνεται η συντήρηση από τεχνικό όταν η συσκευή έχει λειτουργήσει επί μακρόν.
- Ο κατασκευαστής δεν θα αναλάβει καμία ευθύνη για ζημιά που μπορεί να προκληθεί λόγω μη τήρησης των περιγραφών σε αυτό το εγχειρίδιο.

1 ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ



- ① Λυχνία ECO (Ασπρο)
- ② Πρόσβαση Wi-Fi (Ασπρο) ※
- ③ Hi-Power (Ασπρο)
- ④ Λυχνία Timer (Ασπρο)
- ⑤ Λειτουργίες
- Chłodzenie (Niebieska)
- Ogrzewanie (Pomarańczowa)

- Η φωτεινότητα της οθόνης μπορεί να προσαρμοστεί, ακολουθήστε τη διαδικασία στην ενότητα 11.
- ※ Απαιτείται προσαρμογές σύνδεσης ασύρματου δικτύου LAN, ο οποίος διατίθεται ως αξεσουάρ.

2 ΠΡΟΕΤΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Προετοιμασία των φίλτρων

1. Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου του αέρα και αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.
2. Τοποθετήστε τα φίλτρα. (Βλ. λεπτομέρειες στο φύλλο αξεσουάρ).

Τοποθέτηση των μπαταριών (κατά τη χρήση σε ασύρματη λειτουργία.)

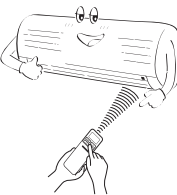
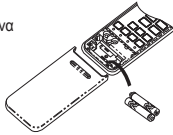
1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
2. Τοποθετήστε 2 νέες μπαταρίες (τύπου AAA), σύμφωνα με τις θέσεις (+) και (-).

Ρύθμιση του ρολογιού

1. Πιέστε το **CLOCK** με τη μύτη ενός μολυβιού. Αν αναβοσβήνει η ένδειξη του χρονοδιακόπτη, μεταβείτε στο επόμενο βήμα 2.
2. Πιέστε **ON** ή **OFF** : ρυθμίστε την ώρα.
3. Πιέστε **SET** : Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη.

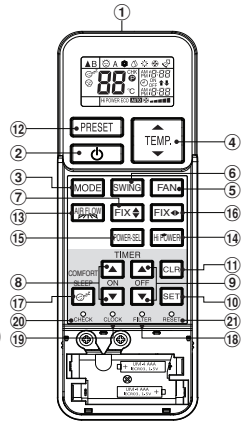
Επαναφορά τηλεχειριστηρίου

- Πατήστε το **RESET** με τη μύτη ενός μολυβιού ή
1. Αφαιρέστε την μπαταρία.
 2. Πιέστε **ON**.
 3. Τοποθετήστε την μπαταρία.



4 ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

- ① Πιπτός υπέρυθρων σημάτων
- ② Κουμπί εκκίνησης/παύσης
- ③ Κουμπί επιλογής λειτουργίας (MODE)
- ④ Κουμπί θερμοκρασίας (TEMP)
- ⑤ Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN)
- ⑥ Κουμπί παλινδρόμησης περσιδών (SWING)
- ⑦ Κουμπί ρύθμισης θέσης περσιδών Πάνω - Κάτω (FIX ↓)
- ⑧ Κουμπί Χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης (ON)
- ⑨ Κουμπί Χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης (OFF)
- ⑩ Κουμπί ρύθμισης (SET)
- ⑪ Κουμπί απαλοφής (CLR)
- ⑫ Κουμπί Μνήμης και Προεπιλογής (PRESET)
- ⑬ Κουμπί επιλογής ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ (AIR FLOW)
- ⑭ Κουμπί υψηλής ισχύος (HI-POWER)
- ⑮ Πλήκτρο επιλογής προφραδοσίας (POWER-SEL)
- ⑯ Κουμπί ρύθμισης θέσης περσιδών Δεξιά - Αριστερά (FIX ↔)
- ⑰ Κουμπί Άνετου ύπνου (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Κουμπί επαναφοράς φίλτρου (FILTER)
- ⑲ Κουμπί ρύθμισης ρολογιού (CLOCK)
- ⑳ Κουμπί ελέγχου (CHECK)
- ㉑ Πλήκτρο επαναφοράς (RESET)



Σημείωση:

- Το παρεμνο τηλεχειριστήριο είναι ασύρματου τύπου, το οποίο μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και ως ενσύρματο. Ανατρέξτε στην ενότητα "Πώς να συνδέσετε το τηλεχειριστήριο για ενσύρματη λειτουργία", που βρίσκεται στις οδηγίες εγκατάστασης, σε περίπτωση που απαιτείται ενσύρματο χειριστήριο.
- Κατά την ενσύρματη λειτουργία, το τηλεχειριστήριο επιστρέφει στην αρχική κατάσταση (τα PRESET, TIMER και CLOCK επιστρέφουν στην αρχική κατάσταση) tan ο χρήστης διακωπει την παροχή ρεύματος στο κλιματιστικό.

3 ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ

1	Πιέστε FIX ↓ : Μετακινήστε την περσίδα στην επιθυμητή θέση στον κατακόρυφο άξονα.	
2	Πιέστε FIX ↔ : Μετακινήστε την περσίδα στην επιθυμητή θέση στον οριζόντιο άξονα.	
3	Πιέστε SWING : Για την επιλογή λειτουργίας παλινδρόμησης της περσίδας. <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>Κατακόρυφη (Πάνω-Κάτω) Παλινδρόμηση</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Οριζόντια (Δεξιά-Αριστερά) Παλινδρόμηση</p> </div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Κατακόρυφη (Πάνω-Κάτω) παλινδρόμηση • Οριζόντια (Δεξιά-Αριστερά) παλινδρόμηση
4	Πιέστε POWER-SEL : Για την επιλογή κατεύθυνσης παρεχόμενου αέρα <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center; gap: 10px;"> Πιπτός στο κέντρο Σε σημείο στα αριστερά Πιπτός στα δεξιά Σε σημείο στο κέντρο Πιπτός στα δεξιά Σε σημείο στα δεξιά Επιπορφή στη χειροκίνητη ρύθμιση </div> <p>Ο ήχος «ΡΙ» ακούγεται όταν ρυθμιστεί η κατεύθυνση ροής αέρα και ο ήχος «ΡΙ ΡΙ» όταν η κατεύθυνση ροής αέρα ακυρώνεται και επιστρέφει στη χειροκίνητη ρύθμιση.</p>	

Σημείωση:

- Μη μετακινείτε την περσίδα με το χέρι.
- Η θέση της περσίδας μπορεί να ρυθμίζεται αυτόματα με ορισμένες λειτουργίες.

5 ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για να επιλέξετε αυτόματα τη λειτουργία ψύξης, θέρμανσης ή μόνο ανεμιστήρα, καθώς

1. Πιέστε **MODE** : Επιλέξτε A.
2. Πιέστε **TEMP** : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.
3. Πιέστε **FAN** : Επιλέξτε AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH ή Quiet.

6 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ / ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ / ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

1. Πιέστε **MODE** : Επιλέξτε ψύξη ❄️, θέρμανση ☀️, ή ανεμιστήρα μόνο 🌀.
2. Πιέστε **TEMP** : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε. Ψύξη: Ελάχ. 17°C, Θέρμανση: Μέγ. 30°C, Ανεμιστήρας μόνο: Δεν υπάρχει ένδειξη θερμοκρασίας
3. Πιέστε **FAN** : Επιλέξτε AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH ή Quiet.

7 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ

Κατά τη λειτουργία της αφύγρανσης, ελέγχεται αυτόματα και μια λειτουργία περιορισμένης ψύξης.

1. Πιέστε **MODE** : Επιλέξτε Αφύγρανση ☁️.
2. Πιέστε **TEMP** : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

Σημείωση: Η ταχύτητα ανεμιστήρα στη λειτουργία Αφύγρανσης έχει ρυθμιστεί στο Αυτόματο μόνο.

8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Hi-POWER

Για τον αυτόματο έλεγχο της θερμοκρασίας του δωματίου και της ροής αέρα για ταχύτερη ψύξη ή θέρμανση (εκτός από τις λειτουργίες DRY και FAN)

Πιέστε **HI-POWER** : Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

9 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΙΣΧΥΟΣ

Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται όταν ο διακόπτης βραχυκυκλώματος χρησιμοποιείται από κοινού με άλλες ηλεκτρικές συσκευές. Περιορίζει τη μέγιστη κατανάλωση ρεύματος/ ισχύος στο 100%, 75% ή 50%. Όσο πιο χαμηλό είναι το ποσοστό, τόσο μεγαλύτερη είναι η αποθήκευση και επίσης τόσο μεγαλύτερη είναι η διάρκεια ζωής του συμπιεστή.

Πιέστε : Επιλογή: (για 100%), (για 75%), (για 50%)

- Όταν επιλεγεί η στάθμη, η στάθμη PWR-SEL (ΕΠΙΛΗΓΩΡΟΦ) αναβοσβήνει στην οθόνη LCD για 3 λεπτά. Σε περίπτωση στάθμης 75% και 50%, αναβοσβήνει και ο αριθμός «75» ή «50» για 2 δευτερόλεπτα.
- Λόγω του ότι η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΙΣΧΥΟΣ περιορίζει το μέγιστο ρεύμα, μπορεί να επέλθει ακατάλληλη χωρητικότητα.

10 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη να τον κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.

	Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ON	Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη OFF
1	Πιέστε : Ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ του ρονοδιακόπτη.	Πιέστε : Ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ του ρονοδιακόπτη.
2	Πιέστε : Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη.	Πιέστε : Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη.
3	Πιέστε : Ακυρώστε τη λειτουργία του ρονοδιακόπτη.	Πιέστε : Ακυρώστε τη λειτουργία του ρονοδιακόπτη.

Ο καθημερινός χρονοδιακόπτης επιτρέπει στο χρήστη να ορίσει τους χρονοδιακόπτες στο ON & OFF και θα ενεργοποιείται καθημερινά.

Ρύθμιση Καθημερινού Χρονοδιακόπτη

1	Πιέστε : Ρυθμίστε το ρονοδιακόπτη ON.	3	Πιέστε :
2	Πιέστε : Ρυθμίστε το ρονοδιακόπτη OFF.	4	Πιέστε το κουμπί ενσω αναβοσβήνει η ένδειξη (▲ ή ▼).

- Ενώ είναι ενεργοποιημένος ο καθημερινός χρονοδιακόπτης, και τα δύο βέλη (▲, ▼) εμφανίζονται.

Σημείωση:

- Τοποθετήστε το τηλεχειριστήριο σε θέση τέτοια από όπου θα μπορούσε να μεταδώσει σήμα στην εσωτερική μονάδα. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει χρονική καθυστέρηση έως και 15 λεπτών.
- Η ρύθμιση θα αποθηκευθεί για την επόμενη παρόμοια λειτουργία.

11 ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑΣ ΛΥΧΝΙΑΣ ΟΘΟΝΗΣ

Για να μειώσετε τη φωτεινότητα της λυχνίας της οθόνης ή για να τη σβήσετε.

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το για 3 δευτερόλεπτα έως όπου το επίπεδο φωτεινότητας (d0, d1, d2 ή d3) εμφανιστεί στην οθόνη LCD του τηλεχειριστηρίου και αφήστε το κουμπί.
- Πατήστε το Αύξηση ή Μείωση για να προσαρμόσετε τη φωτεινότητα σε 4 επίπεδα.

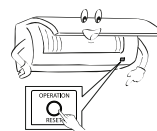
Οθόνη LCD τηλεχειριστηρίου	Οθόνη λειτουργίας	Φωτεινότητα
d3	Η λυχνία ανάβει με πλήρη φωτεινότητα.	100%
d2	Η λυχνία ανάβει με 50% φωτεινότητα.	50%
d1	Η λυχνία ανάβει με 50% φωτεινότητα και η λυχνία λειτουργίας σβήνει.	50%
d0	Όλες οι λυχνίες σβήνουν.	Όλες σβηστές

- Στα παραδείγματα των d1 και d0, η λυχνία ανάβει για 5 δευτερόλεπτα πριν σβήσει.

12 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ

Εάν χάσετε το τηλεχειριστήριο σας ή αποφορτιστεί

- Πιέζοντας το κουμπί RESET, η μονάδα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, χωρίς τη χρήση του τηλεχειριστηρίου.
- Ο τρόπος λειτουργίας ρυθμίζεται σε λειτουργία AUTOMATIC, η προεπιλεγμένη θερμοκρασία είναι 24°C και η λειτουργία ανεμιστήρα είναι στην αυτόματη ταχύτητα.



13 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ PRESET

Ρυθμίστε τη λειτουργία που προτιμάτε για μελλοντική χρήση. Η ρύθμιση θα αποθηκευτεί στη μονάδα για μελλοντική λειτουργία (εκτός της κατεύθυνσης της ροής αέρα).

- Ρυθμίστε τη λειτουργία που προτιμάτε.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το για 3 δευτερόλεπτα για να αποθηκευτεί η ρύθμιση. Εμφανίζεται η ένδειξη .
- Πιέστε : Εκκινεί η αποθηκευμένη λειτουργία.

14 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Για να επανεκκινήσετε αυτόματα το κλιματιστικό μετά από διακοπή ρεύματος (η μονάδα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.)

Ρύθμιση

- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για 3 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε τη λειτουργία. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος "Pi Pi Pi" και η λυχνία OPERATION αναβοσβήνει 5 φορές/δευτ. για 5 δευτερόλεπτα)
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για 3 δευτερόλεπτα για να ακυρώσετε τη λειτουργία. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος "Pi Pi Pi" αλλά η λυχνία OPERATION δεν αναβοσβήνει)
 - Σε περίπτωση ρύθμισης του χρονοδιακόπτη σε θέση ON ή OFF, η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ δεν ενεργοποιείται.

15 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΤΟΥ ΥΠΝΟΥ

Για την εξοικονόμηση ενέργειας κατά τη διάρκεια του ύπνου, τον αυτόματο έλεγχο της ροής του αέρα και την αυτόματη απενεργοποίηση (OFF).

Πιέστε : Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

- Σημείωση:** Στη λειτουργία ψύξης, η καθορισμένη θερμοκρασία θα αυξάνεται κατά 1 βαθμό/ώρα για 2 ώρες (μέγιστη αύξηση 2 βαθμοί). Για τη λειτουργία θέρμανσης η καθορισμένη θερμοκρασία θα μειώνεται.

16 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ (ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΨΥΞΗΣ ΚΑΙ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)

Για να προστατευθεί από τις άσχημες οσμές που εκλύονται λόγω της υγρασίας στην εσωτερική μονάδα.

- Εάν το κουμπί πατηθεί μία φορά κατά τη διάρκεια των λειτουργιών "Ψύξη" ή "Αφύγρανση", ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για άλλα 30 λεπτά και, στη συνέχεια, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Αυτό θα μειώσει την υγρασία στην εσωτερική μονάδα.
- Για να σταματήσετε αμέσως τη μονάδα, πατήστε το για περισσότερο από 2 φορές μέσα σε 30 δευτερόλεπτα.

17 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ Πρώτα απενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη.

Εσωτερική μονάδα και τηλεχειριστήριο

- Καθαρίστε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο, όποτε χρειάζεται, με ένα βρεγμένο πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, σκόνη υαλίσματος ή ξεσκονόπανο με χημικές ουσίες.

Φίλτρα αέρα

Καθαρίζετε τα κάθε 2 εβδομάδες.

- Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου αέρα.
- Αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.
- Σκουπίστε με ηλεκτρική σκούπα ή πλύνετε και έπειτα στεγνώστε τα.
- Τοποθετήστε πάλι τα φίλτρα αέρα και κλείστε τη γρίλια εισόδου αέρα.

18 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ

- Χαρακτηριστικό προστασίας τριών λεπτών: Αποτρέπει την ενεργοποίηση της μονάδας για 3 λεπτά, όταν ενεργοποιηθεί αμέσως μετά από διακοπή λειτουργίας ή ο διακόπτης τροφοδοσίας ρυθμιστεί στο ON.
- Λειτουργία προθέρμανσης: Θερμαίνει τη μονάδα επί 5 λεπτά πριν ξεκινήσει η λειτουργία θέρμανσης.
- Έλεγχος θερμού αέρα: Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα και η εξωτερική μονάδα παύει να λειτουργεί.
- Αυτόματη απόψυξη: Οι ανεμιστήρες θα σταματήσουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.
- Θερμαντική απόδοση: Θερμότητα απορροφάται από τον εξωτερικό χώρο και αποδίδεται στο δωμάτιο. Όταν η θερμοκρασία έξω είναι πολύ χαμηλή, χρησιμοποιήστε μια άλλη κατάλληλη συσκευή θέρμανσης σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.
- Πρόβλεψη συσσωρευμένου χιονιού: Επιλέξτε τη θέση της εξωτερικής μονάδας σε σημείο που να μην είναι εκτεθειμένη συσσώρευση χιονιού, φύλλων ή άλλων υπολειμμάτων, ανάλογα με την εποχή.
- Ενδέχεται να ακούγεται κάποιος ελαφρύς ήχος τριξίματος όταν λειτουργεί η μονάδα. Αυτό είναι φυσιολογικό καθώς το τριξίμο μπορεί να προκαλείται από τη διαστολή/σύστολή του πλαστικού.

Σημείωση: Τα στοιχεία 2 έως 6 αναφέρονται στο μοντέλο θέρμανσης

Συνθήκες λειτουργίας του κλιματιστικού

Λειτουργία \ Θερμ.	Εξωτερική θερμοκρασία	Θερμοκρασία δωματίου
Θέρμανση	-15°C ~ 24°C	Μικρότερη από 28°C
Ψύξη	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Αφύγραση	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

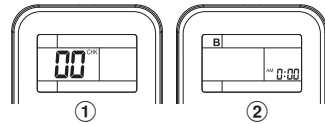
20 ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ A-B

Για να διαωρίσετε τη χρήση του τηλεχειριστηρίου για κάθε εσωτερική μονάδα, στην περίπτωση που έχουν εγκατασταθεί 2 κλιματιστικά σε κοντινή απόσταση.

Ρύθμιση τηλεχειριστηρίου B.

- Πιέστε το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για να ενεργοποιήσετε το κλιματιστικό.
- Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **ON/OFF** στο τηλεχειριστήριο με τη μύτη ενός μολυβιού. Θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "00". (Εικόνα ①)
- Πιέστε το **MODE** ενώ πατάτε το **ON/OFF**. Θα εμφανιστεί η ένδειξη "B" στην οθόνη, θα εξαφανιστεί η ένδειξη "00" και το κλιματιστικό θα απενεργοποιηθεί. Απομνημονεύεται το τηλεχειριστήριο B. (Εικόνα ②)

- Σημείωση:**
- Επαναλάβετε το παραπάνω βήμα για να ρυθμίσετε το τηλεχειριστήριο σε A.
 - Το τηλεχειριστήριο A δεν εμφανίζει την ένδειξη "A".
 - Η προεπιλεγμένη εργοστασιακή ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου είναι A.



19 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ (ΣΗΜΕΙΟ ΕΛΕΓΧΟΥ)

Η μονάδα δεν λειτουργεί.	Η απόδοση ψύξης ή θέρμανσης είναι αφύσικα χαμηλή.
<ul style="list-style-type: none"> Ο κεντρικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος. Ο ασφαλειοδιακόπτης απενεργοποιείται για να διακόψει την παροχή ρεύματος. Διακοπή ρεύματος Έχει ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης. 	<ul style="list-style-type: none"> Τα φίλτρα είναι φραγμένα από σκόνη. Δεν έχει ρυθμιστεί η κατάλληλη θερμοκρασία. Υπάρχουν ανοικτά παράθυρα ή πόρτες. Η εισαγωγή ή η έξοδος αέρα της εξωτερικής μονάδας έχει μπλοκαριστεί. Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη πολύ χαμηλά. Ο τρόπος λειτουργίας είναι FAN ή DRY. Η λειτουργία ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΙΣΧΥΟΣ έχει ρυθμιστεί στο 75% ή 50% (Η λειτουργία αυτή εξαρτάται από το τηλεχειριστήριο).

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



РУССКИЙ

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



Перед тем, как приступить к эксплуатации устройства, внимательно ознакомьтесь с мерами предосторожности, представленными в данном руководстве.



Данное устройство заполнено хладагентом R32.

- Храните данное руководство в месте, легко доступном для оператора.
- Перед тем, как приступить к эксплуатации устройства, внимательно ознакомьтесь с мерами предосторожности, представленными в данном руководстве.
- Данное устройство предназначено для использования специалистом или обученными в магазине пользователями на объектах легкой промышленности и на фермах, или для коммерческого использования непрофессионалами.
- Меры предосторожности, описанные в данном руководстве, классифицируются на три группы: ОПАСНОСТЬ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ВНИМАНИЕ. Все они содержат важную информацию относительно безопасности. Обязательно соблюдайте все меры предосторожности.

ОПАСНО

- Не выполняйте установку, ремонт, не открывайте и не снимайте крышку. Вы можете подвергнуться воздействию высокого напряжения. Обратитесь по этому вопросу к дилеру или специалисту.
- отключение питания не предотвращает опасность поражения электрическим током.
- Прибор должен устанавливаться в соответствии с действующими внутри страны правилами электромонтажа.
- Система электропроводки должна включать прибор отключения от источника питания с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.
- Устройство должно храниться в помещении, в котором отсутствуют непрерывно действующие источники воспламенения (например: источники открытого пламени, устройство порохового газа, приводящего в действие автоматику, или работающий электрический нагреватель).
- Во избежание пожара, взрыва или получения травм не эксплуатируйте устройство в случае обнаружения рядом с ним опасных газов (напр., огнеопасных или вызывающих коррозию).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не подвергайте свой организм воздействию холодного воздушного потока слишком долго.
- Не вставляйте пальцы или какие-либо предметы в отверстия для входа и вывода воздуха.
- При появлении признаков ненормальной работы кондиционера (запах гари и т.д.) остановите его работу и отсоедините от источника питания или выключите автоматический выключатель.
- Данное устройство может использоваться детьми 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или получили инструкции относительно безопасного использования устройства и осознают возможные опасности. Дети не должны играть с устройством. Уход и обслуживание, выполняемые потребителем, не должны осуществляться детьми без надзора.
- Этот прибор может использоваться людьми (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, только под наблюдением ответственного за их безопасность лица или при условии прохождения инструктажа по использованию прибора.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Этот кондиционер должен устанавливаться, обслуживаться, ремонтироваться и демонтироваться квалифицированным монтажником или квалифицированным специалистом по обслуживанию. Каждый раз, когда вам нужно будет проделать какую-либо из этих операций, обращайтесь к квалифицированному монтажнику или специалисту по обслуживанию.
- Дети должны находиться под наблюдением, при этом необходимо гарантировать, чтобы они не играли с прибором.
- Не используйте хладагент, отличный от указанного (R32) для комплектации или замены. Иначе недопустимо высокое давление может образовываться в контуре охлаждения, что может повлечь за собой неисправность или взрыв изделия или причинить телесное повреждение.
- Не используйте другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.
- Устройство должно храниться в помещении, в котором отсутствуют непрерывно действующие источники воспламенения (например: источники открытого пламени, устройство порохового газа, приводящего в действие автоматику, или работающий электрический нагреватель).
- Примите к сведению, что хладагенты могут не иметь запаха.
- Не протыкайте и не поджигайте, так как устройство находится под давлением. Не подвергайте устройство воздействию тепла, пламени, искр или других источников воспламенения. В противном случае оно может взорваться и стать причиной получения травм или смерти.
- Установка, эксплуатация и хранение устройства и трубопровода должны осуществляться в помещении общей площадью более A_{\min} м².
Как получить A_{\min} м²: $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M - количество хладагента, заправляемого в устройство, в кг. h_0 - высота установки устройства в м: 0,6 м для напольной установки/1,8 м для настенной установки/1,0 м для оконной установки/2,2 м для потолочной установки. (Рекомендуемая высота установки для этих блоков - 2,5 м.)

ВНИМАНИЕ

- Не мойте устройство водой. Это может стать причиной поражения электрическим током.
- Не используйте этот кондиционер для других целей, например сохранения пищевых продуктов, разведения животных и т.д.
- Не вставляйте и не кладите ничего на внутренний/наружный блок. Это может нанести травму и привести к повреждению устройства.
- Не прикасайтесь к алюминиевым краям, так как это может причинить вам вред.
- Перед чисткой устройства выключите выключатель питания или автоматический выключатель.
- Если устройство не планируется использовать в течение длительного времени, выключите выключатель питания или автоматический выключатель.
- В случае эксплуатации устройства в течение длительного периода времени, рекомендуется, чтобы его техническое обслуживание производилось уполномоченным специалистом.
- Производитель не принимает на себя обязательства за повреждение, вызванное несоблюдением описания в данном руководстве.

1 ДИСПЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА



- 1 ECO (Белый)
- 2 Доступ Wi-Fi (Белый) ※
- 3 Hi-Power (Белый)
- 4 Таймер (Белый)
- 5 Работа
 - Охлаждение (Синий)
 - Нагрев (Оранжевый)

- Яркость дисплея можно отрегулировать. Для этого выполните процедуру на 11.
- ※ Требуется беспроводной соединительный LAN-адаптер, доступный в качестве дополнительной принадлежности.

2 ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Подготовка фильтров

1. Откройте решетку входа воздуха и снимите воздушные фильтры.
2. Установите фильтры. (подробности см. на дополнительном листе)

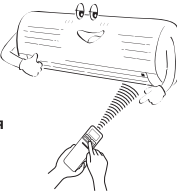
Установка батареек (при работе в беспроводном режиме.)

1. Снимите сдвигающуюся крышку.
2. Вставьте 2 новые батарейки (типа AAA), соблюдая полярность (+) и (-).



Установка часов

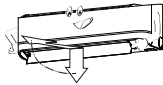
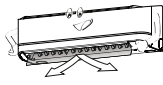




1. Нажмите кнопку **CLOCK** кончиком карандаша. Если таймер светится, переходите к шагу 2.
2. Нажмите кнопку **ON** или **OFF** чтобы отрегулировать время.
3. Нажмите кнопку **SET** Для установки таймера.



Установка Пульты Дистанционного Управления

- Нажмите кнопку **RESET** кончиком карандаша или
1. Удалите батарейку.
 2. Нажмите кнопку **POWER**.
 3. Вставьте батарейку.

3 НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА

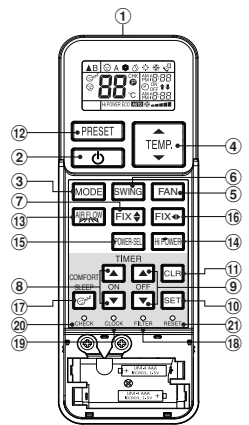
1	Нажмите кнопку FIX : Для установки жалюзи в нужном направлении в вертикальной плоскости.	
2	Нажмите кнопку FIX : Переместите жалюзи в нужном направлении в горизонтальной плоскости.	
3	Нажмите кнопку SWING : Для выбора режима качания жалюзи.  <ul style="list-style-type: none"> • Вертикальное (Вверх-Вниз) качание • Горизонтальное (Влево-Вправо) качание • Горизонтальное (Влево-Вправо) качание 	 
4	Нажмите кнопку AIR FLOW . Чтобы выбрать предоставленное направление потока воздуха  <p>Один звуковой сигнал, если направление воздушного потока установлено, и два звуковых сигнала, если направление воздушного потока отменено и возвращено к ручной настройке.</p>	

Примечание:

- Do not move the louver manually by hands or others.
- Жалюзи могут автоматически установиться при включении рабочего режима.

4 ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- 1 Излучатель инфракрасного сигнала управления
- 2 Кнопка пуска/остановки
- 3 Кнопка выбора режима (MODE)
- 4 Кнопка температуры (TEMP)
- 5 Кнопка скорости режима вентиляции (FAN)
- 6 Кнопка качания жалюзи (SWING)
- 7 Set louver Up-Down button (FIX)
- 8 Кнопка таймера включения (ON)
- 9 Кнопка таймера выключения (OFF)
- 10 Кнопка настройки (SET)
- 11 Кнопка отмены (CLR)
- 12 Кнопка памяти и предварительных установок (PRESET)
- 13 AIR FLOW selection button (AIR FLOW)
- 14 Кнопка высокой мощности (HI-POWER)
- 15 Кнопка регулировки мощности (POWER-SEL)
- 16 Set louver Left-Right button (FIX)
- 17 Кнопка режима для комфортного сна (COMFORT SLEEP)
- 18 Кнопка настройки фильтра (FILTER)
- 19 Кнопка установки времени (CLOCK)
- 20 Кнопка установки времени (CHECK)
- 21 Кнопка перезагрузки (RESET)



Примечание:

- Поставляемый в комплекте ПДУ беспроводного типа, но также может использоваться в качестве проводного. Пожалуйста, обратитесь к разделу инструкции по установке "Как подключить ПДУ для работы в проводном режиме", если Вам понадобится проводное управление.
- При проводном управлении, ПДУ вернется в исходное состояние (параметры PRESET (ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ УСТАНОВКА), TIMER (ТАЙМЕР) и CLOCK (ЧАСЫ) будут сброшены), когда пользователь отключит питание кондиционера.

5 АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ

Для автоматического выбора режима охлаждения, нагрева или вентиляции

1. Нажмите кнопку **MODE** : Для выбора режима А.
2. Нажмите кнопку **TEMP** : Для установки нужной температуры.
3. Нажмите кнопку **FAN** : Для выбора значения AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH, или Quiet.

6 РАБОТА В РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ / НАГРЕВАНИЯ / ВЕНТИЛИРОВАНИЯ

1. Нажмите кнопку **MODE** : Для выбора режима Охлаждение, Нагрев, или Вентилирование.
2. Нажмите кнопку **TEMP** : Для установки нужной температуры. Охлаждение: Минимум 17°C, Нагревание: Максимум 30°C, Вентилирование: Индикация температуры отсутствует
3. Нажмите кнопку **FAN** : Для выбора значения AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH, или Quiet.

7 РАБОТА В РЕЖИМЕ СУШКИ

При осушении среднее значение холод о производительности контролируется автоматически.

1. Нажмите кнопку **MODE** : Для выбора режима Сушка.
2. Нажмите кнопку **TEMP** : Для установки нужной температуры.

Примечание: Скорость вентилятора в режиме осушения устанавливается только на Авто.

8 РАБОТА В РЕЖИМЕ HI-POWER

Для автоматического управления температурой воздуха в помещении и потоком воздуха для более быстрого охлаждения или обогрева (во всех режимах, кроме DRY и FAN ONLY)

Нажмите кнопку **HI-POWER** : Для начала и остановки работы.

9 РЕЖИМ ВЫБОРА ПИТАНИЯ

Данная функция используется, когда автоматический выключатель кондиционера используется совместно с другими электрическими приборами. Он ограничивает потребление максимального тока/питания до 100%, 75% или 50%. Чем ниже процентное отношение, тем выше сбережение, а также дольше срок службы компрессора.

Нажмите кнопку  : Выберите  (для 100%),  (для 75%),  (для 50%)

- Когда уровень выбран, лампочка уровень я PWR-SEL мигает на ЖК-экране в течение 3 секунд. В случае выбора уровня 75% и 50%, номер "75" или "50" также мигают в течение 2 секунд.
- Ввиду того, что ФУНКЦИЯ ВЫБОРА ПИТАНИЯ ограничивает максимальный ток, это может стать причиной недостаточной мощности охлаждения.

10 РАБОТА В РЕЖИМЕ ТАЙМЕРА

Установку таймера следует производить во время работы кондиционера.

Настройка таймера включения (ON)	Настройка таймера выключения (OFF)
1 Нажмите кнопку  : Установите нужное время таймера включения (ON).	Нажмите кнопку  : Установите нужное время таймера выключения (OFF).
2 Нажмите кнопку  : Для установки таймера.	Нажмите кнопку  : Для установки таймера.
3 Нажмите кнопку  : Для отмены режима таймера.	Нажмите кнопку  : Для отмены режима таймера.

Ежедневный таймер позволяет пользователю установить оба таймера включения и выключения и активируется ежедневно.

Установка ежедневного таймера

1 Нажмите кнопку  : Установите время таймера включения.	3 Нажмите кнопку 
2 Нажмите кнопку  : Установите время таймера выключения.	4 Нажмите кнопку  когда будет мигать символ (↑ или ↓).




- Когда активирован ежедневный таймер, отображаются обе стрелки (↑, ↓).

Примечание:

- Пульт ДУ должен находиться на расстоянии, приемлемом для передачи сигнала на внутренний блок; в противном случае может иметь место задержка срабатывания длительностью до 15 минут.
- Эта настройка будет сохранена для следующей аналогичной операции.

11 РЕГУЛИРОВКА ЯРКОСТИ ЛАМПЫ ДИСПЛЕЯ

Чтобы уменьшить яркость лампы дисплея или выключить ее.

1. Нажмите  и удерживайте в течение 3 секунд, пока на ЖК-дисплее пульта дистанционного управления не появится уровень яркости (d0, d1, d2 или d3), а затем отпустите кнопку.
2. Нажмите  Увеличить или  Уменьшить, чтобы установить яркость на один из 4 уровней.

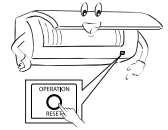
ЖК-дисплей пульта дистанционного управления	Рабочий дисплей	Яркость
d3	 Лампа горит с полной яркостью.	100%
d2	 Лампа горит с 50% яркостью.	50%
d1	 Лампа горит с 50% яркостью, рабочая лампа выключена.	50%
d0	 Все лампы выключены.	Все выключены

- В примерах d1 и d0 перед выключением лампа горит в течение 5 секунд.

12 РАБОТА В РЕЖИМАХ TEMPORARY

В случае потери пульта ДУ или разрядки батареек в пульте

- Нажав кнопку RESET, можно без помощи пульта ДУ начать или остановить работу устройства.
- Рабочий режим установлен на АВТОМАТИЧЕСКУЮ работу, предустановленная температура составляет 24°C, а вентилятор работает в режиме автоматической скорости.



13 РАБОТА В РЕЖИМЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ УСТАНОВОК

Установите желаемый режим, которым впоследствии вы можете воспользоваться. Настройка будет сохранена в памяти устройства для использования при последующей работе (за исключением направления потока воздуха)

1. Выберите желаемый режим.
2. Нажмите и удерживайте кнопку  нажатой в течение 3 секунд для сохранения настройки. Отобразится символ .
3. Нажмите кнопку  : Для начала работы в режиме предварительных установок.

14 АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОВТОРНЫЙ ПУСК

Для автоматического повторного пуска кондиционера после перерыва в подаче питания (Питание устройства должно быть включено.)


Настройка

1. Нажмите и удерживайте кнопку RESET на внутреннем блоке в течение 3 секунд, чтобы настроить режим работы. (устройство издаст 3 звуковых сигнала, индикатор OPERATION будет мигать со скоростью 5 раз/в секунду в течение 5 секунд)
2. Нажмите и удерживайте кнопку RESET на внутреннем блоке в течение 3 секунд, чтобы отменить режим работы. (устройство издаст 3 звуковых сигнала, а индикатор OPERATION не будет мигать)
- Если установлен таймер ВКЛЮЧЕНИЯ или ВЫКЛЮЧЕНИЯ, режим АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОВТОРНЫЙ ПУСК не включается.

15 РАБОТА В РЕЖИМЕ COMFORT SLEEP (КОМФОРТНЫЙ СОН)

Для экономии энергии в режиме ожидания автоматический контроль потока воздуха автоматически отключается.





Нажмите кнопку  : Для выбора 1, 3, 5 или 9 часов в качестве значения для работы в режиме таймера выключения (OFF).


Примечание: Во время работы в режиме охлаждения настройка температуры будет увеличиваться автоматически на 1 градус/в час в течение 2 часов (максимальное увеличение 2 градуса). Для работы в режиме обогрева настройка температуры будет уменьшаться.

16 РЕЖИМ САМООЧИСТКИ (ТОЛЬКО РАБОТА В РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ И ОСУШЕНИЯ)

Для предотвращения образования неприятного запаха, вызываемого влажностью внутри внутреннего блока

1. Если один раз нажать кнопку  в режиме "Охлаждение" или "Сушка", вентилятор будет продолжать работать в течение последующих 30 минут, а затем автоматически выключится. Это снизит влажность во внутреннем блоке.
2. Для моментальной остановки блока нажмите  более 2 раз в течение 30 секунд.

17 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 Сначала выключите автоматический выключатель.

Внутренний блок и пульт ДУ

- Когда требуется, почистите внутренний блок и пульт ДУ влажной тканью.
- Не используйте бензин, разбавитель, полировальный порошок или химически обработанные средства для удаления пыли.

Воздушные фильтры

Чистите каждые 2 недели.

1. Откройте решетку входа воздуха.
2. Снимите воздушные фильтры.
3. Пропылесосьте или промойте и затем высушите их.
4. Прикрепите воздушный фильтр и затем закройте решетку входа воздуха.

18 ФУНКЦИИ И ИХ ИСПОЛНЕНИЕ

1. Функция трехминутной защиты: Для предотвращения запуска устройства в течение 3 минут при немедленном повторном пуске после работы или при установке выключателя питания в положение ON (включено).
2. Подготовка к нагреву: Прогрев устройства в течение 5 минут, прежде чем оно перейдет в режим нагревания.
3. Управление подачей теплого воздуха: Когда температура внутри помещения достигнет установленной температуры, скорость режима вентилирования автоматически снижается, и наружный блок перестает работать.
4. Автоматическое размораживание: Во время операции размораживания вентиляторы останавливаются.
5. Нагревательная потенциала: Тепло отбирается снаружи и отдается в помещение. При слишком низкой наружной температуре используйте вместе с кондиционером другое рекомендованное нагревательное оборудование.
6. Замечание относительно накапливающегося снега: Для наружного блока следует выбирать такое положение, в котором он не будет подвержен излишним скоплениям снега, листьев или другого мусора.
7. Во время работы блока возможен незначительный звук потрескивания. Это нормально, потому что причиной потрескивающего звука может быть расширение/сжатие пластика.

Примечание: Пункты со 2 по 6 относятся к модели для нагревания




Условия работы кондиционера

Температура режим	Наружная температура	Комнатная температура
Нагревание	-15°C ~ 24°C	Ниже 28°C
Охлаждение	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Сушка	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

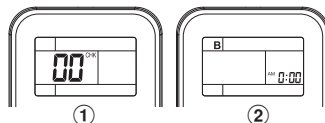
20 ВЫБОР А-В НА ПУЛЬТЕ ДУ

Чтобы обособить использование пульта ДУ для каждого внутреннего блока в случае, если 2 кондиционера воздуха близко установлены друг к другу

Установка параметра В на пульте ДУ

1. Нажмите кнопку RESET на внутреннем блоке, чтобы включить кондиционер воздуха.
2. Направьте пульт ДУ на внутренний блок.
3. Нажмите и удерживайте кнопку  на пульте ДУ кончиком карандаша. На дисплее отображается индикация "00". (Рисунок ①)
4. Удерживая нажатой кнопку , нажмите кнопку . На дисплее появится значок "B", а индикация "00" исчезнет, и кондиционер воздуха выключится. Параметр "B" пульта ДУ внесен в память. (Рисунок ②)

- Примечание:**
1. Повторите вышеуказанные шаги для ере установки пульта ДУ на "A".
 2. Отображение настройки "A" пульта ДУ не предусмотрено.
 3. Заводской стандартной настройкой пульта ДУ является положение "A".



19 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК (ОРИЕНТИРЫ)

Устройство не работает.	Чрезвычайно низкая эффективность охлаждения или нагревания.
<ul style="list-style-type: none"> • Выключатель питания находится в положении OFF (выключено). • Автоматический выключатель сработал и отключил подачу питания. • Прекращение подачи электропитания. • Установлен таймер включения (ON). 	<ul style="list-style-type: none"> • Фильтры заблокированы из-за высокой степени загрязнения. • Температура установлена неправильно. • Открыты окна или двери. • Заблокированы отверстия для входа или выхода воздуха на наружном блоке. • Слишком низкая скорость режима вентилирования. • Установлен режим FAN или DRY. • Функция ВЫБОРА МОЩНОСТИ установлена на 75% или 50%. (Эта функция зависит от пульта ДУ).

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



TÜRKÇE

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ



Üniteyi çalıştırmadan önce bu kılavuzdaki uyarıları dikkatli bir şekilde okuyun.



Bu cihaza R32 doldurulmuştur.

- Bu kılavuzu operatörün kolayca bulabileceği bir yerde muhafaza edin.
- Üniteyi çalıştırmadan önce bu kılavuzdaki uyarıları dikkatli bir şekilde okuyun.
- Bu cihaz mağaza, hafif sanayi tesisi ve çiftlik gibi yerlerde uzman ya da eğitilmiş kişilerce kullanılmak üzere ya da uzman olmayan kişilerce ticari amaçlı kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Burada açıklanan uyarılar TEHLİKE, DİKKAT ve UYARI olarak sınıflandırılmıştır. Onlardan ikisi güvenlik ile ilgili önemli bilgi içermektedir. Tüm uyarılara eksiksiz bir şekilde riayet etmeye dikkat edin.

⚠ TEHLİKE

- Kapağı takmayın, tamir etmeyin, açmayın veya çıkartmayın. Size tehlikeli seviyede voltaj aktarabilir. Bunu yapması için satıcınıza veya bir uzmana danışın.
- Cihazın kapatılması elektrik çarpması riskini ortadan kaldırmaz.
- Cihaz, ulusal kablolama düzenlemelerine göre monte edilecektir.
- Sabit kablolamada, bağlantıyı keserken kullanılmak üzere, her kutupta en az 3 mm. lik temas aralığı bırakılmalıdır.
- Cihaz sürekli çalışan tutuşturma kaynaklarının (örneğin açık alev, çalışan gazlı bir cihaz veya çalışan bir elektrikli ısıtıcı gibi) olmadığı bir odada muhafaza edilmelidir.
- Yangın, patlama ya da yaralanmayı önlemek için, ünitenin yakınında zararlı gazlar (örneğin çabuk ateş alan ya da aşındırıcı) algılandığında üniteyi kullanmayın.

⚠ UYARI

- Uzun süre doğrudan soğuk havaya maruz kalmayın.
- Hava giriş/çıkışı parmağınızı veya herhangi bir nesneyi sokmayın.
- Anormal bir durum olduğunda (yanma kokusu, vb.), klimayı durdurun ve güç kaynağı fişini çekin veya sigortayı kapatın.
- Bu cihaz, emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın güvenli kullanımı ve karşılaşılabilecek tehlikeler konusunda kendilerine bilgi verilmiş olması koşuluyla yetersiz tecrübeye veya bilgiye sahip kişiler, sınırlı akli, fiziki veya duyu yetilerine sahip kişiler ve 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işleri, gözetim altında olmayan çocuklarca yapılmamalıdır.
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece, fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Klima, kalifiye montaj elemanı veya kalifiye servis elemanı tarafından monte edilmeli, bakımı yapılmalı, onarılmalı veya sökülmelidir. Bu işlerden herhangi birinin yapılması gerekiyorsa sizin için yapması için kalifiye montaj elemanı veya kalifiye servis elemanı çağırın.

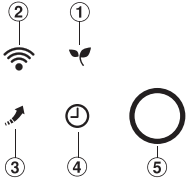
GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Çocuklar cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Tamamlama veya değiştirme işlemi için belirlenenden (R32) farklı bir soğutucu gaz kullanmayın. Aksi takdirde soğutma döngüsü içinde olağan dışı yüksek basınç ortaya çıkabilir ve ürün arızasına veya patlamasına veya yaralanmanıza neden olabilir.
- Buz çözme sürecini hızlandırmak ya da temizlemek için üreticinin tavsiye ettikleri dışındaki araçları kullanmayın.
- Cihaz sürekli tutuşma kaynaklarının (örneğin açık ateşi, çalışan gaz kullanan bir cihaz ya da çalışan bir elektrikli ısıtıcı) bulunmadığı bir odada muhafaza edilmelidir.
- Soğutucuların koku yaymadığından emin olun.
- Cihaz basınçlı olduğundan delmeyin veya yakmayın. Cihazı ısı, alev, kıvılcım veya diğer kaynaklara veya tutuşmaya maruz bırakmayın. Aksi takdirde, patlayabilir ve yaralanma veya ölüme neden olabilir.
- Cihaz ve borular, zemin alanı A_{min} m²'den büyük bir odaya kurulmalı, bu büyüklükte bir odada çalıştırılmalı ve saklanmalıdır.
 A_{min} m² değeri nasıl elde edilir: $A_{min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M, kg cinsinden eklenen soğutucu miktarını ifade eder. h_0 cihazın m cinsinden kurulum yüksekliğidir: Bağımsız bir şekilde zeminde duran üniteler için 0,6 m/ duvara monte edilenler için 1,8 m/pencereye monte edilenler için 1,0 m/tavana monte edilenler için 2,2 m. (Bu üniteler için önerilen montaj yüksekliği 2,5 m'dir.)

DİKKAT

- Cihazı suyla yıkamayın. Elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Bu klimayı, yiyecek saklama ve koruma, hayvan yetiştirme gibi, başka amaçlar için kullanmayın.
- İç/dış ünite üzerine bir şey koymayın ve üzerine basmayın. Yaralanmaya veya ünitenin zarar görmesine sebep olabilir.
- Alüminyum kuyruğa dokunmayın, çünkü yaralanmaya neden olabilir.
- Ünite temizlenmeden önce, ana şalteri veya sigortayı kapatın.
- Ünite uzun bir süre kullanılmıyorsa güvenlik için ana şalteri veya sigortayı kapatın.
- Ünite uzun süre kullanılmışsa, bakımını bir uzmanın yapması tavsiye edilir.
- Üretici firma, bu kılavuzun dikkate alınmaması sonucu meydana gelen hasarlardan ötürü herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

1 İÇ ÜNİTE EKRANI



- ① ECO (Beyaz)
- ② "Wi-Fi erişimi" (Beyaz) ※
- ③ Hi-Power (Beyaz)
- ④ Timer (Beyaz)
- ⑤ Çalıştırma
- Soğutma (Mavi)
- Isıtma (Turuncu)

- Ekran parlaklığı ayarlanabilir, ① deki talimata uyun.
- ※ Aksesuar olarak sunulan kablosuz LAN bağlantı adaptörü gereklidir.

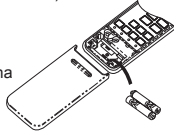
2 KULLANIM ÖNCESİ HAZIRLIK

Filtreleri Hazırlama

1. Hava giriş izgarasını açın ve hava filtrelerini çıkarın.
2. Filtreleri takın. (aksesuar sayfasındaki ayrıntılara bakın)

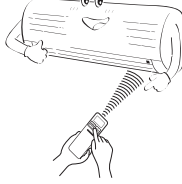
Pilleri Takma (kablosuz kullanırken.)

1. Kaydırmalı kapağı çıkarın.
2. 2 yeni pili (AAA boyunda), (+) ve (-) konumlarına göre takın.



Saat Ayarı

1. Kalem ucuyla **CLOCK** düğmesini itin. Zamanlayıcı göstergesi yanıp sönerse ikinci adıma geçin.
2. **ON** veya **OFF** düğmesine basarak saat ayarını yapın.
3. **SET** tuşuna basın : Süreyi ayarlayın.



Uzaktan Kumandanın Sıfırlanması

- Kalem ucuyla **RESET** düğmesini itin veya
1. Pili çıkarın.
 2. **ON** tuşuna basın :
 3. Pili takın.

3 HAVA AKIŞI YÖNÜ

1	FIX tuşuna basın : Panjuru istediğiniz dikey pozisyonda ayarlayın.	
2	FIX tuşuna basın : Panjuru istenilen yatay konuma getirin.	
3	SWING tuşuna basın : Panjur salınım işlemini seçmek için..	<ul style="list-style-type: none"> • Dikey (Yukarı-Aşağı) salınım • Yatay (Sola-Sağa) salınım • Salınım kapalı • Yukarı-Aşağı Sola-Sağa Salınım
4	DRY FAN düğmesine basın: İstenilen hava akışı yönünü seçmek için	<p>Geniş merkez, Nokta sol, Geniş sol, Nokta merkez, Geniş sağ, Nokta sağ, Manuel ayara geri dönme</p>

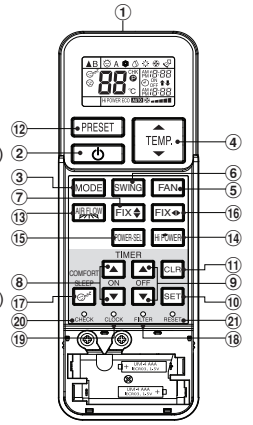
Hava akışı yönü ayarlandığında "Pi" sesi ve hava akışı yönü iptal edildiğinde "Pi Pi" sesi ve çıkar ve manuel ayara geri döner.

Not:

- Panjuru elinizle ya da başka bir şeyle hareket ettirmeyin.
- Panjurlar çalışma modunda otomatik olarak ayarlanabilir.

4 UZAKTAN KUMANDA

- ① Kızılötesi sinyal verici
- ② Start/Stop (Başlar/Durdur) düğmesi
- ③ Mod seçme düğmesi (MODE)
- ④ Sıcaklık düğmesi (TEMP)
- ⑤ Fan hızı düğmesi (FAN)
- ⑥ Panjur hareket düğmesi (SWING)
- ⑦ Panjur Yukarı-Aşağı düğmesini ayarlayın (FIX ↕)
- ⑧ Zamanlayıcı Açık düğmesi (ON)
- ⑨ Zamanlayıcı kapalı düğmesi (OFF)
- ⑩ Ayar düğmesi (SET)
- ⑪ Temizleme düğmesi (CLR)
- ⑫ Hafıza ve Preset düğmesi (PRESET)
- ⑬ HAVA AKIŞI seçme düğmesi (HAVA AKIŞI)
- ⑭ Yüksek güç düğmesi (Hi-POWER)
- ⑮ Güç seçme düğmesi (POWER-SEL)
- ⑯ Panjur Sola-Sağa düğmesini ayarlayın (FIX ↔)
- ⑰ Konfor uyku düğmesi (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Filtre sıfırlama düğmesi (FILTER)
- ⑲ Saat düğmesini seçin (CLOCK)
- ⑳ Kontrol düğmesi (CHECK)
- ㉑ Sıfırlama düğmesi (RESET)



Not:

- Ürünle birlikte gelen Uzaktan Kumanda, kablosuz tiptir ancak kablolular olarak da kullanılabilir. Kablolular kumandanın gerekli olduğu durumda lütfen kurulum talimatlarındaki "Kablolular Kullanım İçin Uzaktan Kumanda Bağlantısı Nasıl Yapılır" bölümüne bakın.
- Kablolular kullanımda kullanıcı, klimanın güç kaynağını kapattığında uzaktan kumanda ilk konumuna (PRESET (ÖNAYAR), TIMER (ZAMANLAYICI) ve CLOCK (SAAT), ilk durumuna döner) döner.

5 OTOMATİK ÇALIŞMA

Soğutma, ısıtma veya sadece fan çalışmasını otomatik olarak seçmek, fan hızını

1. **MODE** tuşuna basın : A modunu seçin.
2. **TEMP** tuşuna basın : İstediğiniz sıcaklığı ayarlayın.
3. **FAN** tuşuna basın : AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH veya Quiet seçeneklerinden birini seçin.

6 SOĞUTMA / ISITMA / SADECE FAN ÇALIŞTIRMA

1. **MODE** tuşuna basın : Soğuk, Sıcak, veya Sadece Fan modunu seçin.
2. **TEMP** tuşuna basın : İstediğiniz sıcaklığı ayarlayın.
Soğutma: Min. 17°C, Isıtma: Maks. 30°C, Sadece Fan: Sıcaklık gösterilmiyor
3. **FAN** tuşuna basın : AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH veya Quiet seçeneklerinden birini seçin.

7 KURUTMA ÇALIŞMA

Nem alma için, yeterli soğutma performansı otomatik olarak kontrol edilir.

1. **MODE** tuşuna basın : Kuru seçeneğini seçin.
2. **TEMP** tuşuna basın : İstediğiniz sıcaklığı ayarlayın.

Not: Nem alma modu fan hızı yalnızca Otomatik'e ayarlıdır.

8 YÜKSEK GÜÇTE ÇALIŞMA (Hi-POWER)

Daha hızlı bir soğutma ya da ısıtma işlemi amacıyla oda sıcaklığını ve hava akışını otomatik olarak kontrol etmek için (DRY (Kuru) ve FAN ONLY (SADECE FAN) modları hariç)

1. **Hi-POWER** tuşuna basın : Çalışmayı başlatın ve durdurun.

9 GÜÇ SEÇME İŞLEMİ

Bu işlev devre kesicisi diğer elektrikli aletlerle paylaşıldığında kullanılır. Maksimum akım/ güç tüketimini %100, %75 veya %50 sınırlar. Yüzde azaldıkça tasarruf artar ayrıca kompresörün kullanım ömrü uzar.

- POWER-SEL tuşuna basın : ■■■ (100%), ■■■ (75%), ■■ (50%) seçin.
- Seviye seçildiğinde, PWR-SEL seviyesi 3 saniye boyunca LCD ekranında yanıp söner. %75 ve %50 seviyesi durumunda, "75" veya "50" da 2 saniye boyunca yanıp söner.
- Due to the reason that POWER SELECT FUNCTION limits the maximum current, inadequate cooling capacity may occur.

10 TIMER / ZAMANLAYICI ÇALIŞMASI

Zamanlayıcıyı klima çalışırken ayarlayın.

	ON Timer (Zamanlayıcıyı AÇIK) Ayarlama	OFF Timer (Zamanlayıcıyı KAPALI) Ayarlama
1	tuşuna basın : İsteddiğiniz ON Süresini ayarlayın.	tuşuna basın : İsteddiğiniz OFF Süresini ayarlayın.
2	tuşuna basın : Süreyi ayarlayın.	tuşuna basın : Süreyi ayarlayın.
3	tuşuna basın : Zamanlayıcıyı iptal etme.	tuşuna basın : Zamanlayıcıyı iptal etme.

Günlük zamanlayıcı, kullanıcıya hem ON & OFF (AÇILIŞ & KAPANIŞ) zamanlamaları için imkan verecek, hem de günlük zaman diliminde etkin durumda olacaktır.

Günlük Zamanlayıcının Ayarlanması

1	tuşuna basın : ON timer ayarlar.	3	tuşuna basın :
2	tuşuna basın : OFF timer ayarlar.	4	↑ Sırasında veya ↓ işareti yanıp sönerken düğmesine basın.

- Günlük zamanlayıcının etkin olduğu zaman süresince, her iki ok da (↑, ↓) görünür.

Not:

- Uzaktan kumandayı, iç ünite ile iletişim kurabilecek şekilde tutun; aksi halde, 15 dakikaya kadar zaman farkı oluşabilir.
- Ayar aynı işlemin bir sonraki tekrarı için kaydedilir.

11 EKLAN LAMBASI PARLAKLIK AYARI

Ekran lambası parlaklığını azaltmak veya kapatmak için.

- Parlaklık seviyesi (d3, d2, d1 veya d0) uzaktan kumanda LCD ekranında gösterilene kadar 3 saniye süreyle düğmesini basılı tutun, sonra düğmeyi serbest bırakın.
- Parlaklığı 4 seviyeden birine ayarlamak için Arttırır veya Azaltır tuşuna basın.

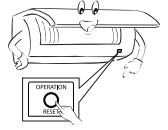
Uzaktan Kumandanın Sıfırlanması	İşlem Göstetgesi	Parlaklık
d3	Lamba tam parlaklıkla yanar.	100%
d2	Lamba 50% parlaklıkla yanar.	50%
d1	Lamba 50% parlaklıkla yanar, işlem lambası kapanır.	50%
d0	Tüm lambalar kapanır.	Tamamı kapalı

- d1 ve d0 örneklerinde, lamba kapanmadan önce 5 saniye süreyle yanar.

12 GEÇİCİ ÇALIŞMASI

Uzaktan kumanda cihazının kaybolması veya pilinin bitmesi halinde

- RESET düğmesine basıldığında, ünite uzaktan kumanda cihazı kullanılmadan da çalışıp durabilir.
- Çalışma modu OTOMATİK çalışmaya getirilir, sıcaklık ayarı 24°C yapılıp ve fan çalışması da otomatik hıza ayarlanır.



13 ÖNCE DEN AYARLI ÇALIŞMA (PRESET)

Gelecekteki kullanım için tercih ettiğiniz çalışmayı ayarlayın. Ayar ünite tarafından bir sonraki çalışma için ezberlenir (hava akış yönü dışında).

- Tercih ettiğiniz çalışmayı seçin.
- Ayarları hafızaya almak için 3 saniye basın ve basılı tutun. İşareti belirir.
- tuşuna basın : Önceden ayarladığınız işlemi başlatın.

14 OTOMATİK OLARAK YENİDEN ÇALIŞMA İŞLEMİ

Klimayı, elektrik arızası sonrasında otomatik olarak yeniden çalıştırmak için (Ünitenin gücü açık konumda olmalıdır.)

Ayar

- Çalışmayı başlatmak için iç ünitedeki RESET düğmesine basın ve 3 saniye basılı tutun. ("Pi Pi Pi" sound and OPERATION lamp blink 5 times/sec for 5 seconds)
- Çalışmayı iptal etmek için iç ünitedeki RESET düğmesine basın ve 3 saniye basılı tutun. ("Pi Pi Pi" sound but OPERATION lamp does not blink)
 - Zamanlayıcı Açık veya Zamanlayıcı Kapalı'ya ayarlı olması durumunda, OTOMATİK OLARAK YENİDEN ÇALIŞMA İŞLEMİ çalışmaz.

15 KONFOR UYKU ÇALIŞMASI

Uyku modunda enerji tasarrufu sağlamak için hava akışı otomatik olarak kontrol edilir ve otomatik olarak OFF (Kapalı) konumuna geçer.



tuşuna basın : Zamanlayıcının kapanacağı 1, 3, 5 veya 9 saat seçeneğini seçin.

Not: Soğutma işleminde, ayarlanan sıcaklık 2 saat boyunca saatte 1 derece artar (azami 2 derece artış). Isıtma işleminde ise ayarlanan sıcaklık azalacaktır.

16 KENDİNİ TEMİZLEME ÇALIŞMASI (SADECE SOĞUTMA VE KURUTMA ÇALIŞMASINDA)

İç ünitedeki nem nedeniyle oluşan kötü kokuyu engellemek için

- Eğer düğmesine "Soğutma" veya "Kurutma" modunda bir defa basılırsa, fan 30 dakika daha çalışmaya devam eder, ardından da otomatik olarak kapanır. Bu, iç ünitedeki nemi azaltır.
- Üniteyi hemen durdurmak için, 30 saniye içinde düğmesine 2 kez daha basın.

17 BAKIM

İlk olarak, sigortayı kapatın.

İç Ünite ve Uzaktan Kumanda

- İç Üniteyi ve uzaktan kumandayı gerektiğinde nemli bir bezle silin.
- Benzin, tiner, cila veya kimyasal temizleyiciler kullanmayın.

Hava filtreleri

Haftada 2 kez temizleyin.

- Hava giriş izgarasını açın.
- Hava filterlerini çıkarın.
- Elektrik süpürgeyle temizleyin veya yıkayın, daha sonra kurulayın.
- Hava filtresini takın ve sonra hava giriş izgarasını kapatın.

18 ÇALIŞMA VE PERFORMANS

- Üç dakikalık koruma özelliği: Ünitenin bir anda yeniden çalıştırılması veya AÇIK konuma getirilmesi onucunda 3 dakika etkin olmasını engellemek için.
- Ön ısıtma işlemi: Isıtma işlemi başlamadan üniteyi 5 dakika boyunca ısıtmak için.
- Sıcak hava kontrolü: Oda ısısı ayarlanan ısıya geldiğinde, fan hızı otomatik olarak düşer ve dış ünite durur.
- Otomatik buz çözme: Buz çözme işlemi sırasında fanlar durur.
- Isıtma kapasitesi: Isı dışarıdan emilir ve odanın içine verilir. Dışarıdaki sıcaklık çok düşükse, klimayla birlikte başka bir ısıtma cihazı kullanılması önerilir.
- Kar birikmesi ile ilgili görüşler: Dış üniteyi, karın birikmeyeceği, yaprakların ve mevsimlere bağlı maddelerin birikmeyecekleri bir yere kurun.
- Ünite çalışırken bazı küçük çatlardama sesleri çıkabilir. Plastik maddenin genişlemesi/büzülmesi söz konusu olduğundan, bu ses gayet normaldir.

Not: Isıtma modeli için madde 2-6

Klimanın çalışma koşulları

Çalıştırma	Isı.	
	Dışarıdaki Sıcaklık	Oda Sıcaklığı
Isıtma	-15°C ~ 24°C	28°C'den az
Soğutma	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Kuru	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

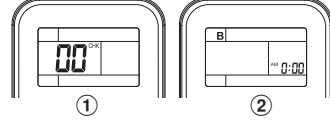
20 UZAKTAN KUMANDA A-B SEÇİMİ

Yan yana iki iç ünitenin kurulu olduğu durumlarda, uzaktan kumandanın üniteler üzerindeki kullanımını birbirinden ayırmak içindir.

Uzaktan Kumanda B Ayarı.

- İç ünite üzerindeki RESET düğmesine basarak klima cihazını açın.
- Uzaktan kumandayı iç üniteye doğrultun.
- Uzaktan Kumanda üzerindeki **RESET** düğmesini kalem ucuyla itin ve basılı tutun. Ekran "00" ibaresi gelir. (Resim ①)
- MODE** düğmesini iterken **CHECK** tuşuna basın. Ekrandaki "00" silinir, bunun yerine "B" işareti ekranda görünür ve klima cihazı KAPALI (OFF) konumuna geçer. Uzaktan Kumanda B hafızaya alınmış olur. (Resim ②)

- Not:**
- Uzaktan Kumandanın A ayarını yapmak için yukarıdaki işlemi tekrarlayın.
 - Uzaktan Kumanda A ayarını yapınca ekranda "A" görünmez.
 - Uzaktan Kumandanın fabrika çıkışındaki varsayılan ayarı A'dır.



19 PRATİK ÇÖZÜMLER (KONTROL NOKTASI)

Ünite çalışmıyor.	Soğutma ve Isıtma anormal derecede düşük seviyede.
<ul style="list-style-type: none">Ana güç şalteri kapalı.Sigorta elektriği kesmek için etkin durumda.Elektrik akımı kesikON timer ayarlanmış.	<ul style="list-style-type: none">Filtreler tozla kaplanmış.Isı düzgün ayarlanmamış.Pencereler ve kapılar açık.Cihazın dış ünitesindeki hava giriş ve çıkışları tıkalı.Fan hızının ayarı çok düşük.Çalışma modu FAN veya DRY.GÜÇ SEÇME işlevi %75 veya %50'ye ayarlıdır (Bu işlev uzaktan kumandaya bağlıdır).

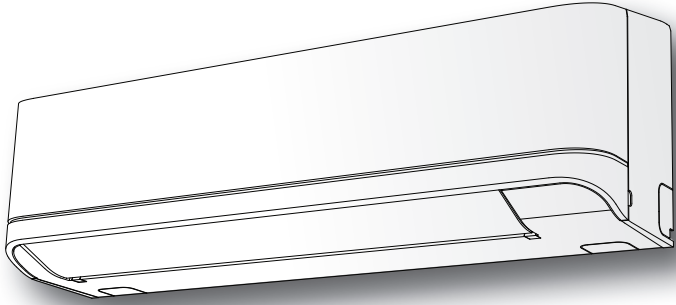
TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



SVENSKA

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

SÄKERHETSANVISNINGAR



Läs säkerhetsanvisningarna i denna manual noggrant innan du använder enheten.



Denna apparat är fylld med R32.

- Förvara denna manual där användaren lätt kan hitta den.
- Läs säkerhetsanvisningarna i denna manual noggrant innan du använder enheten.
- Denna apparat är ämnad för att användas av expert- eller tränade användare i affärer, inom lättare industri och på lantgårdar, eller för kommersiell användning av lekmän.
- Säkerhetsanvisningarna klassificeras här under FARA, VARNING eller FÖRSIKTIGHET. De kan alla innehålla viktig information om säkerhet. Se till att säkert iaktta alla säkerhetsanvisningar.

FARA

- Kåpan får inte installeras, repareras, öppnas eller tas bort. Detta skulle medföra fara för högspänning. Vänd dig till återförsäljaren eller en specialist för att få detta gjort.
- Risken för elektriska stötar kvarstår även om strömförsörjningen kopplats ur.
- Apparaten ska installeras enligt nationella föreskrifter om elinstallationer.
- Anslutning till nätspänning ska ske i form av fast installation via en huvudbrytare med ett kontaktavstånd på minst 3 mm för alla poler.
- Apparaten måste förvaras i ett rum utan kontinuerligt drivna antändningskällor (till exempel öppna lågor, en gasapparat i drift eller en elvärmare i drift).
- För att undvika brand, explosion eller personskada, använd inte enheten när skadliga gaser (t.ex. lättantändliga eller frätande) upptäckts nära enheten.

VARNING

- Utsätt inte kroppen direkt för den kalla eller varma luftströmmen under längre perioder.
- Stick inte in fingrarna eller något annat i in-/utblåset.
- Stäng av luftkonditioneringen och koppla ur eller bryt strömmen om något onormalt inträffar (att det luktar bränt e.dyl.).
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med fysiska, sensoriska eller mentala hinder eller med brist på erfarenhet och kunskap, förutsatt att de har fått övervakning eller instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna som medföljer. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Denna apparat är inte ämnad att användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala förhinder, eller med otillräcklig erfarenhet eller kunskap, om de inte är försedda med övervakning eller instruktioner angående användandet av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Luftkonditioneringen får endast installeras, underhållas, repareras och avlägsnas av kvalificerade installatörer och kvalificerad servicepersonal. Om något sådant arbete behöver utföras så be en kvalificerad installatör eller kvalificerad servicepersonal att utföra det åt dig.
- Barn skall övervakas så att de inte leker med apparaten.

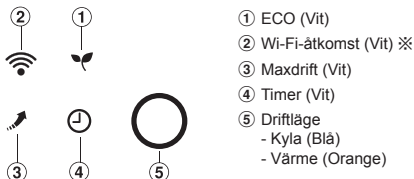
SÄKERHETSANVISNINGAR

- Använd inget köldmedium som skiljer sig från det som är angivet (R32) som komplement eller ersättning. Annars kan ett onormalt högt tryck genereras i kylcykeln, vilket kan resultera i ett misslyckande eller explosion av produkten eller en skada på din kropp.
- Använd inte andra sätt för att påskynda avfrostningsprocessen eller för att rengöra än de som rekommenderas av tillverkaren.
- Apparaten skall förvaras i ett rum utan kontinuerligt drivna antändningskällor (till exempel: öppna lågor, en gasapparat i drift eller en elvärmare i drift).
- Var medveten om att köldmedier kanske inte har någon lukt.
- Gör inte hål på eller bränn eftersom apparaten är försedd med tryck. Utsätt inte apparaten för hetta, flammor, gnistor eller andra antändningskällor. Den kan i så fall explodera och orsaka personskada eller dödsfall.
- Apparaten och rörledningen skall vara installerade och drivas i ett rum med en rumsyta som är större än A_{\min} m².
Hur du får fram A_{\min} m² : $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M är köldmedieladdningsmängden i apparaten i kg. h_0 är apparatens installationshöjd i m: 0,6 m för golvstående/1,8 m för väggmonterad/1,0 m för fönstermonterad/2,2 m för takmonterad. (För dessa enheter rekommenderas en installationshöjd på 2,5 m.)

FÖRSIKTIGHET

- Rengör inte enheten med vatten. Det kan ge elektriska stötar.
- Använd inte luftkonditioneringen för specialtiesften, t ex livsmedelskonservering, djurhållning osv.
- Kliv inte på inomhus- eller utomhusenheten, och ställ inget ovanpå dem. Det kan orsaka personskada eller skada enheten.
- Aluminiumfläns får ej vidröras eftersom detta kan orsaka personskada.
- Stäng av huvudströmbrytaren eller strömbrytaren före rengöring av enheten.
- Stäng av huvudströmbrytaren eller strömbrytaren när enheten inte ska användas på länge.
- Det är rekommenderat att underhållet sköts av en specialist då enheten använts under en längre tid.
- Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skador som orsakats av att beskrivningarna i denna handbok inte följts.

1 INOMHUSENHETENS DISPLAY



- Displayens ljusstyrka kan justeras genom att du följer proceduren på 11.
- ✘ Kräver en trådlös-LAN-anslutningsadapter som är tillgänglig som tillbehör.

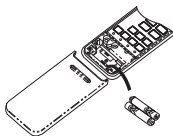
2 FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

Förbereda filter

1. Öppna luftintagsgallret och avlägsna luftfilten.
2. Sätt fast filten. (se detaljerad beskrivning i tillbehörsbladet).

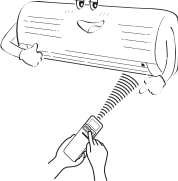
Sätta in batterier (vid användning av trådlös drift.)

1. Ta bort det skjutbara skyddet.
2. Sätt i två nya batterier (AAA-typ) med (+) och (-) -polerna rätt vända.



Inställning av Klocka

1. Tryck på **CLOCK** med en pennspets. Om indikationen på timern blinkar, gå till nästa steg 2.
2. Tryck på **ON** eller **OFF** justera tiden.
3. Tryck på **SET**: Ställ in tiden.



Fjärrkontrollåterställning

- Tryck på **RESET** med en pennspets eller
1. Avlägsna batterierna.
 2. Tryck på **POWER**.
 3. Sätt in batterierna.

3 LUFTFLÖDETS RIKTNING

1	Tryck på FIX : Flytta luftfrikterspjällen i önskad vertikal riktning.	
2	Tryck på FIX : Flytta luftfrikterspjällen i önskad horisontell riktning.	
3	Tryck på SWING : För att välja svängdrift. • Vertikal (upp-ner) sväng • Horisontell (vänster-höger) sväng • Upp-ner Vänster-höger sväng	
4	Tryck på WIND : För att välja tillhandahållen luftflödesriktning Bred center Punkttriktad vänster Bred vänster Punkttriktad center Bred höger Punkttriktad höger Återgå till manuell inställning	

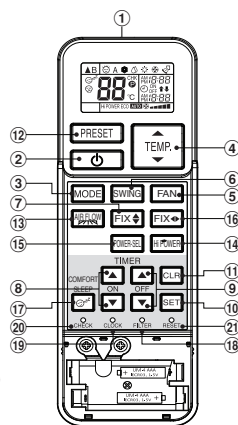
"Pi"-ljud när luftflödesriktningen ställs in och "Pi Pi"-ljud när luftflödesriktningen avbryts och återgår till manuell inställning.

Obs:

- Flytta ej luftspjällen manuellt för hand eller på annat sätt.
- Luftspjällen kanske ställer in läget automatiskt då användarläget aktiveras.

4 FJÄRRKONTROLL

- 1 Infraröd signalsändare
- 2 Start-/Stoppknapp
- 3 Knapp för lägesval (MODE)
- 4 Temperaturknapp (TEMP)
- 5 Fläkthastighetsknapp (FAN)
- 6 Knapp för svängning av luftspjällen (SWING)
- 7 Knappen ställ in luftfrikterspjäll upp-ner (FÅST)
- 8 Timer på-knapp (ON)
- 9 Timer av-knapp (OFF)
- 10 Inställningsknapp (SET)
- 11 Rensa-knapp (CLR)
- 12 Minnes- och snabbvals-knapp (PRESET)
- 13 LUFTFLÖDE-val-knapp (AIR FLOW)
- 14 Maxdriftknapp (Hi-POWER)
- 15 Power-väljknappen (POWER-SEL)
- 16 Knappen ställ in luftfrikterspjäll vänster-höger (FÅST)
- 17 Komfortknapp för viloläge (COMFORT SLEEP)
- 18 Filteråterställningsknapp (FILTER)
- 19 Ställ in klocka-knapp (CLOCK)
- 20 Kontrollknapp (CHECK)
- 21 Återställningsknapp (RESET)



Obs:

- Den tillhandahållna fjärrkontrollen är av trådlös typ, som också kan användas som en ledning. Vänligen se "Hur man ansluter fjärrkontrollen för trådbunden drift", som finns i installationsanvisningen, om trådbunden kontroll krävs.
- Vid trådbunden drift kommer fjärrkontrollen att återgå till det ursprungliga tillståndet (FÖRHANDINSTÄLLA, TIMER och KLOCKA återgår till det ursprungliga tillståndet) när användaren stänger av strömförsörjningen av luftkonditioneringen.

5 AUTOMATISK DRIFT

Används för automatiskt val av kyla, värme, eller endast fläkt-drift

1. Tryck på **MODE**: Välj A.
2. Tryck på **TEMP**: Ställ in önskad temperatur.
3. Tryck på **FAN**: Välj mellan AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH, eller Quiet.

6 KYLA / VÄRME / ENDAST FLÄKT-DRIFT

1. Tryck på **MODE**: Välj mellan Cool (Kyla), Heat (Värme), eller Fan only (Endast fläkt).
2. Tryck på **TEMP**: Ställ in önskad temperatur.

Kyla: Min. 17°C, Värme: Max. 30°C,

Endast fläkt: Ingen temperaturangivelse
3. Tryck på **FAN**: Välj mellan AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH, eller Quiet.

7 AVFUKTNING

För avfuktning styrs en lagom kyla automatiskt.

1. Tryck på **MODE**: Välj Torr.
2. Tryck på **TEMP**: Ställ in önskad temperatur.

Obs: Fläkthastigheten för läget Kylning är inställd till endast Auto.

8 MAXDRIFT

För att automatiskt kontrollera rumstemperaturen och luftflödet för snabbare nedkylning eller uppvärmning (förutom i lägena AVFUKTNING och ENDAST FLÄKT)

- Tryck på **POWER**: Starta och stoppa driften.

9 EFFEKTVALDRIFT

Denna funktion används när dess brytare delas med andra elektriska apparater. Det begränsar den maximala strömmen / effektförbrukningen till 100%, 75% eller 50%. Ju lägre procenttal, desto högre sparande och även desto längre livslängd för kompressorn.

- Tryck på : Välj (för 100%), (för 75%), (för 50%)
- När nivån är vald, blinkar PWR-SEL-nivån på LCD-displayen i 3 sekunder. Vid nivåerna 75% och 50% blinkar även siffrorna "75" eller "50" under 2 sekunder.
- På grund av att EFFEKTVALSFUNKTION begränsar den maximala strömmen, kan otillräcklig kapacitet förekomma.

10 TIMER-DRIFT

Ställ in timern då luftkonditioneraren används.

	Ställ in ON-timern.	Ställ in OFF-timern.
1	Tryck på : Ställ in önskad ON-timer.	Tryck på : Ställ in önskad OFF-timer.
2	Tryck på : Ställ in timern.	Tryck på : Ställ in timern.
3	Tryck på : Avbryt timern.	Tryck på : Avbryt timern.

Daglig timer låter användaren ställa in både ON- & OFF-timers och aktiveras dagligen.

Ställa in Daglig Timer

1	Tryck på : Ställ in ON-timern.	3	Tryck på :
2	Tryck på : Ställ in OFF-timern.	4	Tryck på knappen när symbolen (↑ eller ↓) blinkar.

- Båda pilarna (↑, ↓) är indikerade när den dagliga timern aktiveras.

Obs:

- Se till så att fjärrkontrollen är inom räckhåll för inomhusenheten, annars uppstår en försening på 15 minuter.
- Inställningen sparas för nästa gång som samma drift körs.

11 JUSTERING AV DISPLAYLAMPANS LJUSSTYRKA

För att minska displaylampans ljusstyrka eller stänga av den.

- Tryck in och håll ner i 3 sekunder tills ljusstyrkenivån () visas på skärmen på fjärrkontrollen och släpp sedan knappen.
- Tryck på Oka eller Minska för att justera ljusstyrkan i 4 nivåer.

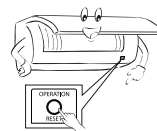
Fjärrkontrollens skärm	Driftsdisplay	Ljusstyrka
	 Lampen tänds med full ljusstyrka.	100%
	 Lampen tänds med 50% ljusstyrka.	50%
	 Lampen tänds med 50% ljusstyrka och driftslampen stängs av.	50%
	 Alla lampor stängs av.	Allt avstängt

- I exemplet och tänds lampan i 5 sekunder innan den stängs av.

12 TILLFÄLLIG DRIFT

Om fjärrkontrollen har kommit bort eller är urladdad

- Tryck på knappen RESET för att slå på och av luftkonditioneraren utan att använda fjärrkontrollen.
- Användarläget är inställt till AUTOMATIC, den förinställda temperaturen till 24°C och fläktdriften går med automatisk hastighet.



13 SNABBVALDRIFT

Ställa in önskad drift för framtida bruk. Inställningen memoreras av enheten för framtida drift (utom luftflödesriktning).

- Välj önskad drift.
- Tryck på och håll ner i 3 sekunder för att memorera inställningen. Symbolen visas.
- Tryck på : Kör den förinställda driften.

14 AUTOMATISK OMSTART-DRIFT

Avsett för att automatiskt starta om luftkonditioneraren efter ett strömvavrott (Strömmen till enheten måste vara på.)

Inställning

- Tryck in och håll ner knappen RESET på inomhusenheten i 3 sekunder för att ställa in driften. ("Pi Pi Pi"-ljud hörs och lampan OPERATION blinkar 5 gånger/sek i 5 sekunder)
- Tryck in och håll ner knappen RESET på inomhusenheten i 3 sekunder för att avbryta driften. ("Pi Pi Pi"-ljud hörs men lampan OPERATION blinkar ej)
 - Om timer ON (PÅ) eller OFF (AV) är inställt, aktiveras inte AUTOMATISK OMSTART-DRIFT

15 KOMFORTVILODRIFT

För att spara energi då du sover, kontrollera luftflödet automatiskt och stäng av automatiskt.

- Tryck på : Välj 1, 3, 5 eller 9 timmar för OFF-timer-drift.

Obs: Nedkylning, den inställda temperaturen kommer automatiskt att stiga med 1 grad/timme i 2 timmar (maximalt 2 graders ökning). Vid uppvärmning kommer den inställda temperaturen att sjunka.

16 SJÄLVTVÄTTDRIFT (ENDAST VID KYLNINGS- OCH AVFUKTNINGS-DRIFT)

För att undvika dålig lukt orsakad av fukten i inomhusenheten.

- En knapptryckning på knappen en gång under läget "Kylning" eller "Avfuktning" gör att fläkten fortsätter arbeta i 30 minuter varefter den stängs av automatiskt. Detta minskar fukten i inomhusenheten.
- För att stoppa enheten direkt, tryck på 2 gånger till inom 30 sekunder.

17 UNDERHÅLL

Stäng först av strömbrytaren.

Inomhusenheten och fjärrkontrollen

- Rengör inomhusenheten och fjärrkontrollen med en fuktad trasa vid behov.
- Tvättbensin, thinner, putsmedel med slipverkan eller kemiskt behandlade dammtrasor/-vippor får ej användas.

Lufffilter

Rengör med 2 veckors mellanrum.

- Öppna luftintagsgallret.
- Avlägsna lufffiltern.
- Dammsug eller tvätta och torka dem sedan.
- Installera tillbaka lufffiltern och stäng luftintagsgallret.

18 DRIFT OCH PRESTANDA

1. Treminutersskyddsfunktion: För att hindra enheten från att aktiveras under 3 minuter vid plötslig omstart eller påslagning till ON.
2. Förvärmningsdrift: Värm upp enheten i 5 minuter innan uppvärmningsdriften startas.
3. Varmluftskontroll: När temperaturen i rummet når inställd temperatur börjar fläkten snurra långsammare och utomhusenheten stoppar.
4. Automatisk avfrostning: Fläktarna stannar under avfrostning.
5. Uppvärmningskapacitet: Värme absorberas utifrån och skickas in i rummet. Använd en annan rekommenderad uppvärmningsapparat i kombination med luftkonditioneringen när utomhustemperaturen är för låg.
6. Tänk på följande angående snöansamlingar: Placera utomhusenheten på ett ställe där den inte utsätts för snö, löv eller annat årstidsbetonat skräp.
7. Vissa mindre knakande ljud kan uppstå då enheten är igång. Detta är normalt eftersom det knakande ljudet kan vara orsakat av utvidgning/hopdragning av plast.

Obs: Punkt 2 t.o.m. 6 gäller värmemodell

Driftsförhållanden för luftkonditioneringen

Drift	Temp.	
	Utomhustemperatur	Rumstemperatur
Värme	-15°C - 24°C	Under 28°C
Kyla	-15°C - 46°C	21°C - 32°C
Avfuktning	-15°C - 46°C	17°C - 32°C

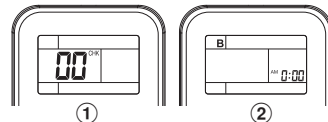
20 FJÄRRKONTROLL A-B VAL

För att separera användandet med fjärrkontroll för vardera inomhusenhet då 2 luftkonditionerare är installerade nära varandra.

Fjärrkontroll B Inställning.

1. Tryck på knappen RESET på inomhusenheten för att sätta på luftkonditioneraren så den hamnar i läget ON.
2. Rikta fjärrkontrollen mot inomhusenheten.
3. Tryck och håll ner knappen **CHECK** på fjärrkontrollen med en pennspets. "00" visas på displayen. (Bild ①)
4. Tryck på **MODE** medan du håller nere **CHECK**. "B" visas nu på displayen och "00" försvinner och luftkonditioneringen stängs av och hamnar i läget OFF. Fjärrkontrollen B är nu memorerad. (Bild ②)

- Obs:
1. Repetera steget ovan för att återställa fjärrkontrollen till att vara A.
 2. Fjärrkontroll A har inte "A"-display.
 3. Fabriksinställningen hos fjärrkontrollen från fabriken är A.



19 FELSÖKNING (KONTROLLPUNKTER)

Enheten drivs inte.	Kylning eller värme är onormalt svag.
<ul style="list-style-type: none"> • Huvudströmbrytaren är avslagen. • Strömbrytaren har aktiverats för att bryta strömförsörjningen. • Strömavbrott • ON-timern är inställd. 	<ul style="list-style-type: none"> • Filtrén är blockerade av damm. • Temperaturen är inte rätt inställd. • Fönstren eller dörrarna står öppna. • Luftintaget eller utblåset på utomhusenheten är blockerat. • Fläkten snurrar inte fort nog. • Driftsläge FLÄKT eller AVFUKTNING är inställt. • EFFEKTVÄLSEFUNKTIONEN är inställd på 75% eller 50% (Denna funktion beror på fjärrkontrollen).

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



SUOMI

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

VAROTOIMENPITEET



Lue tämän käyttöoppaan varoitukset huolellisesti ennen laitteen käyttöä.



Laite on täytetty R32-kylmäaineella.

- Säilytä käyttöopas paikassa, josta käyttäjä löytää sen helposti.
- Lue tämän käyttöoppaan varoitukset huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Tämä laite on tarkoitettu asiantuntevien tai koulutettujen käyttäjien käyttöön liikkeissä, kevyessä teollisuudessa ja maataloilla tai maallikkojen käyttöön kaupallisissa sovelluksissa.
- Tässä kuvatut varoitukset ovat VAARA, VAROITUS ja HUOMIO. Varoitukset sisältävät tärkeitä turvallisuutta koskevia tietoja. Noudata aina kaikkia varotoimia.

VAARA

- Älä asenna tai korjaa laitetta ominpäin äläkä avaa tai irrota sen kantta. Muussa tapauksessa voit altistua vaarallisen suurille jännitteille. Pyydä jälleenmyyjää tai valtuutettua asentajaa suorittamaan nämä toimenpiteet.
- Laitteen virran katkaiseminen ei poista mahdollisen sähköiskun vaaraa.
- Laite on asennettava paikallisten sähkömääräysten mukaisesti.
- Kiinteään johdotukseen on liitettävä pääkytkin, jonka koskettimien ilmaväli on vähintään 3 mm kaikissa navoissa.
- Laitetta on säilytettävä tilassa, jossa ei ole jatkuvasti toimivia kipinänlähteitä (esimerkiksi avotulta, käytössä olevaa kaasulaitetta tai käytössä olevaa sähkölämmittintä).
- Tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisen välttämiseksi laitetta ei pidä käyttää, jos laitteen lähelle pääsee haitallisia (esim. syttyviä tai syövyttäviä) kaasuja.

VAROITUS

- Älä altista kehoasi pitkäksi aikaa kylmälle tai lämmin ilmavirralle.
- Älä työnnä sormeja tai mitään tavaroita ilmanottoaukkoon/ilman ulostuloaukkoon.
- Mikäli jotakin epätavallista (palaneen käryä tms.) ilmenee, pysäytä ilmastointilaitte ja kytke se irti virtalähteestä tai katkaise virta katkaisimesta.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotiaat tai tätä vanhemmat lapset sekä henkilöt joilla on vähentynyttä fyysistä, aistipohjaista tai henkistä kapasiteettia, tai kokemuksen tai tiedon puutetta, jos näille on toimitettu valvonta sekä ohjeistus koskien laitteen turvallista käyttöä ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät voi käyttää laitetta. Puhdistusta tai käyttäjähuoltoa ei saa valvomattomana suorittaa lasten toimesta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöiden toimesta (mukaan lukien lapset) joilla on vähentynyttä fyysistä, aistipohjaista tai henkistä kapasiteettia, tai kokemuksen tai tiedon puutetta, ellei näille ole annettu ohjausta tai ohjeistusta koskien laitteen käyttöä henkilön toimesta joka vastaa näiden turvallisuudesta.
- Ilmastointilaitteen asennus, huolto, korjaus ja poisto on annettava pätevän asentajan tai huoltoteknikon tehtäväksi. Kun tällaisia töitä on tarvetta tehdä, pyydä pätevää asentajaa tai huoltoteknikkoa tekemään ne puolestasi.
- Lapsia on kiellettävä leikkimästä laitteella.

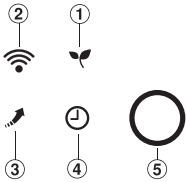
VAROTOIMENPITEET

- Älä käytä mitään muuta kuin määritettyä kylmäainetta (R32) aineen lisäyksen tai vaihdon yhteydessä. Muuten jäähdytyskiertoon saattaa kehittyä epätavallisen korkea paine, mikä puolestaan voi johtaa tuotteen vikaantumiseen tai räjähtämiseen tai aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä käytä mitään muita keinoja sulatuksen suorittamiseksi kuin mitä on suositeltu valmistajan toimesta.
- Laite tulee asettaa tilaan, jossa ei ole jatkuvasti käytössä olevia syttymisen lähteitä (esimerkiksi: avotuli, käytettävä kaasulaite tai käytettävä sähkölämmitin).
- Huomioi että jäähdytysnesteet eivät ehkä tuoksu.
- Älä lävistä tai polta, koska laite on paineistettu. Älä altista laitetta lämmölle, liekeille, kipinöille, tai muille syttymisen lähteille. Muutoin se voi pudota ja aiheuttaa vammautumisen tai hengenmenetyksen.
- Laite ja putkisto asennetaan, käytetään ja säilytetään huoneessa, jossa lattiatila on suurempi kuin A_{\min} m².
Kuinka saadaan A_{\min} m²: $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M on kylmäaineen määrä laitteessa kg:ssa. h_0 on laitteen asennuskorkeus metreissä: 0,6 m lattialla seisten/1,8 m seinäkiinnityksessä/1,0 m ikkunakiinnityksessä/2,2 m sisäkattoon kiinnitettynä. (Näiden yksiköiden suositeltu asennuskorkeus on 2,5 m.)

HUOMIO

- Älä pese laitetta vedellä. Se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Älä käytä ilmastointilaitetta muuhun kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen, esim. elintarvikkeiden pitämiseen viileänä tms.
- Älä nouse sisä-/ulkoyksikön päälle tai laita mitään sen päälle. Se voi johtaa tapaturmaan tai vahingoittaa laitetta.
- Älä kosketa alumiinilaippaa, sillä se sattaa aiheuttaa loukaantumisen.
- Katkaise laitteen virta pääkytkimestä tai virtakytkimestä ennen sen puhdistamista.
- Jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, katkaise sen virta pääkytkimestä tai virtakytkimestä.
- On suositeltavaa, että laitteen huolto annetaan asiantuntijan hoidettavaksi pitkän käyttöajan jälkeen.
- Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista, joita aiheutuu jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta.

1 SISÄYKSIKÖN NÄYTTÖ



- ① ECO (Valkoinen)
- ② Wi-Fi-yhteys (Valkoinen) ※
- ③ Tehokas (Valkoinen)
- ④ Ajastin (Valkoinen)
- ⑤ Käyttötila
- Jäähdytys (Sininen)
- Lämmitys (Oranssi)

- Näytön kirkkautta voi säätää noudattamalla sivun ⑪ ohjeita.
- ※ Vaatii WLAN-yhteyssovitin, joka on saatavilla lisävarusteena.

2 VALMISTELU ENNEN KÄYTTÖÄ

Suodattimien valmistelu

1. Avaa ilmanotto-äleikkö ja irrota ilmasuodattimet.
2. Kiinnitä suodattimet (Kts. täydentäviä tietoja liitteestä).

Paristojen asentaminen (käytettäessä langattomasti.)

1. Irrota paristolokeron kansi.
2. Laita sisään kaksi uutta AAA-paristoa varmistaen, että (+) - ja (-) -navat tulevat oikein päin.

Kellon asettaminen

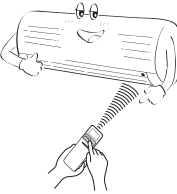
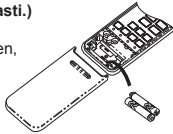
1. Paina Iyjiykynän kärjen avulla. jos ajastinilmaisain vilkkuu, siirry vaiheeseen 2.

2. Paina tai : säätääkseen aika.

3. Paina : Aseta ajastus.

Kauko-säätimen Uudelleenasettaminen

1. Paina Iyjiykynän kärjen avulla tai
2. Paina .
3. Aseta paristo paikalleen.



3 ILMANVIRTAUKSEN SUUNTA

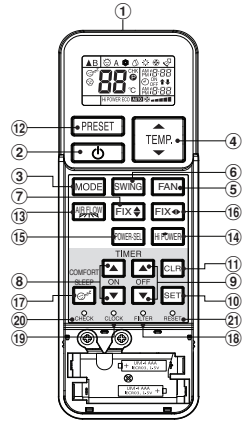
1	Paina : Siirrä säleikkö haluamaasi asentoon pystysuunnassa.	
2	Paina : Siirrä säleikkö haluamaasi asentoon vaakasuunnassa.	
3	Paina : Valitse säleikön automaattiliike.	<ul style="list-style-type: none"> • Pystyliike (ylös-alas) • Vaakaliike (vasen-oikea)
4	Paina : Valitse seuraavista ilmavirtaussuunnista.	<p>Laajasti keskelle Kohdistus vasemmalle Laajasti vasemmalle Kohdistus keskelle Laajasti oikealle Kohdistus oikealle Palaa manuaaliseen asetukseen</p>

Huomaa:

- Älä liikutta säleikköä käsin tai muulla tavalla.
- Säleikkö saattaa automaattisessa-tilassa olla liikkua.

4 REMOTE CONTROL

- ① Infrapunalähtin
- ② Käynnistys-/pysäytyspainike
- ③ Tilanvalintapainike (MODE)
- ④ Lämpötilan säätöpainike (TEMP)
- ⑤ Puhaltimen nopeuden säätöpainike (FAN)
- ⑥ Säleikön suuntaamis-painike (SWING)
- ⑦ Säleikön pystyasetuspainike (FIX)
- ⑧ Käynnistysajastimen painike (ON)
- ⑨ Pysäytysajastimen painike (OFF)
- ⑩ Asetus-painike (SET)
- ⑪ Poisto-painike (CLR)
- ⑫ Muisti- ja esiasetuspainike (PRESET)
- ⑬ ILMAVIRTAUKSEN valintapainike (AIR FLOW)
- ⑭ Suurtehokas (Hi-POWER)
- ⑮ Virtapainike (POWER-SEL)
- ⑯ Säleikön vaakasetuspainike (FIX)
- ⑰ Comfort-uniajastinpainike (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Suodattimen uudelleen asennus - painike (FILTER)
- ⑲ Aseta kello -painike (CLOCK)
- ⑳ Tarkistus-painike (CHECK)
- ㉑ RESET-painiketta (RESET)



Huomaa:

- Mukana toimitettava kaukosäädin on langatonta tyyppiä, jota voidaan käyttää myös langallisena. Katso asennusoppaan kohdasta "Kaukosäätimen liittäminen langallista käyttöä varten" ohjeita, jos langallista käyttöä vaaditaan.
- Johdolisessa käytössä kaukosäädin palaa alkutilaan (PRESET, TIMER ja CLOCK palaavat alkutilaan), kun käyttäjä sammuttaa ilmastointilaitteen virran.

5 AUTOMAATTIKÄYTTÖ

Jäähdytyksen, lämmityksen tai pelkän puhallinkäytön automaattinen valinta sekä

1. Paina : Valitse A.
2. Paina : Aseta haluamasi lämpötila.
3. Paina : Valitse AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH tai Quiet.

6 JÄÄHDYTYKSEN / LÄMMITYKSEN / PELKKÄ PUHALLINKÄYTTÖ

1. Paina : Valitse Jäähdytys, Lämmitys, tai Pelkkä puhallin.
2. Paina : Aseta haluamasi lämpötila.
Jäähdytys: Min. 17°C, Lämmitys: Max. 30°C,
Pelkkä puhallin: Ei määritetty
3. Paina : Valitse AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH tai Quiet.

7 KUIVATUS

Kosteuden poistoa varten keskitasoinen jäähdytystoiminto säädetään automaattisesti.

1. Paina : Valitse Kuivatus.
2. Paina : Aseta haluamasi lämpötila.

Huomaa: Kuivatuksilain puhallin on asetettu automaattiselle nopeudelle.

8 SUURTEHOKÄYTTÖ

Voidaksesi automaattisesti säätää huonelämpötilaa ja ilmanpuhallusta nopeuttaaksesi viilentymistä tai lämpenemistä. (Ei toimi KUIVATUS ja PELKKÄ PUHALLIN tiloissa)

- Paina : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

9 TEHON VALINTA -TOIMINTO

Tätä toimintoa käytetään, kun virtakatkaisija on jaettu muiden sähkölaitteiden kanssa. Se rajoittaa virran maksimikulutukseksi 100 %, 75 % tai 50 %. Mitä pienempi prosentti, sitä enemmän energiaa säästetään ja kompressorin ikä pidentyy.

Paina : Valitse (100 %), (75 %), (50 %)

- Kun taso on valittu, PWR-SEL viikkuu näytössä 3 sekunnin ajan. Jos valittu taso on 75 % tai 50 %, näytössä viikkuu 2 sekunnin ajan myös 75 tai 50.
- Koska TEHON VALINTA -TOIMINTO rajoittaa maksimivirtaa, jäähdytyskapasiteetti saattaa olla rajallinen.

10 AJASTINKÄYTTÖ

Aseta ajastin ilmastointilaitteen käytessä.

Sammutusajastimen asettaminen	Käynnistys- asettaminen
1 Paina : Aseta haluamasi käynnistysajastin.	Paina : Aseta haluamasi sammutusajastin.
2 Paina : Aseta ajastus.	Paina : Aseta ajastus.
3 Paina : Peruuta ajastus.	Paina : Peruuta ajastus.

Päivittäinen ajastin mahdollistaa käyttäjän asettamaan PÄÄLLE&POIS ajan, jolloin laite käynnistyy päivittäin.

Jokapäiväisen ajastimen asettaminen

1 Paina : Aseta käynnistysajastin.	3 Paina
2 Paina : Aseta sammutusajastin.	4 Paina -painiketta (↑ -tai ↓) -merkin vilkkuessa.

- Jokapäiväisen ajastimen käynnistymisen aikana näkyvät kummatkin nuolet (↑, ↓).

Huomaa:

- Pidä kaukosäädin lähetyssäilytyksellä sisäyksiköstä. Muussa tapauksessa seurauksena on 15 minuutin viive.
- Asetus tallennetaan seuraavaa samanlaista käyttöä varten.

11 NÄYTÖN LAMPUN KIRKKAUDEN SÄÄTÖ

Näytön lampun kirkkauden säätö tai sammuttaminen:

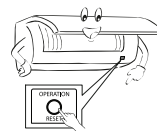
- Pidä -painiketta painettuna 3 sekunnin ajan, kunnes kirkkaustaso (d0, d1, d2 tai d3) näkyy kaukosäätimen LCD-näytössä. Vapauta painike.
- Painikkeita Rise tai Decrease painamalla voit säätää kirkkauden 4 eri tasolle.

Kaukosäätimen LCD-näyttö	Näytön toimintatila	Kirkkaus
d3	 Lamppu palaa täydellä kirkkaudella.	100%
d2	 Lamppu palaa 50 %:n kirkkaudella.	50%
d1	 Lamppu palaa 50 %:n kirkkaudella ja toimintolamppu on sammutettuna.	50%
d0	 Kaikki lamput on sammutettu.	Kaikki sammutettu

- Tilojen d1 ja d0 esimerkeissä lamppu syytyy 5 sekunnin ajaksi ennen kuin se sammuu.

12 TILAPÄINEN KÄYTTÖ

Jos kaukosäädin on kadoksissa tai sen paristot ovat tyhjentyneet



- Laite voidaan käynnistää tai pysäyttää ilman kaukosäädintä painamalla RESET-painiketta.
- AUTOMAATTINEN-toiminta on tehdasasetuksena, esiasetettu lämpötila on 24°C. Puhallin-toiminnan tehdasasetuksena on automaattinen nopeus.

13 ESIASETUSKÄYTTÖ

Aseta oletustoiminta tulevaa käyttöä varten. Laite tallentaa asetuksen tulevaa käyttöä varten (paitsi ilmanvirtauksen suunta).

- Valitse oletustoiminta.
- Paina -painiketta ja pidä se painettuna 3 sekunnin ajan tallentaaksesi asetuksen. -merkki tulee näkyviin.
- Paina : Esiasetettu käyttötoiminto suoritetaan.

14 AUTOMAATTINEN UUELLEENKÄYNNISTYS

Ilmastointilaitte käynnistyy automaattisesti uudelleen sähkökatkon jälkeen (Laitteen virran on oltava päällä sähkökatkon sattuessa.)

Asetus

- Paina ja pidä alaspainettuna sisäyksikön RESET-painiketta 3 sekunnin ajan. (Kuulet "Pi Pi Pi" ja TOIMINTA valo vilkkuu 5 kertaa/sekunti viiden sekunnin ajan)
- Paina ja pidä alaspainettuna sisäyksikön RESET-painiketta 3 sekunnin ajan kumotaksesi toiminto. (Kuulet "Pi Pi Pi" mutta TOIMINTA valo ei vilku)
 - Jos ajastin PÄÄLLÄ tai POIS asetetaan, ei AUTOMAATTINEN UUELLEENKÄYNNISTYS aktivoitu.

15 COMFORT-UNIAJASTINTOIMINTO

Säästääkseen energiaa valvetilassa, automaattinen ilmajäähdytys-säätö ja automaattinen sammutus.

Paina : Valitse 1, 3, 5 tai 9 tuntia pysäytysajastinta varten.

Huomaa: Viileentäminen: Asetettu lämpötila nousee automaattisesti yhdellä asteella tunnissa kahden tunnin ajan (enintään kahden asteen verran). Lämmittäessä asetettu lämpötila vastaavasti alenee yhdellä asteella tunnissa.

16 ITSEPUHDISTUSTOIMINTO (VAIN JÄÄHDYTYKSEN JA KUIVAKÄYTTÖ)

Sisäyksikköön kerääntyvän kosteuden aiheuttaman pahan hajun välttämiseksi.

- Jos -painiketta painetaan kerran "jäähdytys"- tai "kuivatuskäytön" aikana, puhallin toimii vielä 30 minuutin ajan, minkä jälkeen se kytketty automaattisesti pois päältä. Näin varmistetaan kosteuden väheneminen sisäyksiköstä.
- Pysäytä laite välittömästi painamalla -painiketta yli 2 kertaa 30 sekunnin sisällä.

17 HUOLTO

Katkaise ensin laitteen virta virtakatkaisimesta.

Sisäyksikkö ja kaukosäädin

- Puhdista sisäyksikkö ja kaukosäädin tarvittaessa kostealla liinalla.
- Älä käytä bensiniä, tinneriä, puhdistusjauhetta tai kemiallisesti käsiteltyä puhdistusliinaa.

Ilmansuodattimet

Puhdista laite kahden viikon välein.

- Avaa ilmanottoäleikkö.
- Irrota ilmansuodattimet.
- Imuroi tai pese ja kuivaa ne.
- Aseta ilmansuodattimet takaisin paikalleen ja sulje ilmanottoäleikkö.

18 TOIMINTA JA SUORITUSKYKY

1. Kolmen minuutin suojaustoiminto: Laitte aktivoituu kolmen minuutin viiveellä, kun se käynnistetään uudelleen tai kytketään päälle äkillisesti.
2. Esilämmitystoiminto: Laitetta esilämmitetään viiden minuutin ajan ennen lämmitystoiminnon käynnistymistä.
3. Lämpimän ilman säätö: Kun huoneenlämpötila saavuttaa asetetun lämpötilan, puhaltimen nopeus hidastuu automaattisesti ja ulkoyksikkö pysähtyy.
4. Automaattinen sulatus: Puhaltimet pysähtyvät sulatuksen ajaksi.
5. Lämmitysteho: Lämpö absorboidaan ulkoilmasta ja se vapautuu huonetiloihin. Kun ulkolämpötila on liian matala, on käytettävä muuta suositeltua lämmityslaitetta yhdessä ilmastointilaitteen kanssa.
6. Estä lumen kerääntyminen ulkoyksikön päälle: Valitse ulkoyksikölle sellainen paikka, jossa sen päälle ei pääse kerääntymään lunta, puista pudonneita lehtiä tai vastaavaa.
7. Laitteesta saattaa kuulua vähäistä natinaa sen toiminnan aikana. Tämä on normaalia, sillä ääni aiheutuu muovin laajentumisesta tai supistumisesta.

Huomaa: kohdat 2-6 koskevat lämmitysmallia.




Ilmastointilaitteen käyttöolosuhteet

Temp.	Temp.	
	Ulkolämpötila	Huoneen Lämpötila
Käyttö		
Lämmitys	-15°C ~ 24°C	Alle 28°C
Jäähdytys	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Kuivatus	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

20 KAUKOSÄÄTIMEN A-B VALINTA

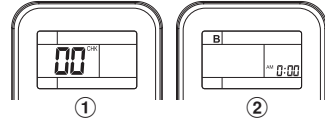
Näin voit käyttää samaa kaukosäädintä erikseen kahden toistensa läheisyydessä sijaitsevan ilmastointilaitteen kanssa.

Kaukosäätimen B-asetus.

1. Paina sisäyksikön RESET-painiketta käynnistääksesi ilmastointilaite.
2. Suunta kauko-säädin sisäyksikköä kohti.
3. Paina ja pidä kauko-säätimen  -painiketta kynän kärjen avulla. "00" tulee näkyviin ruudulle. (Kuva ①)
4. Samalla kun painat  -painiketta, paina . "B" tulee näkyviin ja "00" katoaa. Ilmastointilaite sammuu. Kauko-ohjaimen B-asetus tallentuu muistiin. (Kuva ②)

Huomaa: 1. Toimi yllä esitetyllä tavalla asettaaksesi kaukosäädin A-tilaan.

2. Kauko-säätimen A-asetuksen "A" ei tule näkyviin.
3. Kauko-säätimen tehdasasetus on A.



19 VIANETSINTÄ (TARKISTETTAVAT SEIKAT)

Laite ei toimi.	Laitteen päävirtakytkin on off-asennossa.
<ul style="list-style-type: none"> • Jäähdytyksen tai lämmityksen teho on heikko. • Laitteen virransyöttö on katkaistu virrankatkaisimesta. • Virransyöttö on katkennut (esim. sähkökatko). • Käynnistysajastin on asetettu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pöly on tukkinut suodattimet. • Lämpötilaa ei ole asetettu oikein. • Ikkuna tai ovi on auki. • Ulkoyksikön ilmanottoaukko tai ilman ulostuloaukko on tukkeutunut. • Puhaltimen nopeus on liian hidas. • Käyttötila on FAN tai DRY. • TEHON VALINTA -TOIMINNON asetukset on 75% tai 50% (Toimintoa ohjataan kaukosäätimellä).

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



DANSK

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

SIKKERHEDSFORBEHOLD



Læs forholdsreglerne i denne manual grundigt inden betjening af enheden.



Dette apparat er fyldt med R32.

- Opbevar denne manual hvor operatøren nemt kan få fat i den.
- Læs forholdsreglerne i denne manual grundigt inden betjening af enheden.
- Dette apparat er beregnet til at skulle bruges af eksperter eller trænede brugere i forretninger, i let industri, landbrug eller ved kommercielt brug af lægmænd.
- Forholdsreglerne er beskrevet heri som FARE, ADVARSEL og PAS PÅ. Disse indeholder vigtig information med hensyn til sikkerhed. Sørg for at være korrekt opmærksom på alle forholdsregler.

FARE

- Undlad at installere, reparere, åbne eller fjerne indkapslingen. Du kan blive udsat for stærk spænding. Bed din forhandler eller en specialist om at gøre dette.
- Slukning af strømforsyningen gør ikke, at du undgår potentielle elektriske stød.
- Apparatet skal installeres i overensstemmelse med de nationale regler for ledningsføring.
- Afbrydere af strømforsyningen skal have en kontaktafstand på mindst 3 mm. Alle poler skal være indbygget i ledningen.
- Apparatet skal opbevares i rum, der ikke indeholder antændelige kilder (fx, åbne flammer, idriftværende gasapparater eller idriftværende elektriske varmeovne).
- For at undgå brand, eksplosion eller tilskadekomst, anvend ikke enheden hvis der er konstateret farlige gasser (fx brændbare eller ætsende) i nærheden af enheden.

ADVARSEL

- Udsæt ikke dig selv for kold eller varm luft i længere tid ad gangen.
- Stik ikke din finger eller andre objekter ind i luftindsugningen/-udgangen.
- Hvis en anormalitet (lugt af brændt materiale etc.) forekommer, skal du stoppe klimaanlægget og slå strømforsyningen fra eller slukke for afbryderen.
- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale kapaciteter eller mangel på erfaringer og viden hvis de er under opsyn eller instrueret i brug af apparatet på sikker måde og forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og andre vedligeholdelse af brugere bør ikke foretages af børn, der ikke er under opsyn.
- Dette apparat er ikke tiltænkt brug af personer (herunder børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale kapaciteter eller mangel på erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller instrueret vedrørende brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Klimaanlægget skal installeres, repareres og flyttes af en kvalificeret installatør eller af en kvalificeret servicetekniker. Hvis nogen af disse opgaver skal udføres, anmod en kvalificeret installatør eller en kvalificeret servicetekniker om at udføre opgaverne for dig.
- Børn bør overvåges, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.

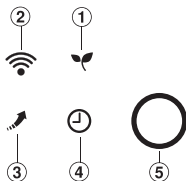
SIKKERHEDSFORBEHOLD

- Brug ikke andre kølemidler end det specificerede (R32) til komplement eller erstatning. Der kan ellers opstå et højt tryk under nedkølingsprocessen, som kan medføre fejl eller at produktet eksploderer og forårsager personskader.
- Brug ikke andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen eller til at rengøre, end dem, der anbefales af producenten.
- Apparatet skal opbevares i et rum, der ikke indeholder konstant antændte kilder (fx: åbne flammer, antændt gasapparat eller en tændt el-varmer).
- Vær opmærksom på, at kølemidler muligvis ikke indeholder et lugtstof.
- Må ikke perforeres eller brændes, da apparatet er under tryk. Udsæt ikke apparatet for varme, flammer, gnister eller andre antændelseskilder. Ellers kan det eksplodere og forårsage personskade eller dødsfald.
- Apparat og rørføring skal installeres og opbevares i et rum, med et gulvareal der er større end A_{\min} m².
Hvordan A_{\min} m² beregnes : $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M er påfyldt kølemiddel i apparatet i kg. h_0 er apparatets installationshøjde i m: 0,6 m for gulvplacering/1,8 m for vægmontering/1,0 for vinduesmontering/2,2 for loftmontering. (For disse enheder anbefales en installationshøjde på 2,5 m.)

PAS PÅ!

- Vask ikke enheden med vand. Du kan risikere elektrisk stød.
- Anvend ikke dette klimaanlæg til andre formål såsom konservering af madvarer, opfostring af dyr etc.
- Du må ikke træde eller placere tunge genstande på den indendørs/udendørs enhed. Du kan komme til skade eller beskadige enheden
- Rør ikke aluminiumsribben da den kan forårsage personskade.
- Sluk for enheden eller kredsafbryderen, før du påbegynder rengøring.
- Hvis enheden ikke anvendes i længere tid, skal der slukkes for hovedkontakten eller kredsafbryderen.
- Det anbefales, at vedligeholdelse foretages af en specialist, når enheden er blevet brugt i lang tid.
- Producenten påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af ikke at overholde de i manualen angivne retningsvejledninger.

1 DISPLAY PÅ INDENDØRS ENHED



- ① ECO (Hvid)
- ② Wi-Fi adgang (Hvid) ✳
- ③ Hi-Power (Hvid)
- ④ Timer (Hvid)
- ⑤ Driftstilstand
- Køle (Blå)
- HVarme (Orange)

- Lysstyrken i displayet kan justeres ved at følge proceduren under ⑪.
- ✳ Kræver tilslutningsadapter til trådløs LAN, som fås som tilbehør.

2 FORBEREDELSE FØR BRUG

Forberedelse af filtre

1. Åbn for luftindsugningsristen og fjern luftfiltrene.
2. Sæt filtrene fast (se flere detaljer på tilbehørsarket).

Isætning af batterier (til trådløs betjening.)

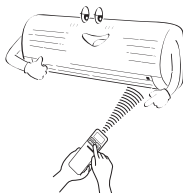
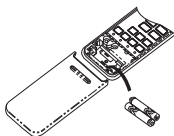
1. Fjern låget.
2. Sæt to nye batterier i (AAA-type) ifølge (+) og (-) markeringerne.

Indstilling af uret

1. Tryk på med spidsen af en blyant. Hvis timerlampen blinker, skal man gå til næste trin 2.
2. Tryk på eller : Justering af tiden.
3. Tryk på : Indstilling af tiden.

Nulstilling af fjernkontrollen

- Tryk på med spidsen af en blyant eller
1. Fjern batteriet.
 2. Tryk på .
 3. Sæt batteriet i.



3 LUFTSTRØMMENS RETNING

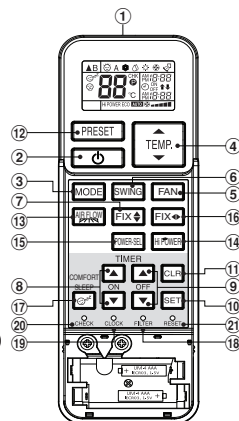
1	Tryk på : Flyt luftspjældet i den ønskede lodrette retning.	
2	Tryk på : Flyt luftspjældet i den ønskede vandrette retning.	
3	Tryk på : Til valg af svingning af luftspjæld. <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>Lodret (op/ned-sving)</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Vandret (venstre/højre-sving)</p> </div> </div> <p>• Lodret (op/ned-sving)</p> <p>• Vandret (venstre/højre-sving)</p>	
4	Tryk på : For at vælge den indstillede luftstrøms retning <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>Bredt center</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Spot venstre</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Bredt venstre</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Spot center</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Bredt højre</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Spot højre</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Retur til manuel indstilling</p> </div> </div> <p>"Pi" lyder, når luftstrømsretningen er indstillet, og "PiPi" lyder, når luftstrømsretningen er annulleret, og der returneres til manuel indstilling.</p>	

Bemærk:

- Flyt ikke manuelt luftspjældet med hånden eller andet.
- Lamelvinduet kan tænkes at placere sig automatisk med visse funktioner.

4 FJERNKONTROLLENS FUNKTION

- ① Udsender af infrarødt signal
- ② Start/stop-knap
- ③ Valg af modus (MODE)
- ④ Temperaturindstilling (TEMP)
- ⑤ Viftehastighed (FAN)
- ⑥ Knap til vippepjæld (SWING)
- ⑦ Indstil luftspjæld Op/Ned-knap (FIX ↕)
- ⑧ Slå timer til (ON)
- ⑨ Slå timer fra (OFF)
- ⑩ Indstillingsknap (SET)
- ⑪ Ryd-knap (CLR)
- ⑫ Hukommelse og forindstillingsknap (PRESET)
- ⑬ LUFTSTRØM vælgerknap (AIR FLOW)
- ⑭ Knap til høj styrke (HI-POWER)
- ⑮ Effekkindstillingsknap (POWER-SEL)
- ⑯ Indstil luftspjæld Venstre/Højre-knap (FIX ↔)
- ⑰ Comfort sleep-knap (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Knap til nulstilling af filter (FILTER)
- ⑲ Knap til indstilling af ur (CLOCK)
- ⑳ Check-knap (CHECK)
- ㉑ Knap til nulstilling (RESET)



Bemærk:

- Den medfølgende fjernbetjening er trådløs, men kan også tilsluttes ledning. Hvis du har brug for at tilslutte en ledning, skal du læse oplysningerne under "Sådan tilsluttes ledningen til fjernbetjeningen", der findes i installationsvejledningen.
- I tilfælde af betjening med ledning skifter fjernbetjeningen til standardtilstand (PRESET, TIMER og CLOCK skifter til standardtilstand), når brugeren afbryder strømmen til airconditionanlægget.

5 AUTOMATISK FUNKTION

Til automatisk valg af afkøling, opvarmning eller kun vifte

1. Tryk på : Vælg A.
2. Tryk på : Indstil den ønskede temperatur.
3. Tryk på : Vælg AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH eller Quiet.

6 AFKØLING / OPVARMNING / KUN VIFTEFUNKTION

1. Tryk på : Vælg Cool, Heat, eller Fan only.
2. Tryk på : Indstil den ønskede temperatur.
Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C,
Fan Only: Ingen temperaturindikation
3. Tryk på : Vælg AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH eller Quiet.

7 TØR DRIFT

For affugtning. Moderat afkøling kontrolleres automatisk.

1. Tryk på : Vælg Dry.
2. Tryk på : Indstil den ønskede temperatur.

Bemærk: Viftehastigheden under Tør-funktionen er indstillet til Kun automatisk.

8 HI-POWER-FUNKTION

Til automatisk kontrol af rummets temperatur og lufttrykket for hurtigere afkøling og opvarmning (undtagen i TØR og KUN VIFTE-funktion)

- Tryk på : Start og stop funktionen.

9 STRØM-VALGSDRIFT

Denne funktion bruges når dens afbryder deles med andre elektriske apparater. Dette begrænser maksimum strøm/strømforbrug til 100%, 75% eller 50%. Jo lavere procentdelen er, jo mere bespares og jo længere vil kompressorens levetid være.

Tryk på : Vælg (for 100%), (for 75%), (for 50%)

- Når niveauet er valgt, vil PWR-SEL niveauet blinke på LCD displayet i 3 sekunder. I tilfælde af et niveau på 75% og 50%, blinker tallet "75" eller "50" også i 2 sekunder.
- Eftersom STRØMVALGS-FUNKTION begrænser maksimumsstrømmen, kan der opstå begrænset kapacitet.

10 TIMER-FUNKTION

Timeren sættes, mens der er tændt for air-conditioneringsanlægget.

	Sådan slår du timeren ON	Sådan slår du timeren OFF
1	Tryk på : Indstil den ønskede ON-timer.	Tryk på : Indstil den ønskede OFF-timer.
2	Tryk på : Indstil timeren.	Tryk på : Indstil timeren.
3	Tryk på : Annuller timeren.	Tryk på : Annuller timeren.

Hver-dags-timeren kan stilles til at tænde og slukke, og den aktiveres hver dag.

Hverdagstimeren

1	Tryk på : Indstilling af ON-timeren.	3	Tryk på : Indstilling af OFF-timeren.
2	Tryk på : Indstilling af OFF-timeren.	4	Tryk på knappen mens mærket blinker.

- Når hverdagstimeren er aktiveret, vil begge pile (,) være indikeret.
- Bemærk:**
- Hold fjernbetjeningen inden for rækkevidde af den indendørs enhed; ellers vilder ske en forsinkelse på 15 minutter.
 - Indstillingen vil blive gemt, til samme funktion anvendes næste gang.

11 JUSTERING AF LYSSTYRKE I DISPLAYLAMPE

For at reducere lysstyrken i displaylampe, eller slukke for den.

- Tryk og hold på i 3 sekunder indtil lysstyrkeniveauet (, , eller) vises på fjernbetjeningens LCD, slip herefter knappen.
- Tryk på Rise eller Formindske for at justere lysstyrken i 4 niveauer.

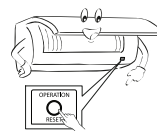
Fjernbetjeningens LCD	Driftsdisplay	Lysstyrke
	Lampen lyser med fuld lysstyrke.	100%
	Lampen lyser med 50 % lysstyrke.	50%
	Lampen lyser med 50 % lysstyrke, og driftslampen er slukket.	50%
	Alle lamper er slukket.	Alle slukket

- I eksemplerne og , lyser lampen i 5 sekunder inden den slukkes.

12 MIDLERTIDIG DRIFT

I tilfælde af at fjernbetjeningen er blevet væk eller løbet tør for batteri

- Ved tryk på RESET-knappen kan enheden startes eller stoppes uden brug af fjernbetjeningen.
- Driftsfunktionen sættes til AUTOMATISK, den forindstillede temperatur sættes til 24°C og viftens funktion er automatisk hastighed.



13 FORINDSTILLET FUNKTION

Indstil din foretrukne funktion til fremtidig brug. Indstillingen vil blive gemt af enheden til fremtidig brug (undtagen luftstrømmens retning).

- Vælg din ønskede funktion.
- Tryk på og hold den nede i 3 sekunder, så indstillingen gemmes. mærket vises.
- Tryk på : Vælg den forindstillede funktion.

14 AUTO-GENSTART

Sådan genstarter du automatisk klimaenlægget efter strømafbrydelse (enheden skal være tændt).

Indstilling

- Tryk på og hold RESET nede på den indendørs enhed i 3 sekunder for at indstille funktionen. ("Pi Pi Pi" og FUNKTIONS-lampen blinker 5 gange/sek. i 5 sekunder)
 - Tryk på og hold RESET nede på den indendørs enhed i 3 sekunder for at annullere funktionen ("Pi Pi Pi" , men FUNKTIONS-lampen blinker ikke)
- Hvis der er sat en ON-timer eller en OFF-timer, kan AUTO-GENSTART ikke aktiveres.

15 FUNKTIONEN TIL KOMFORTABEL SØVN

For at spare energi mens du sover, kan luftstrømmen kontrolleres og enheden automatisk slås fra.

Tryk på : Vælg 1, 3, 5 eller 9 timer for OFF timer funktionen.

Bemærk: Ved afkølingsfunktion vil temperaturen forøges automatisk 1 grad/time i 2 timer (maksimalt 2 graders stigning). Ved opvarmningsfunktion vil den indstillede temperatur blive formindsket.

16 SELVRENSNING (GÆLDER KUN AFKØLINGS- OG OPVARMNINGSFUNKTIONERNE)

For at undgå dårlig luft på grund af fugtighed i den indendørs enhed.

- Hvis der trykkes én gang på knappen under "Afkøling" eller "Tør"-funktionerne, vil viften fortsætte med at køre i 30 minutter, derefter slukker den automatisk. Dette vil reducere fugtigheden i den indendørs enhed.
- Enheden kan standses straks ved at trykke på stjernen mere end 2 gange inden for 30 sekunder.

17 VEDLIGEHOLDELSE

Først skal du slukke for kredsafbryderen.

Indendørs enhed og fjernbetjening

- Rengør den indendørs enhed og fjernbetjeningen med en våd klud efter behov.
- Der må ikke anvendes benzin, fortynder, skurepulver eller kemisk behandlede støvklude.

Luftfiltre

Rengør for hver 2 uger.

- Åbn luftindsugningsristen.
- Fjern luftfiltrene.
- Støvsug eller vask, og tør dem herefter.
- Genmonter luftfiltrene og luk luftindsugningsristen.

18 FUNKTION OG ANVENDELSE

1. Treminutters beskyttelsesfunktion: Anvendes til at beskytte enheden mod at blive aktiveret i 3 minutter, hvis den pludseligt genstartes eller TÆNDES.
2. Foropvarmning: Varm enheden op i 5 minutter før opvarmningsfunktionen anvendes.
3. Kontrol af varm luft: Når rummets temperatur når den indstillede temperatur, reduceres viftehastigheden automatisk, og den udendørs enhed stopper.
4. Automatisk affrostning: Viften stopper under affrostning.
5. Opvarmningskapacitet: Varmen absorberes udefra og slippes ind i rummet. Hvis temperaturen udenfor er lav, så anvend et andet anbefalet opvarmningsapparat i kombination med klima anlægget.
6. Vedrørende sneansamlinger: Vælg en placering til den udendørs enhed, hvor den ikke udsættes for snefygning, nedfaldne blade eller andet årstidsbetonet nedfald.
7. Der kan forekomme en lav knaselyd, når enheden anvendes. Dette er normalt, idet knaselyden kan være forårsaget af udvidelse/sammentrækning af plastik.

Bemærk: Punkt 2 til 6 for opvarmningsmodellen

Klima anlæggets anvendelsesvilkår

Funktion	Temp.	
	Udendørs temperatur	Rummets temperatur
Opvarmning	-15°C ~ 24°C	Mindre end 28°C
Afkøling	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Tør	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

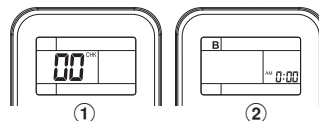
20 FJERNBETJENINGENS VALG AF A-B

Anvendelse af to separate fjernbetjeninger til de indendørs enheder i tilfælde af at to klima anlæg er installeret tæt på hinanden.

Indstilling af fjernkontrol B.

1. Tryk på RESET-knappen på den indendørs enhed for at TÆNDE for klima anlægget.
2. Ret fjernbetjeningen mod den indendørs enhed.
3. Tryk på og hold **CHECK** knappen nede på fjernbetjeningen med spidsen af en blyant. "00" vises nu på displayet. (Billede ①)
4. Tryk på **MODE** mens du trykker på **CHECK**. "B" vil nu blive vist på displayet og "00" forsvinder og klima anlægget SLUKKER. Fjernbetjening B huskes nu. (Billede ②)

- Bemærk:**
1. Gentag ovenstående trin for at nulstille fjernbetjeningen til at være A.
 2. Fjernbetjening A har ikke visning af et "A".
 3. Standardindstillingen for fjernbetjeningen fra fabrikkens side er A.



19 FEJLSØGNING (CHECKLISTE)

Enheden virker ikke.	Afkølingen eller opvarmningen er unormalt lav.
<ul style="list-style-type: none"> • Hovedstrømkontakten er slukket. • Kreds afbryderen er aktiveret, så den afbryder strømforsyningen. • Den elektriske strøm er stoppet • Timeren er slået TIL. 	<ul style="list-style-type: none"> • Filtrene er blokeret af støv. • Temperaturen er indstillet forkert. • Vinduerne eller dørene er åbne. • Luftindsugningen eller udgangen på den udendørs enhed er blokeret. • Viftehastigheden er for lav. • Driftsfunktionen er sat til FAN eller DRY. • STRØMVALGS-FUNKTION er sat til 75% eller 50%. • STRØMVALGS-Funktion er indstillet til 75% eller 50% (Denne funktion afhænger af fjernbetjeningen).

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



NORSK

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

SIKKERHETSREGLER



Les forholdsreglene i denne håndboken nøye for enheten brukes.



Dette apparat er fylt med R32.

- Oppbevar denne håndboken et sted hvor operatøren enkelt kan finne den.
- Les forholdsreglene i denne håndboken nøye for enheten brukes.
- Dette apparatet er ment å brukes av ekspert eller trent brukere i butikker, i lett industri og på gårder, eller for kommersiell bruk av lekfolk.
- Forholdsreglene beskrevet heri er klassifiserte som FARE, ADVARSEL og FORSIKTIG. De inneholder alle viktig informasjon om sikkerhet. Sørg for å følge alle forholdsregler.

FARE

- Ikke monter, reparer, åpne eller fjern dekselet. Det kan utsette deg for farlig høye spenninger. Spør leverandøren eller spesialisten om å gjøre dette.
- Det å slå av strømmen vil ikke forhindre et mulig elektrisk støt.
- Dette apparatet skal monteres i henhold til nasjonale elektrisitetsforskrifter.
- Det skal monteres skillebryter med minimum 3 mm kontaktavstand for alle poler ved fast tilkobling til strømtilførsel.
- Apparatet må oppbevares i et rom uten antennelseskilder som er i kontinuerlig drift (f.eks. åpne flammer, et gassapparat i drift eller en elektrisk varmeovn i drift).
- For å unngå brann, eksplosjon eller skade, må enheten ikke brukes når skadelige gasser (f.eks. brannfarlige eller etsende) er påvist nærme enheten.

ADVARSEL

- Ikke utsett deg for trekk over lengre tidsrom.
- Ikke stikk fingrene eller andre gjenstander inn i luftinntaket /-uttaket.
- Hvis noe unormalt skjer (brent lukt, osv.), slår man av apparatet og kobler fra strømtilførselen eller slår av på skillebryteren.
- Dette apparatet kan brukes av barn 8 år eller eldre, personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som mangler erfaring og kjennskap, med mindre de er under oppsyn eller har fått opplæring i bruken av det og er kjent med farene involvert. Pass på at barn ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er under oppsyn.
- Dette produktet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske eller psykiske evner, eller som mangler nødvendig kunnskap eller erfaring om denne typen apparater, så lenge de ikke veiledes, eller har fått opplæring i bruken av apparatet av personer som er ansvarlige for deres sikkerhet.
- Klimanlegget må installeres, vedlikeholdes, repareres og flyttes av en kvalifisert installatør eller kvalifisert fagpersonell. Når noen av disse jobbene ønskes utført, må du be en kvalifisert montør eller fagpersonl om å gjøre dette for deg.
- Barn må veiledes slik at de ikke bruker apparatet som et leketøy.
- Ikke bruk annet kjølemedie enn det som er (R32) oppgitt for enheten. Hvis annet blir brukt, kan det oppstå unormalt høyt trykk i kjølesyklusen, noe som kan resultere i feil, eksplosjon eller skade på personer.

SIKKERHETSREGLER

- Ikke bruk andre metoder til å fremskynde avrimingsprosessen eller rengjøringen, annet enn de som er anbefalt av produsenten.
- Apparatet må oppbevares i et rom uten antennelseskilder som er i kontinuerlig drift (f.eks. åpne flammer, et gassapparat i drift eller en elektrisk varmeovn i drift).
- Vær oppmerksom på at kjølemidler kan være luktfrie.
- Ikke gjennomhull eller brenn apparatet, da det er under trykk. Ikke utsett apparatet for varme, flammer, gnister, eller andre antennelseskilder. Ellers kan det eksplodere og forårsake skade eller dødsfall.
- Apparat og røropplegg skal være installert, drevet og oppbevart i et rom med et gulvareal større enn A_{\min} m².
Hvordan få A_{\min} m² : $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M er mengden påfylt kjølemiddel i apparate i kg. h_0 er installasjonshøyde for apparatet i m: 0,6 m for stående på gulv/1,8 m for veggmontert/1,0 m for vindusmontert/2,2 m for takmontert. (For disse enhetene er anbefalt installasjonshøyde 2,5 m.)

FORSIKTIG

- Vask ikke enheten med vann. Det kan føre til elektrisk støt.
- Bruk ikke dette apparatet til andre formål, som å bevare mat, oppfostre dyr og lignende.
- Stå ikke på eller stikk ikke noen gjenstander i innendørs- /utendørsenheten. Det kan føre til personskader eller skade enheten.
- Ikke rør aluminiumsribben da det kan forårsake skade.
- Før du rengjør enheten, slår du av hovedbryteren eller skillebryteren.
- Når maskinen ikke skal benyttes over lengre tid, slår du av hovedbryteren eller skillebryteren.
- Det anbefales at vedlikeholdet utføres av en spesialist når enheten har vært i drift over lengre tid.
- Produsenten vil ikke påta seg noe ansvar ved skade forårsaket av manglende anvendelse av bruksanvisningen.

1 SKJERM PÅ INNENDØRSENHETEN



- ① ECO (Hvit)
- ② Wi-Fi-tilgang (Hvit) ✖
- ③ Høyeffekt(Hvit)
- ④ Timer (Hvit)
- ⑤ Driftsmodus
- Kjøling (Blå)
- Varme (Oransje)

- Skjermens lysstyrke kan justeres, følg fremgangsmåten på ①.
- ✖ Krever Trådløs LAN-tilkoblingsadapter som er tilgjengelig som ekstrautstyr.

2 FORBEREDELSE FØR BRUK

Klargjøre filter

1. Åpne luftinntaksgrillen og fjern luftfiltrene.
2. Monter filtrene. (se detaljer i tilbehørsarket)

Montere batterier (ved bruk av trådløs funksjon)

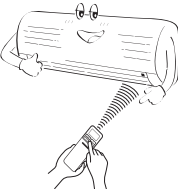
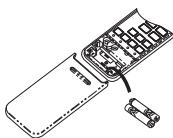
1. Ta av skyvedekselet.
2. Sett in 2 nye batterier (type AAA) ved å følge (+) og (-) markeringene.

Innstilling av klokke

1. Trykk **CLOCK** med spissen på en blyant.
Hvis timeranvisningen blinker, gå videre til trinn 2.
2. Trykk **ON** eller **OFF** : juster tiden.
3. Trykk **SET** : Juster tidsuret.

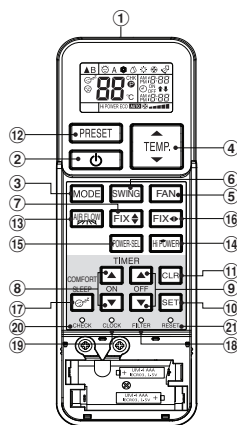
Tilbakestill fjernkontrollen

- Trykk **RESET** med spissen på en blyant. eller
1. Fjern batteriet.
 2. Trykk **ON**.
 3. Sett inn batteriet.



4 FJERNKONTROLL

- ① Den infrarøde senderen
- ② Start/stopp-knappen
- ③ Funksjonsvelgeren (MODE)
- ④ Temperaturknappen (TEMP)
- ⑤ Viftehastighetsknappen (FAN)
- ⑥ Sving lufterventilknappen (SWING)
- ⑦ Still spjeld opp-/ned-knapp (FIX ↑)
- ⑧ Tidsur på-knapp (ON)
- ⑨ Tidsur av-knapp (OFF)
- ⑩ Oppsettingsknapp (SET)
- ⑪ Avslutt knapp (CLR)
- ⑫ Knapper for minne og forhåndsinnstillinger (PRESET)
- ⑬ LUFTSTRØM-valgknapp (LUFTSTRØM)
- ⑭ Knapp for høy effekt (Hi-POWER)
- ⑮ Power knapp (POWER-SEL)
- ⑯ Still spjeld venstre-/høyre-knapp (FIX ↔)
- ⑰ Komfortinnsovningsknapp (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Filter nullstillingsknapp (FILTER)
- ⑲ Innstille klokkeknappen (CLOCK)
- ⑳ Kontrollknapp (CHECK)
- ㉑ Gjenopprettingsknapp (RESET)



Merk:

- Fjernkontrollen som følger med er trådløs, men kan også brukes med ledning. Hvis den skal brukes med ledning, se "Hvordan tilkoble fjernkontrollen for bruk med ledning" i bruksanvisningen.
- Ved bruk med ledning vil fjernkontrollen gå tilbake til startforholdet (PRESET, TIMER og KLOKKE vil gå tilbake til startforholdet) når brukeren slår av strømmen til klimaanlegget.

3 LUFTSTRØMSRETNINGER

1	Trykk FIX ↑ : Flytt spjeldet i den ønskede vertikale retningen.	
2	Trykk FIX ↔ : Flytt spjeldet i den ønskede vertikale retningen.	
3	Trykk SWING : For valgt spjeldsvingoperasjon. <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>Vertikal (opp/ned) sving</p> <p>Swing av</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Horizontal (venstre/høyre) sving</p> <p>Opp/ned venstre/høyre sving</p> </div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Vertikal (opp/ned) sving • Horizontal (venstre/høyre) sving
4	Trykk AIR FLOW : For å velge ønsket luftstrømretning <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>Bredt venstre</p> <p>Spot venstre</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Bredt høyre</p> <p>Spot høyre</p> </div> </div> <p>Gå tilbake til manuell innstilling</p>	<p>"Pi"-lyd når luftstrømretningen er satt, og "PIPI"-lyd når luftstrømretningen kanselleres og returneres til manuell innstilling.</p>

Merk:

- Ikke beveg spjeldet med hendene.
- Lufterventilen kan i automasjonsposisjon bli i driftsmodus.

5 AUTOMATISK DRIFT

For å velge kjøling, oppvarming eller kun vifte drift.

1. Trykk **MODE** : Velg A.
2. Trykk **TEMP.** : Velg ønsket temperatur.
3. Trykk **FAN** : Velg AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH, eller Quiet.

6 KJØLING / OPPVARMING / KUN VIFTE DRIFT

1. Trykk **MODE** : Velg Kjøling, Oppvarming, eller Kun vifte.
2. Trykk **TEMP.** : Velg ønsket temperatur.
Kjøling: Min. 17°C, Oppvarming: Max. 30°C,
Kun vifte: Ingen temperaturindikering
3. Trykk **FAN** : Velg AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH, eller Quiet.

7 TØRRDRIFT

For avfukking styres en moderat kjøleytelse automatisk.

1. Trykk **MODE** : Velg Tørr.
2. Trykk **TEMP.** : Velg ønsket temperatur.

Merk: Viftehastighet for «Tørr»-modus er låst til auto.

8 HØYEFFEKT-DRIFT

For å kontrollere automatisk temperaturen og luftstrømmen for hurtigere avkjøling eller varmeoperasjon (unntatt i TØRR og KUN VIFTE modus)

- Trykk **HI-POWER** : Start og stopp driften.

9 STRØMFORBRUK

Denne funksjonen brukes når strømuttaket deles med andre elektriske apparater. Det begrenser maksimal strøm/strømforbruk til 100%, 75% eller 50%. Jo lavere prosent, jo høyere sparing og dermed også lenger levetid på kompressoren.

- Trykk : Velg (for 100%), (for 75%), (for 50%)
- Når nivå er valgt, blinker PWR-SEL i tre sekunder på LCD displayet. I tilfeller ved 75 % og 50 % nivå, vil tallene 75 eller 50 også blinke i 2 sekunder.
- På grunn av at anvendelse PWR-SEL (power select) begrenser maksimal strøm, kan redusert kapasitet oppstå.

10 TIDSURDRIFT

Still inn timeren når luftbehandlingsenheten er i drift.

	Slå tidsuret ON	Slå tidsuret OFF
1	Trykk : For å justere PÅ-tiden.	Trykk : For å justere AV-tiden.
2	Trykk : Juster tidsuret.	Trykk : Juster tidsuret.
3	Trykk : Avbryt tidsuret.	Trykk : Avbryt tidsuret.

Hverdagstimeren lar brukeren justere timerne for ON og OFF, og de aktiveres daglig.

Stille inn hverdagstimeren

1	Trykk : Juster PÅ-timeren.	3	Trykk .
2	Trykk : Juster AV-timeren.	4	Trykk knappen mens (eller) merket blinker.

- Mens hverdagstimeren blir aktivert, vil begge pilene (,) være indikert.

Merk:

- Hold fjernkontrollen innen akseptabel avstand til inneenheten. Hvis ikke kan det oppstå en tidsforsinkelse på opp til 15 minutter.
- Denne innstillingen vil bli lagret til neste gang.

11 JUSTERING AV LYSSTYRKE PÅ DISPLAYLAMPE

For å redusere lysstyrken på displaylampen eller slå den av.

- Trykk og hold i 3 sekunder til lysstyrken (d3, d2 eller d1) vises på fjernkontrollens LCD, og slipp deretter knappen.
- Trykk på for å øke eller Redusere for å justere lysstyrken i 4 nivåer.

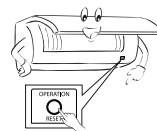
Tilbakestill fjernkontrollen	Betjeningsskjerm	Lysstyrke
d3	Lampen lyser med full lysstyrke.	100%
d2	Lampen lyser med 50 % lysstyrke.	50%
d1	Lampen lyser med 50 % lysstyrke og driftslampen er slått av.	50%
d0	Alle lamper er slått av.	Alt er slått av.

- I eksemplene på, d1 og d0, lyser lampen i 5 sekunder før du går ut.

12 MIDLERTIDIG DRIFT

I tilfelle mistet eller utladet fjernkontroll

- Ved å trykke på RESET knappen kan enheten starte eller stoppe uten bruk av fjernkontrollen.
- Operasjonsmodus er satt til AUTOMATISK operasjon, forhåndsinnstilt temperatur er 24°C og vifteoperasjon har automatisk hastighet.



13 FORHÅNDSPROGRAMERT DRIFT

Still foretrukket drift for fremtidig bruk. Denne innstillingen vil bli husket av enheten for fremtidig drift. (unntatt luftstrømmens retning)

- Velg foretrukket drift.
- Trykk ned og hold den nede i 3 sekunder for å lagre innstillingen. -merket vises.
- Trykk : Bruke forhåndsinnstilt drift.

14 AUTOMATISK RESTARTDRIFT

For å starte enheten automatisk etter en strømfeil (Enhetsens må være tilkoblet og slått på).

Innstillinger

- Trykk og hold RESET knappen på innendørsenheten i 3 sekunder for å stille inn operasjonen. (3 pipetoner og OPERASJONS lampen blinker 5 ganger/sek i 5 sekunder)
- Trykk og hold RESET knappen på innendørsenheten i 3 sekunder for å avslutte operasjonen. (3 pipetoner men OPERASJONS lampen blinker ikke)
 - Hvis ON timer eller OFF timer er på, vil AUTOMATISK RESTARTDRIFT ikke aktivere.

15 KOMFORTINNSOVNINGSDRIFT

For å spare energi når man sover, kontroller luftstrømmen og slå AV automatisk.

- Trykk : Velg 1, 3, 5 eller 9 timer for OFF-tidsur drift.

Merk: Kjøleoperasjon; den innstilte temperaturen vil øke automatisk 1 grad/ timen i 2 timer (maksimum 2 grader økning). For varmeoperasjon vil den innstilte temperaturen øke.

NO

16 SELVRENSINGSDRIFT (KUN KJØLING- OG TØRRDRIFT)

For å beskytte mot dårlig lukt forårsaket av fuktigheten i inne enheten.

- Hvis -knappen trykkes en gang under "Kjølig" eller "Tørr"-drift, vil viften fortsette å kjøre i 30 minutter før den vil slå seg av automatisk. Dette vil redusere fuktigheten i innendørsenheten.
- For å skru av enheten, trykk på 2 ganger innen 30 sekunder.

17 VEDLIKEHOLD



Først, slå av skillebryteren.

Inneenheten og fjernkontroll

- Rengjør inneenheten og fjernkontrollen med en fuktig klut når det er nødvendig.
- Ikke bruk bensin, fortynner, poleringsmiddel eller kjemisk behandlede støvkluter.

Luffilter

Rengjør annenhver uke.

- Åpne luftinntaksristen.
- Fjern luffiltrene.
- Støvsug eller vask og deretter tørk dem.
- Monter på plass igjen luffiltrene og lukk luftinntaksristen.

18 DRIFT OG YTELSE

- Tre-minutters beskyttelsesfunksjon: For å hindre enheten i å bli aktivert før det har gått 3 minutter etter at den plutselig blir restartet eller slått PÅ.
 - Forhåndsoppvarmingsdrift: Varmer opp enheten i 5 minutter før oppvarmingen starter.
 - Varmluftstyring: Når romtemperaturen når den innstilte temperaturen, reduseres automatisk viftehastigheten og utendørsenheten stopper.
 - Automatisk avriming: Viftene stopper under avrimingsdrift.
 - Varmekapasitet: Varmen hentes utenfra og overføres til rommet. Når temperaturen utendørs er for lav, må du benytte en annen oppvarmingskilde i kombinasjon med denne enheten.
 - Opphoping av snø: Velg en plassering av utendørsenheten hvor det ikke samler seg opp snø, løv eller annet rusk og rask.
 - Noen lave smellelyder kan oppstå når enheten er i drift. Dette er normalt fordi smellelydene kan oppstå ved ekspansjon/kontraksjon av plastikk.
- Merk:** Punkt 2 til 6 gjelder oppvarmingsmodellen.




Enhetsens driftsbetingelser

Temperatur	Utendørstemperatur	Romtemperatur
Drift		
Oppvarming	-15°C ~ 24°C	Mindre enn 28°C
Kjøling	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Tørr	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

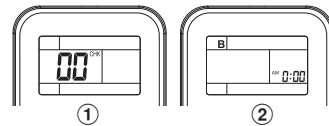
20 FJERNKONTROLL A-B SELEKSJON

For å separere bruk av fjernkontroller for hver innendørsenhet hvis 2 klimaenlegg er installert i nærheten av hverandre.

Fjernkontroll B oppsett

- Trykk RESET knappen på innendørsenheten for å slå PÅ klimaenlegget.
- Pek fjernkontrollen på innendørsenheten.
- Trykk og hold  knappen på fjernkontrollen med spissen på en blyant. "00" vil vises på skjermen. (Bilde ①)
- Trykk  mens du trykker . "B" vil vises på skjermen og "00" vil forsvinne og klimaenlegget vil bli slått AV. Fjernkontroll B er memorert. (Bilde ②)

- Merk:**
- Repetér trinnene over for å resette fjernkontrollen til å bli A.
 - Fjernkontroll A har ikke "A" visning.
 - Standardinnstilling på fjernkontrollen er A fra fabrikk.



19 FEILSØKING (KONTROLLPUNKTER)

Enheten virker ikke.	Kjøling eller oppvarming fungerer unormalt dårlig.
<ul style="list-style-type: none"> Hovedstrømsbryteren er slått av. Skillebryteren har slått av strømtilførselen til enheten. Stopp i elektrisitetsforsyningen PÅ-tidsuret er justert. 	<ul style="list-style-type: none"> Filtrene er blokkert med støv. Temperaturen er feil innstilt. Vinduer eller dører er åpne. Luftinntaket eller uttaket på utendørsenheten er blokkert. Viftehastigheten er for lav. Driftsinnstillingen er FAN eller DRY. VALGFUNKSJON FOR OPPSTART er satt til 75% eller 50% (Denne funksjonen avhenger av fjernkontrollen.)

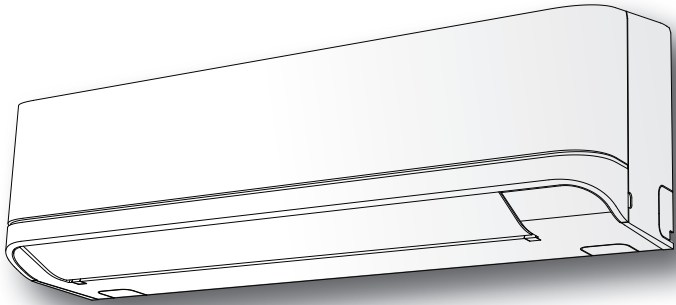
TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



POLSKI

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Przed użyciem urządzenia należy przeczytać informacje na temat środków ostrożności podane w tej instrukcji.



To urządzenie napełnione jest czynnikiem chłodniczym R32.

- Niniejszą instrukcję należy przechowywać w miejscu dostępnym dla operatora.
- Przed użyciem urządzenia należy przeczytać informacje na temat środków ostrożności podane w tej instrukcji.
- To urządzenie przeznaczone jest do użycia przez ekspertów lub przeszkolonych użytkowników w warsztatach, placówkach przemysłu lekkiego i na farmach, bądź w zastosowaniach komercyjnych przez osoby nieprofesjonalne.
- Opisane tu środki ostrożności podzielono na klasy NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE i PRZESTROGA. Zawierają one ważne informacje na temat bezpieczeństwa. Należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich środków bezpieczeństwa.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie wolno samodzielnie instalować ani przeprowadzać napraw urządzenia, jak również otwierać bądź zdejmować pokrywy. Może to grozić porażeniem prądem o wysokim napięciu. Wykonanie tych czynności należy zlecić sprzedawcy lub wykwalifikowanemu personelowi.
- Odcięcie dopływu prądu nie chroni przed możliwym porażeniem prądem elektrycznym.
- Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Stała instalacja elektryczna winna być wyposażona w urządzenie odłączające zasilanie o odstępie między stykami wynoszącym przynajmniej 3 mm.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu, w którym nie ma ciągłe działających źródeł zapłonu (np. otwartego ognia, działającego urządzenia gazowego lub działającego grzejnika elektrycznego).
- Aby uniknąć pożaru, wybuchu lub obrażeń, nie wolno używać urządzenia, jeśli w jego pobliżu wykryto obecność szkodliwych gazów (np. łatwopalnych lub korozyjnych).

OSTRZEŻENIE

- Unikać dłuższego bezpośredniego wystawienia ciała na podmuch lub ciepła chłodnego powietrza.
- Nie należy wkładać palców lub innych obiektów do otworów wlotu/wylotu powietrza.
- W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania klimatyzatora (np. śwąd) należy wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie lub wyłączyć wyłącznik automatyczny.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub udzielono im instrukcji dotyczących użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być dokonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.

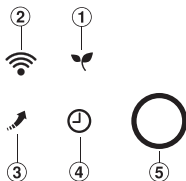
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są pod nadzorem lub osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo udzieliła im instrukcji dotyczących użytkowania urządzenia.
- Klimatyzator winien być zainstalowany, konserwowany, naprawiany i zdemontowany przez wykwalifikowanego instalatora lub wykwalifikowanego serwisanta. Gdy ma być wykonana dowolna z tych prac, należy zlecić ją wykwalifikowanemu instalatorowi lub wykwalifikowanemu serwisantowi.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używać innego czynnika chłodniczego niż określony (R32) podczas uzupełniania lub wymiany. Mogłoby to doprowadzić do nadmiernego wzrostu ciśnienia w układzie czynnika chłodniczego, co mogłoby doprowadzić do uszkodzenia lub wybuchu produktu lub obrażeń użytkownika.
- Nie należy używać środków przyspieszających proces rozmrażania lub do czyszczenia innych niż zalecane przez producenta.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu, w którym nie ma ciągle działających źródeł zapłonu (np. otwartego ognia, działającego urządzenia gazowego lub działającego grzejnika elektrycznego).
- Należy pamiętać, że czynnik chłodniczy może nie zawierać środków zapachowych.
- Nie przebijać ani nie palić, ponieważ urządzenie jest pod ciśnieniem. Nie narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur, ognia, iskiei lub innych źródeł zapłonu. W przeciwnym razie może wybuchnąć i spowodować obrażenia, a nawet śmierć.
- Urządzenie i jego przewody powinny zostać zamontowane, obsługiwane i przechowywane w pomieszczeniu o powierzchni większej niż A_{\min} m².
Jak uzyskać wartość A_{\min} m²: $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M stanowi ilość czynnika chłodniczego w urządzeniu w kg. h_0 to wysokość instalacji urządzenia wyrażona w m: 0,6 m w przypadku postawienia na podłodze/1,8 m — montaż na ścianie/1,0 m — montaż na oknie/2,2 m — podwieszenie na suficie.
(Zalecana wysokość instalacji dla tych jednostek to 2,5 m.)

UWAGA

- Nie myć urządzenia wodą. Grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Nie używać klimatyzatora w pomieszczeniach przeznaczonych do innych celów, takich jak przechowywanie pożywienia, hodowla zwierząt itp.
- Nie stawiać ani kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu wewnętrznym/zewnętrznym. Działanie takie może spowodować uszkodzenie ciała lub urządzenia.
- Nie należy dotykać aluminiowego radiatora, co może spowodować urazy.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy wyłączyć urządzenie za pomocą głównego wyłącznika zasilania lub wyłącznika automatycznego.
- Jeśli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyłączyć główny wyłącznik zasilania lub wyłącznik automatyczny.
- Zaleca się, aby wszelkie czynności konserwacyjne po długim okresie eksploatacji urządzenia, były dokonywane przez serwis.
- Do uzupełnień, lub wymiany nie należy używać żadnego chłodziwa innego od tego w specyfikacji.

1 WYŚWIETLACZ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO



- ① ECO (Biały)
- ② Dostęp Wi-Fi (Biały) ✱
- ③ Hi-Power (Biały)
- ④ Timer (Biały)
- ⑤ Tryb Działania
 - Chłodzenie (Niebieska)
 - Ogrzewanie (Pomarańczowa)

- Jasność wyświetlacza można wyregulować — procedura w punkcie ⑪.
- ✱ Wymagany adapter przyłączeniowy bezprzewodowej sieci LAN (dostępny jako akcesorium).

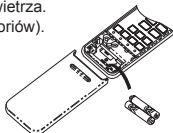
2 PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Przygotowanie filtrów

1. Otwórz kratkę wlotu powietrza i wyjmij filtry powietrza.
2. Zainstaluj filtry (patrz szczegóły w opisie akcesoriów).

Wkładanie baterii (w przypadku sterowania bezprzewodowego.)

1. Zdjąć osłonę baterii.
2. Włóż dwie nowe baterie (typ AAA) pamiętając, aby nie pomylił biegunów baterii (+) i (-).



Ustawianie Zegara

1. Nacisnąć **CLOCK** za pomocą koniuszka ołówka. Jeśli wskaźnik programatora czasu miga, należy przejść do kroku 2.

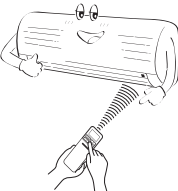
2. Naciśnij przycisk **ON** lub **OFF**: aby ustawić czas.

3. Naciśnij przycisk **SET**: Ustaw programator.

Programowanie Pilotu Zdalnego Sterowania

Nacisnąć **RESET** za pomocą koniuszka ołówka lub

1. Usunąć baterie.
2. Naciśnij przycisk **ON**.
3. Włóż baterie.



3 KIERUNEK STRUMIENIA POWIETRZA

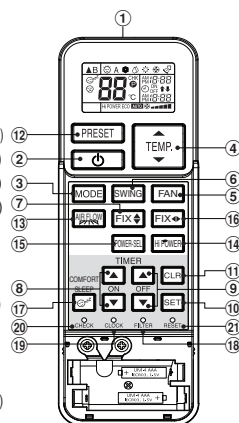
1	Naciśnij przycisk FIX : Ustaw żaluzje, aby wyregulować pionowy strumień powietrza.	
2	Naciśnij przycisk FIX : Ustaw żaluzje, aby wyregulować poziomy strumień powietrza.	
3	Naciśnij przycisk SWING : Wybór pracy wachlowania żaluzji.	<ul style="list-style-type: none"> • Wachlowanie pionowe (do góry/do dołu) • Wachlowanie poziome (w lewo/w prawo)
4	Naciśnij przycisk AIR FLOW : W celu wyboru odpowiedniego kierunku cyrkulacji powietrza	<p>Dźwięk „Pi”, gdy kierunek cyrkulacji powietrza jest ustawiony, i dźwięk „Pi Pi”, gdy kierunek cyrkulacji powietrza zostanie anulowany i nastąpi powrót do ustawienia ręcznego.</p>

Uwaga:

- Nie należy przesuwac żaluzji wentylacyjnych ręcznie.
- Żaluzje wentylacyjne automatycznie ustawiają się w pozycji, zgodnie z trybem działania.

4 ZDALNE STEROWANIE

- ① Przełącznik promieni podczerwonych
- ② Przycisk Start/Stop
- ③ Przycisk wyboru trybu (MODE)
- ④ Przycisk temperatury (TEMP)
- ⑤ Przycisk prędkości wentylatora (FAN)
- ⑥ Przycisk swobodnego ruchu żaluzji wentylacyjnych (SWING)
- ⑦ Przycisk przestawienia żaluzji do góry/do dołu (FIX ↑)
- ⑧ Przycisk programatora czasu włączenia (ON)
- ⑨ Przycisk programatora czasu wyłączenia (OFF)
- ⑩ Przycisk programowania (SET)
- ⑪ Przycisk usuwania (CLR)
- ⑫ Przycisk pamięci i ustawień (PRESET)
- ⑬ Przycisk wyboru cyrkulacji powietrza (AIR FLOW)
- ⑭ Przycisk intensywnego działania (HI-POWER)
- ⑮ Przycisk wyboru zasilania (POWER-SEL)
- ⑯ Przycisk przestawienia żaluzji w lewo/w prawo (FIX ↔)
- ⑰ Przycisk komfortowego wyłączenia (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Przycisk programowania filtra (FILTER)
- ⑲ Przycisk programowania zegara (CLOCK)
- ⑳ Przycisk trybu sprawdzania (CHECK)
- ㉑ Przycisk programowania reset (RESET)



Uwaga:

- Dostarczony pilot zdalnego sterowania jest urządzeniem bezprzewodowym, które można również używać w konfiguracji przewodowej. Jeśli wymagane jest sterowanie przewodowe, należy zapoznać się z rozdziałem "Podłączenie pilota zdalnego sterowania do pracy przewodowej" w instrukcji montażu.
- W konfiguracji przewodowej pilot zdalnego sterowania powróci do stanu początkowego (funkcje PRESET, TIMER i CLOCK wrócą do stanu początkowego), gdy użytkownik wyłączy zasilania klimatyzatora.

5 DZIAŁANIE AUTOMATYCZNE

Urządzenie samoczynnie wybiera funkcję chłodzenia, nagrzewania lub pracy wentylatora

1. Naciśnij przycisk **MODE**: Wybierz A.
2. Naciśnij przycisk **TEMP**: Ustaw żądaną temperaturę.
3. Naciśnij przycisk **FAN**: Wybierz AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH lub Quiet.

6 CHŁODZENIE / NAGRZEWANIE / TYLKO WENTYLATOR

1. Naciśnij przycisk **MODE**: Wybierz Chłodzenie, Nagrzewanie lub Tylko wentylator.
2. Naciśnij przycisk **TEMP**: Ustaw żądaną temperaturę. Chłodzenie: Min. 17°C, Grzanie: Max. 30°C, Tylko wentylator: Brak wskazania temperatury
3. Naciśnij przycisk **FAN**: Wybierz AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH lub Quiet.

7 OPERACJA OSUSZANIA

W trakcie operacji Osuszania, urządzenie samoczynnie kontroluje funkcję chłodzenia ustawioną na poziom średni.

1. Naciśnij przycisk **MODE**: Wybierz Osuszanie.
2. Naciśnij przycisk **TEMP**: Ustaw żądaną temperaturę.

Uwaga: Szybkość obrotów wentylatora w trybie Osuszania jest ustawiona na Tylko automatyczne.

8 TRYB HI-POWER

Urządzenie automatycznie kontroluje temperaturę cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu dla lepszego jego chłodzenia lub ogrzewania (z wyjątkiem trybu działania DRY lub FAN ONLY)

Naciśnij przycisk **HI-POWER**: Uruchom i zatrzymaj pracę.

9 OPERACJA WYBORU ZASILANIA

Funkcja ta używana jest gdy jej bezpiecznik dzielony jest z innymi zastosowaniami elektrycznymi. Ogranicza ona maksymalne zużycie prądu/zasilania do 100%, 75%, lub 50%. Im niższy zakres procentowy, tym wyższa oszczędność i dłuższa żywotność kompresora.

Naciśnij przycisk : Wybierz: (dla 100%), (dla 75%), (dla 50%)

- Po wybraniu poziomu, poziom PWR-SEL miga przez 3 sekundy na wyświetlaczu LCD. W przypadku stosowania poziomów 75% i 50%, miga również przez 2 sekundy numer „75” lub „50”.
- Ponieważ FUNKCJA WYBORU ZASILANIA ogranicza maksymalne natężenie prądu, po użyciu jej może zaistnieć nieprawidłowa wydajność.

10 OBSŁUGA PROGRAMATORA

Programator czasu należy ustawić podczas działania klimatyzatora.

Ustawianie programatora czasu włączenia ON		Ustawianie programatora czasu wyłączenia OFF	
1	Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną godzinę włączenia urządzenia ON.	1	Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną godzinę wyłączenia urządzenia OFF.
2	Naciśnij przycisk : Ustaw programator.	2	Naciśnij przycisk : Ustaw programator.
3	Naciśnij przycisk : Skasuj ustawienia programatora.	3	Naciśnij przycisk : Skasuj ustawienia programatora.

Dzienny programator czasu umożliwi użytkownikowi ustawienie zarówno programatora czasu włączenia (ON), jak i wyłączenia (OFF) i jest aktywowany codziennie.

Ustawianie programatora codziennego

1	Naciśnij przycisk : Ustaw programator czasu włączenia ON.	3	Naciśnij przycisk : Ustaw programator.
2	Naciśnij przycisk : Ustaw programator czasu wyłączenia OFF.	4	Naciśnij przycisk gdy miga wskaźnik (↑ lub ↓).

- Podczas aktywowania funkcji programatora codziennego, wyświetlane są obie strzałki (↑, ↓).

Uwaga:

- Pilot powinien się znajdować w odpowiedniej odległości od urządzenia wewnętrznego; w przeciwnym razie wystąpi opóźnienie do 15 minut.
- Ustawienie zostanie zachowane dla kolejnej operacji tego samego typu.

11 REGULACJA JASNOŚCI LAMPY WYŚWIETLACZA

Aby zmniejszyć jasność lub wyłączyć lampę wyświetlacza.

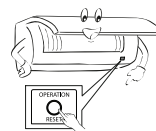
- Nacisnąć przycisk i przytrzymać przez 3 sekundy, aż na ekranie LCD pilota pojawi się poziom jasności (d0, d1, d2 lub d3), a następnie zwolnić przycisk.
- Nacisnąć przycisk Powstanie lub Spadek aby ustawić jeden z 4 poziomów jasności.

Ekran LCD pilota	Wyświetlacz obsługowy	Jasność
d3	Pełna jasność lampy.	100%
d2	50% jasności lampy.	50%
d1	50% jasności lampy i wyłączona lampa obsługowa.	50%
d0	Wszystkie lampy wyłączone.	Wszystkie wyłączone

- W przypadku ustawień d1 i d0 lampa świeci przez 5 sekund, a następnie się wyłącza.

12 DZIAŁANIE FUNKCJI TEMPORARY

Ta funkcja służy do sterowania urządzeniem w wypadku zagubienia pilota zdalnego sterowania lub wyczerpania baterii zasilających pilota



- Naciskając przycisk RESET można uruchomić lub wyłączyć klimatyzator bez korzystania z pilota
- Tryb działania zostaje ustawiony na AUTOMATIC, wstępnie ustawienie temperatury to 24°C, a działanie prędkości wentylatora zostaje automatycznie przyspieszone.

13 USTAWIENIA POCZĄTKOWE

Istnieje możliwość zapamiętania ustawień najczęściej wykonywanej operacji w celu ich późniejszego wykorzystania. Zapamiętywanie ustawień dla przyszłego wykorzystania (nie dotyczy ustawienia kierunku strumienia powietrza).

- Wybierz najczęściej wykonywaną operację.
- Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk aby zapamiętać ustawienie. Wyświetlone zostanie wskazanie .
- Naciśnij przycisk : Rozpocznij pracę urządzenia według zaprogramowanych ustawień.

14 OPERACJA AUTOMATYCZNEGO WZNAWIANIA PRACY

Automatyczne wznowianie pracy klimatyzatora po zaniku napięcia (Zasilanie urządzenia musi być włączone.)

Ustawianie

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu przez 3 sekundy, w celu ustawienia trybu działania. („Pi Pi Pi” dźwiękowe, a lampka OPERATION mrugnie 5 razy/sek. przez 5 sekund)
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu przez 3 sekundy, w celu anulowania trybu działania. („Pi Pi Pi” dźwiękowe, bez mrugającej lampki OPERATION)
- W przypadku ustawienia włącznika czasowego ON/OFF, funkcja OPERACJA AUTOMATYCZNEGO WZNAWIANIA PRACY nie zostanie uaktywniona.

15 DZIAŁANIE FUNKCJI KOMFORTOWEGO WYŁĄCZENIA

Urządzenie kontroluje zużycie energii podczas trybu uśpienia, automatycznie kontrolując cyrkulację powietrza, i automatycznie wyłączając się.

- Naciśnij przycisk : Wybierz ustawienie programatora czasu wyłączenia 1, 3, 5 lub 9 godz.

Uwaga: Tryb chłodzenia, ustawiona temperatura automatycznie zmniejszy się o 1 stopień/godz. przez 2 godziny działania urządzenia. W przypadku trybu ogrzewania, ustawienia temperatury automatycznie wzrosną.

16 OPERACJA SAMOCZYSZCZENIA (TYLKO CHŁODZENIE I OSUSZANIE)

Ochrona przed nieprzyjemnym zapachem wywołanym osadzeniem się wilgoci w urządzeniu wewnętrznym

- Po jednokrotnym naciśnięciu przycisku podczas pracy w trybie „Chłodzenia” lub „Osuszania”, wentylator będzie kontynuował pracę przez kolejnych 30 minut, a następnie wyłączy się automatycznie. Funkcja ta umożliwia redukcję wilgotności w środku urządzenia wewnętrznego.
- W celu natychmiastowego zatrzymania, nacisnąć jeszcze 2 razy w ciągu 30 sekund.

17 KONSERWACJA

Należy najpierw wyłączyć wyłącznik automatyczny.

Urządzenie wewnętrzne i pilot

- Urządzenie wewnętrzne oraz pilota należy w miarę potrzeby wycierać wilgotną szmatką.
- Nie należy stosować benzyny, rozcieńczonego proszku polerskiego ani odpylnika obrabianego chemicznie.

Filtry powietrza

Czyścić co 2 tygodnie.

- Otworzyć kratkę wlotu powietrza.
- Wymontować filtry powietrza.
- Wyczyścić odkurzaczem lub ręcznie, a następnie wysuszyć.
- Ponownie zamontować filtry powietrza i zamknąć kratkę wlotu powietrza.

18 SPOSÓB I SKUTECZNOŚĆ DZIAŁANIA

1. Funkcja trzyminutowej ochrony: Uniemożliwia uruchomienie klimatyzatora przez około 3 minuty po nagłym ponownym uruchomieniu lub włączeniu zasilania (ON).
2. Operacja nagrzewania wstępnego: Nagrzewanie urządzenia przez 5 minut przed rozpoczęciem podgrzewania powietrza.
3. Kontrola ciepłego powietrza: Kiedy temperatura pomieszczenia osiągnie nastawiony poziom, szybkość obrotów wentylatora zostaje automatycznie zmniejszona i urządzenie zewnętrzne przestaje pracować.
4. Automatyczne odszranianie: W trakcie odszraniania wentylatory zostają zatrzymane.
5. Zdolność grzewcza: Ciepło jest absorbowane z zewnątrz budynku i uwalniane wewnątrz pomieszczenia. Jeżeli temperatura na zewnątrz jest zbyt niska, poza klimatyzatorem zaleca się stosować również inne urządzenia grzewcze.
6. Niebezpieczeństwo związane z nagromadzeniem śniegu: Urządzenie zewnętrzne powinno być umieszczone w miejscu, w którym nie zagraża mu nawiewanie śniegu, gromadzenie się liści lub innych odpadów sezonowych.
7. Podczas działania urządzenie mogą dochodzić pewne mało znaczące dźwięki. Stanowi to normalne działanie urządzenia, spowodowane pracą elementów plastycznych.

Uwaga: Punkty 2-6 dotyczą modelu grzewczego

Warunki pracy klimatyzatora

Operacja \ Temp.	Temperatura Zewnętrzna	Temperatura pokojowa
Nagrzewanie	-15°C ~ 24°C	Poniżej 28°C
Chłodzenie	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Osuszanie	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

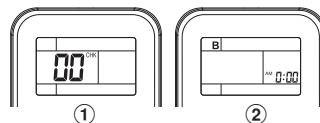
20 PILOT ZDALNEGO STEROWANIA SELEKCJA A-B

Oddzielne zastosowanie pilota zdalnego sterowania dla każdego z 2 urządzeń klimatyzacji, zainstalowanych w bezpośredniej bliskości.

Ustawianie Pilota Zdalnego Wybierania B.

1. Naciśnij przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu, w celu WŁĄCZENIA urządzenia klimatyzacji.
2. Skierować pilot zdalnego sterowania na wewnętrzne urządzenie.
3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **CHECK** na pilocie zdalnego sterowania, używając np. końcówki ołówka. Na wyświetlaczu pojawi się "00". (Rysunek ①)
4. Naciśnij przycisk **MODE** podczas przytrzymywania **CHECK**. Na wyświetlaczu pojawi się "B", zaś "00" zniknie, a urządzenie klimatyzacji WYŁĄCZY SIĘ. Oznacza to, że ustawienia B Pilota Zdalnego Sterowania zostały zapamiętane. (Rysunek ②)

- Uwaga:**
1. Powtórzyc powyższe czynności, w celu ponownego programowania Pilota Zdalnego Sterowania jako A.
 2. Pilot Zdalnego Sterowania nie posiada wyświetlania znaku "A".
 3. Standardowym ustawieniem fabrycznym Pilota Zdalnego Sterowania jest A.



19 PROBLEMY I ICH PRZYCZYNY

Urządzenie nie działa.	Mała skuteczność chłodzenia lub nagrzewania.
<ul style="list-style-type: none"> • Wyłączono główny wyłącznik zasilania. • Doszło do uruchomienia wyłącznika automatycznego, który spowodował odcięcie zasilania. • Zanik napięcia • Ustawiony jest programator czasu włączenia (ON). 	<ul style="list-style-type: none"> • Nadmierne nagromadzenie zanieczyszczeń doprowadziło do zatkania filtrów. • Temperatura została ustawiona nieprawidłowo. • W pomieszczeniu otwarto drzwi lub okna. • Wlot lub wylot powietrza urządzenia zewnętrznego jest zatkany. • Szybkość obrotów wentylatora została ustawiona na zbyt niski poziom. • Klimatyzator jest ustawiony na tryb FAN lub DRY. • Funkcja WYBORU ZASILANIA jest ustawiona na 75% lub 50% (ta funkcja zależy od pilota zdalnego sterowania).

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



БЪЛГАРСКИ

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Прочетете внимателно предпазните мерки в настоящото ръководство, преди да използвате уреда.



Този уред е напълнен с R32.

- Дръжте ръководството на място, на което потребителят може лесно да го намери.
- Прочетете внимателно предпазните мерки в настоящото ръководство, преди да използвате уреда.
- Този уред е предназначен за използване от опитни или обучени потребители в магазини, в леката промишленост и във ферми или за търговска употреба от неспециалисти.
- Описаните тук предпазни мерки са класифицирани като ОПАСНОСТ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ВНИМАНИЕ. Те съдържат важна информация по отношение на безопасността. Спазвайте задължително всички предпазни мерки.

ОПАСНОСТ

- Не монтирайте, поправяйте, отваряйте или сваляйте капака. Можете да се изложите на опасно високи напрежения. За да направите това, обърнете се към Вашия дилър или специалист.
- Изключването на захранването няма да предотврати потенциални токови удари.
- Уредът трябва да се инсталира в съответствие с местните наредби за електрическите инсталации.
- Средства за изключване на захранването с разделяне на контактите на всички полюси на поне 3 мм трябва да бъдат вградени във фиксираната електрическа инсталация.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение без непрекъснато работещи източници на запалване (например открит пламък, работещ газов уред или работещ електрически нагревател).
- С цел избягване на пожар, експлозия или нараняване не използвайте уреда, ако откриете опасни газове (напр. запалими или корозивни) в близост до уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не излагайте директно тялото си продължително време на студен или топъл въздух.
- Не пъхайте пръста си или други предмети във входния/изходния отвор за въздух.
- Ако усетите нещо нередно (миризма на изгорено и т.н.), спрете климатика, изключете захранването и изключете прекъсвача.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

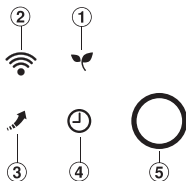
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с нарушени физически, сензорни или умствени способности или без опит и познания, освен ако при използването му не са наблюдавани или упътвани от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Климатикът трябва да се инсталира, поддържа, ремонтира и отстранява от квалифицирано техническо лице. Когато се налага извършването на някоя от горните дейности, се свържете с квалифицирано техническо лице, което да я извърши.
- Не позволявайте на децата да си играят с уреда.
- Не използвайте хладилен агент, различен от посочения (R32), за доливане или подмяна. В противен случай има опасност от възникване на неестествено високо налягане в охлаждащия цикъл, което може да доведе до повреда или експлозия на продукта или телесно нараняване.
- Не използвайте други средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване, освен препоръчаните от производителя.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение без наличие на постоянно работещи източници на запалване (например: открит пламък, работещ газов уред или работещ електрически нагревател.
- Имайте предвид, че хладилният агент може да няма миризма.
- Не пробивайте и не изгаряйте уреда, тъй като е под налягане. Не излагайте уреда на топлина, пламъци, искри или други източници или запалване. В противен случай може да експлодира и да причини нараняване или смърт.
- Уредът и тръбите следва да се монтират, експлоатират и съхраняват в помещение с площ на пода над $A_{\min} \text{ m}^2$.
Как се изчислява $A_{\min} \text{ m}^2$: $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M е количеството на хладилния агент в уреда в килограми. h_0 е височината на монтаж на уреда в метри: 0,6 м за монтаж на пода/ 1,8 м за монтаж на стената/ 1,0 м за монтаж на прозореца/ 2,2 м за монтаж на тавана.
(Препоръчителната височина за монтаж на тези уреди е 2,5 м.)

ВНИМАНИЕ

- Не мийте уреда с вода. Можете да предизвикате електрически удар.
- Не използвайте уреда за други цели, като напр. консервиране на храна, отглеждане на животни и т.н.
- Не поставяйте нищо върху вътрешната/външната част. Това може да нарани или повреди уреда.
- Не докосвайте алуминиевото ребро, тъй като можете да се нараните.
- Преди да започнете да чистите уреда, изключете ключа на захранването или автоматичния прекъсвач.
- Ако няма да използвате уреда за по-дълъг период от време, изключете ключа на захранването или автоматичния прекъсвач.
- Препоръчителна е поддръжка от специалист, ако уредът е бил използван продължително време.
- Производителят не поема отговорност за щети, причинени от неспазването на описанието в това ръководство.

1 ДИСПЛЕЙ НА ВЪТРЕШНАТА ЧАСТ



- ① ECO (Вите)
- ② Wi-Fi достъп (Вите) ※
- ③ Hi-Power (Вите)
- ④ Timer (Вите)
- ⑤ Работен режим
 - Охлаждане (Синьо)
 - Отопление (Оранжево)

• Яркостта на дисплея може да се регулира, следвайте процедурата на стр. 11.

※ Изисква безжичен LAN свързващ адаптер, който е наличен като аксесоар.

2 ПОДГОТОВКА ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ

Подготовка на филтрите

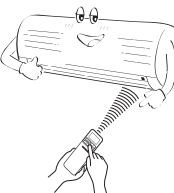
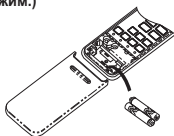
- Отворете решетката на входния отвор за въздух и свалете въздушните филтри.
- Закачете филтрите. (за повече подробности виж списъка с аксесоарите).

Зареждане на батериите (при работа в безжичен режим.)

- Отстранете плъзгащото капаче.
- Поставете 2 нови батерии (тип AAA), спазвайки (+) и (-) посоката.

Настройка на часовника

- Натиснете **CLOCK** с върха на молив. Ако цифрите на часовника премигват, преминете към следващата стъпка 2.
- Натиснете **ON** или **OFF**. Изберете часа.
- Натиснете **SET**: Потвърдете часа.



Рестартиране на дистанционното управление

- Натиснете **RESET** с върха на молив или
- Свалете батерията.
 - Натиснете **POWER**.
 - Поставете батерията.

3 ПОСОКА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

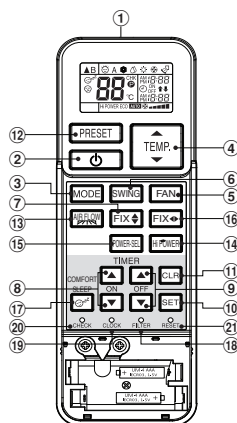
1	Натиснете FIX : Преместете вентилационните отвори в желаната вертикална посока.	
2	Натиснете FIX : Преместете вентилационните отвори в желаната хоризонтална посока.	
3	Натиснете SWING : За избиране на функцията за люлеене на жалюзите.	<ul style="list-style-type: none"> • Вертикално (нагоре-надолу) люлеене • Хоризонтално (наляво-надясно) люлеене
4	Натиснете AIR FLOW : За избиране на посоката на подавания въздушен поток	<ul style="list-style-type: none"> • Хоризонтално (наляво-надясно) люлеене • Вертикално (нагоре-надолу) люлеене

Забележка:

- Не се опитвайте да преместите вентилационния отвор ръчно.
- Вентилационният отвор може да се позиционира автоматично за предстоящ режим на работа.

4 ФУНКЦИИ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

- Източник на инфрачервен сигнал
- Бутон за пускане/спиране
- Бутон за избор на режим (MODE)
- Бутон за температурата (TEMP)
- Бутон за скоростта на вентилатора (FAN)
- Бутон за люлеене на жалюзите (SWING)
- Бутон за настройка на жалюзите нагоре-надолу (FIX)
- Бутон на таймера за включване (ON)
- Бутон на таймера за изключване (OFF)
- Бутон за настройките (SET)
- Бутон за изчистване (CLR)
- Бутон за запаметяване и за предварително запаметени настройки (PRESET)
- Бутон за избор на въздушния поток (AIR FLOW)
- Бутон за висока мощност (Hi-POWER)
- Бутон за избор на мощността (POWER-SEL)
- Бутон за настройка на жалюзите наляво-надясно (FIX)
- Бутон за комфортен сън (COMFORT SLEEP)
- Бутон за рестартиране на филтъра (FILTER)
- Бутон за настройка на часовника (CLOCK)
- Бутон за контрол (CHECK)
- Бутон за нулиране (RESET)



Забележка:

- Предоставеното дистанционно управление е безжично и също така може да се използва с кабел. Ако ви е необходимо управление с кабел, моля, вижте „Как да се свърже дистанционно управление за работа с кабел“ в инструкциите за монтаж.
- При работа с кабел дистанционното управление ще се върне в първоначално състояние (PRESET (ПРЕДВАРИТЕЛНА НАСТРОЙКА), TIMER (ТАЙМЕР) и CLOCK (ЧАСОВНИК)) ще се върнат в първоначално състояние), когато потребителят изключи електрозахранването на климатика.

5 АВТОМАТИЧЕН РАЖИМ НА РАБОТА

За да изберете автоматично охлаждане, отопление или вентилиране

- Натиснете **MODE**: изберете A.
- Натиснете **TEMP**: настройте желаната температура.
- Натиснете **FAN**: Изберете AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH или Quiet.

6 РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ / ОТОПЛЕНИЕ / РЕЖИМ ВЕНТИЛИРАНЕ

- Натиснете **MODE**: изберете Cool, Heat, или Fan only.
- Натиснете **TEMP**: настройте желаната температура. Охлаждане: мин. 17°C, Heating: макс 30°C, Fan Only: няма индикация за температурата
- Натиснете **FAN**: Изберете AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH или Quiet.

7 РЕЖИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ

За изсушаване, режимът на умерено охлаждане се контролира автоматично.

- Натиснете **MODE**: изберете Dry.
- Натиснете **TEMP**: настройте желаната температура.

Забележка: Скоростта на вентилатора в режим на изсушаване е настроена само на Автоматично.

8 РЕЖИМ Hi-POWER

За да контролирате автоматично стайната температура и въздушния поток за по-бързо охлаждане или затопляне (с изключение на режимите DRY и FAN ONLY)

Натиснете **Hi-POWER**: Пуска и спира режима.

9 ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИЗБОРА НА МОЩНОСТ

Тази функция се използва, когато прекъсвачът се споделя с други електрически уреди. Тя ограничава максималната консумация на ток/захранване до 100%, 75% или 50%. Колкото по-нисък е процентът, толкова по-големи са икономите и се удължава експлоатационният цикъл на компресора.

Натиснете : Изберете: (за 100%), (за 75%), (за 50%)

- Когато бъде избрано нивото, нивото PWR-SEL мига на LCD в продължение на 3 секунди. При ниво 75% и 50% мига и числото "75" или "50" в продължение на 2 секунди.
- Поради факта, че ФУНКЦИЯТА ЗА ИЗБОР НА МОЩНОСТ ограничава максималния ток, може да възникне недостатъчен капацитет.

10 РЕЖИМ НА РАБОТА НА ТАЙМЕРА

Настройте таймера, докато климатикът работи.

	ВКЛЮЧВАНЕ на таймера	ИЗКЛЮЧВАНЕ на таймера
1	Натиснете : Изберете желания таймер на включване.	Натиснете : Изберете желания таймер на изключване.
2	Натиснете : Настройте таймера.	Натиснете : Настройте таймера.
3	Натиснете : Отменете настройките на таймера.	Натиснете : Отменете настройките на таймера.

Дневният таймер позволява на потребителя да настрои таймерите за ВКЛЮЧВАНЕ & ИЗКЛЮЧВАНЕ и ще бъде активиран всеки ден.

Настройване на всекидневния таймер

1	Натиснете : Настройване на таймера за ВКЛЮЧВАНЕ.	3	Натиснете
2	Натиснете : Настройване на таймера за ИЗКЛЮЧВАНЕ.	4	Настройте бутон докато маркера (или) мига.

- По време на работа на всекидневния таймер, двете стрелки (,) са показани.

Забележка:

- Дръжте дистанционното управление в обсега на вътрешния модул; в противен случай може да се появи разлика във времето до 15 минути.
- Настройката ще бъде запомнена за последваща такава операция

11 РЕГУЛИРАНЕ НА ЯРКОСТТА НА ЛАМПАТА НА ДИСПЛЕЯ

За да намалите яркостта на лампата на дисплея или да я изключите.

1. Натиснете и задръжте за 3 секунди, докато на екрана на дистанционното управление се покаже нивото на яркост (, , или) , след това освободете бутон.
2. Натиснете Издигам се или Намаление за да настроите яркостта на 4 нива.

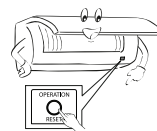
Екран на дистанционното управление	Екран за режим на работа	Яркост
	Лампата свети с пълна яркост.	100%
	Лампата свети с 50% яркост.	50%
	Лампата свети с 50% яркост и индикаторът за работа е изключен.	50%
	Всички лампи са изключени.	Всички са изключени

- В примерите и лампата свети за 5 секунди, преди да изгасне.

12 ВРЕМЕНЕН РЕЖИМ НА РАБОТА

В случай на изгубено или незаредено дистанционно управление:

- Натиснете RESET бутон, устройството може да започне или да спре да работи без да използвате дистанционното управление.
- Режимът на работа е нагласен на АВТОМАТИЧНО, предварително зададената температура е 24°C и fan вентилаторът работи на автоматична скорост.



13 РЕЖИМ НА ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАДАДЕНИ НАСТРОЙКИ (PRESET)

Настройте Вашите предварително зададени настройки за бъдеща употреба. Настройките ще бъдат запомнени от уреда за бъдеща работа (с изключение на посоката на въздушния поток).

1. Изберете Вашите предпочитани настройки.
2. Натиснете и задръжте за 3 секунди, за да се запомнят настройките. На дисплея се появява маркера .
3. Натиснете : Работа в режим на предварително зададени настройки.

14 АВТОМАТИЧНО РЕСТАТИРАНЕ

За да рестартирате автоматично климатика след спиране на тока (климатикът трябва да е включен)

Настройка

1. Натиснете и задръжте RESET бутон на вътрешната част за 3 секунди, за да настроите режима на работа. (ще чуете "Pi Pi Pi" звука, а лампата на функцията РЕЖИМ НА РАБОТА ще мига 5 пъти/сек. за 5 секунди)
2. Натиснете и задръжте RESET бутон на външната част за 3 секунди, за да отмените режима на работа. (ще чуете "Pi Pi Pi" сигнала, но лампата на функцията РЕЖИМ НА РАБОТА няма да мига.)
- АВТОМАТИЧНО РЕСТАТИРАНЕ не се активира в случай, че е зададен таймер за ВКЛЮЧВАНЕ или ИЗКЛЮЧВАНЕ.

15 РЕЖИМ КОМФОРТЕН СЪН (COMFORT SLEEP)

За да пестите енергия, докато спите, управлявайте автоматично въздушния поток и автоматично ИЗКЛЮЧАЙТЕ климатика.

Натиснете : Изберете 1, 3, 5 или 9 часа работа на таймера за изключване.

Забележка: При режим на охлаждане, избраната температура ще се увеличава автоматично с 1 градус/час за 2 часа (максимум 2 градуса увеличение). За режим отопление избраната температура ще се намалява.

16 РЕЖИМ НА САМОПОЧИСТВАНЕ (САМО ЗА РЕЖИМИ ОХЛАЖДАНЕ И ИЗСУШАВАНЕ)

За да избегнете лошата миризма, причинена от влагата във вътрешния модул,

1. Ако бутонът е натиснат веднъж при режим охлаждане или изсушаване, вентилаторът ще продължи да работи за още 30 минути, след това ще се изключи автоматично. Това ще намали влагата във вътрешния модул.
2. За да спрете уред веднага, натиснете повече от 2 пъти в рамките на 30 секунди.

17 ПОДДРЪЖКА

Първо изключете автоматичния прекъсвач.

Вътрешна част и дистанционно управление

- При необходимост почистете вътрешната част и дистанционното управление с влажен парцал.
- Не използвайте бензин, разредители, средства за полиране или химически третиран парцал.

Въздушни филтри

Почиствайте ги на всеки 2 седмици.

1. Отворете решетката на входния отвор за въздух.
2. Извадете въздушните филтри.
3. Почистете ги с прахосмукачка или ги изперете и ги изсушете.
4. Поставете обратно въздушните филтри и затворете решетката за входящия въздух.

18 РЕЖИМ НА РАБОТА И ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ

- Триминутна защита: за да предпазите устройството от включване за 3 мин. при внезапно рестартиране или ВКЛЮЧВАНЕ.
- Предварително нагряване: загрява уреда за 5 мин преди започване на работа.
- Контролиране на топлия въздух: когато температурата в помещението достигне предварително зададената температура, скоростта на вентилатора автоматично ще се намали и външната част ще спре да работи.
- Автоматично размразяване: вентилаторите ще спрат да работят по време на процеса на размразяване.
- Топлинна мощност: топлината се поглъща от вън и се разпределя в помещението. Ако външната температура е твърде ниска, използвайте друг препоръчителен уред за отопление в комбинация с климатика.
- Съображения за натрупан сняг: монтирайте външната част на място, което не позволява натрупването на сняг, листа.
- Може да се появи лек шум по време на работа на устройството. Този шум е нормален и идва от разширяването/свиването на пластмасата.

Забележка: Позиции 2 до 6 за модела за отопление

Условия на работа на климатика

Режим на работа \ Темпер.	Външна температура	Вътрешна температура
Отопление	-15°C ~ 24°C	По-малко от 28°C
Охлаждане	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Изсушаване	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

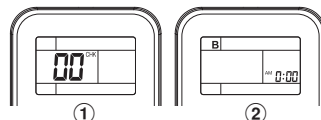
20 ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ А-В ИЗБОР

За да използвате дистанционното управление за всяка вътрешна част, в случай че има монтирани 2 климатика близо един до друг.

Дистанционно управление В настройка.

- Натиснете RESET бутона на вътрешната част, за да ВКЛЮЧИТЕ климатика.
- Насочете дистанционното управление към вътрешната част.
- Натиснете и задръжте **CHECK** бутона от дистанционното управление с върха на молив. На дисплея ще се появи "00". (Фигура ①)
- Натиснете **MODE** бутона едновременно с **CHECK**. На дисплея ще се появи "B", "00" ще излезне и климатикът ще се ИЗКЛЮЧИ. Дистанционното управление В запаметено. (Фигура ②)

- Забележка:**
- Повторете гореописаните стъпки, за да настроите дистанционното управление на А.
 - Дистанционното управление А няма дисплей "А".
 - Заводската настройка на дистанционното управление е А.



19 ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ (ТОЧКА НА ПРОВЕРКА)

Уредът не работи.	Охлаждането или отоплението е ненормално слабо.
<ul style="list-style-type: none"> Ключът на захранването е изключен. Автоматичният прекъсвач е задействан да изключва захранването. Спиране на електрическия ток Настроен е таймерът за ВКЛЮЧВАНЕ. 	<ul style="list-style-type: none"> Филтрите са задръстени с прах. температурата е настроена неправилно. Има отворени прозорци или врати. Входният/изходният отвор за въздух на външната част е блокирал. Скоростта на вентилатора е твърде ниска. Режимът на работа е ВЕНТИЛАТОР или МЕКО ИЗСУШАВАНЕ. ФУНКЦИЯТА ЗА ИЗБОР НА МОЩНОСТ е настроена на 75% или 50% (Тази функция зависи от дистанционното устройство).

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



ROMÂNĂ

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

MĂSURI DE SIGURANȚĂ



Se vor citi cu atenție măsurile de precauție din acest manual înainte de a utiliza aparatul.



Aparatul este umplut cu agent refrigerent R32.

- Prezentul manual se va păstra la îndemâna utilizatorului.
- Se vor citi cu atenție măsurile de precauție din acest manual înainte de a utiliza aparatul.
- Acest aparat este destinat utilizării de către personalul experimentat sau special pregătit din magazine, industria ușoară și ferme sau în scop comercial de către persoane fără pregătire specială.
- Măsurile de precauție descrise în manual sunt incluse în categoriile PERICOL, AVERTISMENT și ATENȚIE. Acestea conțin informații importante privind siguranța. Se vor respecta toate măsurile de precauție, fără excepție.

PERICOL

- Utilizatorul nu va monta, repara, deschide sau scoate capacul. În caz contrar, există riscul expunerii la tensiuni periculoase. Pentru aceste operațiuni, se va apela la ajutorul dealerului sau al specialistului.
- Întreruperea alimentării cu electricitate nu elimină posibilitatea producerii de șocuri electrice.
- Aparatul va fi instalat în conformitate cu reglementările naționale referitoare la legarea la rețea.
- Cablurile fixe trebuie să fie prevăzute cu dispozitive de deconectare de la rețea și ale căror contacte trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 3 mm față de toate bornele.
- Aparatul se va păstra într-o încăpere în care nu există surse de aprindere care funcționează fără întrerupere (de exemplu, surse de flacără deschisă, aparate pe gaz sau radiatoare electrice).
- Pentru a evita pericolul de incendiu, explozie sau vătămări corporale, nu se va utiliza aparatul în cazul în care în apropierea sa se detectează gaze nocive (de exemplu, gaze inflamabile sau corozive).

AVERTISMENT

- Se va evita expunerea directă și prelungită a corpului la curentul sau cald de aer rece.
- Se interzice introducerea degetelor sau a obiectelor în orificiile de admisie / evacuare a aerului.
- În cazul apariției unei situații anormale (miros de ars etc.), se oprește aparatul de aer condiționat și se deconectează sursa de alimentare sau se decuplează întrerupătorul.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori fără experiență și cunoștințe necesare cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și să conștientizeze pericolele la care se pot expune. Li se va interzice copiilor să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea de către copiii nesupravegheați a operațiunilor de curățare și întreținere.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, fără experiență și cunoștințe necesare, cu excepția situațiilor în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Lucrările de instalare, întreținere, reparare și demontare a aparatului de aer condiționat se vor executa de către un instalator calificat sau un tehnician de service calificat. Dacă este necesară efectuarea vreuneia dintre aceste lucrări, se va apela la un instalator calificat sau un tehnician de service calificat.
- Copiii vor fi supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- A nu se utiliza pentru completare sau înlocuire un alt agent frigorific decât cel specificat (R32). În caz contrar, în circuitul de răcire se poate dezvolta o presiune anormal de înaltă, care poate duce la defectarea sau explodarea produsului ori la vătămări corporale.
- Nu se vor utiliza alte dispozitive pentru accelerarea procesului de deghețare sau curățare în afara celor recomandate de către producător.
- Aparatul se va păstra într-o încăpere în care nu există surse de aprindere care funcționează fără întrerupere (de exemplu, surse de flacără deschisă, aparate pe gaz sau radiatoare electrice).
- De reținut faptul că agentul frigorific poate fi inodor.
- A nu se găuri sau arunca în foc, deoarece aparatul se află sub presiune. Aparatul nu se va expune la surse de căldură, flacără, scântei sau alte surse de aprindere. În caz contrar, acesta poate exploda și poate cauza vătămări corporale sau deces.
- Aparatul și țevile se vor instala, utiliza și păstra într-o încăpere a cărei podea are o suprafață mai mare de A_{\min} m².
 A_{\min} m² se calculează astfel: $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M reprezintă cantitatea de agent frigorific alimentat în aparat, în kg. h_0 reprezintă înălțimea de instalare a aparatului în m: 0,6 m pentru instalarea pe podea/1,8 m pentru instalarea pe perete/1,0 m pentru instalarea la ferestre/2,2 m pentru instalarea pe tavan. (Înălțimea de instalare recomandată pentru aceste unități este de 2,5 m.)

ATENȚIE

- Aparatul nu se va spăla cu apă, deoarece există pericolul de electrocutare.
- Aparatul de aer condiționat nu va fi folosit în alte scopuri, cum ar fi pentru conservarea alimentelor, creșterea animalelor etc.
- Nu se vor așeza obiecte și nu se va călca pe unitatea interioară sau exterioară. Se pot produce accidente sau deteriorarea unității.
- Se interzice atingerea lamelelor de aluminiu, datorită pericolului de accidentare.
- Înainte de a curăța unitatea, se decuplează întrerupătorul principal sau disjunctorul.
- Dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă îndelungată, se decuplează întrerupătorul principal sau disjunctorul.
- Se recomandă ca lucrările de întreținere să fie efectuate de către un specialist, atunci când aparatul a funcționat pentru o perioadă lungă de timp.
- Fabricantul nu-și asumă nicio responsabilitate pentru pagubele cauzate datorită nerespectării indicațiilor expuse în acest manual.

1 AFIŞAJUL UNITĂȚII INTERIOARE



- ① ECO (Alb)
- ② Acces Wi-Fi (Alb) ✖
- ③ Hi-Power (Alb)
- ④ Timer (Alb)
- ⑤ Mod de funcționare
- Răcire (Albastru)
- Încălzire (Portocaliu)



- Luminozitatea ecranului se poate regla, urmând procedura de la ①.
- ✖ Necesită un adaptor de conectare LAN Wireless, care este disponibil ca accesoriu.

2 PREGĂTIREA ÎNAINTE DE UTILIZARE

Pregătirea filtrelor

1. Se deschide grila de admisie a aerului și se scot filtrele de aer.
2. Se fixează filtrele. (vezi detaliile din fișa de accesorii).

Introducerea bateriilor (în cazul utilizării fără fir.)

1. Scoateți capacul culisant.
2. Se introduc 2 baterii noi (tip AAA), respectându-se polaritatea (+) și (-).

Potrivirea ceasului

1. Se apasă pe cu vârful creionului. Dacă temporizatorul luminează intermitent, treceți la pasul următor (la pasul 2).

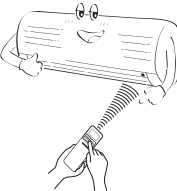
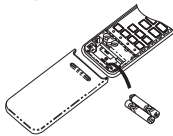
2. Se apasă pe sau pe : Se reglează ora.

3. Se apasă pe : se potrivește ora.

Resetarea telecomenzii

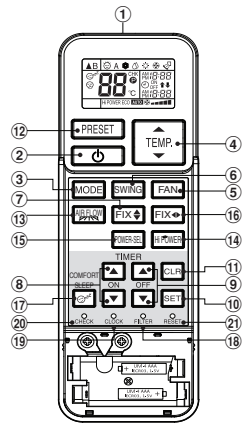
Se apasă pe cu vârful creionului sau pe

1. Se scoate bateria.
2. Se apasă pe .
3. Se introduce bateria.



4 TELECOMANDA

- ① Emițător cu infraroșu
- ② Buton de pornire / oprire
- ③ Buton de selectare a modului (MODE)
- ④ Buton de temperatură (TEMP)
- ⑤ Buton de viteză a ventilatorului (FAN)
- ⑥ Buton de balansare a lamelelor (SWING)
- ⑦ Buton de fixare a lamelei în sus sau în jos (FIX ↕)
- ⑧ Buton pentru pornire programată (ON)
- ⑨ Buton pentru oprire programată (OFF)
- ⑩ Buton de reglare (SET)
- ⑪ Buton de anulare (CLR)
- ⑫ Buton de memorare și presetare (PRESET)
- ⑬ Buton de selectare a curentului de aer (AIR FLOW)
- ⑭ Buton de putere mare (HI-POWER)
- ⑮ Buton pentru selectare alimentare (POWER-SEL)
- ⑯ Buton de fixare a lamelei la stânga sau la dreapta (FIX ↔)
- ⑰ Buton pentru modul confort nocturn (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Buton de resetare a filtrului (FILTER)
- ⑲ Buton de setare ceas (CLOCK)
- ⑳ Buton de verificare (CHECK)
- ㉑ Buton pentru revenire la setările din fabrică (RESET)



Observație:

- Telecomanda furnizată este de tip fără fir, putând fi utilizată și ca telecomandă cu fir. Consultați „Cum se conectează telecomanda pentru funcționarea prin cablu” din instrucțiunile de instalare, dacă este necesar controlul prin cablu.
- Pentru operarea prin cablu, telecomanda se va întoarce în starea inițială (PRESET (PRESETARE), TIMER (TEMPORIZATOR) și CLOCK (CEAS) se vor întoarce în starea inițială) atunci când utilizatorul închide alimentarea aparatului de aer condiționat.

5 AUTOMATISK FUNKTION

Pentru a selecta automat funcționarea în modul de răcire, încălzire sau „Doar ventilator”

1. Se apasă pe : Se selectează A.
2. Se apasă pe : Se fixează temperatura dorită.
3. Se apasă pe : Se selectează AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , HIGH sau Quiet .

3 DIRECȚIA CURENTULUI DE AER

1	Se apasă pe : Pentru a bloca lamela pe verticală, în direcția dorită.	
2	Se apasă pe : Pentru a bloca lamela pe orizontală, în direcția dorită.	
3	Se apasă pe : Pentru selectarea balansării lamelei. <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">Balansare pe verticală (sus-jos)</div> <div style="text-align: center;">Balansare pe orizontală (stânga-dreapta)</div> </div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;"> </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Balansare pe verticală (sus-jos) • Balansare pe orizontală (stânga-dreapta)
4	Se apasă pe : Pentru selectarea direcției curentului de aer. <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">Predominant pe mijloc</div> <div style="text-align: center;">Punct stânga</div> <div style="text-align: center;">Predominant stânga</div> <div style="text-align: center;">Punct pe mijloc</div> <div style="text-align: center;">Predominant dreapta</div> <div style="text-align: center;">Punct dreapta</div> <div style="text-align: center;">Revenire la setări manuale</div> </div>	

La stabilirea direcției curentului de aer, se aude sunetul „Pi”, iar la anularea direcției și revenirea la setările manuale se aude sunetul „PiPi”.

Observație:

- Se interzice deplasarea lamelei cu mâna sau cu ajutorul obiectelor.
- Lamela se poate poziționa automat, în funcție de modul de funcționare.

6 FUNCȚIILE RĂCIRE / ÎNCĂLZIRE / FUNCȚIONAREA ÎN MODUL „DOAR VENTILATOR”

1. Se apasă pe : se selectează Cool , Heat , sau Fan only .
2. Se apasă pe : Se fixează temperatura dorită.
Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C,
Fan Only: nicio valoare de temperatură
3. Se apasă pe : Se selectează AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , HIGH sau Quiet .

7 DEZUMIDIFICAREA

În cazul dezumidificării, funcția de răcire moderată este controlată în mod automat.

1. Se apasă pe : se selectează Dry .
2. Se apasă pe : Se fixează temperatura dorită.

Observație: Viteza ventilatorului în modul Dezumidificare este setată numai la Auto.

8 FUNCȚIONAREA ÎN MODUL HI POWER

Pentru a controla în mod automat temperatura încăperii și curentul de aer, pentru o răcire sau o încălzire mai rapidă (cu excepția modurilor DEZUMIDIFICARE și DOAR VENTILATOR)

- Se apasă pe : se inițiază și se oprește modul de funcționare respectiv.

10 OPERAREA FUNCȚIEI DE SELECTARE A PUTERII

Această funcție este utilizată atunci când priza este utilizată împreună cu alte aparate electrice. Limitează curentul maxim/puterea de consum la 100%, 75% sau 50%. Cu cât e mai jos procentul, cu atât mai mare este economia la curent electric și de asemenea prelungeste durata de viață a compresorului.

Se apasă pe : Selectați: (pentru 100%), (pentru 75%), (pentru 50%)

- După ce ați selectat nivelul, "PWR-SEL" va clipi pe afisajul LCD pentru 3 secunde. În cazul selectării nivelului de 75% sau 50%, numărul "75" sau "50" va clipi pentru 2 secunde.
- Datorită faptului că FUNCȚIA DE SELECTARE A PUTERII limitează curentul maxim, pot apărea capacități inadecvate.

10 UTILIZAREA FUNCȚIEI DE PROGRAMARE

Temporizatorul se fixează atunci când aparatul de aer condiționat este în funcțiune.

	Programarea pentru pornire / oprire (ON)	Programarea pentru pornire / oprire (OFF)
1	Se apasă pe : Se fixează programarea pentru pornire (ON).	Se apasă pe : Se fixează programarea pentru oprire (OFF).
2	Se apasă pe : Se fixează temporizatorul.	Se apasă pe : Se fixează temporizatorul.
3	Se apasă pe : Se anulează temporizatorul.	Se apasă pe : Se anulează temporizatorul.

În fiecare zi, temporizatorul zilnic îi permite utilizatorului să seteze programarea pentru pornire (ON) și cea pentru oprire (OFF) și va fi activat zilnic.

Setarea temporizatorului zilnic

1	Se apasă pe : Programarea pentru pornire (ON).	3	Se apasă pe .
2	Se apasă pe : Programarea pentru oprire (OFF).	4	Se apasă pe SET pe butonul în timp ce simbolul (↑ ↓) aprinde intermitent.

- În timpul activării temporizatorului zilnic, sunt afișate ambele săgeți (↑ ↓).

Observație:

- Telecomanda se va ține în zona de recepție a unității interioare; în caz contrar, poate apărea un decalaj temporal de până la 15 minute.
- Setarea va fi salvată pentru următoarea funcționare identică.

11 REGLAREA LUMINOZITĂȚII LEDULUI DISPLAY-ULUI

Pentru a reduce luminozitatea ledului display-ului sau pentru a stinge ledul.

- Se ține apăsat timp de 3 secunde până când nivelul de luminozitate (d0, d1, d2 sau d3) apare pe ecranul LCD al telecomenzii, apoi se eliberează butonul.
- Se apasă Creștere sau Scădere pentru a regla luminozitatea în 4 trepte.

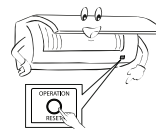
Ecranul LCD al telecomenzii	Display-ul funcțiilor	Luminozitate
d3	Ledul se aprinde la luminozitate maximă.	100%
d2	Ledul se aprinde la luminozitate de 50%.	50%
d1	Ledul se aprinde la luminozitate de 50%, iar ledul de funcționare este stins.	50%
d0	Toate ledurile sunt stinse.	Toate stinse

- În cazul d1 și d0, ledul se aprinde timp de 5 secunde înainte de a se stinge.

12 FUNCȚIONAREA TEMPORARĂ

În cazul pierderii telecomenzii sau al descărcării bateriilor

- Apăsarea butonului RESET permite pornirea și oprirea aparatului de aer condiționat fără a utiliza telecomanda.
- Modul de funcționare este setat la AUTOMATIC, temperatura prestabilită este de 24°C, iar ventilatorul este reglat la viteză automată.



13 FUNCȚIONAREA PRESETĂ

Se setează modul de funcționare preferat pentru următoarea utilizare. Setarea va fi memorată de către aparat pentru modurile de funcționare viitoare (cu excepția direcției curentului de aer).

- Se selectează modul de funcționare dorit.
- Se ține apăsat butonul timp de 3 secunde, pentru a memora setarea. Este afișat simbolul .
- Se apasă pe : Aparatul este pus în funcțiune în modul presetat.

14 FUNCȚIA DE REPORNIRE AUTOMATĂ

Pentru repornirea automată a aparatului de aer condiționat după o cădere de tensiune (cu condiția ca aparatul să fie alimentat)

Fixare

- Pentru stabilirea modului de funcționare, se ține apăsat butonul RESET de pe unitatea interioară timp de 3 secunde. (se aud "Pi Pi Pi", iar indicatorul de funcționare se aprinde intermitent de 5 ori pe secundă timp de 5 secunde).
- Pentru anularea modului de funcționare, se ține apăsat butonul RESET de pe unitatea interioară timp de 3 secunde. (se aud "Pi Pi Pi", dar indicatorul de funcționare nu se aprinde intermitent)
 - În cazul în care cronometrul de pornire sau de oprire este setat, FUNCȚIA DE REPORNIRE AUTOMATĂ nu este activată.

15 FUNCȚIONAREA ÎN MODUL CONFORT NOCTURN

Pentru a economisi energie în timpul nopții, curentul de aer și oprirea aparatului sunt controlate automat.

COMFORT SLEEP

Se apasă pe : Se selectează 1, 3, 5 sau 9 ore pentru programarea pentru oprire (OFF).

Observație: În modul de răcire, temperatura stabilită va crește automat cu un grad/oră timp de 2 ore (creștere de maximum 2 grade). În modul de încălzire, temperatura stabilită va scădea.

16 FUNCȚIONAREA ÎN MODUL DE CURĂȚARE AUTOMATĂ (NUMAI ÎN MODUL DE RĂCIRE ȘI DE DEZUMIDIFICARE)

Pentru a elimina mirosurile neplăcute produse de umiditatea din unitatea interioară.

- Dacă se apasă o dată pe butonul în modul „Răcire” sau „Dezumidificare”, ventilatorul va continua să funcționeze încă 30 de minute, după care se va opri automat. Acest lucru va reduce umezeala din unitatea interioară.
- Pentru a opri unitatea imediat, apăsați de încă 2 ori în interval de 30 de secunde.

17 ÎNTREȚINEREA

⚠ Mai întâi, se decuplează disjunctorul.

Unitatea interioară și telecomanda

- La nevoie, unitatea interioară și telecomanda se curată cu o cârpă umedă.
- Nu se vor folosi benzină, diluant, praf de lustruit sau lavete impregnate cu substanțe chimice.

Filtrele de aer

Se vor curăța o dată la 2 săptămâni.

- Se deschide grila de admisie a aerului.
- Se scot filtrele de aer.
- Se curată cu aspiratorul sau se spală, apoi se lasă să se usuce.
- Se montează la loc filtrele de aer și se închide grila de admisie a aerului.

18 FUNCȚIONAREA ȘI PERFORMANȚELE

- Funcția de protecție de trei minute: împiedică activarea aparatului timp de 3 minute atunci când este repornit imediat după ce a fost oprit.
- Preîncălzirea: preîncălzește aparatul timp de 5 minute înainte de pornirea funcției de încălzire.
- Controlul aerului cald: Atunci când temperatura încăperii ajunge la valoarea fixată, viteza ventilatorului este redusă automat, iar unitatea exterioară se oprește.
- Dezghetarea automată: În timpul dezghetării, ventilatoarele sunt oprite.
- Capacitatea de încălzire: căldura este absorbită din mediul extern și degajată în încăpere. Atunci când temperatura exterioară este prea scăzută, se recomandă să se folosească un alt aparat de încălzit în combinație cu aparatul de aer condiționat.
- Indicații în cazul ninsorilor puternice: unitatea exterioară va fi amplasată într-un loc în care să nu fie afectată de ninsoare, acumularea de frunze sau alte materiale naturale.
- În timpul funcționării aparatului se pot auzi pocnete slabe. Aceste sunete nu indică o defecțiune, deoarece pot fi cauzate de dilatarea / contractarea plasticului.

Observație: Punctele 2-6 sunt valabile pentru modelele cu încălzire

Condițiile de funcționare a aparatului de aer condiționat

Funcționare \ Temp.	Temperatură exterioară	Temperatura încăperii
Încălzire	-15°C ~ 24°C	Sub 28°C
Răcire	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Dezumidificare	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

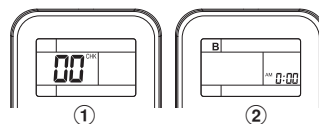
20 ALEGEREA TELECOMENZII A-B

Pentru a identifica telecomanda utilizată pentru fiecare unitate interioară în cazul în care sunt instalate 2 aparate de aer condiționat

Setarea telecomenzii B

- Se apasă pe butonul RESET de pe unitatea interioară pentru a porni aparatul de aer condiționat.
- Se îndreaptă telecomanda către unitatea interioară.
- Se ține apăsat butonul **CHECK** de pe telecomandă; pe acest buton se apasă cu vârful unui creion. Pe afișaj apare „00”. (Imaginea ①)
- Se apasă pe **MODE** ținând apăsat butonul **CHECK**. Pe afișaj va apărea „B”, înlocuind cifrele „00”, iar aparatul de aer condiționat se va opri. Telecomanda B este memorată. (Imaginea ②)

Observație: 1. Pentru a reseta telecomanda la A, se repetă pașii de mai sus.
2. Telecomanda A nu are afișaj „A”.
3. Setarea din fabrică a telecomenzii este A.



19 PROBLEME TEHNICE (ASPECTE DE VERIFICAT)

Aparatul nu funcționează.	Răcirea sau încălzirea se efectuează anormal de lent.
<ul style="list-style-type: none"> Înterupătorul principal este decuplat. Disjunctorul este activat pentru a întrerupe alimentarea cu electricitate. Înteruperea curentului electric Funcția de pornire programată este activată. 	<ul style="list-style-type: none"> Filtrele sunt pline de praf. Temperatura a fost incorect fixată. Ușile sau ferestrele sunt deschise. Orificiul de admisie sau de evacuare a aerului de pe unitatea exterioară este blocat. Viteza ventilatorului este prea redusă. Modul de funcționare este FAN sau DRY. Funcția de SELECTARE A TREPTEI DE PUTERE este setată la 75% sau la 50% (Această funcție depinde de telecomandă).

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



EESTI

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

ETTEVAATUSABINÕUD



Enne seadme kasutamist lugege hoolega selle kasutusjuhendi ohutusabinõud läbi.



See seade on täidetud jahutusseguga R32.

- Hoidke seda juhendit kohas, kus seadme kasutajal on seda lihtne leida.
- Enne seadme kasutamist lugege hoolega selle kasutusjuhendi ohutusabinõud läbi.
- Seadet tohivad kasutada ainult spetsialistid või vastava väljaõppega kasutajad poodides, kergetööstuses ja farmides või tavaisikud äriasutustes.
- Juhendis esitatud ettevaatusabinõud on tähistatud sõnadega OHT, HOIATUS ja ETTEVAATUST. Need kõik sisaldavad olulist ohutusteavet. Järgige kindlasti täpselt kõiki ohutusabinõusid.

OHT

- Ärge paigaldage, parandage avage või eemaldage katet. See võib jätta teid kaitseta ohtliku voolupinge ees. Paluge seda teha edasimüüjal või spetsialistil.
- Toiteallika väljalülitamine ei väldi potentsiaalset elektrilööki.
- Seade tuleb paigaldada vastavuses riikliku elektriseadusega.
- Vahendid toiteallikast lahutamiseks, millel on kontaktide vahe vähemalt 3 mm kõigil poolustel, peavad olema ühendatud fikseeritud juhtmestikkuks.
- Seadet tuleb hoida ruumis, kus puuduvad süüteallikad (nt lahtised leegid ja töötav gaasiseade või töötav elektrikütteseade).
- Tulekahju, plahvatuse või vigastuste vältimiseks ärge asetage töötavat seadet ohtlike gaaside (nt süttivad või söövitavad) lähedale.

HOIATUS

- Ärge viibige pikka aega otsese jaheda või soe õhuvoolu käes.
- Ärge pistke oma sõrme või mingit muud eset õhu sisse- või väljavooluavasse.
- Kui tekib mingi ebanormaalne olukord (kõrbelõhn, jne), peatage õhukonditsioneer ja lahutage toiteallikast või lülitage pealüliti välja.
- Seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid on enne järelevalve all juhendatud seadet ohutult kasutama ning nad mõistavad selle kasutamisega kaasnevat ohtusid. Lastel ei ole lubatud seadmega mängida. Lastel ei ole lubatud ilma järelevalveta seadet puhastada ega sellele kasutajahooldust teha.
- Seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või kogemuste ja teadmistega isikud (sealhulgas lapsed), kui nende ohutuse eest vastutav isik ei ole neid enne järelevalve all juhendatud seadet ohutult kasutama.
- Konditsioneerit võib paigaldada, hooldada, remontida ja eemaldada ainult kvalifitseeritud paigaldaja või kvalifitseeritud teenindaja. Selliste tööde vajaduse korral laske need teha kvalifitseeritud paigaldajal või teenindajal.
- Lapsed peavad olema järelevalve all, tagades sellega, et nad seadmega ei mängi.
- Täitke seadet ainult seadme jaoks ette nähtud jahutusseguga (R32). Vastasel juhul võib jahutussükli käigus tekkida ebatavaliselt kõrge rõhk, mille tagajärjel võib seade rikki minna või plahvatada või inimesed vigastada saada.

- Ärge proovige jääsulatusprotsessi kiirendada või ise puhastada (v.a tootja soovitatud viisil).
- Seadet tuleks hoida ruumis, kus puuduvad süüteallikad (nt lahtised leegid ja töötav gaasiseade või töötav elektrikütteseade).
- Pidage meeles, et külmutusained võivad olla lõhnata.
- Kuna seade on rõhu all, et tohi seda torgata ega põletada. Vältige seadme kokkupuudet liigse kuumuse, lahtise leegi ja sädemetega. Vastasel korral võib see lõhkeda ning põhjustada kehavigastuse või surmaga lõppeva õnnetuse.
- Seade ja torustik tuleb paigaldada ruumi, kus põrandapindala on üle A_{\min} m². Sellises ruumis tuleb seadet ka kasutada ja hoida.

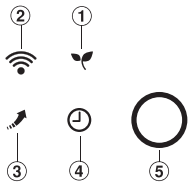
$$A_{\min} \text{ m}^2 \text{ arvutamine: } A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$$

M on seadmes oleva külmutusaine kogus kilogrammides. h_0 on seadme paigalduskõrgus meetrites: 0,6 m põrandal asetsev/1,8 m seinale paigaldatud/1,0 m aknale paigaldatud/2,2 m lakke paigaldatud seade. (Nende seadmete soovitatav paigalduskõrgus on 2,5 m.)

ETTEVAATUST

- Ärge peske seadet veega. See võib põhjustada elektrilöögi.
- Ärge kasutage seda õhukonditsioneeride teistel eesmärkidel, nagu toidu säilitamiseks jne.
- Ärge astuge sise/välisseadme peale ega hoidke seal midagi. See võib põhjustada vigastusi või kahjustada kaamerat.
- Ärge puutuge alumiiniumserva, sest see võib põhjustada vigastuse.
- Enne seadme puhastamist lülitage välja pealüliti või võimsuslüliti.
- Kui seadet ei kasutata kaua aega, lülitage välja pealüliti või võimsuslüliti.
- Soovitatakse, et hooldust viib läbi spetsialist, kui seade on kaua töötanud.
- Tootja ei kannu vastutust kahjustuste eest, mis on põhjustatud kasutusjuhendis kirjeldatud kasutuspõhimõtete järgimata jätmisest.

1 DISPLAY PÅ INDENDØRS ENHED



- ① ECO (Valge)
- ② Wi-Fi juurdepääs (Valge) ※
- ③ Hi-Power (Valge)
- ④ Timer (Valge)
- ⑤ Modo de funcionamiento
- Frio (azul)
- Calor (naranja)

- Ekraani heledust saab reguleerida; järgige punktis ① toodud protseduuri.
- ※ Küsi juhtmevaba kohtvõrgu ühendusadapterit, mis on saadaval lisaseadmena.

2 ETTEVAATUSABINÕUD

Filtrite ettevalmistamine

1. Avage õhu sissevooluvõre ja eemaldage õhufiltrid.
2. Kinnitage filtrid. (vaata detaili tarvikute lehel)

Pataraide paigaldamine (juhtmevaba toimingu kasutamine)

1. Eemaldage lükatav kate.
2. Pange sisse 2 uut pataraide (AAA tüüp), järgides (+) ja (-) pooluseid.

Kella seadistamine

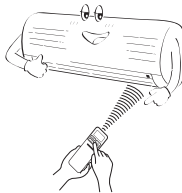
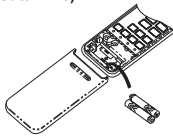
1. Vajutage pliiatsi otsaga nuppu . Kui taimer ei vilgu, liiguge edasi punkti 2.

2. Vajutage või : Kella häälestamiseks.

3. Vajutage : Kellaaja seadmiseks.

Seadistuste nullimisnupp RESET

- Vajutage pliiatsi otsaga nuppu või
1. Eemaldage aku.
 2. Vajutage .
 3. Pange aku sisse tagasi.



3 ÕHUVOOLU SUUND

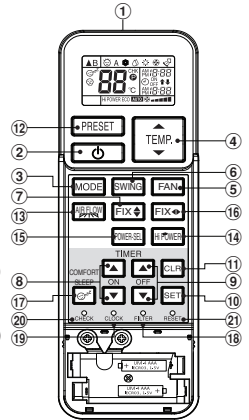
1	Pulse : Mueva el deflector en la dirección vertical deseada.	
2	Pulse : Mueva el deflector en la dirección horizontal deseada.	
3	<p>Pulse : Para seleccionar operación de oscilación de deflector</p> <p>Oscilación vertical (arriba-abajo) vertical</p> <p>Oscilación horizontal (izquierda-derecha) horizontal</p> <p>Oscilación desactivada</p> <p>Oscilación arriba-abajo izquierda-derecha</p>	<p>• Oscilación vertical (arriba-abajo)</p> <p>• Oscilación horizontal (izquierda-derecha)</p>
4	<p>Pulse : Para seleccionar dirección de flujo de aire proporcionado</p> <p>Centro ancho Punto izquierda Ancho izquierda Punto centro Ancho derecha Punto derecha Volver a ajuste manual</p> <p>Sonido "Pi" cuando está ajustada la dirección de flujo de aire y sonido "PIPI" cuando se cancela la dirección de flujo de aire y se vuelve a ajuste manual.</p>	

Märkus:

- No mueva el deflector manualmente u otras formas.
- Ventilatsiooniava võib töörežiimil automaatselt positsioneerida.

4 KAJUJUHTEMISPULDI OTSTARVE

- ① IP signaali allikas
- ② Start/stopp nupp
- ③ Režiimi valiku nupp (MODE)
- ④ Temperatuurinupp (TEMP)
- ⑤ Ventilatori kiiruse nupp (FAN)
- ⑥ Kaarliistude nupp (SWING)
- ⑦ Active botón deflector arriba-abajo de rejilla (FIX ↓)
- ⑧ Taimer sisselülitamise nupp (ON)
- ⑨ Taimer väljalülitamise nupp (OFF)
- ⑩ Seadistusnupp (SET)
- ⑪ Tühjendusnupp (CLR)
- ⑫ Mälu ja eelseadistuste nupp (PRESET)
- ⑬ Botón de selección deFLUJO DE AIRE (AIR FLOW)
- ⑭ Suurendatud võimsuse nupp (Hi-POWER)
- ⑮ Võimsus valikunupp (POWER-SEL)
- ⑯ Active botón deflector izquierda-derecha (FIX →)
- ⑰ Uinakunupp (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Filtri lähtestusnupp (FILTER)
- ⑲ Kella nupu seadistamine (CLOCK)
- ⑳ Kontrollnupp (CHECK)
- ㉑ Ennistusnupp (RESET)



Märkus:

- Kaasasolev kaugjuhtimispuul on juhtmevaba, kuid seda saab kasutada ka juhtmega. Vt paigaldusjuhendist "Kuidas ühendada kaugjuhtimispuul juhtmega" juhul, kui juhtmehendus on vajalik.
- Juhtmega töötamisel naaseb kaugjuhtimispuul oma algseadmesse (EELSEADISTUS; TAIMER ja KELL naasevad algseadetes), mis tekkivad õhukonditsioneerite toite väljalülitamisel.

5 AUTOMAATREŽIIM

Automaatse jahutus-, soojendus- või ainult ventilatori režiimi sisselülitamine

1. Vajutage : Valige A.
2. Vajutage : Seadke soovitud temperatuur.
3. Vajutage : Valige AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH või Quiet.

6 JAHUTAMISE / KÜTE / FAN ONLY (AINULT VENTILAATORI) REŽIIM

1. Vajutage : Valige Cool, Heat, või Fan only.
2. Vajutage : Seadke soovitud temperatuur.
Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C,
Fan Only: Temperatuuri näidustus puudub
3. Vajutage : Valige AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH või Quiet.

7 KUIVATUSREŽIIM

Kuivatamist mõõdukal jahutusrežiimil kontrollitakse automaatselt.

1. Vajutage : Valige kuivatamine.
2. Vajutage : Seadke soovitud temperatuur.

Märkus: Kuivrežiimiga ventilatori kiirus on seadistatud olekule „Ainult automaatne“.

8 HI-POWER (SUURENDATUD VÕIMSUSE) REŽIIM

Suurendatud võimsuse režiim võimaldab ruumi kiiremaks jahutamiseks või soojendamiseks automaatselt õhuvoo hulka ja temperatuuri kontrollida (välja arvatud kuivatamise ja ainult ventilatori režiimis).

Vajutage : Süsteemi käivitamiseks ja seiskamiseks.

9 SÄÄSTUREŽIIM

Seda funktsiooni kasutatakse juhul kui võimsuslülitit jagatakse teiste elektriseadmetega. See piirab maksimaalse voolutarbimise 100, 75 või 50 protsendini. Mida madalam on võimsusprotsendi näit, seda suurem on kokkuvõtte ning kompressori kasutusiga.

Vajutage : Valige: (kas 100%), (kas 75%), (kas 50%)

- Peale taseme valikut kuvatakse 3 sekundiks LCD-ekraanile PWR-SEL taseme näit. 75% ja 50% taseme valiku puhul kuvatakse numbrid "75" või "50" kaheks sekundiks.
- Põhjusel, et VÕIMSUSE VALIKUFUNKTSIOON seab maksimaalsele vooluvõimsusele piiri, võib tekkida ebaadekvaatne võimsustase.

10 TAIMERI REŽIIM

Seadke taimer õhukonditsioneeritööamise ajal.

Taimeri sisse lülitamine (ON TIMER)	Taimeri välja lülitamine (OFF TIMER)
1 Vajutage : Sisse lülitamine (ON TIMER) sobiv aeg.	Vajutage : Välja lülitamine (OFF TIMER) sobiv aeg.
2 Vajutage : Seadke aeg.	Vajutage : Seadke aeg.
3 Vajutage : Katkestate taimeri töö.	Vajutage : Katkestate taimeri töö.

Nädalapäeva taimer võimaldab kasutada seadistada ON- ja OFF-taimeri aktiveerimist nädalapäeva-põhiselt.

Taimeri seadistamine

1 Vajutage : Sisse lülitamine (ON TIMER).	3 Vajutage
2 Vajutage : Välja lülitamine (OFF TIMER).	4 Vajutage nuppu märgi (↑ või ↓) vilkumise ajal.

- Taimeri aktiveerimise ajal on mõlemad nooled nähtavad (↑, ↓).

Märkus:

- Hoidke kaugjuhtimispulti kättesaadaval edastamiseks siseseadme, muidu ajavahe kuni 15 minutit toimub.
- Seadistus võimaldab seadet automaatselt sisse või välja lülitada.

11 EKRAANI HELEDUSE REGULEERIMINE

Ekraani heleduse vähendamine või selle väljalülitamine.

- Hoidke nuppu kolm sekundit all, kuni kaugjuhtimispuldi LCD-ekraanil kuvatakse heleduse tase (d0, d1, d2 või d3), seejärel laske nupp lahti.
- Vajutage nuppu Tõusma või et reguleerida heledust neljal tasemel.

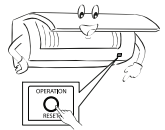
Kaugjuhtimispuldi LCD-ekraan	Tööekraan	Heledus
d3	Ekraan põleb täie heledusega.	100%
d2	Ekraan põleb 50% heledusega.	50%
d1	Ekraan põleb 50% heledusega ja töötuli on kustunud.	50%
d0	Kõik tuled on kustunud.	Kõik on välja lülitatud.

- Näidete d1 ja d0 puhul põleb tuli enne kustumist viis sekundit.

12 AJUTINE REŽIIM

Kaugjuhtimispuldi kadumise või patareide tühjenemise korral

- Vajutades RESET nuppu saab seadme käivitada ja peatada ilma kaugjuhtimispuldi kasutamata.
- Töörežiim seatakse AUTOMATIC peale, eelseatud temperatuur on 24°C ja ventilator töötab automaatskiirusel.



13 EELNEVALT SEADISTATUD REŽIIM

Salvestage endale meelepärased seadistused. Seade jätab need tulevikus kasutamiseks meelde (välja arvatud õhuvoolu suunda puudutavad).

- Valige soovitud režiim.
- Vajutage ja hoidke nuppu 3 sekundit all, et seadistust mälu salvestada. Kuvatakse märk
- Vajutage : Väljalülitamiseks ja seadistamiseks.

14 AUTOMAATNE KORDUSKÄIVITUS

Konditsioneeritöö automaatselt uuesti käivitamiseks pärast voolukatkestust (seade peab olema sisse lülitatud).

Häälustus

- Vajutage ja hoidke all siseseadme RESET nuppu 3 sekundit, et seade töörežiim. (kostab "Pi Pi Pi" ja OPERATION lamp hakkab vilkuma 5 korda sekundis 5 sekundi vältel)
- Vajutage ja hoidke all siseseadme RESET nuppu 3 sekundit, et seade töörežiimi katkestada. (kostab "Pi Pi Pi", kuid OPERATION lamp ei vilgu)
 - Juhul, kui ON-taimer või OFF-taimer on seadistatud, siis AUTOMAATNE KORDUSKÄIVITUS ei aktiveeru.

15 UINAKUREŽIIM

Energia säästmiseks kontrollige õhuvoolu hulka või lülitage see magamise ajaks välja.



Vajutage : Ja valige väljalülitusajaks 1, 3, 5 või 9 tundi.

Märkus: Jahutusrežiimis langeb seadud temperatuur kiirusel 1 kraad tunnis 2 tunni jooksul (maksimaalselt 2°C langus); soojendusrežiimis temperatuur suureneb. Soojendusrežiimis temperatuur suureneb.

16 ISEPUHASTUV REŽIIM (AINULT JAHUTUS- JA SOOJENDUSREŽIIMI KORRAL)

Et siseseadmes tekkinud niiskuse tekitatud halba lõhna vältida:

- Kui nuppu vajutatakse jahutus- või soojendusrežiimis olles ühe korra, jätkab ventilator 30 minutiks tööd ning jääb seejärel automaatselt seisma. See aitab siseseadmes niiskust vähendada.
- Seadme koheseks väljalülitamiseks vajutage nupule 2 või rohkem korda 30 sekundi jooksul.

17 HOOLDUS

⚠ Kõigepealt lülitage välja võimsuslülit.

Sisemudel ja kaugjuhtimispult

- Puhastage sisemudelit ja kaugjuhtimispuldi vajaduse korral märja lapiga.
- Ei tohi kasutada bensini, vedeldajat, puhastuspulbrit või kemikaaliga töödeldud tolmulappi.

Õhufiltrid

Puhastage seadet iga kahe nädala tagant.

- Avage õhusisesevooluvõre.
- Eemaldage õhufiltrid.
- Puhastage need tolmimejaga või peske ja seejärel kuivatage.
- Asetage õhufiltrid tagasi ja sulgege õhusiselaskevõre.

18 FUNKTION OG ANVENDELSE

- 3-minutilise kaitseomadus: et vältida seadet käivitumast 3 minuti jooksul siis, kui seade järsku uuesti käivitatakse või vajutatakse ON nuppu.
- Eelsoojendus: soojendage seadet 5 minutit enne kui käivitud kütterežiim.
- Sooja õhu juhtimine: kui ruumi temperatuur jõuab seadistatud temperatuurini, väheneb automaatselt ventilaatori kiirus ja väline seade peatub.
- Automaatsulatus: ventilaatorid seiskuvad sulatuse ajal.
- Kütmise võimsus: Soojus võetakse väljast ja antakse edasi ruumi. Kui välistemperatuur on liiga madal, kasutage teist soovitatud aparati koos õhukonditsioneeriga.
- Märkus kogunenud lume kohta: valige välisseadmele koht, kus see ei jää lume alla, ei kogune peale lehti ega muud aastaajale iseloomulikke prahti.
- Võib kostuda mõningast praksumist, kui seade töötab. See on normaalne, sest praksumat heli võib põhjustada plastiku paisumine/kokkutõmbumine.

Märkus: Punktid 2–6 on küttemudeli jaoks

Õhukonditsioneeri töötingimused

Temp.	Välistemperatuur	Toatemperatuur
Töötamine		
Küte	-15°C ~ 24°C	Vähem kui 28°C
Jahutus	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Kuiv	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C




19 VEAD (CHECK POINT)

Seade ei tööta.	Jahutus või soojendus on ebatavaliselt nõrk.
<ul style="list-style-type: none"> Toide on välja lülitatud. Kaitselülitid on aktiivne, et lahutada toide. Elektrivoolu katkestus. ON taimer töötab. 	<ul style="list-style-type: none"> Filtrid on tolmuga ummistunud. Temperatuur on valesti seadud. Aknad või ukсед on lahti. Välisseadme õhu sisse- ja väljavool on takistatud. Ventilaatori kiirus on liiga väike. Töörežiim on FAN või DRY. VÕIMSUSE VALIKU funktsioon on määratud 75-le või 50%-le (see funktsioon sõltub kaugjuhtimispuldist).

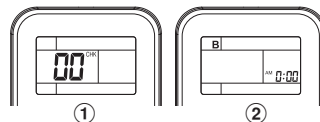
20 KAUGJUHTIMIPULDI A-B VALIK

Iga siseseadme kaugjuhtimispuldi kasutamise lahus hoidmiseks juhul, kui 2 õhukonditsioneeri on lähestikku paigaldatud.

Kaugjuhtimispuldi B seade.

- Vajutage siseseadme RESET nuppu, et õhukonditsioneer sisse lülitada.
- Suunake kaugjuhtimispult siseseadmele.
- Vajutage ja hoidke pliitsi otsaga all  nuppu kaugjuhtimispuldil. Kuvarile ilmub "00". (Joonis ①)
- Vajutage  nuppu samaaegselt  nupuga. Kuvatakse "B" ja "00" kaob ning õhukonditsioneer lülitub välja. Kaugjuhtimispult B on salvestatud. (Joonis ②)

- Märkus:**
- Korrake eelmist sammu, et seada kaugjuhtimispult ümber olema A.
 - Kaugjuhtimispuldil A ei ole "A" kuva.
 - Kaugjuhtimispuldi tehase vaikeseade on A.



TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



LATVISKI

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

PROFILAKTISKIE DROŠĪBAS PASĀKUMI



Pirms izmantošanas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.



Šī ierīce satur R32.

- Glabājiet šo rokasgrāmatu vietā, kur to viegli var atrast ierīces izmantotājs.
- Pirms izmantošanas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai speciālistiem vai apmācītiem lietotājiem veikalos, vieglajā rūpniecībā vai lauksaimniecībā, vai nespeciālistiem komerciālai lietošanai.
- Piesardzības pasākumi tekstā apzīmēti ar BĪSTAMI, BRĪDINĀJUMS, un UZMANĪBU. Tie satur būtisku informāciju par drošību. Ievērojiet visus piesardzības pasākumus, nevienu neizlaižot.

BĪSTAMI

- Neveiciet nekādu uzstādīšanu vai remontu un neatveriet vai nenoņemiet vāku. Pretējā gadījumā varat saņemt bīstamu strāvas triecienu. Ja šīs darbības ir nepieciešamas, vērsieties pie iekārtas izplatītāja vai speciālista.
- Strāvas padeves pārtraukšana nenovērš potenciālu strāvas trieciena risku.
- Iekārta jāuzstāda saskaņā ar konkrētajā valstī spēkā esošiem elektroinstalāciju izbūves noteikumiem.
- Piederumi, kas paredzēti strāvas padeves pārtraukšanai un kuru kontakti ir uzstādīti vismaz 3 mm attālumā viens no otra, ir jāuzstāda stacionārā savienojumā.
- Ierīci nedrīkst uzglabāt vienā telpā ar nepārtraukti darbināmiem aizdegšanās avotiem (piemēram, atklātu liesmu, ieslēgtu gāzes ierīci vai elektrisko sildītāju).
- Lai izvairītos no ugunsgrēka, sprādziena un ievainojumiem, nedarbiniet ierīci, ja tās tuvumā ir bīstamas (piemēram, uzliesmojošas vai korozīvas) gāzes.

BRĪDINĀJUMS

- Nepakļaujiet ilgstoši savu ķermeni tiešai aukstā vai silts gaisa plūsmai.
- Neievietojiet gaisa ieplūdes/izplūdes atverēs pirkstus vai priekšmetus.
- Ja iekārtas darbībā konstatējat neparastas parādības (deguma smaku u.c.), izslēdziet gaisa kondicionētāju un pārtrauciet strāvas padevi iekārtai vai atvienojiet automātisko drošinātāju.
- Šo ierīci var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar fizisko, sensoro vai garīgo spēju traucējumiem vai personas, kurām nav nepieciešamās pieredzes un zināšanu, ja šīm personām tiek nodrošināta uzraudzība vai sniegti norādījumi par drošu ierīces lietošanu un tās saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst spēlēties ar šo ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi bērni drīkst veikt tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar fizisko, sensoro vai garīgo spēju traucējumiem vai personām, kurām nav nepieciešamās pieredzes un zināšanu, izņemot gadījumu, kad persona, kas ir atbildīga par šo personu drošību, nodrošina šīm personām uzraudzību vai sniedz norādījumus par ierīces lietošanu.
- Gaisa kondicionētāja uzstādīšanu, apkopi, remontu un demontāžu drīkst veikt tikai kvalificēts uzstādītājs vai kvalificēts tehniķis. Kad nepieciešams veikt kādu no minētajām darbībām, lūdziet to izdarīt kvalificētam uzstādītājam vai kvalificētam tehniķim.

PROFILAKTISKIE DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.
- Papildināšanai un nomaīņai izmantojiet tikai norādīto dzesējošo vielu (R32). Pretējā gadījumā atdzesēšanas ciklā var rasties pārāk liels spiediens, kas var izraisīt iekārtas sabojāšanos vai sprādzienu, kā arī ievainot jūs.
- Neizmantojiet palīg līdzekļus, lai paātrinātu atkušanas procesu vai veiktu tīrīšanu, kā vien tos, ko ieteicis ražotājs.
- Ierīci nedrīkst uzglabāt telpā ar nepārtraukti darbināmiem aizdegšanās avotiem (piemēram, atklātu liesmu, ieslēgtu gāzes ierīci vai elektrisko sildītāju).
- Uzmanieties, dzesētājielas var būt bez smaržas.
- Neveiciet ierīces apgredzenošānu vai apdedzināšanu - tā atrodas zem spiediena. Nepakļaujiet to karstuma, liesmu, dzirksteļu vai citu aizdegšanās avotu ietekmei. Tā var eksplodēt un izraisīt ievainojumus vai nāvi.
- Ierīce un caurules jāuzstāda, jādarbina un jāglabā telpā, kuras platība ir lielāka par A_{\min} m².

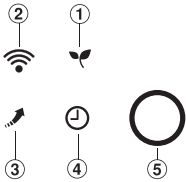
Kā iegūt A_{\min} m²: $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$

M ir dzesētājielas uzpildes daudzums kilogramos. h_0 ir ierīces uzstādīšanas augstums metros: 0,6 m uz grīdas/1,8 m pie sienas/1,0 m pie loga/2,2 m pie griestiem. (Šo ierīču ieteicamais uzstādīšanas augstums ir 2,5 m.)

UZMANĪBU

- Nemazgājiet agregātu ar ūdeni. Tas var izraisīt strāvas triecienu.
- Neizmantojiet šo gaisa kondicionētāju neparedzētiem mērķiem, piemēram, pārtikas saglabāšanai, dzīvniekiem nepieciešamās vides uzturēšanai u.c.
- Nekāpiet uz iekštelpas/āra agregāta vai nenovietojiet uz tā nekādus priekšmetus. Šādi var nodarīt traumas vai sabojāt agregātu.
- Nepieskarieties alumīnija režģim, jo tas var izraisīt traumas.
- Pirms agregāta tīrīšanas izslēdziet galveno slēdzi vai atvienojiet automātisko drošinātāju.
- Ja agregāts netiks lietots ilgāku laiku, izslēdziet galveno slēdzi vai atvienojiet automātisko drošinātāju.
- Pēc ilgstošas agregāta lietošanas iekārtas darbību ieteicams pārbaudīt speciālistam.
- Ražotājs neuzņemsies nekādu atbildību par bojājumiem, kas radīsies, neievērojot šīs rokasgrāmatas ieteikumus.

1 IEKŠTĒLPAS AGREGĀTA DISPLEJS



- ① ECO (Balts)
- ② Wi-Fi piekļuve (Balts) ※
- ③ Lielas jaudas režīms (Balts)
- ④ Indikators Timer (Balts)
- ⑤ Darbības režīms
- Dzesēšana (Zilš)
- Sildīšana (Oranžs)

- Ekrāna spilgtumu iespējams pielāgot, sekojot norādēm ⑪.
- ※ Ir nepieciešama bezvadu LAN savienojuma pāreja, kas pieejama kā papildpiederums.

2 SAGATAVOŠANA PIRMS LIETOŠANAS

Filtru sagatavošana

1. Atveriet gaisa padeves režģi un izņemiet gaisa filtrus.
2. Uzstādiet filtrus. (Detalizētu informāciju sk. piederumu sarakstā.)

Bateriju ievietošana (kad tiek izmantota bezvadu funkcija)

1. Noņemiet vāciņu.
2. Levērojot polaritāti (+) un (-), ievietojiet divas jaunas baterijas (tips AAA).

Pulksteņa noregulēšana

1. Nospiediet pogu **CLOCK**, izmantojot zīmula aso galu. Gadījumā, ja taimera rādītājs mirgo, pāreijiet uz nākošo, 2. soli.

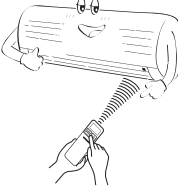
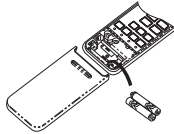
2. Nospiediet pogu **ON** vai **OFF**: Iestatiet pareizu laiku.

3. Nospiediet pogu **SET**: Saglabājiēt veiktos pulksteņa iestatījumus.

Tālvadības pults atiestatīšana

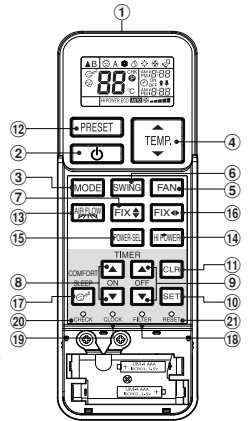
Nospiediet pogu **RESET**, izmantojot zīmula aso galu vai

1. Izņemiet bateriju.
2. Nospiediet pogu **POWER**.
3. Ievietojiet bateriju.



4 TĀLVADĪBAS PULTS FUNKCIJAS

- ① Infrasarkanu staru signāla raidītājs
- ② Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- ③ Režīma izvēles poga (MODE)
- ④ Temperatūras regulēšanas poga (TEMP)
- ⑤ Ventilatora rotācijas ātruma pārslēgšanas poga (FAN)
- ⑥ Žalūziju pagriešanas poga (SWING)
- ⑦ Poga žalūziju iestatīšanai uz augšu, uz leju (FIX)
- ⑧ Taimera ieslēgšanas poga (ON)
- ⑨ Taimera izslēgšanas poga (OFF)
- ⑩ Iestatīšanas poga (SET)
- ⑪ Nodzesēšanas poga (CLR)
- ⑫ Atmiņas un speciālā režīma poga (PRESET)
- ⑬ GAISA PLŪSMAS izvēles poga (AIR FLOW)
- ⑭ Lieljaudas režīma poga (Hi-POWER)
- ⑮ Barošanas atlases poga (POWER-SEL)
- ⑯ Poga žalūziju iestatīšanai pa labi, pa kreisi (FIX)
- ⑰ Miega komforta režīma poga (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Filtra atiestatīšanas poga (FILTER)
- ⑲ Pulksteņa uzstādīšanas poga (CLOCK)
- ⑳ Pārbaudes poga (CHECK)
- ㉑ Atiestates poga (RESET)



Piezīme:

- Komplektā ietilpstošā tālvadības pults ir bezvadu tipa pults, taču to arī iespējams lietot pievienotu pie vada. Gadījumā, ja nepieciešama tālvadības pults vadība ar vadu, skatiet iekārtas uzstādīšanas instrukcijas sadaļu "Kā pievienot tālvadības pulti pie vada".
- Gadījumā, ja tālvadības pults pievienota pie vada, un lietotājs atslēdz gaisa kondicioniera jaudas padevi, tālvadības pults uzstādījums atgriezīsies sākuma stāvoklī (PRESET, TIMER un CLOCK atgriezīsies sākuma stāvoklī).

3 GAISA PLŪSMAS VIRZIENS

1	Nospiediet pogu FIX : Virziet žalūzijas vajadzīgajā vertikālajā virzienā.	
2	Nospiediet pogu FIX : Virziet žalūzijas vajadzīgajā horizontālajā virzienā.	
3	Nospiediet pogu SWING : Atsevišķu žalūziju pagriešanai.	<ul style="list-style-type: none"> • Vertikāla (uz augšu, uz leju) pagriešana • Horizontāla (pa labi, pa kreisi) pagriešana
4	Nospiediet pogu AIR FLOW : Lai izvēlētos gaisa plūsmas virzienu	<p>Plats vīdus Šaura kreisā puse Plata kreisā puse Šaurais vīdus Plata labā puse Šaura labā puse Atjaunots manuālais režīms</p>

Piezīme:

- Nevirziet žalūzijas ar rokām vai ar priekšmetu palīdzību.
- Darba režīmā žalūzijas var tikt pozicionētas automātiski.

5 AUTOMĀTISKĀS DARBĪBAS REŽĪMS

Automātiskā dzesēšanas, sildīšanas vai ventilatora režīma izvēle

1. Nospiediet pogu **MODE**: Izvēlieties režīmu A.
2. Nospiediet pogu **TEMP**: Iestatiet vajadzīgo temperatūru.
3. Nospiediet pogu **FAN**: Ieslēdziet režīmu AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH vai Quiet.

6 DZESĒŠANAS / APSILDE / VENTILATORA REŽĪMS

1. Nospiediet pogu **MODE**: Ieslēdziet režīmu Cool, Heat, vai Fan tikai.
2. Nospiediet pogu **TEMP**: Iestatiet vajadzīgo temperatūru. Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan tikai: Nav nekāda temperatūras rādījuma
3. Nospiediet pogu **FAN**: Ieslēdziet režīmu AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH vai Quiet.

7 ŽĀVĒŠANAS REŽĪMS

Mitruma novadīšanas režīmā vidējā dzesēšanas jauda tiek regulēta automātiski.

1. Nospiediet pogu **MODE**: Izvēlieties režīmu Dry.
2. Nospiediet pogu **TEMP**: Iestatiet vajadzīgo temperatūru.

Piezīme: Žāvēšanas režīmā ventilatora ātrums ir iestatīts tikai automātiski.

8 LIELJAUDAS REŽĪMS

Telpas temperatūras un gaisa plūsmas automātiska regulēšana, nodrošinot ātrāku dzesēšanu vai sildīšanu (izņemot žāvēšanas un ventilatora režīmu)

- Nospiediet pogu **Hi-POWER**: Ieslēdziet un izslēdziet darba režīmu.

9 EKONOMISKAIS REŽĪMS

Šī funkcija tiek lietota, ja drošinātājs tiek koplietots ar citām elektroierīcēm. Tas ierobežo maksimālo strāvas/enerģijas patēriņu līdz 100%, 75% vai 50%. Jo zemāka ir procentu likme, jo lielāks ietaupījums un ilgāks kompresora kalpošanas laiks.

Nospiediet pogu : Atlasiet: (100%), (75%), (50%)

- Kad līmenis ir atlasīts, LCD ekrānā 3 sekundes mirgo PWR-SEL līmeņa atzīme. 75% vai 50% līmeņa atzīmes gadījumā skaitlis "75" vai "50" mirgo 2 sekundes.
- POWER-SELECT funkcijas noteiktā maksimālās strāvas ierobežojuma dēļ var veidoties nepietiekama jauda.

10 TAIMERA REŽĪMS

Iestatiet taimerī gaisa kondicionētāja darbības laikā.

	Taimera ieslēgšanas/ieslēdziet (ON) iestatīšana	Taimera ieslēgšanas/ieslēdziet (OFF) iestatīšana
1	Nospiediet pogu : Iestatiet vajadzīgo ieslēgšanas (ON) taimerī.	Nospiediet pogu : Izsēdziet vajadzīgo ieslēgšanas (OFF) taimerī.
2	Nospiediet pogu : Iestatiet taimerī.	Nospiediet pogu : Iestatiet taimerī.
3	Nospiediet pogu : Atceliet taimera iestatījumu.	Nospiediet pogu : Atceliet taimera iestatījumu.

Ikdienas taimeris lietotājam nodrošina iespēju iestatīt gan ieslēgšanas, gan izslēgšanas taimerī un tiek aktivizēts katru dienu.

Ikdienas taimera iestatīšana

1	Nospiediet pogu : Ieslēgšanas taimera iestatīšana.	3	Nospiediet pogu : Iestatiet taimerī.
2	Nospiediet pogu : Izslēgšanas taimera iestatīšana.	4	Nospiediet pogu : Kamēr mirgo simbols (↑ ↓), iestatiet taimerī.

- Laikā, kamēr ir aktivizēts ikdienas taimeris, ir redzamas abas bultiņas (↑ ↓).

Piezīme:

- Glabājiet tālvadības pulti iekštelpas agregāta signāla uztveršanas zonā; pretējā gadījumā notiks aizkavēšanās, kas var ilgt 15 minūtes.
- Iestatījums tiek saglabāts nākamajai darbības reizei.

11 EKRĀNA APGAISMOJUMA SPILGTUMA PIELĀGOŠANA

Lai samazinātu vai izslēgtu ekrāna apgaismojuma spilgtumu:

- Nospiediet un turiet trīs sekundes, līdz tālvadības pults LCD ekrānā parādās spilgtuma līmenis (d3, d2, d1, d0), un pēc tam atlaidiet pogu.
- Nospiediet Pieaugt vai Samazināt lai pielāgotu spilgtumu kādā no četriem līmeņiem.

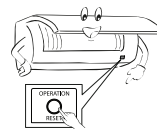
Tālvadības pults LCD ekrāns	Darbības ekrāns	Spilgtums
d3	Lampa izstaro pilnu spilgtumu.	100%
d2	Lampa izstaro 50% spilgtumu.	50%
d1	Lampa izstaro 50% spilgtumu, un aktivā lampa ir izslēgta.	50%
d0	Visas lampas ir izslēgtas.	Visas ir izslēgtas

- Piemēros d1 un d0 lampa pirms ieslēgšanas darbojas vēl 5 sekundes.

12 PAGAIĀDU DARBĪBAS REŽĪMS

Paredzēts gadījumam, ja nevarat atrast tālvadības pulti vai ir izlādējusies tās baterija.

- Pēc pogas RESET nospiešanas agregāts sāk darboties vai izslēdzas, neizmantojot tālvadības pulti.
- Iekārta tiek ieslēgta režīmā AUTOMATIC, iestatītā temperatūra ir 24°C un ventilators darbojas rotācijas ātruma automātiskās regulēšanas režīmā.



13 SPECIĀLAIS REŽĪMS

Iestatiet vajadzīgo darbības režīmu, ko turpmāk izmantosit. Šis iestatījums tiek saglabāts ierīces atmiņā, lai izmantotu darbībai turpmāk (izņemot gaisa plūsmas virzienu).

- Izvēlieties vajadzīgo darbības režīmu.
- Turiet nospiestu pogu sekundes, lai iestatījumu saglabātu ierīces atmiņā. Tiek parādīts simbols .
- Nospiediet pogu : Ieslēdziet speciālo darbības režīmu.

14 DARBĪBAS AUTOMĀTISKĀS ATSĀKŠANAS REŽĪMS

Paredzēts, lai atsāktu kondicionētāja darbību pēc strāvas padeves pārtraukuma (agregāta strāvas padevei jābūt ieslēgtai).

Iestatīšana

- Turiet nospiestu iekštelpas agregāta pogu RESET trīs sekundes, lai iestatītu darbības režīmu. (Atskan "Pi Pi Pi" un indikators OPERATION 5 sekundes mirgo ar frekvenci 5 reizes sekundē.)
- Turiet nospiestu iekštelpas agregāta pogu RESET trīs sekundes, lai atceltu darbības režīmu. (Atskan "Pi Pi Pi", bet indikators OPERATION nemirgo.)
 - Ja taimeris ir iestatīts uz ON vai OFF, DARBĪBAS AUTOMĀTISKĀS ATSĀKŠANAS REŽĪMS netiek aktivizēta.

15 MIEGA KOMFORTA REŽĪMS

Enerģijas taupīšana miega laikā, gaisa plūsmas automātiska vadīšana un automātiska izslēgšana.

Nospiediet pogu : Izvēlieties izslēgšanas taimera darbības režīmu uz 1, 3, 5 vai 9 stundām.

Piezīme: Dzesēšanas režīmā iestatītā temperatūra 2 stundu laikā automātiski tiek paaugstināta par 1 grādu stundā (maksimālais temperatūras paaugstinājums — 2 grādi). Sildīšanas režīmā iestatītā temperatūra tiek samazināta.

16 AUTOMĀTISKĀS ATTĪRĪŠANAS REŽĪMS (TIKAI DZESĒŠANAS UN ŽĀVĒŠANAS REŽĪMĀ)

Paredzēts nepatīkamā aromāta novēršanai, ko izraisa iekštelpas agregātā esošais mitrums

- Ja poga tiek nospiesta, ierīcei darbojoties dzesēšanas vai žāvēšanas režīmā, ventilators turpina darboties 30 minūtes pēc ierīces izslēgšanas un pēc tam automātiski izslēdzas. Šādi tiek samazināts iekštelpas agregātā esošais mitrums.
- Lai nekavējoties apturētu ierīces darbību, 30 sekunžu laikā nospiediet vairāk kā 2 reizes.

17 APKOPE

⚠ Vispirms atvienojiet automātisko drošinātāju.

Iekštelpas agregāts un tālvadības pults

- Notīriet iekštelpas agregātu un tālvadības pulti pēc nepieciešamības, izmantojot mitru drāniņu.
- Neizmantojiet tīrīšanai benzīnu, atšļaidītāju, pulēšanas pulveri vai ķīmiski apstrādātu putekļu savākšanas lupatu.

Gaisa filtri

Tīriet reizi divās nedēļās.

- Atveriet gaisa iepūdes režģi.
- Noņemiet gaisa filtrus.
- Iztīriet tos ar putekļu sūcēju vai izmazgājiet un izžāvējiet tos.
- Novietojiet gaisa filtrus vietā un aizveriet gaisa iepūdes režģi.

18 DARBA REŽĪMS UN JAUDA

- Trīs minūšu profilakses funkcija: agregāta ieslēgšanas aizkavēšana uz 3 minūtēm pēc nejaudas atkārtotas ieslēgšanas vai ieslēgšanas darba režīmā (ON).
- Uzsildīšanas režīms: pirms apsildes režīma ieslēgšanas agregāts tiek sildīts 5 minūtes.
- Siltā gaisa plūsmas regulēšana: kad temperatūra telpā sasniedz iekārtā iestatīto temperatūru, ventilatora rotācijas ātrums automātiski samazinās un āra agregāts izslēdzas.
- Automātiskā atkausēšana: atkausēšanas režīmā ventilatori tiek izslēgti.
- Apsildes jauda: āra silums tiek absorbēts un ievadīts telpā. Ja āra temperatūra ir pārāk zema, izmantojiet citu izmantošanai kopā ar gaisa kondicionētāju ieteiktu apsildes iekārtu.
- Piesardzība sniega uzkrāšanās gadījumā: izvēlieties tādu āra agregātu uzstādīšanas vietu, kurā nekrājas sniega kupenas, lapas vai citi attiecīgajai sezonai raksturīgi gruži.
- Agregāta darbības laikā var būt dzirdama neliela krakšķēšana. Tas ir normāli, jo krakšķēšanu var izraisīt iekārtas plastmasas daļu izplešanās/saraušanās.

Piezīme: 2 – 6 punkts modelim ar apsildes funkciju

Gaisa kondicionētāja ekspluatācijas apstākļi

Darbības režīms	Temp.	
	Temperatūra ārā	Temperatūra telpā
Apsilde	-15°C ~ 24°C	Mazāk nekā 28°C
Dzesēšana	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Žāvēšana	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C




19 DARBĪBAS TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA (PĀRBAUDES PUNKTS)

Agregāts nedarbojas.	Nepareizi maza dzesēšanas vai sildīšanas jauda.
<ul style="list-style-type: none"> • Ir izslēgts galvenais strāvas padeves slēdzis. • Ir nostrādājis automātiskais drošinātājs, pārtraucot strāvas padevi. • Elektrotīklā ir pārtraukta strāvas padeve. • Ir iestatīts ieslēgšanas (ON) taimeris. 	<ul style="list-style-type: none"> • Filtrus ir pārklājuši putekļi. • Ir nepareizi iestatīta temperatūra. • Ir atvērti telpas logi vai durvis. • Āra agregātā ir bloķēta gaisa ieplūde vai izplūde. • Pārāk mazs ventilatora rotācijas ātrums. • Iekārta ir ieslēgta režīmā FAN vai DRY. • ENERĢIJAS PATĒRIŅA ATLASĒS funkcija ir iestatīta uz 75% vai 50% (šī funkcija ir atkarīga no tālvadības pults).

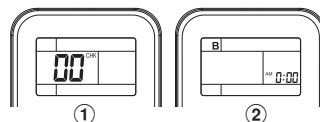
20 TĀLVADĪBAS PULTS A-B REŽĪMS

Paredzēts, lai nošķirtu katru iekštelpas agregāta darbības vadīšanu, izmantojot tālvadības pulti, ja tuvu viens otram ir uzstādīti divi gaisa kondicionētāji.

Tālvadības pults B iestatīšana.

- Nospiediet iekštelpas agregāta pogu RESET, lai ieslēgtu gaisa kondicionētāju (ON).
- Pavērsiet tālvadības pulti pret iekštelpas agregātu.
- Izmantojot zīmuļa galu, turiet nospiestu tālvadības pults pogu . Displejā ir redzams rādījums "00". (① attēls)
- Turot nospiestu pogu , nospiediet pogu . Displejā redzams rādījums "B", rādījums "00" nodziest un gaisa kondicionētājs izslēdzas (OFF). Tālvadības pults B iestatījums ir saglabāts atmiņā. (② attēls)

- Piezīme:**
- Atkārtojiet iepriekš aprakstītās darbības, lai atiestatītu tālvadības pulti, kuru izmantosit kā A.
 - Tālvadības pulti A nav rādījuma "A".
 - Tālvadības pults rūpnīcā veiktais noklusējuma iestatījums ir A.



①

②

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

HRVATSKI

MJERE SIGURNOSTI



Pažljivo pročitajte mjere predostrožnosti prije rada s jedinicom.



Uređaj je napunjen s R32.

- Ovaj priručnik čuvajte na mjestu na kome ga rukovatelj lako može naći.
- Pažljivo pročitajte mjere predostrožnosti prije rada s jedinicom.
- Predviđeno je da ovaj uređaj koriste stručnjaci ili obučeni korisnici u trgovinama, lakoj industriji i na farmama, ili nestručne osobe u komercijalne svrhe.
- Mjere opreza u daljem tekstu klasificirane su kao OPASNOST, UPOZORENJE i OPREZ. Sve one sadrže važne informacije o sigurnosti. Budite sigurni da se pridržavate svih mjera opreza bez iznimke.

OPASNOST

- Nemojte ugrađivati, popravljati, otvarati niti skidati poklopac. Unutra se nalaze elementi pod visokim naponom. Obavljanje toga prepustite prodavaču ili serviseru.
- Isključivanje mrežnog napona neće spriječiti mogućnost nastanka električnog udara.
- Uređaj mora biti ugrađen u skladu s nacionalnim standardima ožičenja.
- Mogućnost isključivanja s izvora napajanja, s razmakom između kontakata od najmanje 3 mm na svim polovima, mora biti ugrađena u fiksni sustav ožičenja.
- Uređaj mora biti smješten u prostoriji u kojoj nema izvora neprekidnog paljenja ili žarenja (primjerice otvorenih plamenova, uređaja koji radi na plin ili električni grijač u upotrebi).
- Kako bi se izbjegao požar, eksplozija i ozljeda, nemojte rukovati jedinicom kad se u njenoj blizini detektiraju štetni plinovi (tj. zapaljivi ili korozivni).

UPOZORENJE

- Nemojte svoje tijelo dulje vrijeme izravno izlagati hladnome ili toplo zraku.
- Nemojte gurati prste ni druge predmete u otvore za ulaz i izlaz zraka.
- U slučaju nastanka neuobičajenih pojava (mirisa zagorjelosti i sl.), isključite klimatski uređaj i iskopčajte mrežni napon ili izvadite osigurač.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe bez dovoljno iskustva i znanja ako su pod nadzorom druge osobe ili su dobile detaljne upute o korištenju na siguran način i ako razumiju opasnosti zbog uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- Uređaj nije predviđen za upotrebu osoba (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe bez dovoljno iskustva i znanja osim ako su pod nadzorom druge osobe ili su dobile detaljne upute o korištenju uređaja na siguran način od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Klimatski uređaj mora ugraditi, održavati, popravljati i skidati kvalificirani instalater ili ovlašteni serviser. Kad je potrebno izvršiti bilo koju od ovih radnji, zatražite od kvalificiranog instalatera ili ovlaštenog servisera da ih izvrše.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.
- Nemojte koristiti ni jedno drugo rashladno sredstvo osim specificiranog (R32) za dopunjavanje ili zamjenu. U suprotnom, može se stvoriti nenormalno jak tlak u krugu rashlađivanja, što može prouzročiti kvar ili eksploziju proizvoda ili tjelesnu ozljedu.

MJERE SIGURNOSTI

- Nemojte koristiti nikakva sredstva za ubrzavanja postupka odmrzavanja ili čišćenja osim onih koje je preporučio proizvođač.
- Uređaj treba biti smješten u prostoriji u kojoj nema izvora neprekidnog paljenja ili žarenja (primjerice otvorenih plamenova, uređaja koji radi na plin ili električni grijač u upotrebi).
- Ne zaboravite da rashladna sredstva možda nemaju miris.
- Nemojte probijati niti paliti jer je uređaj pod tlakom. Uređaj nemojte izlagati toplini, otvorenom plamenu, iskrama niti bilo kojim drugim izvorima zapaljenja. U suprotnom, može eksplodirati i prouzročiti ozljedu ili smrtni slučaj.
- Uređaj i cjevovod moraju biti postavljeni, raditi i biti pohranjen u prostoriji s površinom poda većom od A_{\min} m².
Kako izračunati A_{\min} m² : $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M je količina punjenja rashladnog sredstva u kg u uređaj. h_0 je visina u m na kojoj je postavljen uređaj: 0,6 m za podni/1,8 m za zidni/1,0 m za uređaj postavljen na prozoru/2,2 m za montiran na stropu. (Za ove jedinice preporučena visina ugrađivanja je 2,5 m.)

OPREZ

- Uređaj ne perite vodom. To bi moglo izazvati električni udar.
- Klimatski uređaj nemojte koristiti u svrhe za koje nije namijenjen, primjerice za zamrzavanje hrane, uzgajanje životinja i sl.
- Nemojte gaziti niti bilo što stavljati na unutarnju i vanjsku jedinicu. To može prouzročiti ozljede i oštetiti uređaj.
- Nemojte doticati aluminijsko rebro jer se možete ozlijediti.
- Prije čišćenja uređaja, isključite glavni prekidač ili izvadite osigurač.
- Ako uređaj dulje vrijeme neće biti korišten, isključite glavni prekidač ili izvadite osigurač.
- U slučaju dugotrajnog rada preporučuje se da održavanje provodi ovlaštena osoba.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za oštećenja uzrokovana nepoštivanjem opisa u ovom priručniku.

1 PRIKAZ UNUTARNJE JEDINICE



- ① ECO (Bijela)
- ② Wi-Fi pristup (Bijela) ※
- ③ Hi-Power (Bijela)
- ④ Timer (Bijela)
- ⑤ Upotreba
 - Hlađenje (Plava)
 - Grijanje (Narančasta)

- Svjetlina zaslona može se podesiti, slijedite postupak na ⑪.
- ※ Potreban je bežični LAN adapter koji je dostupan kao pribor.

2 PRIJE UPORABE

Priprema filtera

1. Otvorite rešetku usisa zraka i izvadite filtre za zrak.
2. Ugradite filtre. (pogledajte detalj na listu s dodatnim komponentama)

Stavljanje baterija (in cazul utilizării fără fir).

1. Scoateți capacul culisant.
2. Staviți 2 nove baterije veličine AAA, pažeți pritom na ispravan položaj polova (+) i (-).

Postavljanje sata

1. Pritisnite **CLOCK** vrhom olovke. Daćă temporizatorul luminează intermitent, treceți la pasul următor (la pasul 2).

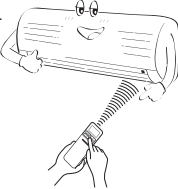
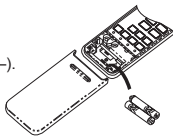
2. Pritisnite tipku **ON** ili **OFF** : Namjestite vrijeme.

3. Pritisnite tipku **SET** : Pokrenite programator.

Resetiranje daljinskog upravljača

- Pritisnite **RESET** vrhom olovke ili
1. Uklonite bateriju.

2. Pritisnite tipku **POWER**.
3. Umetnite bateriju.



3 SMJER STRUJANJA ZRAKA

1	Pritisnite tipku FIX : Namjestite zaklopac na željeni okomiti smjer.	
2	Pritisnite tipku FIX : Namjestite zaklopac na željeni vodoravni smjer.	
3	Pritisnite tipku SWING : Za odabir rada zakretanja zaklopca.	<ul style="list-style-type: none"> • Okomito (gore-dolje) zakretanje • Vodoravno (lijevo-desno) zakretanje
4	Pritisnite tipku AIR FLOW : Za odabir datog smjera strujanja zraka	<ul style="list-style-type: none"> • Zakretanje isključeno • Zakretanje gore-dolje lijevo-desno • Vodoravno (lijevo-desno) zakretanje
	<p>Središnje široko Točka ulijevo Ulijevo široko Točka sredinom Nadesno široko Točka udesno Povratak na ručno podešavanje</p>	

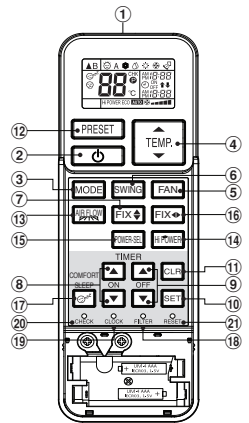
Zvuk "Pi" kad se podesi smjer strujanja zraka i zvuk "Pi Pi" kad se prekine smjer strujanja zraka i izvrši povrat na ručno podešavanje.

Napomena:

- Nemojte rukama ili drugim predmetima pomicati zaklopac.
- Rešetka se može automatski pozicionirati načinom rada.

4 DALJINSKI UPRAVLJAČ

- ① Odašiljač infracrvenih signala
- ② Tipka za uključivanje/isključivanje
- ③ Tipka biranja načina rada (MODE)
- ④ Tipka temperatur e (TEMP)
- ⑤ Tipka brzine ventilatora (FAN)
- ⑥ Tipka za okretanje rešetke (SWING)
- ⑦ Tipka za podešavanje zaklopca gore-dolje (FIX)
- ⑧ Tipka za uključivanje programatora (ON)
- ⑨ Tipka za isključivanje programatora (OFF)
- ⑩ Tipka za postavljanje (SET)
- ⑪ Tipka za brisanje (CLR)
- ⑫ Tipka za memoriju i unos programa (PRESET)
- ⑬ Tipka za odabir strujanja zraka (AIR FLOW)
- ⑭ Tipka za veliku snagu (HI-POWER)
- ⑮ Tipka za odabir snage (POWER-SEL)
- ⑯ Tipka za podešavanje klapne lijevo-desno (FIX)
- ⑰ Tipka za ugodan noćni rad (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Tipka za resetiranje filtra (FILTER)
- ⑲ Buton de setare ceas (CLOCK)
- ⑳ Tipka za provjeru (CHECK)
- ㉑ Tipka za poništavanje (RESET)



Napomena:

- Telecomanda furnizată este de tip fără fir, putând fi utilizată și ca telecomandă cu fir. Consultați „Cum se conectează telecomanda pentru funcționarea prin cablu” din instrucțiunile de instalare, dacă este necesar controlul prin cablu.
- Pentru operarea prin cablu, telecomanda se va întoarce în starea inițială (PRESET (PRESETARE), TIMER (TEMPORIZATOR) și CLOCK (CEAS) se vor întoarce în starea inițială) atunci când utilizatorul închide alimentarea aparatului de aer condiționat.

5 AUTOMATSKI RAD

Omogućuje automatski odabir hlađenja, grijanja ili provjetravanje

1. Pritisnite tipku **MODE** : Odaberite A.
2. Pritisnite tipku **TEMP** : Namjestite željenu temperaturu.
3. Pritisnite tipku **FAN** : Odaberite postavku AUTO, LOW, LOW+ , MED , MED+ , HIGH ili Quiet .

6 HLAĐENJE / GRIJANJE / PROVJETRANJE

1. Pritisnite tipku **MODE** : Odaberite Hlađenje , Grijanje , ili Provjetravanje .
2. Pritisnite tipku **TEMP** : Namjestite željenu temperaturu. Hlađenje: Min. 17°C, Grijanje: Max. 30°C, Provjetravanje: Nema prikaza temperature
3. Pritisnite tipku **FAN** : Odaberite postavku AUTO, LOW, LOW+ , MED , MED+ , HIGH ili Quiet .

7 SUHO HLAĐENJE

Za odvlaživanje, umjerena snaga hlađenja automatski se kontrolira.

1. Pritisnite tipku **MODE** : Odaberite Suhu rad .
2. Pritisnite tipku **TEMP** : Namjestite željenu temperaturu.

Napomena: Brzina ventilatora u suhom radu postavljena je samo na Automatsko.

8 RAD PRI VELIKOJ SNAZI

Za automatsko kontroliranje sobne temperature i struje zraka za brže hlađenje ili grijanje (osim načina rada SUHO i PROVJETRANJE)

- Pritisnite tipku **HI-POWER** : Za uključivanje i isključivanje.

9 RAD ODABIRA SNAGE

Ova se funkcija koristi kada se za više električnih uređaja koristi isti prekidač strujnog kruga. Ograničava maksimalnu potrošnju struje/ snage na 100%, 75% ili 50%. Što je postotak niži, to će biti veća ušteda energije i dužji radni vijek kompresora.

- Pritisnite tipku : Odaberite: (za 100%), (za 75%), (za 50%)
- Kad se odabere razina, na LCD zaslonu će 3 sekunde treptati PWR-SEL razina. U slučaju razina 75% i 50%, brojevi "75" ili "50" također će treptati na 2 sekunde.
- Budući da FUNKCIJA ODABIRA SNAGE ograničava maksimalnu struju, može se pojaviti problem neodgovarajućeg kapaciteta.

10 RAD PROGRAMATORA

Timer postavite za vrijeme rada klima uređaja.

	Namještanje vremena uključivanja programatora	Namještanje vremena isključivanja programatora
1	Pritisnite tipku : Namjestite željeno vrijeme uključivanja.	Pritisnite tipku : Namjestite željeno vrijeme isključivanja.
2	Pritisnite tipku : Pokrenite programator.	Pritisnite tipku : Pokrenite programator.
3	Pritisnite tipku : Isključite programator.	Pritisnite tipku : Isključite programator.

Dnevni programator omogućuje podešavanje vremena uključivanja i isključivanja koje će biti aktivirano svakog dana.

Namještanje svakodnevnog programatora

1	Pritisnite tipku : Podešavanje programatora za uključivanje.	3	Pritisnite tipku :
2	Pritisnite tipku : Podešavanje programatora za isključivanje.	4	Pritisnite tipku kad počne treperiti oznaka (↑ ili ↓).

- Kad je aktiviran svakodnevni programator, bit će prikazane obje strelice (↑, ↓).

Napomena:

- Daljinski upravljač postavite tako da je omogućen lak prijem do unutarnje jedinice. U suprotnome može doći do vremenskog zastoja od 15 minuta.
- Namještena će postavka biti spremljena za sljedeći takav rad.

11 PODEŠAVANJE SVJETLINE LAMPICE NA ZASLONU

Za smanjivanje svjetline lampice na zaslonu ili isključivanje.

- Pritisnite i držite 3 sekunde, dok se ne prikaže razina svjetline (d0, d1, d2 ili d3) na LCD-u daljinskog upravljača, a zatim otpustite gumb.
- Pritisnite Uspon ili Smanjenje za podešavanje svjetline na 4 razine.

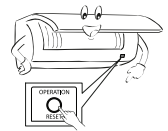
LCD daljinskog upravljača	Zaslon operacija	Svjetlina
d3	 Lampica svijetli u punoj svjetlini.	100%
d2	 Lampica svijetli s 50% svjetline.	50%
d1	 Lampica svijetli s 50% svjetline, a lampica operacija je isključena.	50%
d0	 Sve lampice su isključene.	Sve isključeno

- U primjerima d1 i d0 lampica svijetli 5 sekundi prije gašenja.

12 PRIVREMENI RAD

U slučaju da zagubite daljinski upravljač ili se baterije isprazne.

- Pritiskom tipke RESET uređaj je moguće uključiti i isključiti bez daljinskog upravljača.
- Način rada namješten je na AUTOMATIC, temperatura je postavljena na 24°C a ventilator na automatsku brzinu.



13 PROGRAMIRANJE

Podesite željeni način rada za budući rad. Namještena će postavka biti spremljena za sljedeće obavljanje rada (osim u smjeru protoka zraka).

- Odaberite željeni način rada.
- Držite pritisnutu tipku u trajanju od 3 sekunde kako bi se postavke memorirale. Bit će prikazana oznaka P.
- Pritisnite tipku : Pokrenite programirani rad.

14 AUTOMATSKO UKLJUČIVANJE

Služi za automatsko uključivanje klimatskog uređaja nakon prekida napajanja (Uređaj mora biti priključen na napajanje.)

Namještanje

- Pritisnite i držite tipku RESET na unutrašnjoj jedinici 3 sekunde kako biste postavili način rada. ("Pi Pi Pi" a svjetlo OPERATION trepti 5 puta/s tijekom 5 sekundi)
- Pritisnite i držite tipku RESET na unutrašnjoj jedinici 3 sekunde kako biste prekinuli rad. ("Pi Pi Pi" ali svjetlo OPERATION ne trepti)
 - U slučaju kada je namješten ON vremenski programator ili OFF vremenski programator, AUTOMATSKO UKLJUČIVANJE ne radi.

15 UGODAN NOĆNI RAD

Kako biste tijekom spavanja štedjeli energiju, automatski kontrolirajte protok zraka i automatski isključite uređaj (OFF).



- Pritisnite tipku : Odaberite vrijeme od 1, 3, 5 ili 9 sati za isključivanje programatora.

Napomena: Hlađenje; postavljena temperatura automatski će se podizati za jedan stupanj na sat tijekom dva sata (povećanje od najviše 2 stupnja). Grijanje; postavljena temperatura će se sniziti.

16 SAMOČIŠĆENJE (SAMO KOD HLA-ENJA I SUHOG RADA)

Kako biste spriječili nastanak neugodnih mirisa zbog vlage u unutarnjoj jedinici

- Pritisnite li se tipka jedanput tijekom "Hlađenja" ili "Suhog rada", ventilator će nastaviti raditi još 30 minuta, a zatim će se automatski isključiti. To će smanjiti vlagu u unutarnjoj jedinici.
- Kako biste uređaj trenutno zaustavili, pritisnite tipku 2 puta unutar 30 sekunda.

17 ODRŽAVANJE

⚠ Najprije prekinite napajanje ili izvadite osigurač.

Unutarnja jedinice i daljinski upravljač

- Prema potrebi, unutarnju jedinicu i daljinski upravljač očistite vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti benzin, razrjeđivače, prašak za pranje niti krpe navlažene kemikalijama.

Zračni filtri

Očistite svaka 2 tjedna.

- Otvorite rešetku usisa zraka.
- Uklonite filtre za zrak.
- Usisajte ili operite, a zatim ih osušite.
- Vratite filtre za zrak i zatvorite rešetku usisa zraka.

18 OPTIMALAN RAD UREĐAJA

1. Zaštitna značajka od tri minute: Sprječava rad uređaja u trajanju od 3 minute nakon nenadanog pokretanja ili uključivanja.
2. Prethodno zagrijavanje: Zagrijava uređaj u trajanju od 5 minuta prije početka grijanja prostorije.
3. Regulacija toplog zraka: Kad se temperatura u prostoriji izjednači sa zadanom, brzina ventilatora automatski se smanjuje, a vanjska se jedinica zaustavlja.
4. Automatsko odmrzavanje: Ventilatori neće raditi tijekom odmrzavanja.
5. Kapacitet grijanja: Toplina se dobavlja izvana i ispušta u prostoriju. Ako je vanjska temperatura preniska, preporučuje se koristiti još jedan uređaj za zagrijavanje zajedno s klimatskim uređajem.
6. Nakupljanje snijega: Odaberite položaj vanjske jedinice gdje neće biti izložena nanosima snijega, nakupljanju lišća i sličnim okolnostima.
7. Za vrijeme rada jedinice može se čuti zanemarivo krckanje. To je uobičajeno jer takav zvuk može izazvati širenje ili skupljanje plastike.

Napomena: Gornje točke od 2 do 6 odnose se na model s grijanjem.

Radni uvjeti klimatskog uređaja

Rad	Temp.	
	Vanjska temperatura	Sobna temperatura
Grijanje	-15°C ~ 24°C	Niža od 28°C
Hlađenje	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Suho	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

20 ODABIR A-B POMOĆU DALJINSKOG UPRAVLJAČA

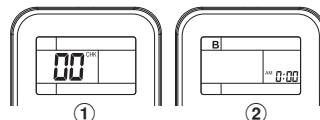
Za odvojeno korištenje daljinskog upravljača za unutarnje jedinice u slučaju kada su 2 klima-uređaja međusobno blizu.

Postavljanje daljinskog upravljača B

1. Pritisnite tipku RESET na unutarnjoj jedinici kako biste UKLJUČILI klima-uređaj.
2. Usmjerite daljinski upravljač prema unutarnjoj jedinici.
3. Vrhom olovke pritisnite i držite tipku **CHECK** na daljinskom upravljaču. Na zaslonu će biti prikazano "00". (Slika ①)
4. Pritisnite tipku **MODE** tijekom držanja tipke **CHECK**. Na zaslonu će biti prikazano "B", "00" a klima-uređaj će se isključiti (OFF). Daljinska kontrola B pohranjena je u memoriju. (Slika ②)

Napomena: 1. Ponovite gornje korake kako biste daljinsku kontrolu postavili na A.

2. Daljinska kontrola A nema prikaz "A".
3. Zadana tvornička postavka daljinske kontrole je A.



19 RJEŠAVANJE PROBLEMA (PREKONTROLIRAJTE TOČKE)

Uređaj ne radi.	Hlađenje ili grijanje vrlo je slabo.
<ul style="list-style-type: none"> • Isključen je glavni prekidač napajanja. • Aktivirao se prekidač osigurača i isključio napajanje. • Prekid napajanja električne energije. • Namješten je programator. 	<ul style="list-style-type: none"> • Filtri su blokirani zbog prašine. • Temperatura nije ispravno namještena. • Otvoreni su prozori ili vrata. • Blokirani je usis ili ispuh zraka vanjske jedinice. • Brzina ventilatora je preniska. • Uređaj radi u načinu rada provjetravanja ili suhog hlađenja. • Funkcija BIRANJE NAPAJANJA postavljena je na 75% ili 50% (Ova funkcija ovisna je o daljinskom upravljaču.)

TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ



Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte preventivní opatření v této příručce.



Tento přístroj se plní látkou R32.

- Uchovávejte tento návod, kde jej operátor může snadno najít.
- Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte preventivní opatření v této příručce.
- Tento přístroj je určen k používání odborníky nebo vyškolenými uživateli v obchodech, v lehkém průmyslu a na farmách, nebo ke komerčnímu využití neodborníky.
- Preventivní opatření zde popsaná jsou klasifikována jako NEBEZPEČÍ, VAROVÁNÍ a UPOZORNĚNÍ. Obě obsahují důležité informace týkající se bezpečnosti. Nezapomeňte důsledně dodržovat všechna preventivní opatření.

NEBEZPEČÍ

- Neinstalujte, neopravujte, neotvírejte ani neodstraňujte kryt zařízení. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Pokud potřebujete takový úkon provést, požádejte o to svého dodavatele nebo technika.
- Vypnutí napájení přístroje nezabrání případnému zásahu elektrickým proudem.
- Zařízení musí být instalováno v souladu s národními předpisy o elektroinstalacích.
- Součástí pevné elektroinstalace musí být zařízení pro odpojení od zdroje napájení, se vzdáleností mezi kontakty alespoň 3 mm u všech pólů.
- Přístroj se musí skladovat v místnosti bez nepřetržitě provozovaných zdrojů vznícení (například otevřených plamenů, zapáleného plynového sporáku nebo zapojeného elektrického ohřívače).
- Aby nedošlo k požáru, výbuchu nebo zranění, neprovozujte jednotku, jsou-li v její blízkosti detekovány škodlivé plyny (např. hořlavé nebo žíravé).

VAROVÁNÍ

- Nevystavujte své tělo delší dobu přímému proudu studeného nebo teplý vzduchu.
- Nevkládejte do vzduchového vstupu/výstupu prsty ani žádné předměty.
- Pokud je zřetelné jakékoliv neobvyklé chování zařízení (pach spalovaného materiálu, atd.), vypněte klimatizační zařízení a odpojte napájecí zdroj nebo vypněte jistič přístroje.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, byl-li jim poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití přístroje bezpečným způsobem a rozumějí-li případným nebezpečím. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nebudou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebudou touto osobou o používání zařízení poučeny.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Klimatizátor musí instalovat, udržovat, opravovat a demontovat kvalifikovaný instalatér nebo kvalifikovaný servisní pracovník. Když je třeba vykonat některou z těchto prací, požádejte o její provedení kvalifikovaného instalatéra nebo kvalifikovaného servisního pracovníka.
- Děti je zapotřebí hlídat, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nehrají.
- Nepoužívejte žádné chladivo lišící se od specifikovaného (R32) ať pro doplnění nebo pro výměnu. Jinak může v chladicím cyklu vzniknout abnormálně vysoký tlak, což může mít za následek selhání nebo vybuchnutí výrobku nebo fyzické zranění.
- Nepoužívejte prostředky k urychlení rozmrazování nebo čištění jiné, než které doporučuje výrobce.
- Příklad se musí skladovat v místnosti bez nepřetržitě provozovaných zdrojů vznícení (například otevřených plamenů, zapáleného plynového sporáku nebo zapojeného elektrického ohřívače).
- Mějte na paměti, že chladivo nemusí obsahovat zápach.
- Neprorážejte a nespalujte, neboť přístroj je pod tlakem. Nevystavujte přístroje teplu, plamenům, jiskrám ani jiným možným zdrojům zápalu. Mohou totiž vybuchnout a způsobit zranění nebo smrt.
- Příklad a potrubí se instalují, provozují a ukládají v místnosti o ploše podlahy přesahující A_{\min} m².

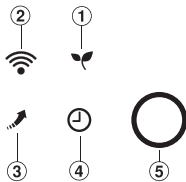
Jak získáme A_{\min} m² : $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$

M je náplň chladiva v zařízení v kg. h_0 je instalační výška zařízení v m: 0,6 m pro stojící na podlaze/1,8 m pro montované na stěny/1,0 m pro montované na okna/2,2 m pro stropní. (Doporučená instalační výška pro tato zařízení je 2,5 m.)

UPOZORNĚNÍ

- Neomývejte zařízení vodou. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte klimatizační zařízení pro jiné účely, například pro ošetření potravin, k chovu zvířat, atd.
- Na vnitřní/venkovní jednotku zařízení nestoupejte, ani na něj nic nepokládejte. Mohlo by dojít ke zranění nebo poškození jednotky.
- Nedotýkejte se hliníkového žebra, protože může dojít k poranění.
- Před vyčištěním zařízení vypněte hlavní spínač nebo obvodový jistič.
- Pokud nebude klimatizační zařízení delší čas používáno, vypněte z bezpečnostních důvodů hlavní vypínač nebo jistič.
- Doporučujeme, aby v případě, že bude zařízení v provozu dlouhodobě, prováděl údržbu schválený specialista.
- Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za poškození, způsobené nedodržováním ustanovení tohoto manuálu.

1 DISPLEJ VNITŘNÍ JEDNOTKY



- ① ECO (Bílá)
- ② Wi-Fi přístup (Bílá) ※
- ③ Hi-Power (Bílá)
- ④ Timer (Bílá)
- ⑤ Provozního Režim - Chladná (modrá) - Teplá (oranžová)

- Jas displeje lze upravit, postupujte podle ①.
- ※ Je nutný připojovací adaptér pro bezdrátovou síť LAN, který je k dispozici jako příslušenství.

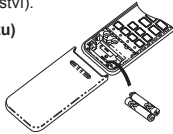
2 PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ PŘED POUŽITÍM

Příprava filtrů

1. Otevřete mřížku vstupního vzduchového otvoru a vyjměte vzduchové filtry.
2. Připojte filtry. (viz podrobnosti na listě příslušenství).

Instalace baterií (při použití bezdrátového provozu)

1. Sejměte posuvný kryt.
2. Vložte 2 nové baterie (typ AAA) a dodržte přítom jejich polaritu umístění (+) a (-) pólů.

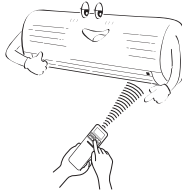


Nastavení hodin

1. Stiskněte **CLOCK** hrotem tužky. Jestliže kontrolka času bliká, přejděte na další krok 2.

2. Stiskněte **ON** nebo **OFF** : [vypnuto] nastavíte.

3. Stiskněte **SET** : Nastavte časovač.



Vynulování dálkového ovladače

Stiskněte **RESET** hrotem tužky nebo

1. Vyjměte baterie.
2. Stiskněte **ON**.
3. Vložte baterie.

3 SMĚR PRŮTOKU VZDUCHU

1	Stiskněte FIX : Přesuňte žaluzii v požadovaném svislém směru.	
2	Stiskněte FIX : Přesuňte žaluzii v požadovaném vodorovném směru.	
3	Stiskněte SWING : Pro volbu otočení žaluzie. <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>↑ Svislé otočení (nahoru-dolů)</p> <p>↓ Vypnutí otočení</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>→ Vodorovné otočení (doleva-doprava)</p> <p>← Otočení nahoru-dolů doleva-doprava</p> </div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Svislé (nahoru-dolů) otočení • Vodorovné (doleva-doprava) otočení
4	Stiskněte AIR FLOW : a vyberte směr dodávaného průtoku vzduchu <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center; gap: 10px;"> Široký střed Bod vlevo Šířka vlevo Bod ve středu Šířka vpravo Bod vpravo Návrat k ručnímu nastavování </div>	

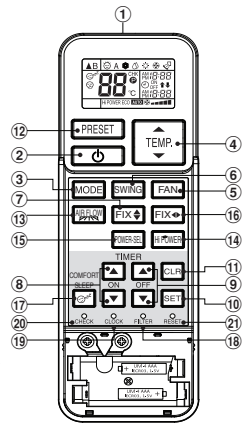
Při nastavení směru průtoku vzduchu zazní zvuk „Pi“, při zrušení průtoku vzduchu zazní zvuk „PiPi“ a vy se vrátíte k manuálnímu nastavování.

Poznámka:

- Nepohybujte žaluzií ručně rukama ani jinými předměty.
- Žaluzie může zaujmout polohu automaticky přechodem do provozního režimu.

4 DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

- ① Vysílač infračerveného signálu
- ② Tlačítko start/stop
- ③ Tlačítko výběru režimu (MODE)
- ④ Tlačítko teploty (TEMP)
- ⑤ Tlačítko rychlosti ventilátoru (FAN)
- ⑥ Tlačítko naklápění žaluzie (SWING)
- ⑦ Tlačítko posuvu žaluzie nahoru-dolů (FIX ↑)
- ⑧ Tlačítka časového spínače zapnutí (ON)
- ⑨ Tlačítko časového spínače vypnutí (OFF)
- ⑩ Nastavovací tlačítko (SET)
- ⑪ Tlačítko vymazat (CLR)
- ⑫ Tlačítko paměti a přednastavení (PRESET)
- ⑬ PRŮTOK VZDUCHU volicí tlačítko (AIR FLOW)
- ⑭ Tlačítko vysokého výkonu (HI-POWER)
- ⑮ Tlačítko omezení napájení (POWER-SEL)
- ⑯ Tlačítko posuvu žaluzie doleva-doprava (FIX ↔)
- ⑰ Tlačítko režimu komfortní spánku (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Tlačítko vynulování filtru (FILTER)
- ⑲ Tlačítko Nastavit hodiny (CLOCK)
- ⑳ Kontrolní tlačítko (CHECK)
- ㉑ Tlačítko vynulování (RESET)



Poznámka:

- Dodané dálkové ovládání je bezdrátové, rovněž ho lze použít jako kabel. V případě potřeby viz kapitola "Jak zapojit dálkové ovládání do režimu provozu s kabelem", která se nachází v pokynech pro instalaci.
- Při odpojení napájení klimatizační jednotky při použití kabelu se dálkové ovládání vrátí do počátečního stavu (PŘEDNASTAVENÍ, ČASOVAČ a HODINY se vrátí do počátečního stavu).

5 AUTOMATICKÝ PROVOZ - PŘEPÍNÁNÍ

Pokud chcete automaticky zvolit chlazení, vytápění nebo pouze provoz ventilátoru

1. Stiskněte **MODE** : Vyberte A.
2. Stiskněte **TEMP** : Nastavte požadovanou teplotu.
3. Stiskněte **FAN** : Zvolit AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH nebo Quiet.

6 PROVOZNÍ REŽIMY OCHLAZOVÁNÍ / VYHŘÍVÁNÍ / POUZE VENTILÁTOR

1. Stiskněte **MODE** : Vyberte Ochlazování, Vyhřívání, nebo Pouze ventilátor.
2. Stiskněte **TEMP** : Nastavte požadovanou teplotu. Chlazení: Minimálně 17°C, Vyhřívání: Maximálně 30°C, Pouze ventilátor: Bez indikace
3. Stiskněte **FAN** : Zvolit AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH nebo Quiet.

7 PROVOZNÍ REŽIM VYSOUŠENÍ

Pokud chcete zvolit režim vysoušení, je přiměřený výkon chlazení řízen automaticky.

1. Stiskněte **MODE** : Zvolte vysoušení.
2. Stiskněte **TEMP** : Nastavte požadovanou teplotu.

Poznámka: Ventilátor suchého režimu je nastaven jen na automatiku.

8 PROVOZNÍ FUNKCE S VYSOKÝM VÝKONEM

Pro automatickou kontrolu teploty místnosti a průtoku vzduchu při rychlejším ochlazování nebo ohřívání (s výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

Stiskněte **HI-POWER** : Spustí a zastaví provoz zařízení.

9 PROVOZ PŘI OMEZENÍ NAPÁJENÍ

Tato funkce se používá, když je elektrický jistič sdílen s jinými elektrickými spotřebiči. Omezuje maximální spotřebu proudu/energie na 100 %, 75 % nebo 50 %. Čím nižší procento je, tím vyšší jsou úspory a tím delší je životnost kompresoru.

- Stiskněte : Vyberte: (pro 100%), (pro 75%), (pro 50%)
- Když je úroveň vybrána, úroveň PWR-SEL 3 sekundy bliká na LCD displeji. V případě úrovně 75 % a 50 % na displeji po 2 sekundách bliká také číslo 75 nebo 50.
 - Z toho důvodu, že POWER SELECT FUNCTION (Funkce omezení napájení), omezuje maximální odběr proudu, může dojít k tomu, že kapacita bude nedostatečná.

10 PROVOZ V REŽIMU ČASOVAČE

Nastavte časovač, když je klimatizace v provozu.

Nastavení časovače zapnutí		Nastavení časovače vypnutí	
1	Stiskněte : Nastavte požadovaný časovač zapnutí (ON)	Stiskněte : Nastavte požadovaný časovač vypnutí (OFF)	
2	Stiskněte : Nastavte časovač.	Stiskněte : Nastavte časovač.	
3	Stiskněte : Zrušte nastavení časovače.	Stiskněte : Zrušte nastavení časovače.	

Denní časovač umožňuje uživateli nastavit časovače zapnutí a vypnutí a spouští se na denní bázi.

Nastavení kombinovaného časovače

1	Stiskněte : Nastavte čas spuštění.	3	Stiskněte : Nastavte čas vypnutí.
2	Stiskněte : Nastavte čas vypnutí.	4	Pokud problikává značka (↑ nebo ↓) stiskněte tlačítko : Nastavte čas vypnutí.

- Během aktivace každodenního časového spínače se rozsvítí obě šipky (↑, ↓).

Poznámka:

- Používejte dálkový ovladač na takovém místě, ze kterého může volně vysílat do vnitřní jednotky; v opačném případě dojde k časovému zpoždění až do 15 minut.
- Nastavení bude uloženo až do následujícího použití stejné funkce.

11 ÚPRAVA JASU KONTROLKY DISPLEJE

Chcete-li snížit jas kontrolky displeje lampu nebo ji vypnout.

- Stiskněte a podržte na 3 sekundy, dokud se úroveň jasů (d0, d1, d2 nebo d3) nezobrazí na LCD dálkového ovládání, pak tlačítko uvolníte.
- Stiskněte Vzestup nebo Pokles pro úpravu jasů ve 4 úrovních.

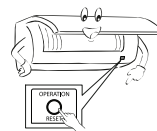
LC dálkového ovládání	Provozní displej	Jas
d3	Kontrolka se rozsvítí s plným jasnem.	100%
d2	Kontrolka se rozsvítí s 50% jasnem.	50%
d1	Kontrolka se rozsvítí s 50% jasnem a provozní kontrolka se vypne.	50%
d0	Všechny kontrolky jsou vypnuty.	Vše je vypnuto

- V příkladech d1 a d0 se kontrolka před vypnutím rozsvítí na 5 sekund.

12 DOČASNÝ PROVOZ

V případě nesprávně umístěného, nebo vybitého dálkového ovladače:

- Stiskem tlačítka RESET lze zařízení zastavit nebo uvést do chodu bez použití dálkového ovladače.
- Provozní režim je nastaven na AUTOMATIC [automatický], kdy je předem nastavená teplota 24°C a provoz ventilátoru je nastaven na automatické otáčky.



13 PROVOZ V REŽIMU PŘEDNASTAVENÍ

Nastavte požadovanou funkci pro pozdější použití. Nastavení bude v tomto případě uloženo do paměti a v budoucnu se bude možné použít (s výjimkou směru průtoku vzduchu)

- Zvolte požadovanou funkci.
- Stisknutím a podržením po dobu 3 sekund uložte nastavení do paměti. Zobrazí se značka P.
- Stiskněte : Použijte přednastavenou funkci.

14 PROVOZ V REŽIMU AUTOMATICKÉHO OBNOVENÍ PROVOZU

Pro automatické restartování klimatizačního zařízení po výpadku dodávky elektrické energie (Musí být zapnutý hlavní spínač jednotky.)

Nastavení

- Pro nastavení provozu stiskněte a držte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund. (Ozve se "Pi Pi Pi" a po 5 sekundách bude přerušované svítit kontrolka OPERATION [provoz] 5 x za sekundu)
- Pro zrušení provozu stiskněte a držte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund. (Ozve se "Pi Pi Pi", ale kontrolka OPERATION [provoz] neblíká)
 - V případě, že není časovač vypnutí nebo zapnutí nastaven, PROVOZ V REŽIMU AUTOMATICKÉHO OBNOVENÍ PROVOZU se nespustí.

15 PROVOZ PRO KOMFORTNÍ SPÁNEK

Pro úsporu energie během spánku automaticky kontroluje průtok vzduchu a automaticky VYPNE.

- Stiskněte : Pro aktivaci časovače vypnutí zvolte 1, 3, 5 nebo 9 hodin.

Poznámka: Chlazení, nastavená teplota se zvyšuje automaticky o 1 stupeň/hodinu během 2 hodin (maximální zvýšení o 2 stupně). Při vytápění se nastavená teplota sníží.

16 SAMOČISTIČÍ PROVOZ (POUZE PROVOZ CHLAZENÍ A VYSOUŠENÍ VZDUCHU)

Pro ochranu před nepříjemným zápachem, způsobeným vlhkostí sraženou ve vnitřní jednotce:

- Pokud je jednou stisknuto tlačítko během použití režimů "Chlazení" nebo "Vysoušení", pak bude ventilátor pokračovat v chodu dalších 30 minut a poté se automaticky vypne. Tím bude zajištěno odstranění vlhkosti z vnitřní jednotky.
- Chcete-li zařízení ihned vypnout, stiskněte více než dvakrát během 30 sekund.

17 ÚDRŽBA

⚠ Nejprve vypněte obvodový jistič.

Vnitřní jednotka a dálkové ovládání

- Vnitřní jednotku a dálkové ovládání můžete v případě potřeby vyčistit vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádný benzin, ředidlo, lešticí prášky nebo chemikáliemi napuštěné prachovky.

Vzduchové filtry

Čistěte každé 2 týdny.

- Otevřete mřížku přívodu vzduchu.
- Vyjměte vzduchové filtry.
- Vyluxujte je nebo omyjte a pak je osušte.
- Znovu nasadte vzduchové filtry a zavřete mřížku přívodu vzduchu.

18 PROVOZ A VÝKONY

1. Funkce třiminutové ochrany: Jako ochrana jednotky před aktivací na dobu 3 minut, pokud dojde k náhlému spuštění nebo přepnutí do polohy ON.
2. Funkce předeřhívání: Pro zahřátí jednotky na dobu 5 minut před spuštěním vyhřívací funkce.
3. Řízení teplého vzduchu: Pokud pokojová teplota dosáhne nastavené hodnoty, otáčky ventilátoru se automaticky sníží a venkovní jednotka se zastaví.
4. Automatické odmrazování: Během režimu odmrazování se ventilátor zastaví.
5. Kapacita vyhřívání: Teplota je absorbováno z venkovního prostředí a uvolňováno v pokoji. Pokud je venkovní teplota příliš nízká, doporučujeme použít v kombinaci s klimatizačním zařízením jiné topné těleso.
6. Pozor na nahromaděný sníh: Vyberte pro venkovní jednotku takové místo, kde nebude vystavena vlivu navátého sněhu, nahromaděných listů nebo jiných sezónních nečistot.
7. Při provozu zařízení se může ozývat slabé praskání. To je normální, protože praskání může být způsobováno roztahováním/smršťováním plastu.

Poznámka: Položky 2 až 6 platí pro model s vyhříváním

Provozní podmínky klimatizačního zařízení

Provoz	Teplota	
	Venkovní teplota	Pokojeová teplota
Vyhřívání	-15°C ~ 24°C	Méně než 28°C
Chlazení	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Vysoušení	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C




19 VYHLEDÁVÁNÍ ZÁVAD (KONTROLNÍ SEZNAM)

Jednotka nepracuje.	Chlazení nebo vyhřívání má neobvykle nedostatečný výkon.
<ul style="list-style-type: none"> • Hlavní vypínač je vypnutý. • Jistič přerušil přívod proudu. • Přerušení dodávky elektrického proudu. • Je nastaven časový spínač zapnutí (ON). 	<ul style="list-style-type: none"> • Filtry jsou zablokované prachem. • Teplota nebyla správně nastavena. • Jsou otevřena okna nebo dveře. • Přívodní nebo výstupní vzduchový otvor venkovní jednotky je zablokovaný. • Jsou nastaveny příliš nízké otáčky ventilátoru. • Provozní režim je nastaven na ventilátor FAN nebo vysoušení DRY. • Funkce VOLBY VÝKONU je nastavena na 75% nebo 50% (Tato funkce závisí na dálkovém ovládní)

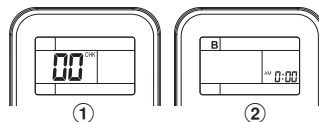
20 VOLBA A-B NA DÁLKOVÉM OVLADAČI

Pro oddělené používání dálkového ovladače pro každou vnitřní jednotku v případě, že jsou 2 klimatizační jednotky nainstalovány blízko sebe.

Nastavení B dálkového ovladače.

1. Stiskněte tlačítko RESET [nulování] na vnitřní jednotce pro ZAPNUTÍ klimatizační jednotky.
2. Zaměřte dálkový ovladač na vnitřní jednotku.
3. Na dálkovém ovladači hrotem tužky zatlačte a držte tlačítko  CHECK-. Na displeji se objeví „00“. (Obrázek ①)
4. Během stlačení  CHECK- stlačte  MODE-. Na displeji se objeví „B“, „00“ zmizí a klimatizace se VYPNĚ. Dálkové ovládání B se ukládá do paměti. (Obrázek ②)

- Poznámka:**
1. Opakujte shora uvedený krok pro vynulování dálkového ovladače na A.
 2. Dálkový ovladač A nemá zobrazené „A“.
 3. Výrobní nastavení dálkového ovladače ze závodu je A.



TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

SLOVENČINA

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA



Pred použitím jednotky si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny v tomto návode.



Toto zariadenie je naplnené R32.

- Uschovajte tento návod na mieste, kde ho obsluha môže ľahko nájsť.
- Pred použitím jednotky si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny v tomto návode.
- Toto zariadenie je určené na použitie odborníkmi alebo vyškolenými používateľmi v obchodoch, ľahkom priemysle a poľnohospodárstve, alebo na komerčné použitie neodborníkmi.
- Bezpečnostné pokyny opísané v tomto dokumente sú klasifikované ako NEBEZPEČENSTVO, VÝSTRAHA a UPOZORNENIE. Obsahujú dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti. Dbajte na bezpodmienečné dodržiavanie všetkých bezpečnostných pokynov.

NEBEZPEČENSTVO

- Neinštalujte, neopravujte, neotvárajte ani neodstraňujte kryt. Mohli by ste byť vystavený nebezpečnému napätiu. Požiadajte o to predajcu alebo odborníka.
- Vypnutie zariadenia neodstráni možnosť zásahu elektrickým prúdom.
- Zariadenie inštalujte v súlade s predpismi o elektrických inštaláciách vašej krajiny.
- Trvalá elektrická inštalácia musí byť urobená tak, aby pri odpojení od zdroja elektrického prúdu boli všetky póly vzdialené minimálne 3 mm.
- Tento spotrebič musí byť uložený v miestnosti bez trvale pôsobiacich zdrojov vznietenie (napríklad otvorený oheň, zapnutý plynový spotrebič alebo zapnutý elektrický ohrievač).
- Aby nedošlo k požiaru, výbuchu alebo zraneniu, jednotku nepoužívajte, ak sú v blízkosti jednotky zistené škodlivé plyny (napr. horľavé alebo korozívne).

VÝSTRAHA

- Nevystavujte sa dlhodobo priamemu prúdeniu chladného alebo teplý vzduchu.
- Nestrkajte prsty ani žiadne predmety do vzduchových prieduchov.
- Keď sa vyskytne niečo nezvyčajné (zápach spáleniny a pod.), zastavte klimatizáciu a odpojte ju od prívodu elektrickej energie alebo vypnite istič.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo ak dostali pokyny týkajúce sa používaia tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú s tým spojeným rizikám. Deti sa nesmú s týmto spotrebičom hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak nie sú pod dohľadom alebo ak nedostali pokyny týkajúce sa používania tohto spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

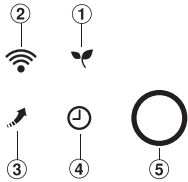
BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Klimatizačné zariadenie je oprávnený nainštalovať, udržiavať, opravovať a odstraňovať len kvalifikovaný technik alebo kvalifikovaný servisný pracovník. Ak je potrebné vykonať niektorú z týchto činností, požiadajte o jej vykonanie kvalifikovaného technika alebo kvalifikovaného servisného pracovníka.
- Používateľ zodpovedá za náležitý dozor, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Na doplnenie alebo výmenu nepoužívajte žiadne iné chladivo, ako je určené (R32). V opačnom prípade môže vzniknúť v chladiacom okruhu abnormálne vysoký tlak, čo môže viesť k poruche alebo výbuchu výrobku alebo k telesnému zraneniu.
- Nepoužívajte prostriedky na urýchlenie procesu odmrazovania alebo čistenia okrem tých, ktoré odporúča výrobca.
- Toto zariadenie musí byť uložené v miestnosti bez trvale pôsobiacich zdrojov vznietenia (napríklad otvorený oheň, zapnutý plynový spotrebič alebo zapnutý elektrický ohrievač).
- Uvedomte si, že chladivá nemusia mať žiaden zápach.
- Neprepichujte ani nezapaľujte, pretože spotrebič je pod tlakom. Nevystavujte zariadenie teplu, plameňu, iskrám alebo iných zdrojov vznietenia. V opačnom prípade môže vybuchnúť a spôsobiť zranenie alebo smrť.
- Zariadenie a potrubia musia byť nainštalované, prevádzkované a uložené v miestnosti s podlahovou plochou väčšou ako A_{\min} m².
Ako vypočítať A_{\min} m² : $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M je množstvo náplne chladiva v zariadení v kg. h_0 je výška inštalácie zariadenia v m: 0,6 m pre podlahové/1,8 m pre nástenné/1,0 m pre okenné/2,2 m pre stropné. (Pre tieto jednotky sa odporúča inštalácia výška 2,5 m.)

UPOZORNENIE

- Zariadenie neumývajte vodou. Mohlo by pri tom dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte túto klimatizáciu na iné účely, napríklad na uchovávanie potravín, chov zvierat atď.
- Na vonkajšiu ani na vnútornú časť zariadenia nestúpajte ani na ňu nič nekladte. Mohlo by to viesť k zraneniu alebo k poškodeniu zariadenia.
- Nedotýkajte sa hliníkového rebra, lebo to môže viesť k zraneniu.
- Pred čistením zariadenia vypnite hlavný vypínač alebo istič.
- Ak sa zariadenie nebude dlhšie používať, vypnite hlavný vypínač alebo istič.
- Po dlhom používaní zariadenia sa odporúča, aby odborník vykonal údržbu.
- Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke.

1 DISPLEJ VNÚTORNÉHO ZARIADENIA



- ① ECO REŽIM (Biela)
- ② Prístup k sieti Wi-Fi (Biela) ✕
- ③ Vysoký výkon (Biela)
- ④ Časovač (Biela)
- ⑤ Prevádzkový režim
- Chladenie (Modrá)
- Ohrevanie (Oranžová)

- Jas displeja sa dá upraviť, postupujte podľa bodu ①.
- ✕ Vyžaduje adaptér na pripojenie k bezdrôtovej sieti LAN, ktorý je k dispozícii ako príslušenstvo.

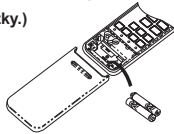
2 PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM

Príprava filtrov

- Otvorte mriežku prívodu vzduchu a vyberte filtre.
- Pripojte filtre. (podrobnosti pozrite v hárku s príslušenstvom)

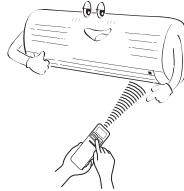
Vkladanie batérií (v prípade bezdrôtovej prevádzky.)

- Odoberte vysúvací kryt.
- Vložte 2 nové batérie (typu AAA) a správne umiestnite póly (+) a (-).



Nastavenie hodín

- Stlačte **CLOCK** hrotom ceruzy. Ak indikátor časovača bliká, prejdite na nasledujúci krok 2.
- Stlačte **ON** alebo **OFF**: Na zmenu času.
- Stlačte **SET**: Nastavenie času.



Resetovanie diaľkového ovládača

- Stlačte **RESET** hrotom ceruzy alebo
- Vyberte batériu.
 - Stlačte **POWER**.
 - Vložte batériu.

3 SMER PRÚDENIA VZDUCHU

1	Stlačte FIX : Natočte lamely do požadovaného vertikálneho smeru.	
2	Stlačte FIX : Natočte lamely do požadovaného horizontálneho smeru.	
3	Stlačte SWING : Na nastavenie prevádzky pohybu lamiel. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vertikálny pohyb (nahor-nadol) • Horizontálny pohyb (doprava-dolava)
4	Stlačte AIR FLOW : Na zvolenie požadovaného smeru prúdenia vzduchu 	<ul style="list-style-type: none"> • Horizontálny pohyb (doprava-dolava)

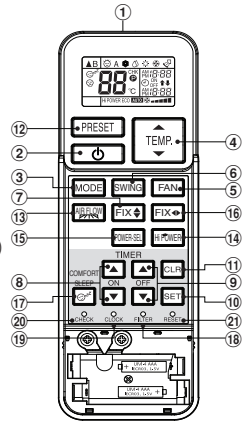
Zvuk „Pi“, keď je smer prúdenia vzduchu nastavený, a zvuk „Pi Pi“, keď je smer prúdenia vzduchu zrušený a režim vrátený do manuálneho nastavenia.

Poznámka:

- Nepohybujte lamelami manuálne rukami alebo niečím iným.
- Lamely sa môžu pri zapnutí automaticky správne nastaviť.

4 FUNKCIA DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA

- ① Vysielač infračerveného žiarenia
- ② Tlačidlo štart/stop
- ③ Tlačidlo voľby režimu (MODE)
- ④ Tlačidlo teploty (TEMP)
- ⑤ Tlačidlo rýchlosti fúkania (FAN)
- ⑥ Tlačidlo pohybu mriežok (SWING)
- ⑦ Tlačidlo nastavenia lamiel nahor-nadol (FIX ↑)
- ⑧ Tlačidlo zapínania časovača (ON)
- ⑨ Tlačidlo vypínania časovača (OFF)
- ⑩ Tlačidlo nastavení (SET)
- ⑪ Tlačidlo zrušenia (CLR)
- ⑫ Tlačidlo pamäte a prednastavených hodnôt (PRESET)
- ⑬ PRÚDENIE VZDUCHU tlačidlo nastavenia (AIR FLOW)
- ⑭ Tlačidlo vysokého výkonu (Hi-POWER)
- ⑮ Tlačidlo výberu výkonu (POWER-SEL)
- ⑯ Tlačidlo nastavenia lamiel doprava-dolava (FIX →)
- ⑰ Tlačidlo pre pohodlný spánok (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Resetovacie tlačidlo filtra (FILTER)
- ⑲ Tlačidlo pre nastavenie hodín (CLOCK)
- ⑳ Kontrolné tlačidlo (CHECK)
- ㉑ Reset button (RESET)



Poznámka:

- Dodávané diaľkové ovládanie je bezdrôtové, ale môže byť tiež použité ako káblové ovládanie. V prípade, že požadujete ovládanie pomocou káblového pripojenia, prečítajte si časť "Ako pripojiť diaľkové ovládanie pomocou kábla" v návode na inštaláciu.
- V prípade káblového pripojenia sa po vypnutí napájania klimatizačného zariadenia diaľkové ovládanie vráti do pôvodného stavu (nastavenia PRESET (Predvoľby), TIMER (Časovač) a CLOCK (Hodiny) sa vrátia do pôvodného stavu).

5 AUTOMATISKÁ FUNKCIA

Na automatickú voľbu ochladzovania, ohrevania, alebo samostatného chodu ventilátora.

- Stlačte **MODE**: Zvoľte A.
- Stlačte **TEMP**: Nastavte požadovanú teplotu.
- Stlačte **FAN**: Stlačte AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH alebo Quiet.

6 OCHLADZOVANIE / KÚRENIE / SAMOSTATNÝ CHOD VENTILÁTORA

- Stlačte **MODE**: Zvoľte Cool, Heat, alebo Fan only.
- Stlačte **TEMP**: Nastavte požadovanú teplotu.
Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C,
Fan Only: Ingen temperaturindikation
- Stlačte **FAN**: Stlačte AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH alebo Quiet.

7 CHOD S VYSUŠOVANÍM

Na zníženie vlhkosti je mierny chladiaci výkon riadený automaticky.

- Stlačte **MODE**: Zvoľte Dry.
- Stlačte **TEMP**: Nastavte požadovanú teplotu.

Poznámka: Rýchlosť ventilátora pri režime Dry je nastavená len na hodnotu Auto.

8 VYSOKO VÝKONNÝ CHOD

Na automatické udržiavanie izbovej teploty pri šetrení energie (s výnimkou režimu VYSUŠOVANIE, DRY, alebo LEN VENTILÁTOR, FAN ONLY)

- Stlačte **Hi-POWER**: Spustenie a zastavenie chodu.

9 PREVÁDZKA S VÝBEROM VÝKONU

Táto funkcia sa používa, keď istič zariadenia využívajú aj iné elektrické spotrebiče. Obmedzuje maximálny prúd/príkon na 100 %, 75 % alebo 50 %. Čím nižšia je percentuálna hodnota, tým väčšia je úspora a dlhšia životnosť kompresora.

Stlačte : Vyberte: (úroveň 100%), (úroveň 75%), (úroveň 50%)

- Po vybratí úrovne bude na displeji LCD po dobu 3 sekúnd blikať úroveň PWR-SEL. V prípade úrovne 75 % a 50 % bliká na displeji aj hodnota 75 alebo 50 po dobu 2 sekúnd.
- Keďže FUNKCIA VÝBERU VÝKONU obmedzuje maximálnu hodnotu prúdu, zariadenie nemusí poskytovať adekvátnu kapacitu.

10 POUŽÍVANIE ČASOVAČA

Časovač nastavte, keď je klimatizačné zariadenie v chode.

	Zapnutie časovača	Vypnutie časovača
1	Stlačte : Nastavenie požadovaného časovaca spustenie.	Stlačte : Nastavenie požadovaného časovaca zastavenie.
2	Stlačte : Nastavenie časovača.	Stlačte : Nastavenie časovača.
3	Stlačte : Zrušenie časovača.	Stlačte : Zrušenie časovača.

Denný časovač umožňuje používateľovi nastaviť časovač na spustenie i na zastavenie a bude aktivovaný každý deň

Nastavenie každodenného časovača

1	Stlačte : Nastavenie časovaca na spustenie.	3	Stlačte :
2	Stlačte : Nastavenie časovaca na zastavenie.	4	Stlačte tlačidlo, keď bliká symbol (↑ alebo ↓).

- Keď je každodenný časovač aktivovaný, obe šípky (↑, ↓), sú viditeľné.

Poznámka:

- Uchovávajte diaľkový ovládač v prenosovom dosahu vnútornej jednotky; inak bude čas posunutý až o 15 minút.
- Nastavenie bude uložené pre rovnaký budúci chod.

11 ÚPRAVA JASU KONTROLKY DISPLEJA

Zníženie jasů alebo vypnutie kontrolky displeja.

- Stlačte a podržte na 3 sekundy, kým sa úroveň jasů (alebo) nezobrazí na LCD diaľkového ovládača, potom tlačidlo uvoľnite.
- Stlačte Stúpať alebo Zníženie na úpravu jasů v 4 úrovniach.

LCD diaľkového ovládača	Prevádzkový displej	Jas
	Kontrolka svieti plným jasom.	100%
	Kontrolka svieti 50% jasom.	50%
	Kontrolka svieti 50% jasom a prevádzková kontrolka je vypnutá.	50%
	Všetky kontrolky sú vypnuté.	Všetko vypnuté.

- V prípade a kontrolka pred vypnutím svieti ešte 5 sekúnd.

12 DOČASNÉ POUŽÍVANIE

V prípade strateného alebo vybitého diaľkového ovládača

- Stlačením tlačidla RESET je možné zariadenie spustiť alebo zastaviť aj bez diaľkového ovládača.
- Pracovný režim je nastavený na AUTOMATICKÝ chod, prednastavená teplota je 24°C a chod ventilátora má automatickú rýchlosť.



13 PREDNASTAVENIE REŽIMU

Nastavte si požadovaný režim na budúce použitie. Jednotka si toto nastavenie uloží do pamäte pri ďalšom spustení (okrem smeru prúdenia vzduchu).

- Zvoľte si požadovaný režim.
- Stlačte a podržte tlačidlo 3 sekundy, aby ste uložili nastavenie do pamäte. Na displeji sa zobrazí .
- Stlačte : Spustenie prednastaveného režimu.

14 FUNKCIA AUTOMATICKÉHO REŠTARTU

Na automatické reštartovanie klimatizácie po výpadku energie (Prívod energie musí byť zapnutý.)

Nastavenie

- Stlačte a podržte tlačidlo RESET na vnútornom zariadení 3 sekundy na spustenie chodu. ("Pi Pi Pi" a kontrolka CHODU blikne 5 ráz za sekundu počas 5 sekúnd)
- Stlačte a podržte tlačidlo RESET na vnútornom zariadení 3 sekundy na zrušenie chodu. ("Pi Pi Pi", ale kontrolka CHODU neblíkne)
 - Ak je nastavený časovač ON (zapnutie) alebo OFF (vypnutie), potom sa neaktivuje FUNKCIA AUTOMATICKÉHO REŠTARTU.

15 REŽIM PRE POHODLNÝ SPÁNK

Na šetrenie energie počas spánku, automatické ovládanie prúdenia vzduchu a automatické vypnutie.

Stlačte : Zvoľte 1, 3, 5 alebo 9 hod. na vypnutie časovaca.

Poznámka: Režim ochladzovania, nastavená teplota sa automaticky zvýši o 1 stupeň/hod počas 2 hodín (maximálne zvýšenie o 2 stupne). V prípade ohrievania sa nastavená teplota zníži.

16 SAMOCISTIACI REŽIM (LEN PRI OCHLADZOVANÍ A VYSUŠOVANÍ)

Na zamedzení zápachu spôsobeného vlhkosťou vo vnútornej jednotke.

- Ak počas režimu "Ochladzovanie" alebo „Vysušovanie“ stlačíte tlačidlo raz, ventilátor bude pokračovať v činnosti ďalších 30 minút, potom sa automaticky vypne. Tým sa zníži vlhkosť vo vnútornej jednotke.
- Okamžité zastavenie jednotky dosiahnete tým, že v priebehu 30 sekúnd viac ako 2 krát stlačíte .

17 ÚDRŽBA

⚠ Najskôr vypnite istič.

Vnútorne zariadenie a diaľkový ovládač

- Vyčistite vnútorné zariadenie a diaľkový ovládač s vlhkou handričkou, ak je to potrebné.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, leštiaci prášok alebo chemicky upravenú prachovku.

Vzduchové filtre

Čistite každé 2 týždne.

- Otvorte mriežku na prívode vzduchu.
- Vyberte vzduchové filtre.
- Povysávajte alebo poumývajte ich a potom osušte.
- Znovu nainštalujte vzduchové filtre a zatvorte mriežku na prívode vzduchu.

18 CHOD A VÝKON

1. Funkcia trojminútovej ochrany: Na zabránenie zariadeniu spustiť sa na 3 minúty, keď je náhle reštartované alebo zapnuté do polohy ON.
2. Chod pred začatím kúrenia: Zariadenie nechajte pred začatím kúrenia bežať 5 minút.
3. Riadenie teplého vzduchu: Keď dosiahne teplota v miestnosti nastavenú úroveň, rýchlosť ventilátora sa automaticky zníži a vonkajšie zariadenie sa zastaví.
4. Automatické rozmrazovanie: Ventilátory sa počas rozmrazovania zastavia.
5. Vyhrevnosť: Teplota sa absorbuje zvonku a je uvoľňovaná do miestnosti. Ak je vonkajšia teplota príliš nízka, použite iné vyhrevné teleso v kombinácii s klimatizáciou.
6. Pamätajte na nahromadený sneh: Vonkajšie zariadenie umiestnite tak, aby sa pri ňom nehromadil sneh, lístie alebo iné predmety počas jednotlivých ročných období.
7. Pri chode zariadenia môže byť počuť mierne praskanie. Je to normálne, lebo praskanie môže byť spôsobené rozťahovaním/sťahovaním plastu.

Poznámka: Položka 2 až 6 pri modeli s kúrením

Prevádzkové podmienky klimatizácie

Prevádzka	Teplota.	
	Vonkajšia teplota	Teplota v miestnosti
Kúrenie	-15°C ~ 24°C	Menej ako 28°C
Ochladzovanie	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Vysušovanie	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

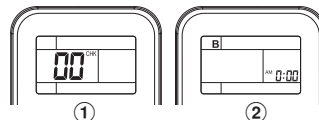
20 VÝBER DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA A-B

Na oddelenie používania diaľkového ovládača pre každé vnútorné zariadenie, ak sú dve klimatizačné jednotky umiestnené blízko seba.

Nastavenie diaľkového ovládača B.

1. Stlačte tlačidlo RESET na vnútornom zariadení, aby ste klimatizáciu zapli do polohy ON.
2. Nasmerujte diaľkový ovládač na zariadenie.
3. Stlačte a držte tlačidlo **CHECK** na diaľkovom ovládači končekom ceruzy. Na displeji sa zobrazí „00“. (Obr. ①)
4. Stlačte **MODE** súčasne s **CHECK**. Na displeji sa zobrazí „B“ a „00“ zmizne a klimatizácia sa VYPNE. Diaľkový ovládač B ma aktivovanú pamäť. (Obr. ②)

Poznámka: 1. Vyššie uvedené kroky zopakujte na nastavenie diaľkového ovládača na A.
2. Diaľkový ovládač A nemá na displeji „A“.
3. Pôvodné nastavenie diaľkového ovládača z výroby je A.



19 RIEŠENIE PROBLÉMOV (KONTROLNÝ BOD)

Zariadenie nefunguje.	Ochladzovanie alebo ohrevanie je mimoriadne slabé.
<ul style="list-style-type: none"> • Hlavný vypínač je vypnutý. • Istič je v polohe, v ktorej je prerušená dodávka prúdu. • Výpadok elektrickej energie • Časovač je nastavený na ON. 	<ul style="list-style-type: none"> • Filtre sú upchaté prachom. • Teplota bola nastavená nesprávne. • Sú otvorené dvere alebo okná. • Prívod alebo odvod vzduchu na vonkajšom zariadení sú zablokované. • Rýchlosť ventilátora je príliš nízka. • Režim je nastavený na VETRANIE alebo VYSUŠOVANIE. • Funkcia VÝBER VÝKONU je nastavená na 75% alebo 50% (Táto funkcia je závislá od diaľkového ovládača).

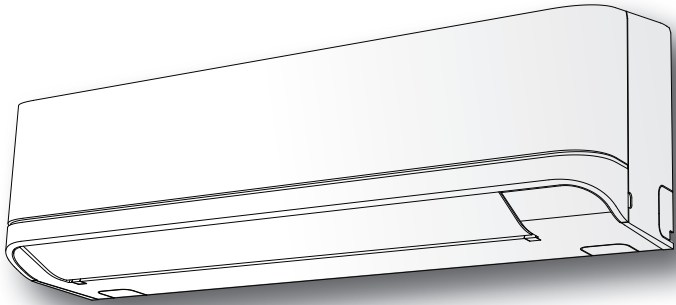
TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

SLOVENŠČINA

VARNOSTNA OPOZORILA



Preden upravljate z enoto, pazno preberite opozorila v tem priročniku.



Ta naprava je napolnjena z R32.

- Ta priročnik shranite na mestu, kjer ga lahko operater zlahka najde.
- Še preden upravljate z enoto, preberite opozorila v tem priročniku.
- Ta napravo napravo je namenjena za uporabo s strani strokovnjakov ali usposobljenih oseb v delavnicah, lahki industriji in na kmetijah, ali za komercialno rabo s strani laičnih oseb.
- Opozorila v priročniku so opredeljena kot NEVARNOST, OPOZORILO ali POZOR. Vsa vključujejo pomembne informacije v zvezi z varnostjo. Dosledno sledite opozorilom.

NEVARNOST

- Ne nameščajte, popravljajte, odpirajte in ne odstranite pokrova. Izpostavili bi se lahko nevarnim napetostim. Prosite prodajalca ali strokovnjaka, da to stori za vas.
- Izklop naprave iz omrežja ne prepreči nevarnosti električnega šoka.
- Napravo je potrebno namestiti v skladu z nacionalnimi pravili o električni napeljavi.
- Sredstva za izklop iz omrežja s kontakti medsebojne razdalje vsaj 3 mm na vseh polih morajo biti vključena v fiksno električno napeljavo.
- Napravo je treba hraniti v sobi brez stalnih virov ognja (na primer, odprt ogenj, delujoča plinska naprava ali delujoč električni grelnik).
- Da bi se izognili ognju, eksploziji ali poškodbi, ne upravljajte z enoto, ko v bližini enote zaznate škodljive pline (npr. gorljivi ali korozivni).

OPOZORILO

- Ne izpostavljajte svojega telesa neposredno hladnemu ali toplo zraku za dolga obdobja.
- V zračne reže ne vstavljajte prstov ali kateregakoli drugega predmeta.
- V primeru anomalije (vonj po sežigu, itd.) ustavite klimatsko napravo in jo izključite iz omrežja ali izklopite stikalo.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi in mentalnimi sposobnostmi ali z manj izkušnjami in znanji, če delajo pod nadzorom in z navodili, ki zadevajo uporabo naprave na varen način in razumejo vsa tveganja. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje in vzdrževanje brez nadzora otrokom ni dovoljeno.
- Te naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi in mentalnimi sposobnostmi ali manj izkušnjami in znanji, razen če delajo pod nadzorom in z navodili o uporabi naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Klimatsko napravo naj namesti, vzdržuje, popravlja ali odstranjuje le kvalificiran monter ali kvalificiran serviser. Ko morate opraviti katero koli od omenjenih opravil, prosite kvalificiranega monterja ali serviserja, da jih opravi namesto vas.
- Otroke je potrebno nadzirati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.

VARNOSTNA OPOZORILA

- Za dolivanje ali zamenjavo ne uporabljajte druge hladilne tekočine kot tisto, ki je določena (R32). V nasprotnem primeru lahko pride do abnormally visokega pritiska v ciklu hlajenja, zaradi česar lahko pride do poškodbe ali eksplozije izdelka ali telesne poškodbe.
- Ne uporabljajte sredstev za pospeševanje postopka odmrznitve ali za čiščenje, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- Napravo je treba hraniti v sobi brez stalnih virov ognja (na primer: odprt ogenj, delujoča plinska naprava ali delujoč električni grelnik).
- Zavedati se morate, da imajo lahko hladilne tekočine močan vonj.
- Ne prebadajte ali zažigajte, saj je naprava pod pritiskom. Naprave ne izpostavljajte vročini, plamenom, iskricam ali drugim virom vžiga. V nasprotnem primeru lahko eksplodira in povzroči poškodbo ali celo smrt.
- Naprava in cevi morajo biti nameščene, shranjene ter delovati v prostoru s talno površino, ki je večja od A_{\min} m².
Kako izračunati A_{\min} m² : $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M je količina polnila hladilne tekočine v napravi, merjena v kg. h_0 je višina namestitve naprave v m: 0.6 m za samostoječe naprave/1.8 m za naprave, nameščene na steno/1.0 m za nameščene na okno/2.2 m za naprave, nameščene na strop (Za te enote je priporočena višina za montažo 2.5 m.)

PREVIDNO

- Enote ne operite z vodo. Lahko pride do električnega šoka.
- Klimatske naprave ne uporabljajte v drugačne namene, kot so na primer konzerviranje hrane, reja živali, itd.
- Ne stopite in ne postavite ničesar na notranjo/zunanjo enoto. Lahko pride do telesnih poškodb ali okvare enote.
- Ne dotikajte se aluminijske plavuti, ker lahko pride do poškodb.
- Pred čiščenjem enote, izklopite glavni gumb ali omrežno stikalo.
- Če enote ne nameravate uporabljati dlje časa, izklopite glavni gumb ali omrežno stikalo.
- Priporočamo, da po dolgotrajni uporabi strokovnjak izvede vzdrževalni poseg.
- Proizvajalec ni na kakršen koli način odgovoren za poškodbe povzročene z neupoštevanjem navodil v tem priročniku.

1 PREGLED NOTRANJE ENOTE



- ① ECO (Bela)
- ② Dostop Wi-Fi (Bela) ✳
- ③ Visoka moč (Bela)
- ④ Timer (Bela)
- ⑤ Način delovanja
- Hlajenje (Moder)
- Grejeje (Oranžno)

- Svetlost zaslona je mogoče ponastaviti. Sledite postopku na strani 11.
- ✳ Potreben je adapter za brezžično omrežno povezavo, ki je na voljo kot dodatna oprema.

2 PRIPRAVA PRED UPORABO

Priprava filtrov

1. Odprite zračno rešetko in odstranite zračne filtre.
2. Pritrdite filtre. (podrobnosti na listu z dodatki)

Vnos baterij (pri uporabi brezžične povezave.)

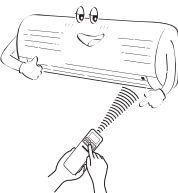
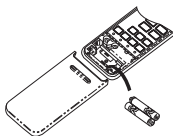
1. Odstranite stranski pokrov.
2. Vstavite 2 novi bateriji (vrste AAA), upoštevajoč znaka (+) in (-).

Nastavitev ure

1. S konico svinčnika pritisnite na **CLOCK**. Če oznaka programske ure utripa, pojdite na korak 2.
2. Pritisnite na **ON** ali **OFF** : Naravnajte čas.
3. Pritisnite na **SET** : Nastavite čas.

Resetiranje daljinskega upravljalnika

- S konico svinčnika pritisnite na **RESET** ali
1. Odstranite baterijo.
 2. Pritisnite na **POWER**.
 3. Vstavite baterijo.



3 SMER ZRAČNEGA TOKA

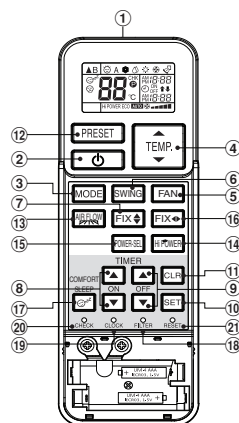
1	Pritisnite na FIX : Premaknite loputo v želeno navpično smer.	
2	Pritisnite na FIX : Premaknite loputo v želeno vodoravno smer.	
3	Pritisnite na SWING : Za izbiro nihanja lopute 	<ul style="list-style-type: none"> • Navpično (Dol-Gor) nihanje • Vodoravno (Levo-Desno) nihanje
4	Pritisnite na AIR FLOW : Za izbiro smeri dovajanja zraka 	

Opomba:

- Lopute ne premikajte z rokami ali predmetom.
- Loputo lahko med delovanjem nastavite na samodejno.

4 FUNKCIJE DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA

- ① Oddajnik infrardečega signala
- ② Gumb Start/Stop
- ③ Gumb za izbor načina (MODE)
- ④ Gumb za temperaturo (TEMP)
- ⑤ Gumb za hitrost ventilatorja (FAN)
- ⑥ Tipka za nihanje špranje (SWING)
- ⑦ Gumb za nastavev lopute (FIX)
- ⑧ Gumb za vklop timerja (ON)
- ⑨ Gumb za izklop timerja (OFF)
- ⑩ Tipka za nastavev (SET)
- ⑪ Tipka za brisanje (CLR)
- ⑫ Tipka za spomin in prednastavev (PRESET)
- ⑬ DOK ZRAKA izbirni gumb (AIR FLOW)
- ⑭ Tipka za visoko moč (HI-POWER)
- ⑮ Gumb za izbiro moči (POWER-SEL)
- ⑯ Gumb za nastavev lopute levo-desno (FIX)
- ⑰ Tipka za komfortno spanje (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Tipka za ponastavev filtra (FILTER)
- ⑲ Gumb za nastavev ure. (CLOCK)
- ⑳ Gumb za preveritev (CHECK)
- ㉑ Gumb za ponastavev (RESET)



Opomba:

- Priložen daljinski upravljalnik je brezžični, vendar se lahko uporablja tudi na način povezave s kablom. Prosimo, preberite tudi poglavje "Kako povezati daljinski upravljalnik za krmiljenje preko kabla", ki se nahaja v navodilih za namestitve, če želite uporabiti krmiljenje preko kabla..
- Če uporabnik izključi napajanje klimatske naprave, se pri obratovanju s kablom daljinski upravljalnik povrne v začetni način obratovanja (PRESET PREDHODNA NASTAVITEV), TIMER (ČASOVNIK) in CLOCK (URA) se povrnejo na začetno stanje.

5 SAMODEJNO DELOVANJE

Za avtomatski izbor samo hlajenja, ogrevanja ali ventilatorja

1. Pritisnite na **MODE** : Izberite A.
2. Pritisnite na **TEMP** : Nastavite želeno temperaturo.
3. Pritisnite na **FAN** : Izberite AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH ali Quiet.

6 HLAJENJE / OGREVANJE / DELOVANJE SAMO VENTILATORJA

1. Pritisnite na **MODE** : Izberite Cool, Heat, ali Fan only.
2. Pritisnite na **TEMP** : Nastavite želeno temperaturo.
Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: Brez temperaturne oznake.
3. Pritisnite na **FAN** : Izberite AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH ali Quiet.

7 SUŠENJE

Za odpravo vlage se zmrno hlajenje uravnava samodejno.

1. Pritisnite na **MODE** : Izberite Dry (Sušenje).
2. Pritisnite na **TEMP** : Nastavite želeno temperaturo.

Opomba: Hitrost ventilatorja v načinu »Suho« je nastavljena samo na način »Avtomatsko«.

8 DELOVANJE Z VISOKO MOČJO

Za avtomatsko uravnavo prostorske temperature in pretoka zraka za hitreje hlajenje ali segrevanje (razen v načinu DRYsušenje in FAN ONLY-samo ventilator)

- Pritisnite na **HI-POWER** : Zagon in zaustavev delovanja.

9 DELOVANJE IZBIRE MOČI

Ta funkcije se uporablja, ko se uporablja isti prekinjevalec električnega tokokroga za več električnih naprav. Funkcija omeji maksimalno porabo toka/moči na 100%, 75% ali 50%. Nižji ko je odstotek, boljše bo varčevanje z energijo in daljša življenjska doba kompresorja.

- Pritisnite na : Izberite: (za 100%), (za 75%), (za 50%)
- Ko se izbere raven, raven PWR-SEL utripa na LCD zaslonu 3 sekunde. V primeru ravni 75% in 50%, številka "75" ali "50" prav tako utripa 2 sekundi.
- Zato ker FUNKCIJA IZBIRE MOČI omeji maksimalen tok, se lahko pojavi problem neustrezne kapacitete.

10 DELOVANJE TIMERJA

Nastavite timer, ko je klimatska naprava v delovanju.

	Vklop/izklop Timerja (ON)	Vklop/izklop Timerja (OFF)
1	Pritisnite na : Nastavite vklop timerski ON.	Pritisnite na : Nastavite želeni timerski OFF.
2	Pritisnite na : Nastavite timer.	Pritisnite na : Nastavite timer.
3	Pritisnite na : Preklic timerja.	Pritisnite na : Preklic timerja.

Dnevni časovnik, ki se aktivira vsak dan, uporabniku omogoča, da nastavi čas za ON in OFF, oziroma vklop in izklop.

Nastavitev dnevnega Timerja

1	Pritisnite na : Nastavitev timerskega vklopa (On Timer).	3	Pritisnite na :
2	Pritisnite na : Nastavitev timerskega izklopa (OFF Timer).	4	Pritisnite na tipko medtem, ko znak (↑ ali ↓) utripa.

- Ko je dnevni timer aktiviran, sta obe puščici (↑, ↓) označeni.

Opomba:

- Daljinski upravljalnik naj bo na ustrezni oddajni razdalji z notranjo enoto; sicer bo prišlo do 15 minutnega časovnega zaostanka.
- Nastavitve se shranijo za naslednje delovanje.

11 NASTAVITEV SVETLOSTI LUČKE ZASLONA

Za zmanjšanje svetlosti lučke zaslona ali izklop.

- Pritisnite in držite 3 sekunde, dokler ni nivo svetlosti (d3, d2 ali d1) prikazan na LCDju daljinskega upravljalnika, potem izpustite gumb.
- Pritisnite Rise ali Zmanjšanje za nastavitev svetlosti na 4ih nivojih.

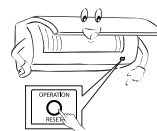
LCD daljinskega upravljalnika	Zaslon delovanja	Svetlost
d3	Lučka oddaja vso svetlobo.	100%
d2	Lučka oddaja 50% svetlobe.	50%
d1	Lučka oddaja 50% svetlobe in lučka za delovanje je izklopljena.	50%
d0	Vse lučke so izklopljene.	Vse je izklopljeno

- V primerih d1 in d0, lučka žari 5 sekund, preden se izklopi.

12 ZAČASNO DELOVANJE

V primeru izgube daljinskega upravljalnika ali praznih baterij

- Pritisnite na gumb RESET, enota je mogoče sprožiti in prekiniti brez uporabe daljinskega upravljalnika.
- Način delovanja je nastavljen na SAMODEJNO delovanje (AUTOMATIC), prednastavljena temperatura je 24°C, hitrost ventilatorja je tudi samodejna.



13 PREDNASTAVITEV DELOVANJA

Nastavite svoj priljubljen način delovanja za prihodnjo uporabo. Nastavitve enota shrani za prihodnje delovanje (razen smeri zračnega pretoka).

- Izberite svoj priljubljen način delovanja.
- Pritisnite in za 3 sekunde zadržite , da bo enota shranila nastavitve. Pojavi se oznaka P.
- Pritisnite na : Delovanje v prednastavljenem načinu.

14 SAMODEJNI PONOVI VKLOP

Za samodejni ponovni vklop klimatske naprave po izpadu elektrike (Enota mora biti vključena.)

Nastavitev

- Pritisnite in zadržite gumb RESET na notranji enoti za 3 sekunde, da bi nastavili operacijo. ("Pi Pi Pi" in lučka OPERATION utripa 5-krat/sek za 5 sekund)
- Pritisnite in zadržite gumb RESET na notranji enoti za 3 sekunde, da bi preklicali operacijo. ("Pi Pi Pi", lučka OPERATION pa ne utripa)
 - V primeru, ko je nastavljen ON časovnik ali OFF časovnik, se SAMODEJNI PONOVI VKLOP ne sproži

15 OPERACIJA KOMFORTNEGA SPANJA

Za varčevanje z energijo med spanjem, avtomatsko regulacijo zračnega pretoka in avtomatski izklop.

- Pritisnite na : Izberite 1, 3, 5 ali 9 ur za timerski izklop.

Opomba: Pri hlajenju nastavljena temperatura avtomatsko naraste 1 stopinjo/uro za 2 uri (največ 2 stopinji dviga). Pri segrevanju se bo nastavljena temperatura znižala.

16 SAMOČIŠČENJE (SAMO ZA HLAJENJE IN SUŠENJE)

Za preprečitev neprijetnih vonjav, ki nastanejo zaradi vlage v notranji enoti.

- Če v načinu "Cool" (hlajenje) ali "Dry" (sušenje) na tipko pritisnete enkrat, bo ventilator deloval za nadaljnjih 30 minut, nato se bo avtomatsko izklopil. To bo zmanjšalo vlago v notranji enoti.
- Za takojšnjo zaustavitev enote, pritisnite več kot dvakrat v 30 sekundah.

17 VZDRŽEVANJE

⚠ Najprej izklopite omrežno stikalo.

Notranja enota in daljinski upravljalnik

- Po potrebi očistite notranjo enoto in daljinski upravljalnik z mokro krpo.
- Ne uporabljajte bencina, razredčila, loščilnega praška ali kemično obdelane krpe za prah.

Zračni filtri

Očistite vsaka 2 tedna.

- Odprite mrežo za dovod zraka.
- Odstranite zračne filtre.
- Posesajte ali operite in jih posušite.
- Ponovno nastavite zračne filtre in zaprite mrežo za dovod zraka.

18 DELOVANJE IN UČINEK

1. Triminutna zaščitna funkcija: Za preprečitev aktiviranja enote za 3 minute, ko jo nenadoma ponovno sprožite ali priklopite na ON.
2. Začetno ogrevanje: Ogrevanje enote za 5 minut, preden se dejavnost ogrevanja prostora dejansko začne.
3. Kontrola toplega zraka: Ko prostorska temperatura doseže nastavljeno temperaturo, se hitrost ventilatorja samodejno zmanjša, zunanja enota pa se zaustavi.
4. Samodejna odmrznitev: Med odmrzovanjem se bo ventilator zaustavil.
5. Grelna zmogljivost: Toplota se absorbira od zunaj in se sprosti v prostor. Ko je zunanja temperatura prenizka, je potrebno skupaj s klimatsko napravo uporabljati še dodaten grelnik.
6. Pozornost na kopičenje snega: Za zunanjo enoto izberite mesto, ki bo zaščiteno pred snegom, kopičenjem listja ali drugih sezonskih nanosov.
7. Med delovanjem enote lahko zaslišite manjše pokanje. Gre za normalen pojav, zvok je posledica raztezanja/krčenja plastike.

Opomba: Točke 2 do 6 za model z ogrevanjem

Pogoji delovanja klimatske naprave

Delovanje	Temp.	
	Zunanja temperatura	Prostorska temperatura
Ogrevanje	-15°C ~ 24°C	Manj kot 28°C
Hlajenje	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Sušenje	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

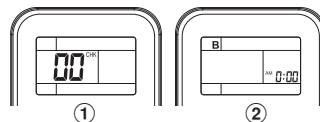
20 DALJINSKI UPRAVLJALNIK IZBOR A-B

Za ločeno uporabo daljinskega upravljalnika v primeru 2 notranjih enot, ki se nahajata blizu ena druge.

Daljinski upravljalnik Nastavitev B

1. Pritisnite na gumb RESET na notranji enoti za vklop klimatske naprave.
2. Daljinski upravljalnik usmerite v notranjo enoto.
3. Pritisnite in zadržite gumb **CHECK** na daljinskem upravljalniku s konico svinčnika. Na prikazu se pojavi "00". (Sl. ①)
4. Ko držite pritisnjen gumb **MODE** pritisnite na gumb **CHECK**. Na prikazu se pojavi "B", "00" izgine in klimatska naprava se izklopi. Daljinski upravljalnik B se shrani. (Sl. ②)

Opomba: 1. Ponovite zgornje korake za resetiranje daljinskega upravljalnika na A.
2. Za daljinski upravljalnik A se ne pojavi prikaz "A".
3. A je tovarniška nastavitev daljinskega upravljalnika.



19 ODPRAVLJANJE TEŽAV (KONTROLNA TOČKA)

Enota ne deluje.	Hlajenje ali segrevanje je nenavadno šibko.
<ul style="list-style-type: none"> • Glavni vklopni gumb je izključen. • Omrežno stikalo je nastavljeno za prekinitvev električnega napajanja. • Prekinitvev električnega toka • Timer je vklopljen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Filtri so prašni. • Temperatura ni bila pravilno nastavljena. • Okna ali vrata so odprta. • Zračni vhodi ali izhodi zunanje enote so blokirani. • Hitrost ventilatorja je prenizka. • Način delovanja je nastavljen na VENTILATOR (FAN) ali SUŠENJE (DRY). • Funkcija IZBIRE MOČI je nastavljena na 75% ali 50% (Ta funkcija je odvisna od daljinskega upravljalnika).

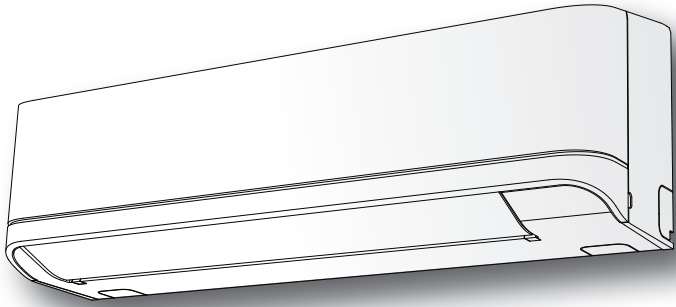
TOSHIBA

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32

INVERTER



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-18PKVSG-E

RAS-B22, 24PKVSG-E

Outdoor unit

RAS-18, 22, 24PAVSG-E

MAGYAR

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



A készülék üzembe helyezése előtt kérjük, olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat.



Ez a készülék R32 anyaggal van feltöltve.

- A kézikönyvet tartsa könnyen hozzáférhető helyen.
- A készülék üzembe helyezése előtt kérjük, olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat.
- Ez a készülék üzletekben, könnyűiparban és farmokon szakemberek által, illetve közületi felhasználásra laikusok által történő használatra készült.
- Az itt felsorolt óvintézkedések VESZÉLY, FIGYELEM és VIGYÁZAT besorolásúak. Mindegyik fontos információt tartalmaz a biztonsággal kapcsolatban. Feltétlenül olvassa el az összes óvintézkedést.

VIGYÁZAT!

- Ne mozdítsa el, ne szerelje, ne nyissa fel és ne vegye le a fedelet! Ellenkező esetben veszélyes feszültségű elektromos árammal érintkezhet. Az ilyen munkákat bízza a szakszervizre.
- A tápforrás kikapcsolásával nem szűnik meg az áramütés veszélye.
- A készüléket az elektromos berendezésekre vonatkozó helyi előírások szerint kell üzembe helyezni.
- Egy minden pólust nyitó kapcsolót vagy áramköri kioldót (min. 3 mm érintkezőközzel) kell a fix kábelezésbe iktatni.
- A készüléket olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincsenek folyamatos üzemű gyújtóforrások (pl. nyílt láng, működő gázkészülék vagy működő elektromos fűtőtest).
- A tűz, robbanás vagy személyi sérülés elkerülése érdekében ne működtesse a készüléket káros (pl. gyúlékony vagy korrodáló hatású) gázok közelében.

FIGYELMEZTETÉS

- Ne maradjon hosszabb ideig közvetlenül a kiáramló vagy meleg hideg levegő útjában!
- A levegőbemenetbe/kimenetbe ne nyújtsa be az ujját vagy más tárgyat.
- Ha valamilyen rendellenességet észlel (pl. égett szagot), azonnal állítsa le a klímaberendezést, és válassza le az elektromos hálózatról, vagy kapcsolja le az áramkör meg szakítóját.
- Ezt a berendezést nem használhatják 8 éves kor alatti gyerekek és megváltozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), kivéve, ha felügyelet mellett dolgoznak, vagy ha tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról és a szóban forgó veszélyeket megértették. Gyerekek ne játsszanak a berendezéssel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyerekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- Ezt a berendezést nem használhatják megváltozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), kivéve, ha felügyelet mellett dolgoznak, vagy ha tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról és a szóban forgó veszélyeket megértették.

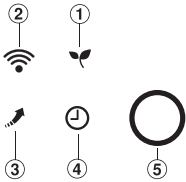
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A légkondicionáló telepítését, karbantartását, javítását és eltávolítását csak szakképzett telepítő vagy szervizes szerelő végezheti. Ha ezek közül a munkák közül valamelyiket el kell végezni, kérjen fel erre szakképzett telepítőt vagy szervizes szerelőt.
- Ügyelni kell arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne használjon a meghatározott típusútól (R32) eltérő hűtőközeget, ha pótlás vagy csere szükséges. Ellenkező esetben szokatlanul nagy nyomás alakulhat ki a hűtőkörben, ami a termék meghibásodását vagy robbanását, ill. személyi sérülést okozhat.
- Ne használjon olyan eszközt a fagymentesítési folyamat felgyorsítására vagy a tisztításhoz, amelyet nem a gyártó ajánlott.
- A készüléket olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincsenek folyamatos üzemű gyújtóforrások (pl. nyílt láng, működő gázkészülék vagy működő elektromos fűtőtest).
- Ne feledje, hogy a hűtőközegek esetleg nem hordoznak illatanyagot.
- Ne lyukassza ki vagy ne dobja tűzbe, mert az eszköz túlnyomásos. Óvja az eszközt hőtől, nyílt lángtól, szikráktól vagy más gyújtóforrásoktól. Ellenkező esetben robbanás történhet, ami személyi sérülést vagy halált okozhat.
- A légkondicionálót olyan helyiségben kell telepíteni, működtetni vagy tárolni, amelynek alapterülete több mint A_{\min} m².
Az A_{\min} m² kiszámítása: $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M a készülékbe betöltött hűtőközeg mennyisége kg-ban. h_0 a készülék telepítési magassága m-ben: 0,6 m padlón álló készüléknél/1,8 m falra szerelve/1,0 m ablakra szerelve/2,2 m mennyezetre szerelve. (Ezeknek az egységeknek az ajánlott telepítési magassága 2,5 m.)

FIGYELEM

- Ne mossa a berendezést vízzel! Ez áramütést okozhat.
- Ne használja a légkondicionálót egyéb célokra, például ételek tartósítására, állattartáshoz stb.
- Ne tegyen semmit a beltéri vagy a kültéri egységre. Ez személyi sérüléshez vagy a műszer károsodásához vezethet.
- Ne érjen az alumínium bordázathoz, mert sérülést okozhat.
- Az egység tisztítása előtt kapcsolja ki a főkapcsolót vagy az áramköri megszakítót.
- Ha a berendezés előreláthatólag hosszabb ideig nem lesz használva, akkor kapcsolja ki a főkapcsolót vagy az áramköri megszakítót.
- Hosszú ideig tartó használatot követően ajánlott a készülék szakértő általi karbantartása.
- A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget a kézikönyvben leírtak be nem tartása által okozott károkért.

1 BELTÉRI EGYSÉG KIJELZŐ



- ① ECO (Fehér)
- ② Wi-Fi hozzáférés (Fehér) ✱
- ③ Hi-Power (Fehér)
- ④ Timer (Fehér)
- ⑤ Üzem mód
- Hűvös (Kék)
- Meleg (Narancs)

- A kijelzés fényereje módosítható, kövesse a 11 leírást.
- ✱ Vezeték nélküli LAN csatlakozóadapter szükséges, amely tartozékként érhető el.

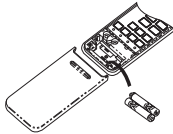
2 HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

A szűrők előkészítése

1. Nyissa fel a levegőbemenet rácsát, és vegye ki a levegőszűrőket.
2. A szűrők felszerelése. (a részleteket lásd a kiegészítő lapon).

Az elemek behelyezése (amikor vezeték nélküli üzemmódot használ.)

1. Távolítsa el a lecsúsztható fedelet.
2. Helyezzen be 2 darab új elemet (AAA típusú), figyelve a (+) és a (-) pólus helyes irányára.

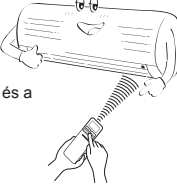


Óra beállítás

1. Nyomja meg a **CLOCK** gombot egy ceruza hegyével. Ha az idő villogva jelenik meg, lépjen a 2. lépésre.

2. Nyomja meg a **ON** vagy a **OFF** gombot az idő beállításához.

3. Nyomja meg a **SET** gombot : Eltárolja az időzítési beállítást.



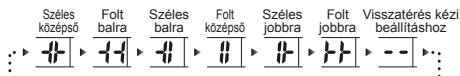
A távirányító alaphelyzetbe állítása

1. Nyomja meg a **RESET** gombot egy ceruza hegyével és a távolítsa el az elemet.

2. Nyomja meg a **ON** gombot.
3. Helyezze be az elemet.

3 A LEVEGŐFÚVÁS IRÁNYA

1	Nyomja meg a FIX gombot : A tereőlapot a kívánt függőleges állásba állítja.	
2	Nyomja meg a FIX gombot : A tereőlapot a kívánt vízszintes állásba állítja.	
3	Nyomja meg a SWING gombot : Tereőlap-lengés kiválasztásához.	<ul style="list-style-type: none"> • Függőleges (fel-le) lengés • Vízszintes (balra-jobbra) lengés
4	Nyomja meg a AIR FLOW gombot : A biztosított levegőfúvási irány kiválasztásához.	<ul style="list-style-type: none"> • Vízszintes (balra-jobbra) lengés • Fel-le jobbra-balra lengés



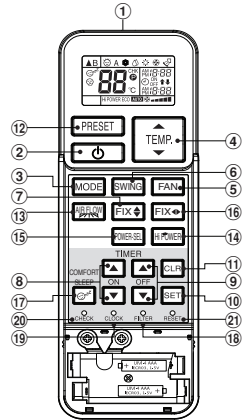
„Pi” hangjelzés hallható, ha a levegőfúvási irány be van állítva, és „PiPi” hang a levegőfúvási irány töröléséhez és a visszatéréshez a kézi beállításhoz.

Megjegyzés:

- Ne mozgassa kézzel vagy más eszközzel a tereőlapot.
- A működésbe lépés során a légtereőlap automatikusan mozgásba kerülhet.

4 A TÁVIRÁNYÍTÓ

- ① Infravörös jeladó
- ② Elindítás/leállítás gomb
- ③ Üzemmódválasztó gomb (MODE)
- ④ Hőmérséklet gomb (TEMP)
- ⑤ Ventilátorsebesség gomb (FAN)
- ⑥ Tereőlap lengető gomb (SWING)
- ⑦ Tereőlap-állítás fel-le gomb (FIX ↑)
- ⑧ Bekapcsolási időzítés gomb (ON)
- ⑨ Kikapcsolási időzítés gomb (OFF)
- ⑩ Beállítás gomb (SET)
- ⑪ Törölés gomb (CLR)
- ⑫ Memória és tárolás gomb (PRESET)
- ⑬ LEVEGŐFÚVÁSKiválasztás gomb (AIR FLOW)
- ⑭ Nagy teljesítmény gomb (HI-POWER)
- ⑮ Teljesítmény választógomb (POWER-SEL)
- ⑯ Tereőlap-állítás jobbra-balra gomb (FIX ↔)
- ⑰ Kényelmi automatikus kikapcsolás gomb (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Szűrő helyreállítás gomb (FILTER)
- ⑲ Időbeállítás gomb (CLOCK)
- ⑳ Ellenőrzés gomb (CHECK)
- ㉑ Alaphelyzet gomb (RESET)



Megjegyzés:

- A mellékelt távvezérlő olyan vezeték nélküli típus, mely vezetékkel is használható. Lásd a „Hogyan kell csatlakoztatni a távvezérlőt a vezeték nélküli működéshez” című részt a telepítési útmutatóban, ha vezeték nélküli működésre van szükség.
- Vezetékes vezérléskor a távvezérlő visszatér a kezdeti állapotba (a PRESET (ELŐBEÁLLÍTÁS), a TIMER (IDŐZÍTŐ) és a CLOCK (ÓRA) visszatér a kezdeti állapotba), ha a felhasználó lekapcsolja a légkondicionáló készülék tápegységét.

5 AUTOMATIKUS MŰKÖDÉS

A készülék automatikusan választ hűtés, fűtés és ventilátor üzemmód közül, és vezérli a ventilátorsebességet.

1. Nyomja meg a **MODE** gombot : Válassza az A beállítást.
2. Nyomja meg a **TEMP** gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.
3. Nyomja meg a **FAN** gombot : Válassza az AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH vagy Quiet módot.

6 HŰTÉS / FŰTÉS / VENTILÁTOR ÜZEMMÓD

1. Nyomja meg a **MODE** gombot : Válassza a Hűtés, Fűtés, vagy Ventilátor üzemmód beállítását.
2. Nyomja meg a **TEMP** gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.
Hűtés: Min. 17°C, Fűtés: Max. 30°C, Ventilátor: Nincs hőfokjelzés
3. Nyomja meg a **FAN** gombot : Válassza az AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH vagy Quiet módot.

7 SZÁRÍTÁS MÓD

Nedvességmentesítésre a rendszer automatikusan szabályoz egy mérsékelt hűtőteljesítményt.

1. Nyomja meg a **MODE** gombot : Válassza a Szárítás üzemmódot.
2. Nyomja meg a **TEMP** gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.

Megjegyzés: Szárítóventilátor sebessége csak automatikusan állítható be.

8 HI-POWER ÜZEMMÓD

A gyorsabb hűtés vagy fűtés érdekében a hőmérséklet és a légáram automatikus szabályozása (kivéve SZÁRÍTÁS és CSAK VENTILÁTOR üzemmódban)

- Nyomja meg a **HI-POWER** gombot : Az üzemmód ki- és bekapcsolása.

9 Teljesítményválasztás üzemmód

Ez a funkció akkor használható, ha más villamos készülékekkel közös megszakítója van. A maximális áram/teljesítmény fogyasztást 100%-ra, 75%-ra vagy 50%-ra korlátozza. Minél kisebb a százalék, annál nagyobb a megtakarítás és a kompresszor élettartama.

Nyomja meg a gombot (100%-hoz), (75%-hoz), (50%-hoz)

- Amikor a szint kiválasztásra kerül, a PWR-SEL (Teljesítményválasztás) szint 3 másodpercig villog az LCD kijelzőn. A 75%-os és 50%-os szint esetén a "75" vagy "50" számok is villognak 2 másodpercig.
- Mivel a POWER SELECT FUNCTION (Teljesítményválasztás funkció) korlátozza a maximális áramot, elégtelen kapacitás következhet be.

10 IDŐZÍTÉS MÓD

Állítsa be az időzítőt a légkondicionáló működése közben.

A be- és kikapcsolás beállítása	A be- és időzítés beállítása
1 Nyomja meg a gombot: Állítsa be a kívánt ON (Be) időzítőt.	1 Nyomja meg a gombot: Állítsa be a kívánt OFF (Ki) időzítőt.
2 Nyomja meg a gombot: Eltárolja az időzítési beállítást.	2 Nyomja meg a gombot: Eltárolja az időzítési beállítást.
3 Nyomja meg a gombot: Törli az időzítési beállítást.	3 Nyomja meg a gombot: Törli az időzítési beállítást.

A napi időzítő lehetővé teszi a felhasználó számára a készülék BE- és KI kapcsoló időzítőjének minden napra vonatkozó aktiválását.

A minden napra időzítés beállítása

1 Nyomja meg a gombot: Állítsa be az ON időzítőt.	3 Nyomja meg a gombot.
2 Nyomja meg a gombot: Állítsa be az OFF időzítőt.	4 Nyomja meg a gombot, ha a jel villog.

- A minden napra beállítás közben mindkét nyíl (,) megjelenik a kijelzőn.

Megjegyzés:

- Ha a távirányító olyan helyen van, amely akadályozza a megfelelő jelátvitelt, akkor maximum 15 perc késés előfordulhat.
- A klímaberendezés a beállításokat az üzemmód újbóli bekapcsolásáig megjegyzi.

11 A KIJELZÉS FÉNYEREJÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A kijelzőlámpa fényerejének csökkentésére vagy kikapcsolására.

- Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig, amíg a távirányító LCD-kijelzőjén meg nem jelenik a fényerő szintje (d0, d1, d2 vagy d3), majd engedje el a gombot.
- Nyomja meg a gombot, ha a jel villog, vagy a jel villog, ha a jel villog. Csökkentés gombot a 4 fényerőszint egyikének beállításához.

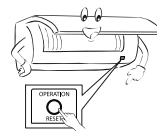
Távirányító LCD	Működés jelzése	Fényerő
d3	A lámpa teljes fényerővel világít.	100%
d2	A lámpa 50%-os fényerővel világít.	50%
d1	A lámpa 50%-os fényerővel világít, és a működést jelző lámpa kikapcsol.	50%
d0	Minden lámpa kikapcsolva.	Minden kikapcsolva

- Az d1 és d0 példákban a lámpa 5 másodpercig világít, mielőtt kikapcsol.

12 IDEIGLENES MŰVELET

Ha nem találja a távirányítót, vagy lemerültek benne az elemek.

- A RESET gomb megnyomásával a berendezés a távirányító nélkül is elindítható és leállítható.
- Az üzemmód AUTOMATIKUS működésre van állítva, a beállított hőmérséklet 24°C és a ventilátor működése automatikus sebességen van.



13 ELŐRE BEÁLLÍTOTT MŰKÖDÉS

Válassza ki a kívánt üzemmódot a jövőbeli használatra. A berendezés a beállításokat az üzemmód újbóli bekapcsolásáig megjegyzi (kivéve a légáramlás iránya)

- Válassza ki a kívánt üzemmódot.
- Nyomja meg és tartsa nyomva a gombot 3 másodpercig a beállítás tárolásához. Megjelenik a jelzés.
- Nyomja meg a gombot: Az eltárolt működési mód aktiválódik.

14 AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS FUNKCIÓ

Áramkimaradás után a klímaberendezés automatikus újraindítása (Ehhez a berendezésnek áram alatt kell lennie.)

Beállítás

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a RESET gombot a beltéri egységen 3 másodpercig, a művelet beállításához. ("Pi Pi Pi" hallható, és az OPERATION (üzemmód) lámpa másodpercenként 5-ször felvillog, 5 másodpercen keresztül)
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a RESET gombot a beltéri egységen 3 másodpercig a művelet törléséhez. ("Pi Pi Pi" hallható, de az OPERATION (működés) lámpa nem villog)
 - Ha az ON (be) időzítő vagy OFF (ki) időzítő be van állítva, akkor az AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS FUNKCIÓ nem kapcsol be.

15 KÉNYELMI AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

Alvás során az energia-megtakarítás érdekében a légáram automatikus szabályozása és automatikus kikapcsolás.



Nyomja meg a gombot: A kikapcsolási időzítéshez négy beállítás választható – 1, 3, 5 vagy 9 óra.

Megjegyzés: A hűtési művelet során a beállított hőmérséklet automatikusan emelkedik 1 fokot óránként, 2 órán keresztül (maximum 2 fokos emelkedés). A fűtési művelet során a beállított hőmérséklet csökkenni fog.

16 ÖNTISZTÍTÁS FUNKCIÓ (CSAK HŰTÉS ÉS SZÁRÍTÁS ÜZEMMÓDBAN)

A beltéri egységben lecsapódó pára miatti kellemetlen szagok ellen véd

- Ha a gombot „Hűtés” vagy „Szárítás” üzemmódban egyszer megnyomják, a ventilátor még 30 percig nem áll le, majd magától kikapcsol. Ez csökkenti a beltéri egység nedvességét.
- Az azonnali leállításához nyomja meg kétszer a gombot 30 másodpercen belül.

17 KARBANTARTÁS

⚠ Elsőként kapcsolja le a hálózati megszakítót.

Beltéri egység és távirányító

- Ha kell, egy nedves ruhával tisztítsa meg a beltéri egységet és a távirányítót.
- Ne használjon benzint, hígítót, súrolóport vagy vegyszerrel kezelt törölkendőt a tisztításhoz.

Levegőszűrők

Kéthetente tisztítsa ki a szűrőket.

- Nyissa ki a levegőbemeneti rácsot.
- Távolítsa el a levegőszűrőket.
- Porszívózza vagy mossa ki, majd szárítsa meg a szűrőket.
- Tegye vissza a levegőszűrőket és csukja vissza a levegőbemeneti rácsot.

18 ÜZEMMÓDOK ÉS TELJESÍTMÉNY

- Három perces védelem funkció: Megakadályozza a berendezés működését 3 percre, ha közvetlenül működés után újraindították vagy bekapcsolták.
- Előfűtés: Fűtés üzemmód előtt 5 percig előmelegíti a berendezést.
- A meleg levegő szabályozása: Ha a szoba hőmérséklete elérte a beállított hőmérsékletet, a ventilátor sebessége automatikusan csökken, és a kültéri egység leáll.
- Automatikus jégmentesítés: Jégmentesítés üzemmódban a ventilátorok leállnak.
- Fűtési kapacitás: A rendszer hőt nyer ki a külső térből, és a helyiségben kibocsátja. Ha a külső hőmérséklet túl alacsony, javasolt a légkondicionáló mellett egy másik fűtő berendezés használata is.
- A hó lerakódásának figyelembe vétele: Olyan helyet kell a kültéri egység számára választani, ahová a szél nem hord a havat, falevelet vagy egyéb szezonális hulladékokat.
- Kisebb pattogó zörej előfordulhat a berendezés működése során, amely normális, mivel ezt a műanyag hőtágulása és összehúzódása okozhatja.

Megjegyzés: A 2-6 pont fűtő modellre vonatkozik

A légkondicionáló üzemi feltételei

Működés	Hőmérs.	
	Kültéri hőmérséklet	Szobahőmérséklet
Fűtés	-15°C ~ 24°C	28°C alatt
Hűtés	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Szárítás	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

20 A TÁVIRÁNYÍTÓN AZ A-B ÁLLÁS KIVÁLASZTÁSA

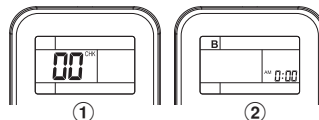
Két légkondicionáló egymáshoz közel történő felszerelése esetén, az egyes beltéri egységek egymástól függetlenül használata távirányítóval.

A B távirányító beállítása.

- Nyomja meg a RESET gombot a beltéri egységen, hogy a légkondicionálót bekapcsolja.
- Irányítsa a távirányítót a beltéri egység felé.
- Tartsa lenyomva a **CHECK** gombot a távirányítón egy ceruza hegyével. Ekkor "00" jelzés látható a kijelzőn. (1. kép)
- Nyomja meg a **MODE** gombot, a **CHECK** gomb lenyomva tartása közben. A "B" jelzés jelenik meg a kijelzőn és a "00" jelzés eltűnik, a légkondicionáló pedig kikapcsol. A B távirányító beállítása eltárolásra kerül. (2. kép)

Megjegyzés:

- Ismételje meg az előző folyamatot az A távirányító visszaállításához.
- Az A távirányító állásnak nincs "A" jelzése.
- A távirányító gyári alapbeállítása az A állás.



19 HIBAEHÁRÍTÁS (ELLENŐRZŐ LISTA)

A berendezés nem működik.	A hűtés vagy fűtés teljesítménye túl gyenge.
<ul style="list-style-type: none"> A tápkapcsoló ki van kapcsolva? Az áramkört megszakító kioldott, emiatt nincs áram? Áramszünet van? Bekapcsolási időzítés van beállítva? 	<ul style="list-style-type: none"> Eltömődtek a levegőszűrők? Lehet, hogy nem a kívánt hőmérséklet van beállítva? Ajtó vagy ablak nyitva van? Nem szabad az áramlás a kültéri egység levegőbemeneténél vagy -kimeneténél? A ventilátorsebesség alacsonyra van állítva? Nem ventilátor vagy szárítás (FAN/DRY) üzemmódban van a berendezés? A POWER SELECTION funkció (Teljesítményválasztás funkció) 75%-ra vagy 50%-ra van beállítva (Ez a funkció a távirányítótól függ).

TOSHIBA